optrel®
swiss made

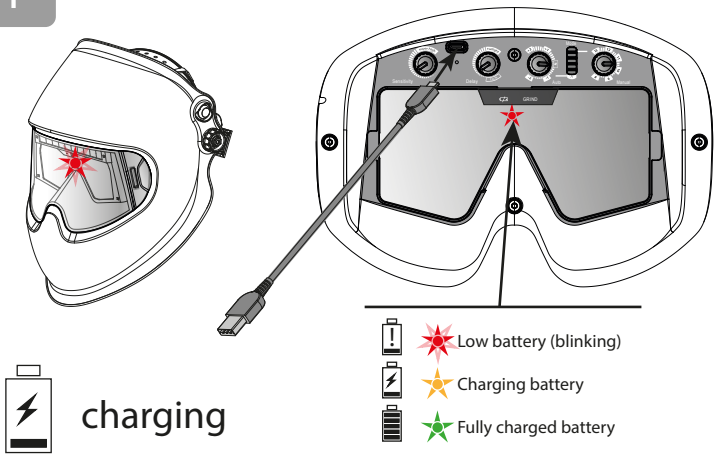
PANORAMAXX QUATTRO

Notes:

QUICK START GUIDE 4
FUNCTIONS 6
SPARE PARTS 8
ENGLISH 11
FRANÇAIS 12
DEUTSCH 13
SVENSKA 14
ITALIANO 15
ESPAÑOL 16
PORTUGUÊS 17
NEDERLANDS 18
SUOMI 19
DANSK 20
NORSK 21
POLSKI 22
ČEŠTINA 23
中文 24
MAGYAR 25
TÜRKÇE 26
日本語 27
ΕΛΛΗΝΙΚΑ 28
БЪЛГАРСКИ 29
SLOVENSKY 30
SLOVENSKI 31
ROMÂNĂ 32
EESTI 33
LIETUVIŠKAI 34
LATVIEŠU 35
РУССКИЙ 36
HRVATSKI 37
GAEILGE..... 38
MALTI 39

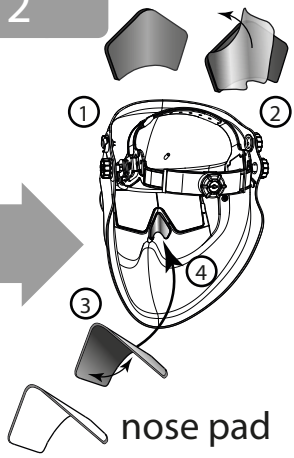
QUICK START GUIDE

1



charging

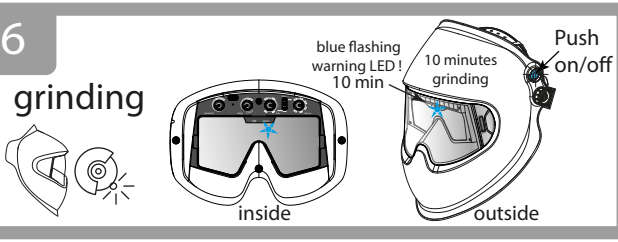
2



nose pad

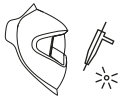
6

grinding



5

welding



Auto mode

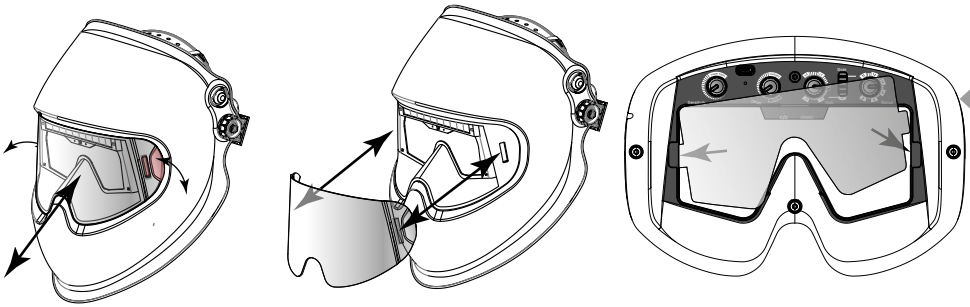
choose sensitivity — choose delay — choose Auto & shade level correction

Manual mode

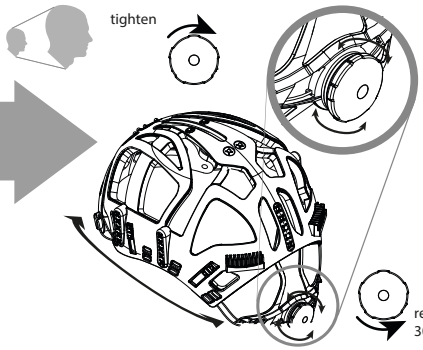
choose sensitivity — choose delay — choose Manual & shade level

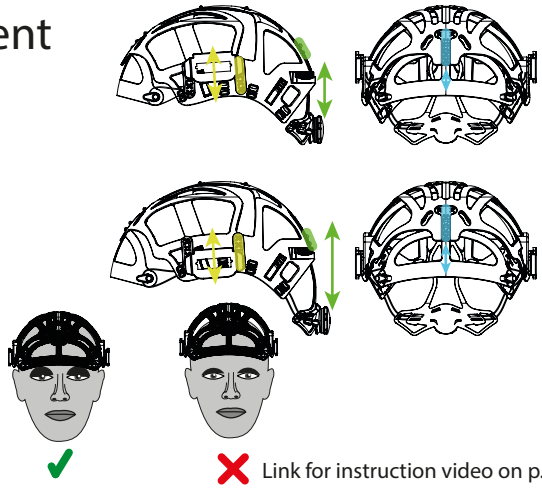
4

front/inside cover lens exchange



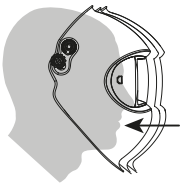
3 a head size adjustment



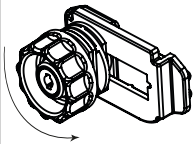


Link for instruction video on p. 42

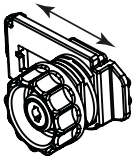
3 b



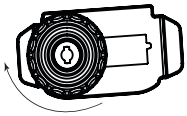
1.) open

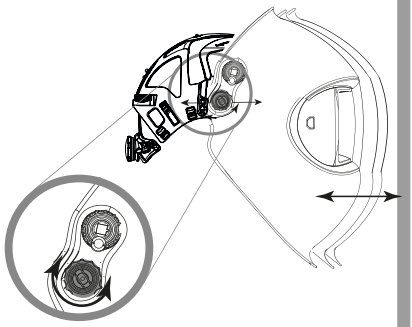


2.) slide



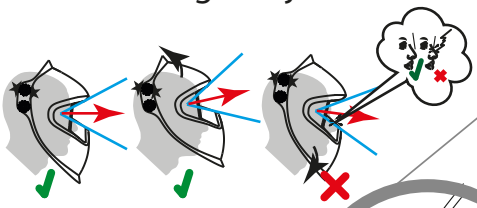
3.) close

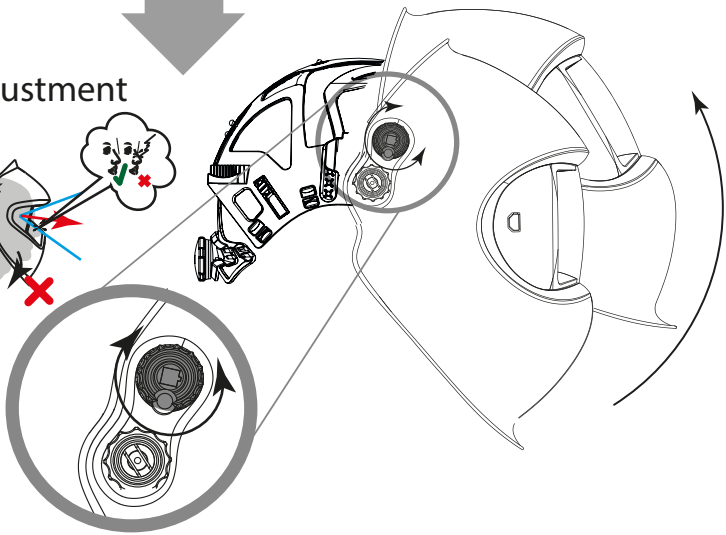




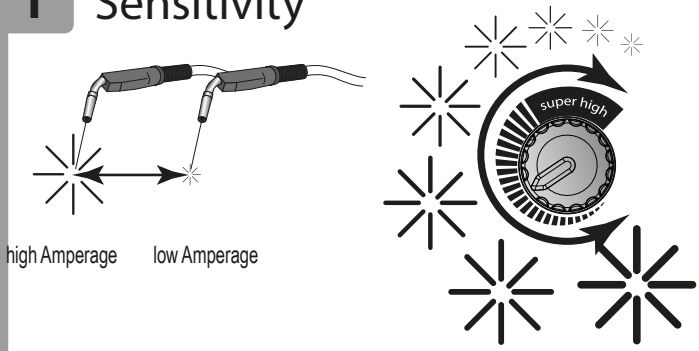
3 c

Excenter/ angle adjustment

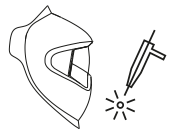




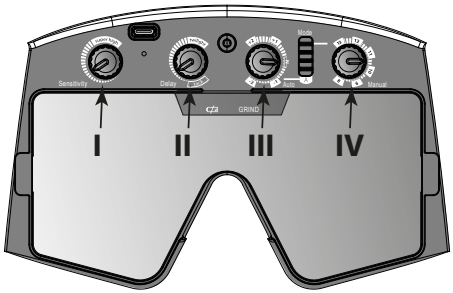
I Sensitivity



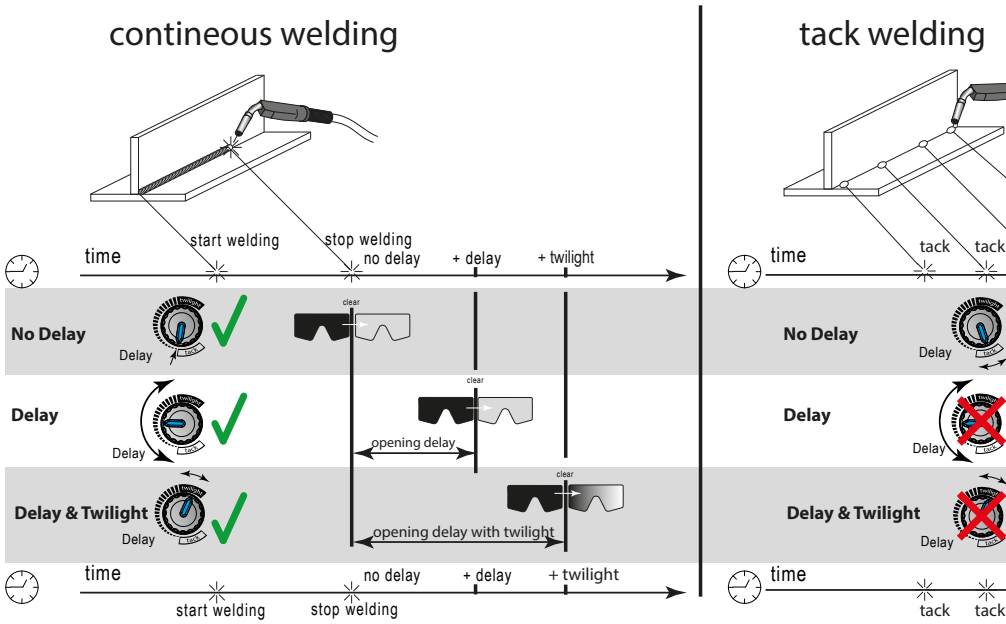
welding



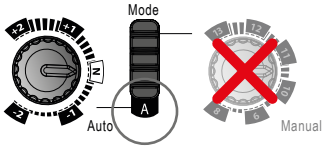
Functions



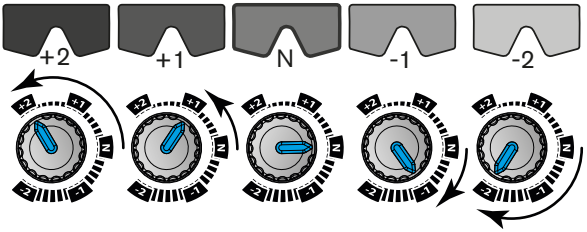
II Delay and Twilight Function



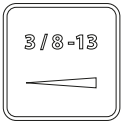
III Auto mode

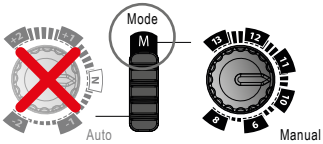


Autopilot
individual shade level correction +/- 2 shade levels

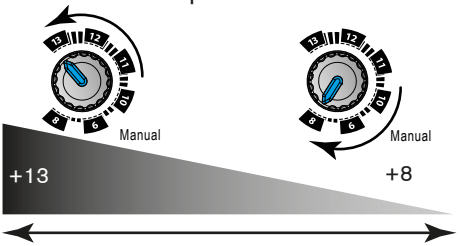


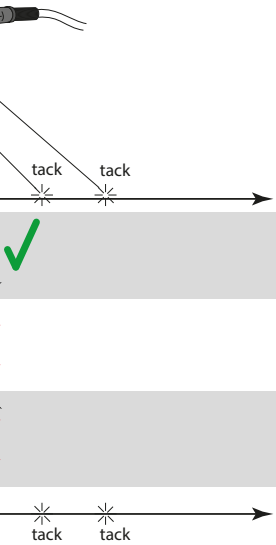
IV Manual mode



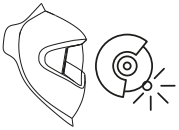


Manual Shade level adjustment
shade level 8 up to shade level 13

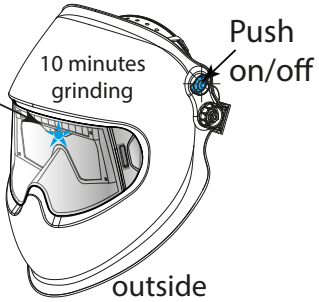


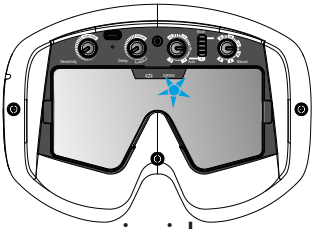


V grinding



blue flashing
warning LED !
10 min





Comfort Pad

exchange of headband

sequential arrangement

helmet shell

1 2 3 4 5 6 7 8

helmet shell

1 2 3 4 5 6 7 8

1

nose protection

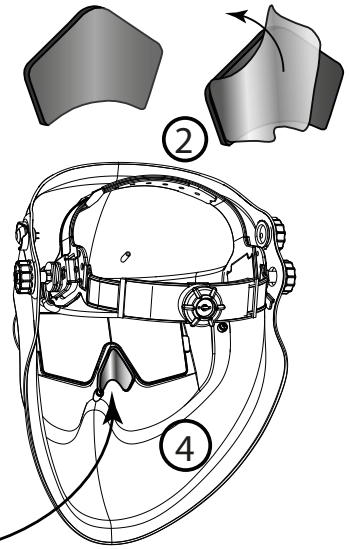
3

exchange of front cover lens & inside cover lens

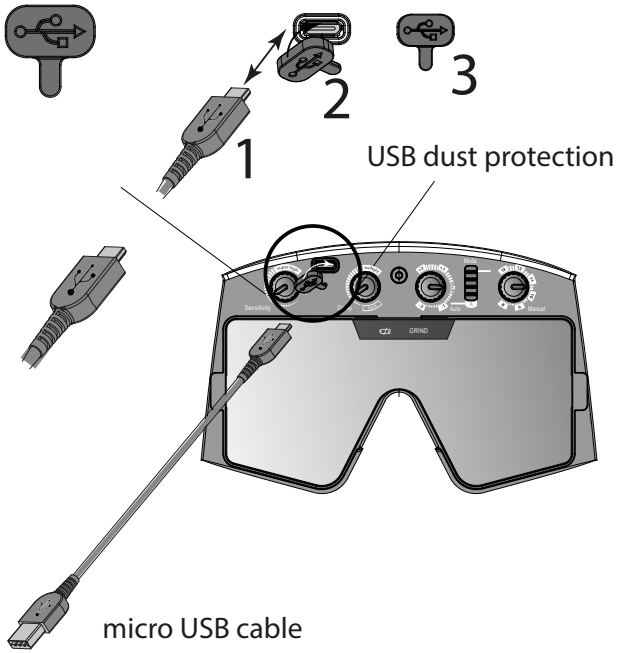
front cover lens

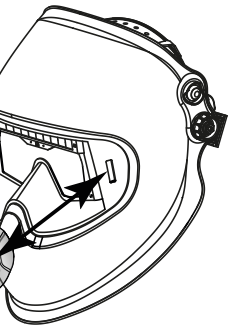
inside cover lens

nose protection



micro USB cable/ USB dust protection





Spare parts

see 3rd / 2nd last page

	SP01
	SP02
	SP03
	SP04
	SP05
	SP06
	SP07

Schutzstufentabelle EN169
Shade level chart EN169
Tableau des niveaux de protection EN169
Tabella dei livelli di protezione EN169

Process	Ampere 1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
MMA	8							9		10		11		12			13		14		
MIG heavy metals Fe								9		10		11			12		13		14		
MIG light metals, Al, Stainless Al										10		11		12		13		14			
TIG				8		9		10		11				12		13					
MAG CO_2	8							9		10		11			12				13		
Plasma cutting									9	10	11		12			13					
Micro plasma welding		4	5		6		7	8	9		10		11		12						

Je nach persönlichem Empfinden kann die nächst höhere oder tiefere Schutzstufe verwendet werden.

According to the perception of the welder it is possible to use the next higher or lower shade number.

Selon la perception du soudeur il est possible d'utiliser un échelon de protection plus haut ou plus bas.

A seconda della sensibilità personale è possibile impostare il livello di protezione immediatamente superiore o inferiore.

Die auf dem Schweisserschutzfilter angebrachte Kennzeichnung bedeutet:

3/ 8-13 — Hellstufe
3/ 4<13M — Dunkelstufen

OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 2 EN379 — Hersteller, Optische Klasse, Streulichtklasse, Homogenität, Blickwinkelabhängigkeit, Nummer der Norm

The marking on the welding filter indicates:

3/ 8-13 — Light shade
3/ 4<13M — Dark Shade range

OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 2 EN379 — Manufacturer, Optical Class, Diffusion of light class, Homogeneity, Angular dependence, Number of the standard

Le marquage apposé sur le filtre de protection pour soudeur signifie :

3/ 8-13 — Échelon de protection à l' état clair
3/ 4<13M — Échelon de protection à l' état foncé

OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 2 EN379 — Identification du fabricant, Classe optique, Classe de la diffraction de la lumière, Homogénéité, Angulaire dépendance, Marque de certifications

Il contrassegno riportato sul filtro di protezione per saldatore contiene i seguenti dati:

3/ 8-13 — Grado di protezione in stato chiaro
3/ 4<13M — Grado di protezione in stato scuro

OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 2 EN379 — Identificazione del fabbricante, Classe ottica, Classe della diffusione della luce, Omogeneità, Angolare dipendenza, Numero della norma

Kennzeichnung Helmschale:
OS EN 175 B
Hersteller — Nummer der Norm — Mittlere Stossenergie

Marking helmet shell:
OS EN 175 B
Manufacturer — Number of the standard — Medium energy impact

Marquages masque :
OS EN 175 B
Identification du fabricant — Marque de certifications — Impacts moyenne énergie

Marcaggi maschera:
OS EN 175 B
Identificazione del fabbricante — Numero della norma — Impatto media energia

Kennzeichnung Sicherheitsschutztscheibe:
OS 1 B EN 166
Hersteller — Optische Klasse — Mittlere Stossenergie — Nummer der Norm

Marking safety protection lens:
OS 1 B EN 166
Manufacturer — Optical class — Medium energy impact — Number of the standard

Marquages écran de protection :
OS 1 B EN 166
Identification du fabricant — Classe optique — Impacts moyenne énergie — Marque de certifications

Marcaggi vetro di protezione:
OS 1 B EN 166
Identificazione del fabbricante — Classe ottica — Impatto media energia — Numero della norma

ENGLISH

Introduction

A welding helmet is an item of headgear that is used to protect the eyes, face and neck from burns, UV light, sparks, infrared light and heat during certain welding operations. The helmet consists of several parts (see spare parts list). An automatic welding filter combines a passive UV filter and a passive IR filter with an active filter whose light transmittance in the visible range of the spectrum varies depending on the light intensity in the welding arc. The light transmittance of the automatic welding filter has a high initial value (light state). After switching on the welding arc and within a defined response time, the light transmittance of the filter changes to a low value (dark state). Depending on the model, the helmet can be combined with a safety helmet and/or a PAPR (Powered Air Purifying Respirator) system.

Safety instructions

Read the instruction manual before using the helmet. Make sure the finisher is mounted correctly. If faults cannot be remedied, the ADF must no longer be used. For further information, please contact your authorised retailer.

Precautions & protective restrictions / risks

During the welding process, heat and radiation are released; this can cause eye and skin injuries. This product provides protection for the eyes and face. Your eyes are always protected against ultraviolet and infrared radiation when wearing the helmet, regardless of the protection level selected. Appropriate protective clothing must also be worn to protect the rest of your body. Particles and substances released during the welding process can trigger allergic skin reactions in persons with this disposition. With sensitive persons, skin contact with the head part can lead to allergic reactions. The welding helmet may only be used for welding and grinding and not for other applications. The manufacturer accepts no liability if the welding helmet is not used as intended or not used in accordance with the instructions for use.It`s not allowed to apply Stickers or similar to the helmet. The helmet is suitable for all common welding processes, except gas and laser welding.

Please note the protection level recommendation according to EN169 on the wrapper. The helmet does not replace a safety helmet. Depending on the model, the helmet can be combined with a safety helmet. The design features of the helmet may affect the field of vision (no peripheral vision without turning the head) and the light transmittance of the automatic darkening filter may affect colour perception. As a result, signal lamps or warning indicators may not be seen. Furthermore, there is a risk of impact due to the larger contour (head with helmet). The helmet also impairs hearing and reduces the sensation of heat.Warning: For the overall marking of the safety class of the helmet, the lowest of all components used is always decisive. For use in extreme temperatures, pay attention to the appropriate labeling: FT, BT or AT. When wearing glasses, shocks can be transferred directly from the helmet to the head.

Colour view

To increase convenience and safety, you can recognize colours with this welding helmet.

Sleep mode

The ADF has an automatic switch-off function that increases the battery life. If less than 1 lux of light reaches the ADF for approx. 10 minutes, the ADF switches off automatically. To switch the cassette back on, the solar cells must be briefly exposed to daylight. If the ADF can no longer be activated or does not darken when the welding arc is ignited, the batteries must be replaced.

Warranty & liability

The warranty conditions can be found in the instructions of the manufacturer's national sales organisation. Contact your authorised specialist retailer for more details. A warranty is only given for material and manufacturing defects. In the event of damage due to improper use, unauthorised intervention or use not provided for by the manufacturer, the warranty and liability are void. The liability and warranty are also avoid if spare parts other than those distributed by the manufacturer are used.

Expected Lifetime

The welding helmet does not have an end-of-life date. The product can be used as long as no visible or invisible damage or malfunctions occur.

Application (Quick Start Guide p. 4-5 / Functions p. 6-7)

Correct adjustment of the headband is very important for this product, because the benefits of the large field of view are only ensured if the headband is correctly adjusted.

1. Headband head size/circumference. Adjust the upper adjustment strap to your head size. Push in the ratchet knob and turn until the headgear fits well but does not exert pressure. Make sure that your eyes are approximately in the centre of the field of vision. (p. 5 no.3a)
2. Eye distance. You can loosen the locking buttons to adjust the distance between the cassette and the eyes. Position the helmet as close as possible to the eyes (the closer the ADF is to the eyes, the larger your field of vision will be). Adjust both sides equally without tilting. Then tighten the locking buttons again. (p. 5 no.3b).
3. Helmet angle (excentre) The helmet angle can be adjusted using the rotary knob. Adjust the angle so that the nose does not touch the cut-out for the nose. Carefully perform a test to ensure that the helmet shell does not touch your nose, even when you nod (use the supplied nose pad to protect your nose). (p. 5 no.3c).
4. Operating mode automatic/manual. You can use the slide switch to select the protection level adjustment mode. In automatic mode, the protection level is automatically adapted to the intensity of the arc by means of sensors (EN 379:2003 standard). In manual mode, the protection level can be set by turning the knob (p. 7 No. III + IV).
5. Protection level. Manual mode: In "Manual" mode, you can choose between protection levels 7 to 12 by turning the protection level control knob. (Protection mode correction is disabled in manual mode). (p. 7 No. IV)

   Auto mode: In Auto mode, the protection level is automatically adjusted and corresponds to protection level 4 > 13 according to EN 379 when the rotary knob is set to position "N". By turning the knob, the automatically set protection level can be corrected by up to two protection levels upwards or downwards depending on your personal preferences (the absolute minimum and maximum protection levels, 5 and 12, respectively cannot be undershot or exceeded, regardless of the correction setting). (p. 7 No. III)
6. Opening time controller/delay. The opening time controller (Delay) (p. 6) allows you to select the opening time delay from dark to light. The rotary knob supports continuous adjustment from dark to light between 0.1 and 2.0 s (p. 6 no. II)
7. Twilight effect. The twilight effect's smooth transition from dark to light offers even better protection of the eyes to prevent fatigue and irritation caused by afterglow from objects; it gives the eyes the time they need to acclimatise to the brightness (p. 6 no. II) **CAUTION:** For quick tack welding, do not set the rotary knob to the Twilight range. The "Tack" range with a minimal opening delay is best suited.
8. Grinding mode. You can press the Grind button to set the ADF to grinding mode. In this mode, the cassette is deactivated and remains in light mode for 10 minutes. Active grinding mode is indicated by the blue LED flashing from the outside and by the reflection of the helmet's front cover lens on the inside. To switch off grinding mode, press the Grind button again. (p. 7 no. V)
9. Sensitivity. With the sensitivity button the light sensitivity is adjusted according to the welding arc and the ambient light. This can be individually adjusted by turning the rotary knob. A very high light sensitivity is achieved in the "Super High" range; this guarantees darkening even with weak arcs. (p. 6 no. I)
10. Sensors. This welding helmet has 5 sensors. 4 sensors detect the welding light and 1 sensor is responsible for detecting the light intensity (automatic mode) and the innovative Stay-Dark function.

Cleaning and disinfection

The ADF and the finisher must be cleaned regularly with a soft cloth. Do not use strong cleaning agents, solvents, alcohol or cleaning agents containing abrasives. Scratched or damaged lenses should be replaced.

Storage

The welding helmet must be stored at room temperature and low humidity. To extend the life of the batteries, store the helmet in a light environment.

Replacing the front cover lens (p. 4 no. 4)

When changing the attachment disc, caution is required. Do not deform the helmet, as otherwise the welding filter can be damaged.

1. The front cover lens be removed from the anchorage and removed by pulling the tab on the side backwards.
2. Hook the new finisher into one side clip. Pull the finisher across to the second side clip and lock it in place. This manual action requires some application of pressure so that the seal on the finisher exhibits the desired effect.

Battery/charging process (p. 4 no. 1)

The helmet has a high performance lithium polymer (LiPo) battery. Before using the battery for the first time, fully charge it with the supplied Micro-USB cable via a commercially available USB connector (not included). After charging, the Micro-USB socket on the helmet must be protected from dust and dirt with the protective cap. The battery is also charged by external light sources (ceiling light, welding light) via the solar cell. If the helmet is used frequently, the battery will very rarely need charging. We recommend charging the helmet completely every 6 months. If the battery is discharged, charging for approx. 15 minutes is sufficient for an operating time of approx. 8 hours.

State of charge:

1) Red flash: Battery is almost discharged (charge immediately)
2) Orange permanently lit: Battery is charging
3) Green permanently lit: Battery is fully charged

If the helmet fails to darken when the welding arc is ignited, please check the state of charge (press the grinding button: if the LED no longer flashes blue, the battery is completely discharged). If the ADF does not function correctly when the battery is charged, contact your authorised retailer.

A defective battery can be replaced by the manufacturer or an approved service centre.

Troubleshooting

ADF fails to darken

→ Adjust the sensitivity (p. 6 no. I)
→ Clean the sensors or front cover lens
→ Deactivate grinding mode (p. 7 no. 5)
→ Charge the battery (p. 4 no. 1)
→ Switch off the opening delay - switch to "tack" for fast tack welding (p. 6 no. II)

Protection level too bright

→ In manual mode, select a higher protection level (p. 7 no. IV) → Replace the front cover lens (p. 8 no. 4)
→ In automatic mode, set the rotary knob to +1 or +2 (p. 7 no. III)

Protection level too dark

→ In manual mode, select a lower protection level (p. 7 no. IV)
→ In automatic mode, set the rotary knob to -1 or -2 (p.7 no. III)

ADF flickers

→ Adjust the position of the opening time control (delay) to suit the welding process (p. 6 no. II)
→ Adjust the sensitivity controller to suit the welding process (p. 6 no. I)
→ Charge the battery (p. 4 no. 1)

Poor visibility

→ Clean the front cover lens or ADF
→ In manual mode, adjust the protection level to suit the welding process (p. 7 no. IV)
→ In automatic mode adapt the protection level correction to suit the welding process (p. 7 no. III)
→ Increase the ambient light

Welding helmet slips

→ Re-adjust/tighten the headband (p. 5 no. 3a- 3c)

Specifications (We reserve the right to make technical changes)

Protection level	auto mode: 3 (light mode) 4 < 13 (dark mode) manual mode: 3 (light mode) 8 - 13 (dark mode)
UV/IR protection	Maximum protection in light and dark modes
Switching time from light to dark	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Switching time from dark to light	fast = 0.1 - 2.0 s with "twilight effect"
Power supply	Solar cells, lithium polymer battery
Weight	Non PAPR: 575 g / 20.3 oz PAPR: 745 g / 26.3 oz
Operating temperature	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Storage temperature	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Classification according to EN379	Optical class = 1 Homogeneity = 1 Scattered light = 1 Dependence on angle of view = 1
Approvals	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG+
Additional markings for PAPR version (notified body CE1024)	EN12941 (TH3 in combination with e3000 or e3000X, TH2 for versions with hardhat and e3000 or e3000X) EN14594 (Class 3B in combination with suppliedair)

Declaration of conformity

See the Internet address on the last page.

Legal information

This document complies with the requirements of EU Regulation 2016/425 section 1.4 of Annex II.

Notified body

For detailed information see last page.

FRANÇAIS

Introduction

Un casque de soudage est un couvre-chef qui sert à protéger les yeux, le visage et le cou contre les brûlures, les rayons UV, les étincelles, la lumière infrarouge et la chaleur lors de certains travaux de soudage. Le casque se compose de plusieurs parties (voir la liste des pièces détachées). Un filtre de soudage automatique combine un filtre à UV passif et un filtre à IR passif avec un filtre actif dont la transmission de la lumière dans la plage visible du spectre varie en fonction de la luminosité de l'arc de soudage. La valeur initiale de la transmission de la lumière du filtre de soudage automatique est élevée (état clair). Après l'allumage de l'arc de soudage et dans un temps de réaction défini, la transmission de la lumière du filtre change à une valeur plus faible (état sombre). Selon le modèle, le casque peut être combiné avec un casque de protection ou un système PAPR (appareil filtrant à ventilation assistée).

Consignes de sécurité

Veuillez lire les instructions d'utilisation avant de mettre le masque en service. Vérifiez que l'écran de protection frontale est bien monté. Si les erreurs survenues ne peuvent pas être corrigées, la cassette optoélectronique ne doit plus être utilisée. Veuillez contacter votre distributeur officiel pour plus d'informations à ce sujet.

Précautions et restrictions de la protection / risques

La chaleur et le rayonnement dégagés lors du processus de soudure peuvent provoquer des blessures oculaires et cutanées. Ce produit offre une protection des yeux et du visage. Quel que soit le degré de protection, lorsque vous portez ce masque, vos yeux sont toujours protégés des rayonnements ultraviolets et infrarouges. Pour assurer la protection du reste du corps, il convient en outre de porter des vêtements de protection appropriés. Les particules et substances libérées lors du processus de soudage sont susceptibles de déclencher des réactions allergiques chez certaines personnes. Les matériaux entrant en contact avec la peau peuvent causer des réactions allergiques chez les personnes sensibles. Le masque de soudeur, xclusivement destiné au soudage et ponçage, ne doit pas être utilisé pour d'autres applications. Si le masque de soudeur n'est pas utilisé conformément à sa destination ou que les instructions d'utilisation ne sont pas respectées, la responsabilité de la société Optrel n'est pas engagée. Il n'est pas permis d'appliquer de la colle ou un produit similaire sur le casque. Le masque convient pour tous les procédés de soudage courants, **hormis le soudage au gaz et au laser**. *Veuillez tenir compte des recommandations de protection selon EN169 figurant sur la jaquette. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable si le casque de soudage n'est pas utilisé conformément à sa destination ou en respectant les instructions d'utilisation.*

Le casque ne remplace pas un casque de protection. Suivant le modèle, le casque peut être combiné avec un casque de protection. Du fait de ses caractéristiques de construction, le casque peut affecter le champ de vision (pas de visibilité latérale sans rotation de la tête) ainsi que la perception des couleurs en raison de la transmission de la lumière du filtre à assombrissement automatique. De ce fait, il y a possibilité que les feux de signalisation ou les indicateurs d'alerte ne soient pas vus. Il existe en outre un risque de choc en raison de la taille plus importante (tête avec casque). Le casque réduit également l'audition et la sensibilité à la chaleur. Attention: Pour le marquage global de la classe de sécurité du casque, le plus bas de tous les composants utilisés est toujours déterminant. Pour une utilisation à des températures extrêmes, faites attention à l'étiquetage approprié: FT, BT ou AT. Lorsque vous portez des lunettes, les chocs peuvent être transférés directement du casque à la tête.

Vision en couleurs

Pour plus de confort et de sécurité, ce casque de soudage vous permet de distinguer les couleurs.

Mode veille

Le casque de soudage est équipé d'une fonction d'extinction automatique pour augmenter la durée de vie de la batterie. Si le capteur reçoit une lumière inférieure à 1 lux pendant 10 minutes environ, le casque s'éteint automatiquement. Pour rallumer le casque, l'exposer brièvement à la lumière du jour. Si vous ne parvenez pas à rallumer le casque ou s'il ne s'assombrit pas lors de l'allumage de l'arc électrique, veuillez recharger la batterie.

Garantie et responsabilité

Vous trouverez les conditions de garantie dans les indications de l'organisation de vente nationale du fabricant. Vous trouverez plus d'informations à ce sujet auprès de votre distributeur autorisé. Nous déclinons toute garantie ou responsabilité dans le cas de dommages causés par une utilisation inadaptée, une intervention non autorisée ou par une utilisation non prévue par le fabricant.

Durée de vie prévue

Le casque de soudeur n'a pas un date d'expiration. Le produit peut être utilisé tant que aucun dommage visible ou invisible ou des problèmes fonctionnels se produisent.

Utilisation (Quick Start Guide p. 4-5 / Functions p. 6-7)

Il est très important de bien régler le serre-tête de ce produit car cela est indispensable pour profiter des avantages du grand champ de vision.

1. **Sangle serre-tête.** Ajustez la sangle de réglage à la taille de votre tête. Appuyez sur le bouton d'arrêt et tournez-le jusqu'à ce que la sangle serre-tête repose à plat mais sans serrer. (p. 5 n° 3a)
2. **Distance aux yeux.** Réglez la distance entre la cassette et les yeux en ajustant les boutons de serrage Positionnez le casque le plus près possible des yeux (plus la cassette optoélectronique est proche des yeux, plus le champ de vision sera étendu). Le réglage doit être identique des deux côtés pour que le masque soit bien droit. Resserrez ensuite à nouveau les boutons d'arrêt. (p. 5 n° 3b)
3. **Inclinaison du casque (excentrique de bouton).** Vous pouvez ajuster l'inclinaison du casque à l'aide du bouton rotatif. Réglez l'inclinaison de façon à ce que votre nez ne touche pas la découpe pour le nez. Assurez-vous également que votre nez ne touche pas la paroi du masque lorsque vous hochez la tête (utilisez la plaquette nasale fournie pour protéger votre nez). (p. 5 n° 3c).
4. **Mode automatique / manuel.** Le mode de réglage du degré de protection peut être sélectionné à l'aide de l'interrupteur à coulisse (p. 5). En mode automatique, le degré de protection est automatiquement ajusté en fonction de l'intensité de l'arc électrique à l'aide d'un système électronique de capteurs (norme EN 379:2003). En mode manuel, le degré de protection peut être réglé en tournant le bouton (p. 7 n° III+IV).
5. **Degré de protection. Mode manuel:** Vous pouvez sélectionner le mode « Manual » en tournant la molette de réglage du niveau de protection entre les niveaux de protection 8 et 13. (En mode manuel, la correction du niveau de protection est désactivée). (p. 7 n° IV)
   Mode automatique: En mode « Auto », le niveau de protection s'ajuste automatiquement et il correspond au niveau de protection 4 > 13, conformément à la norme EN 379, lorsque le bouton rotatif est en position « N ». (il faut savoir qu'il n'est pas possible d'aller en-dessous du niveau de protection 4 et au-dessus du niveau 13, quel que soit le réglage de la correction) (p. 7 n° III)
6. **Temporisateur.** Le bouton de réglage de l'ouverture (Delay) (p. 6) permet de définir le délai d'ouverture de la cassette, avant qu'elle ne s'éclaircisse de nouveau. Le bouton rotatif permet de régler la luminosité en continu de sombre à clair entre 0.1 et 2.0 s avec effet crépusculе possible. (p. 6 n° II)
7. **Effet crépuscule / Twilight.** La transition fluide de sombre à clair de l'effet crépuscule « Twilight » protège encore mieux les yeux contre la fatigue ou les irritations dues à des objets incandescents et elle leur donne le temps de s'adapter à la luminosité. (p. 6 n°II)
   ATTENTION : Pour un pointage rapide, ne pas positionner le bouton rotatif dans la plage Twilight. De par son retard d'ouverture minimal, la plage de pointage « Tack » est la plus adaptée.
8. **Mode meulage.** Appuyez sur le bouton de réglage du degré de protection pour activer le mode meulage de la cassette optoélectronique. Dans ce mode, la cassette est désactivée et elle reste en mode clair pendant 10 minutes. Le mode veille se reconnaît à la LED bleue clignotante, à l'extérieur, et à la réflexion sur l'écran de protection frontale du casque, à l'intérieur. Pour désactiver le mode meulage, réappuyez sur le bouton de réglage du degré de protection. (p. 7 n° V)
9. **Sensibilité.** Avec le bouton de sensibilité, la sensibilité à la lumière est ajustée en fonction de l'arc de soudage et de la lumière ambiante. Le point rouge sur l'échelle de réglage représente la sensibilité recommandée pour une situation standard. (p. 6 n° I)
10. **Curseur de capteur.** Ce casque de soudage est équipé de 5 capteurs. 4 capteurs servent à détecter la lumière de soudage et 1 capteur sert à détecter l'intensité de la lumière (mode automatique) et la nouvelle fonction Stay Dark.

Nettoyage et désinfection

Contactez votre distributeur officiel si la cassette de protection anti-éblouissement ne fonctionne toujours pas correctement après avoir chargé la batterie. Une batterie défectueuse peut être remplacée par le fabricant ou un centre de service certifié.

Stockage

Le masque de soudeur doit être stocké à température ambiante et à un taux d'humidité bas. Afin de prolonger la durée de vie de la batterie, rangez le casque en le réglant en mode clair.

Remplacement de l'écran de protection frontale (p. 4 n°4)

Lorsque vous changez le disque de fixation, vous devez faire preuve de prudence. Ne déformez pas le casque, sinon le filtre de soudage pourrait être endommagé.

1. Vous pouvez détacher l'écran de protection frontale de sa fixation en tirant vers l'arrière la languette située sur le côté.
2. Insérer le nouvel écran de protection frontale dans un clip latéral. Pousser l'écran de protection frontale dans le deuxième clip latéral et le bloquer. Exercer une pression suffisante sur la poignée pour que l'écran de protection frontale produise l'effet escompté.

Batterie / chargement (p. 4 n° 1)

Le casque est équipé d'une batterie Lithium-Polymère (LiPo) très performante. Avant la première utilisation, chargez complètement la batterie à l'aide du câble Micro-USB fourni et d'un port USB disponible dans le commerce (non fourni). Après le chargement, protéger le câble Micro-USB du casque contre la poussière et l'encrassement à l'aide du capuchon de protection. Il est également possible de charger la batterie avec la cellule photovoltaïque et des sources de lumière externes (lumière du plafond, lumière du soudage). Même en cas d'utilisation fréquente, il n'est pas nécessaire de charger souvent la batterie. Il est recommandé de charger complètement le casque tous les 6 mois. Si la batterie est déchargée, 15 minutes de charge suffisent pour une autonomie d'environ 8h.

État de charge : 1) lumière rouge clignotante : la batterie est presque déchargée (la recharger immédiatement)
2) lumière orange : le rechargement de la batterie est en cours.
3) lumière verte : le rechargement de la batterie est terminé.

Si le casque ne s'assombrit pas lors de l'allumage de l'arc électrique, veuillez vérifier l'état de charge (tourner le bouton, si la LED bleue ne clignote plus, c'est que la batterie est complètement déchargée). Si la cassette optoélectronique ne fonctionne pas correctement alors que la batterie est chargée, veuillez vous adresser à votre revendeur Optrel. Une batterie défectueuse peut être remplacée par Optrel ou un service technique agréé.

Dépannage

La cassette optoélectronique ne s'obscurcit pas

→ Réglez la sensibilité (p. 6 n° I) → Nettoyez les capteurs ou l'écran de protection
→ Désactiver le mode meulage (p. 7 n° 5) → Charger la batterie (p. 4 n° 1)
→ Désactiver le retard d'ouverture - pour un pointage rapide, passer sur « Tack » (p. 6 n° II)

Degré de protection trop clair

→ En mode manuel, sélectionner un niveau de protection plus élevé (p. 7 n° IV)
→ En mode automatique, régler le bouton tournant sur +1 ou +2 (p. 7 n° III)
→ Changer d'écran de protection frontale (p. 8 n° 4)

Degré de protection trop sombre

→ En mode manuel, sélectionner un niveau de protection plus faible (p. 7 n° IV)
→ En mode automatique, régler le bouton tournant sur -1 ou +2 (p. 7 n° III)

La cassette optoélectronique vacille

→ Corrigez la position du bouton de réglage de l'ouverture (p. 6 n° II)
→ Ajuster la molette de réglage de la sensibilité en fonction du procédé de soudage (p. 6 n° I)
→ Charger la batterie (p. 4 n° 1)

La vue est mauvaise

→ Nettoyez l'écran de protection frontale ou le filtre → Augmentez la lumière ambiante
→ En mode manuel, adapter le niveau de protection au procédé de soudage (p. 7 n° IV)
→ En mode automatique, adapter la correction du niveau de protection au procédé de soudage (p. 7 n° III)

Le masque de soudeur glisse

→ Ajustez / resserrez la sangle serre-tête (p. 5 n° 3a-3c)

Caractéristiques (sous réserve de modifications techniques)

Degré de protection	auto mode: 3 (à l'état clair) 4 < 13 (à l'état sombre) manual mode: 3 (à l'état clair) 8 - 13 (à l'état sombre)
Protection UV/IR	Protection maximale à l'état clair et à l'état sombre
Temps de passage de clair à sombre	90 µs (23 °C / 73 °F) 70 µs (55 °C / 131 °F)
Temps de passage de sombre à clair	0.1 - 2.0s avec "Twilight Function"
Tension d'alimentation	Photopiles
Poids	Non PAPR: 575 g / 20.3 oz PAPR: 745 g / 26.3 oz
Température de service	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Température de stockage	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Classification selon EN379	Classe optique = 1 Homogénéité = 1 Lumière diffusée = 1 Selon l'angle de visée = 1
Homologations	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG+
Marquages supplémentaires pour la version avec PAPR (Organisme notifié CE 1024)	EN12941 (TH3 en combinaison avec e3000 ou e3000X, TH2 pour versions avec hardhat et e3000 ou e3000X) EN14594 (Class 3B en combinaison avec suppliedair)

Certificat de conformité

Voir l'adresse Internet à la dernière page.

Informations légales

Le présent document est conforme aux exigences du Règlement UE 2016/425, alinéa 1.4 de l'Annexe II.

Organisme notifié

Voir les informations détaillées à la dernière page.

DEUTSCH

Einführung

Ein Schweißhelm ist eine Kopfbedeckung, die bei bestimmten Schweißarbeiten dazu dient, Augen, Gesicht und Hals vor Verbrennungen, UV-Licht, Funken, Infrarotlicht und Hitze zu schützen. Der Helm besteht aus mehreren Teilen (siehe Ersatzteilliste). Ein automatischer Schweißfilter kombiniert einen passiven UV- und einen passiven IR-Filter mit einem aktiven Filter, dessen Lichtdurchlässigkeit im sichtbaren Bereich des Spektrums abhängig von der Leuchtkraft des Schweißbogens variiert. Die Lichtdurchlässigkeit des automatischen Schweißfilters hat einen hohen Anfangswert (heller Zustand) Nach dem Einschalten des Schweißbogens und innerhalb einer definierten Ansprechzeit ändert sich die Lichtdurchlässigkeit des Filters auf einen niedrigen Wert (dunkler Zustand). Je nach Modell kann der Helm mit einem Schutzhelm und/oder einem PAPR-System (Powered Air Purifying Respirator) kombiniert werden.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Bedienungsanleitung bevor Sie den Helm in Gebrauch nehmen. Überprüfen Sie die korrekte Montage der Vorsatzscheibe. Können Fehler nicht behoben werden, darf die Blendschutzkassette nicht mehr benutzt werden. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem offiziellen Händler.

Vorsichtsmassnahmen & Schutzbeschränkung / Risiken

Beim Schweissprozess werden Wärme und Strahlung freigesetzt, welche zu Augen- und Hautverletzungen führen können. Dieses Produkt bietet Schutz für Augen und Gesicht. Ihre Augen sind beim Tragen des Helmes unabhängig von der Wahl der Schutzstufe immer gegen ultraviolette und infrarote Strahlung geschützt. Zum Schutz des restlichen Körpers ist zusätzlich entsprechende Schutzbekleidung zu tragen. Partikel und Substanzen, die durch den Schweissprozess freigesetzt werden, können unter Umständen bei entsprechend veranlagten Personen allergische Hautreaktionen auslösen. Bei empfindlichen Personen kann der Hautkontakt mit dem Kopfteil zu allergischen Reaktionen führen. Der Schweisserschutzhelm darf nur zum Schweissen und Schleifen und nicht für andere Anwendungen verwendet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung, wenn der Schweißhelm nicht bestimmungsgemäß oder nicht gemäß der Gebrauchsanleitung verwendet wird. Das Anbringen von Aufklebern oder hnlichem am Helm ist nicht gestattet. Der Helm ist für alle gängigen Schweissverfahren geeignet, **ausgenommen Gas- und Laserschweissen**. *Bitte beachten Sie die Schutzstufenempfehlung gemäss EN169 auf dem Umschlag.* Der Helm ersetzt keinen Schutzhelm. Je nach Modell kann der Helm mit einem Schutzhelm kombiniert werden. Der Helm kann aufgrund konstruktiver Merkmale das Sichtfeld (keine Sicht zur Seite ohne Drehung des Kopfes) und aufgrund der Lichtdurchlässigkeit des automatischen Verdunkelungsfilters die Farbwahrnehmung beeinträchtigen. nfolgedessen werden Signalleuchten oder Warnanzeigen möglicherweise nicht gesehen. Des Weiteren besteht eine nstossgefahr aufgrund des größeren Umfangs (Kopf mit Helm). Der Helm reduziert zudem das Hör- und Wärmeempfinden.

Warnung: Für die Gesammtkennzeichnung der Sicherheitsklasse des Helms ist immer die niedrigste von allen verwendeten Komponenten massgebend. Für den Einsatz bei extremen Temperaturen ist auf die entsprechende Kennzeichnung zu achten: FT, BT oder AT. Beim Tragen einer Brille können Stösse direkt vom Helm auf den Kopf übertragen werden.

Farbsicht

Zur Erhöhung des Komforts und der Sicherheit, können sie mit diesem Schweisshelm Farben wahrnehmen.

Schlafmodus

Die Blendschutzkassette verfügt über eine automatische Ausschaltfunktion, welche die Batterie Lebensdauer erhöht. Fällt während ca. 10 Min. weniger als 1 Lux Licht auf die Blendschutzkassette, schaltet sich die Blendschutzkassette automatisch aus. Zum Wiedereinschalten der Kassette müssen die Solarzellen kurz dem Tageslicht ausgesetzt werden. Sollte sich die Blendschutzkassette nicht mehr aktivieren lassen oder beim Zünden des Schweissbogens nicht mehr verdunkeln, muss der Akku geladen werden.

Garantie & Haftung

Die Garantiebestimmungen entnehmen Sie bitte den Angaben der nationalen Vertriebsorganisation des Herstellers. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie bei Ihrem autorisierten Fachhändler. Garantie wird nur auf Material- und Fabrikationsfehler gewährt. Im Falle von Schäden aufgrund unsachgemässer Anwendung, unerlaubten Eingriffen oder durch den Hersteller nicht vorgesehene Verwendung entfällt Garantie und Haftung. Ebenfalls entfällt Haftung und Garantie, wenn andere als durch den Hersteller vertriebene Ersatzteile verwendet werden.

Erwartete Lebensdauer

Der Schweißhelm hat kein Verfallsdatum. Das Produkt kann verwendet werden, solange keine sichtbaren oder unsichtbaren Beschädigungen oder Funktionsstörungen auftreten.

Anwendung (Quick Start Guide S. 4-5/ Functions S. 6-7)

Die korrekte Einstellung des Kopfbandes ist bei diesem Produkt sehr wichtig, da nur durch eine korrekte Einstellung des Kopfbandes die Vorzüge des grossen Sichtfeldes ermöglicht werden.

1. **Kopfband Kopfgrösse/ Umfang.** Passen Sie das obere Verstellband an Ihre Kopfgrösse an. Ratschenknopf hineindrücken und drehen bis das Kopfband satt aber ohne Druck anliegt. Beachten sie, dass das ihre Augen ungefähr in der Mitte des Sichtfeld liegen. (S. 5 Nr. 3a)
2. **Augenabstand.** Durch das Lösen der Arretierknöpfe wird der Abstand zwischen dem Helm und Augen eingestellt. Positionieren Sie den Helm so nahe wie möglich vor dem Auge (umso näher sie die Blendschutzkassette bei den Augen haben desto grösser wird ihr Sichtfeld). Stellen sie beide Seiten gleich ein ohne zu verkanten. Anschliessend die Arretierknöpfe wieder anziehen. (S. 5 Nr. 3b).
3. **Helmneigung (Exzenter Knopf)** Die Helmneigung lässt sich durch den Drehknopf anpassen. Stellen sie die Neigung so ein, dass die Nase den Nasenauschnitt nicht berührt. Testen sie vorsichtig, dass auch beim Nicken die Helmschlae die Nase nicht berührt (Benutzen sie das mitgelieferte Nasenpad um ihre Nase zu schützen). (S. 5 Nr. 3c).
4. **Betriebsmodus automatisch / manuell.** Mit dem Schiebeschalter lässt sich der Modus der Schutzstufeneinstellung wählen. Im automatischen Modus wird die Schutzstufe mittels Sensorik automatisch an die Intensität des Lichtbogens angepasst (Norm EN 379:2003). Im manuellen Modus lässt sich die Schutzstufe durch Drehen des Knopfes einstellen.
5. **Schutzstufe.** (S. 7 Nr. III + IV)
   Manual Modus: Im Modus „Manual" kann durch Drehen des Schutzstufenreglers zwischen den Schutzstufen 8 bis 13 gewählt werden. (Die Schutzstufenkorrektur ist im manuellen Modus deaktiviert). (S. 7 Nr. IV)
   Auto Modus: Im Automatikmodus „Auto" wird die Schutzstufe automatisch angepasst und entspricht der Schutzstufe 4 > 13 gemäss der Norm EN 379, wenn der Drehknopf auf Position „N" steht. Durch Drehen des Knopfes kann die automatisch eingestellte Schutzstufe je nach persönlichem Empfinden um bis zu zwei Schutzstufen nach oben oder unten korrigiert werden (wobei das absolute Minimum und Maximum Schutzstufe 4 respektive 13 ist nicht unter- oder überschritten werden können, unabhängig von der Korrektureinstellung). (S. 7 Nr. III)
6. **Öffnungszeitregler/ Delay.** Der Öffnungszeitregler (Delay) (S. 6) erlaubt die Wahl der Öffnungsverzögerung von dunkel auf hell. Der Drehknopf erlaubt eine stufenlose Einstellung von dunkel zu hell zwischen 0.1 - 2.0s. (S. 6 Nr. II)
7. **Dämmerungseffekt / Twilight.** Der fliessende Übergang von Dunkel zu Hell des Dämmerungs-Effekt "Twilight" bietet einen noch besseren Schutz der Augen vor Ermüdungen und Irritationen bei nachglühenden Objekten und gibt dem Auge die Zeit, die es braucht sich an die Helligkeit zu gewöhnen. (S. 6 Nr. II)
   ACHTUNG: Für schnelles Heftschweissen den Drehknopf nicht in den Twilight Bereich stellen. Am besten eignet sich der Heftbereich "tack" mit minimaler Öffnungsverzögerung.
8. **Schleifmodus.** Durch Drücken des Grindknopfes wird der Helm in den Schleifmodus versetzt. In diesem Modus ist die Kassette deaktiviert und bleibt für 10 Minuten im Hellzustand. Der aktivierte Schleifmodus ist an der blau blinkenden LED von aussen und im Innern durch die Reflexion an der Vorsatzscheibe des Helmes erkennbar. Zum Ausschalten des Schleifmodus erneut den Grindknopf drücken. (S. 7 Nr. V)
9. **Empfindlichkeit.** Mit dem Empfindlichkeitsknopf wird die Lichtempfindlichkeit entsprechend dem Schweisslichtbogen und dem Umgebungslicht eingestellt. Durch Drehen des Drehknopfes kann diese individuell angepasst werden. Im Bereich "Super High" wird eine sehr hohe Lichtempfindlichkeit erreicht um auch bei schwachen Lichtbögen ein Abdunklen zu garantieren. (S. 6 Nr. I)
10. **Sensoren.** Dieser Schweisshelm verfügt über 5 Sensoren. 4 Sensoren dienen der Detektion des Schweisslichtes und 1 Sensor ist für die Detektion der Lichtintensität (Automatikmodus) und der neuartigen Stay-Dark Funktion verantwortlich.

Reinigung und Desinfektion

Die Blendschutzkassette und die Vorsatzscheibe müssen regelmässig mit einem weichen Tuch gereinigt werden. Es dürfen keine starken Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Alkohol oder Reinigungsmittel mit Schleifmittelanteil verwendet werden. Zerkratzte oder beschädigte Sichtscheiben sollten ersetzt werden.

Lagerung

Der Schweisshelm ist bei Raumtemperatur und tiefer Luftfeuchtigkeit zu lagern. Der Helm ist dunkel zu lagern.

Vorsatzscheibe auswechseln (S. 4 Nr. 4)

1. Beim Wechseln der Vorsatzscheibe ist Vorsicht geboten. Helm nicht verformen, da ansonsten der Schweissfilter beschädigt werden kann.
2. Die Vorsatzscheibe kann durch nach hinten ziehen der Lasche auf der Seite aus der Verankerung gelöst und abgezogen werden.
3. Neue Vorsatzscheibe in einem Seitenclip einhängen. Vorsatzscheibe zum zweiten Seitenclip herumspannen und einrasten. Dieser Handgriff braucht etwas Druck, damit die Dichtung auf der Vorsatzscheibe die gewünschte Wirkung zeigt.

Akku/ Ladevorgang (S. 4 Nr. 1)

Der Helm verfügt über einen hochleistungs Lithium-Polymer (LiPo) Akku. Laden sie den Akku vor dem ersten Gebrauch mit dem mitgelieferten Micro-USB Kabel an über einen handelsüblichen USB Ladeadapter (nicht im Lieferumfang enthalten) vollständig auf. Nach dem Laden muss die Micro-USB Buchse am Helm mit der Schutzkappe vor Staub und Schmutz geschützt werden.

Ladestatus: 1) rotes Blinken: Akku ist fast leer (umgehend Aufladen)
2) oranges Leuchten: Akku wird geladen
3) grünes Leuchten: Akku ist vollständig geladen

Sollte sich der Helm beim Zünden des Schweissbogens nicht mehr verdunkeln, bitte Ladestatus überprüfen (Schleifknopf drücken, wenn die LED nicht mehr blau blinkt ist der Akku komplett entleert). Falls die Blendschutzkassette trotz dem Laden des Akkus nicht korrekt funktioniert, wenden sie sich an ihren offiziellen Händler. Ein defekter Akku darf nur durch den Hersteller oder einem durch den Hersteller zertifizierten Sercive ausgetaucht werden.

Problemlösung

Blendschutzkassette dunkelt nicht ab

→ Empfindlichkeit (Sensitity) anpassen (S. 6 Nr. I) → Schleifmodus deaktivieren (S. 7 Nr. 5)
→ Sensoren oder Vorsatzscheibe reinigen → Akku laden (S. 4 Nr. 1)
→ Öffnungsverzögerung ausschalten - beim schnellen Heften auf "Tack" umschalten (S. 6 Nr. II)

Schutzstufe zu hell

→ Im manuellen Modus eine höhere Schutzstufe wählen (S. 7 Nr. IV)
→ Im automatischen Modus Drehknopf auf +1 oder + 2 stellen (S. 7 Nr. III)
→ Vorsatzscheibe wechseln (S. 8 Nr. 4)

Schutzstufe zu dunkel

→ Im manuellen Modus eine tiefere Schutzstufe wählen (S. 7 Nr. IV)
→ Im automatischen Modus Drehknopf auf -1 oder -2 stellen (S. 7 Nr. III)

Blendschutzkassette flackert

→ Position des Öffnungszeitregler (Delay) an Schweissverfahren anpassen (S. 6 Nr. II)
→ Empfindlichkeitsregler an Schweissverfahren anpassen (S. 6 Nr. I)
→ Akku laden (S. 4 Nr. 1)

Schlechte Sicht

→ Vorsatzscheibe oder Blendschutzkassette reinigen
→ Im manuellen Modus die Schutzstufe dem Schweissverfahren anpassen (S. 7 Nr. IV)
→ Im automatischen Modus Schutzstufenkorrektur auf das Schweissverfahren anpassen S. 7 Nr. III)
→ Umgebungslicht erhöhen

Schweisshelm rutscht

→ Kopfband erneut anpassen / anziehen (S. 5 Nr. 3a- 3c)

Spezifikationen (Technische Änderungen vorbehalten)

Schutzstufe	Auto Mode: Manual Mode:	3 (Hellzustand) 3 (Hellzustand)	4 < 13 (Dunkelzustand) 8 – 13 (Dunkelzustand)
UV/IR Schutz	Maximaler Schutz im Hell- und Dunkelzustand		
Schaltzeit von Hell auf Dunkel	90 µs (23°C / 73°F) 70 µs (55°C / 131°F)		
Schaltzeit von Dunkel nach Hell	fast = 0.1- 2.0s mit "Dämmerungs - Effekt"		
Spannungsversorgung	Solarzellen, Lithium Polymer Akku		
Gewicht	Non PAPR: 575 g / 20.3 oz PAPR: 745 g / 26.3 oz		
Betriebstemperatur	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F		
Lagertemperatur	-20°C bis +70°C / -4°F bis +158°F		
Klassifizierung nach EN379	Optische Klasse = 1 Streulicht = 1	Homogenität = 1 Blickwinkelabhängigkeit = 1	
Zulassungen	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG+		
Zusätzliche Kennzeichnungen für die PAPR Version (benannte Stelle CE 1024)	EN12941 (TH3 in Kombination mit e3000 oder e3000X, TH2 für Versionen mit Industriehelm und e3000 oder e3000X) EN14594 (Class 3B in Kombination mit suppliedair)		

Konformitätserklärung

Siehe Internet-Adresse auf der letzten Seite.

Rechtliche Informationen

Dieses Dokument entspricht den Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 Punkt 1.4 von Anhang II.

Benannte Stelle

Detaillierte Informationen siehe letzte Seite.

SVENSKA

Inledning

En svetshjälm är en huvudbonad som vid vissa svetsarbeten tjänar till att skydda ögon, ansikte och hals mot brännskador, UV-ljus, gnistor, infrarött ljus och värme. Hjälmen består av flera delar (se reservdelslista). Ett automatiskt svetsfilter kombinerar ett passivt UV- och ett passivt IR-filter med ett aktivt filter, vars ljustransmission varierar inom spektrumets synliga område beroende på svetsbågens lyskraft. Det automatiska svetsfiltrets ljustransmission har ett högt startvärde (ljust tillstånd). När svetsbågen har tillkopplats och inom en definierad starttid ändras filtrets ljustransmission till ett lågt värde (mörkt tillstånd). Beroende på modell kan hjälmen kombineras med en skyddshjälm och/eller ett PAPR-system (Powered Air Purifying Respirator).

Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen innan du börjar använda hjälmen. Kontrollera att försättsglaset är korrekt monterat. Om fel inte kan åtgärdas ska bländskyddskassetten inte längre användas. Kontakta er Optrel-återförsäljare för mer information i detta avseende

Försiktighetsåtgärder & skyddsbegränsning / risker

Vid svetsning frigörs värme och strålning som kan orsaka skador på ögon och hud. Denna produkt ger skydd för ögon och ansikte. Dina ögon skyddas alltid mot ultraviolett och infraröd strålning när du bär hjälmen, oavsett vilken skyddsnivå som du har valt. För att skydda övriga delar av kroppen måste du använda motsvarande skyddskläder. Partiklar och ämnen som frigörs vid svetsning kan i vissa fall orsaka allergiska hudreaktioner. Vissa material som kommer i kontakt med huden kan ge allergiska reaktioner hos känsliga personer. Svetsskyddshjälmen får endast användas för svetsning och slipning. Om svetshjälmen används för andra ändamål, eller om bruksanvisningen inte beaktas, tar Optrel inget ansvar. Fästning av lim eller liknande hjälmen är inte tillåtet. Hjälmen är lämplig för alla gängse svetsmetoder **utom gas- och lasersvetsning**. *Observera rekommendationerna om skyddsnivå enligt EN169 på omslaget.*

Tillverkaren övertar inget ansvar om svetshjälmen inte används ändamålsenligt eller enligt bruksanvisningen. Hjälmen ersätter ingen skyddshjälm. Beroende på modell kan hjälmen kombineras ed en skyddshjälm. Hjälmen kan p.g.a. konstruktiva egenskaper inverka negativt på synfältet (ingen sikt åt sidan utan att vrida på huvudet) och p.g.a. det automatiska mörkläggningsfiltrets ljustransmission på färgseendet. Det gör att man eventuellt inte kan se signallampor eller varningsindikeringar. Dessutom föreligger störtisk p.g.a. större omkrets (huvud plus hjälm). Hjälmen minskar också även hörsel- och värmeförnimmelsen. Varning: För den övergripande märkningen av hjälmens säkerhetsklass är den lägsta av alla använda komponenter alltid avgörande. För användning vid extrema temperaturer, var uppmärksam på lämplig märkning: FT, BT eller AT. När du bär glasögon kan chock överföras direkt från hjälmen till huvudet.

Färgsyn

För ökad komfort och säkerhet, kan ni uppfatta färger med denna svetshjälm

Viloläge

Svetshjälmen har en automatisk avstängningsfunktion, som ökar batteriets livslängd. Hjälmen stängs automatiskt av om mindre än 1 lux ljus träffar sensorn under ca 10 minuter. För att den ska kopplas på igen måste hjälmen utsättas för dagsljus under en kort stund. Om inte hjälmen skulle kunna aktiveras igen eller om den inte längre mörknar när svetsbågen tänds, måste ni ladda batteriet på nytt.

Garanti och ansvar

Garantibestämmelserna framgår från uppgifterna från tillverkarens nationella försäljningsorganisation. Ytterligare information erhålles hos din auktoriserade fackhandel. Vid skador p.g.a. felaktig användning, otillåtna ingrepp eller av tillverkaren icke avsedd användning upphör garantin och ansvaret att gälla.

Förväntad livslängd

Svetshjälmen har inget bäst före-datum. Produkten kan användas så länge det inte finns några synliga eller icke synliga skador och så länge inga funktionsfel förekommer.

Användningsområde (Quick Start Guide s.4-5/ Functions s. 6-7)

Korrekt inställning av huvudbandet är mycket viktigt på denna produkt, eftersom endast korrekt inställning av huvudbandet möjliggör fördelarna med det stora synfältet.

1. **Huvudband.** Justera det övre inställbara bandet efter huvudstorlek. Tryck in spärregeln och vrid tills huvudbandet sitter utan tryck. (s. 5 nr. 3a)
2. **Ögonavstånd.** och hjälmlutning När stoppknapparna lossats kan avståndet mellan kassett och ögon ställas in. Placera hjälmen så nära som möjligt framför ögat (ju närmare ögonen ni har bländskyddskassetten, desto större blir ett synfält). Ställ in båda sidorna så att de blir lika och utan förskjutning. Dra sedan åt stoppknapparna igen. (s. 5 nr. 3b)
3. **Hjälmlutning (excenterknopp).** Hjälmvinkeln kan justeras med vridknoppen. Ställ in lutningen på så sätt att nässan inte vidrör urklippet för näsan. Prova försiktigt att nässan inte ens vid tippning vidrör hjälmslaget (Använd den bifogade nässdynan för att skydda er näsa). (s. 5 nr. 3c).
4. **Automatisk/manuellt driftläge.** Det går att välja läge för skyddsnivåinställning med skjutreglaget. I automatiskt läge anpassas skyddsnivån med hjälp av sensorer automatiskt till ljusbågens intensitet (enligt EN 379:2003). I manuellt läge ställs skyddsnivån i genom vridning av knappen. (s. 7 nr. III + IV).
5. **Skyddsnivå. Manuellt läge:** I läget "Manuell" kan man välja mellan skyddsnivåerna 8 till 13 genom att vrida på skyddsnivåreglaget. (Korrigering av skyddsnivån är inaktiverad i det manuella läget) (s. 7 nr. IV)

   Automatikläge: I automatikläget "Auto" justeras skyddsnivån automatiskt och motsvarar skyddsnivåerna 4 > 13 enligt standarden EN 379, när vridknoppen står i läget "N". (varvid den absoluta minimala och maximala skyddsnivån 4 respektive 13 inte kan under- eller överskridas, oavsett korrigeringsinställningen) (s. 7 nr. III)
6. **Öppningsväxling.** Med öppningsväxlingen (Delay) (s. 6) kan du välja öppningsfördröjning från mörkt till ljust. Vridknoppen tillåter steglös inställning från mörkt till ljust mellan 0,1 - 2,0 s med påkopplingsbar skymningseffekt. (s. 6 nr. II)
7. **Skymningseffekt/Twilight.** Skymningseffektens "Twilight" flytande övergång från mörkt till ljust ger ett ännu bättre skydd av ögonen mot trötthet och irritation vid efterglödande föremål och ger ögat den tid som det behöver för att vänja sig vid ljusstyrkan. (s. 6 nr. II)

   OBSERVERA: Ställ inte vridknoppen i Twilight-intervallet för snabb fastsvetsning. Fastsvetsningsintervallet "klibb" är bäst med minimal öppningsfördröjning.
8. **Viloläge.** När du trycker på skyddsnivåknappen sätts bländskyddskassetten i viloläge. I detta läge är kassetten inaktiverad och förblir i det ljusa tillståndet under 10 minuter. Det aktiverade slipläget syns utifrån på den blå blinkande lysdioden och inifrån på reflektionen i hjälmens skyddsglas. Tryck på skyddsnivåknappen för att växla från viloläge. (s. 7 nr. V)
9. **Känslighet.** Med känslighetsknappen justeras ljuskänsligheten enligt svetsbågen och omgivande ljus. Genom att vrida på ratten kan detta avpassas. Inom "Super High"-området kan maximal ljuskänslighet uppnås. (s. 6 nr. I)
10. **Sensorreglage.** Denna svetshjälm har 5 sensorer. 4 sensorer används för att detektera svetsljuset och 1 sensor ansvarar för detektering av ljusintensiteten (automatikläge) och den nya funktionen Stay-Dark.

Rengöring och desinfektion

Bländskyddskassetten och försättsglaset måste rengöras regelbundet med en mjuk torkduk. Starka rengöringsmedel, lösningsmedel, alkohol eller rengöringsmedel med slipfunktion får inte användas. Repade eller skadade linser måste bytas ut.

Förvaring

Svetshjälmen förvaras i rumstemperatur och med låg luftfuktighetsgrad. Förvara hjälmen ljust för att förlänga batteriets livslängd.

Byta försättsglas (s. 4 nr. 4)

Vid byte av monteringsskiva krävs försiktighet. Deformera inte hjälmen, annars kan svetsfiltret skadas.

1. Skyddsglaset kan lossas ur fästet och dras av genom att dra bakåt i klaffen på sidan.
2. Sätt fast nytt skyddsglas i en sidoklämma. Spänn om skyddsglaset till den andra sidoklämman och haka fast. Detta handgrepp kräver ett visst tryck för att tätningen på skyddsglaset ska ge den önskade effekten.

Batteri/laddning (s. 4 nr. 1)

Hjälmen har ett högpresterande litium-polymerbatteri (LiPo). Ladda helt upp batteriet före första användning med den bifogade mikro-USB-kabeln via en vanlig USB-stickkontakt (medföljer inte). Efter laddningen måste mikro-USB-uttaget på hjälmen skyddas med skyddslocket mot damm och smuts. Batteriet laddas också upp via solcellen från externa ljuskällor (takbelysning, svetsljus). Om den används ofta, måste batteriet mycket sällan laddas.

Det rekommenderas att helt ladda hjälmen var 6:e månad.

Om batteriet är helt tomt, räcker ca 15 minuters laddning till en drifttid på ca 8 tim.

Laddningsstatus:

1) rött blinkande: Batteriet är nästan tomt (ladda omedelbart)
2) orange ljus: Batteriet laddas
3) grönt ljus: Batteriet är helt laddat

Om hjälmen inte längre skulle mörkna när svetsbågen tänds, var god kontrollera laddningsstatusen (tryck på slipknoppen, när lysdioden inte längre blinkar blått är batteriet helt tömt). Om bländskyddskassetten inte fungerar korrekt trots att batteriet har laddats, kontakta din officiella återförsäljare.

Ett defekt batteri kan bytas ut av tillverkaren eller ett certifierat servicecenter.

Problemlösning

Bländskyddskassetten blir inte mörk

→ Justera känsligheten (s. 6 nr. I)
→ Rengör sensorer eller försättsglas
→ Avaktivera viloläge (s. 7 nr. 5)
→ Koppla från öppningsfördröjning - Koppla om till "Klibb" (s. 6 nr. II) vid snabb fastsvetsning
→ Ladda batteriet (s. 4 nr. 1)

Skyddsnivå alltför ljus

→ Välj en högre skyddsnivå i manuellt läge (s. 7 nr. IV)
→ Sätt vridknapp på +1 i automatiskt läge (s. 7 nr. III)
→ Byt försättsglas (s. 8 Nr. 4)

Skyddsnivå alltför mörk

→ Välj en lägre skyddsnivå i manuellt läge (s. 7 nr. IV)
→ Sätt vridknapp på -1 i automatiskt läge (s. 7 nr. III)

Bländskyddskassetten flimrar

→ Justera positionen för förseningsläget för svetsproceduren (s. 6 nr. II).
→ Anpassa känslighetskontrollen till svetsförloppet (s. 6 nr. I)
→ Ladda batteriet (s. 4 nr. 1)

Dålig sikt

→ Rengör försättsglas eller filter
→ Anpassa skyddsnivån för svetsförloppet i manuellt läge (s. 7 nr. IV)
→ Anpassa skyddsnivåkorrigeringen till svetsförloppet i automatiskt läge (s. 7 nr. III)
→ Öka ljuset i omgivningen

Svetshjälmen glider

→ Justera/dra åt huvudbandet igen (s. 5 nr. 3a-3c)

Specifikationer (med reservation för tekniska ändringar)

Skyddsnivå	auto mode: 3 (ljust) 4 < 13 (mörkt) manual mode: 3 (ljust) 8 - 13 (mörkt)	
UV/IR-skydd	Maximalt skydd i ljust och mörkt tillstånd	
Växlingstid från ljust till mörkt	90 µs (23 °C/73 °F) 70 µs (55 °C/131 °F)	
Växlingstid från mörkt till ljust	0.1 - 2.0s med "Twilight Function"	
Spänningsförsörjning	Solceller	
Vikt	Non PAPR: 575 g / 20.3 oz PAPR: 745 g / 26.3 oz	
Drifttemperatur	-10°C – 55°C/14 °F – 131°F	
Förvaringstemperatur	-20°C – 70°C/-4 °F – 158°F	
Klassificering enligt EN379	Optisk klass = 1 Läckljus = 1	Homogenitet = 1 Synvinkelberoende = 1
Godkännanden	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG+	
Ytterligare markeringar för PAPR-versionen (anmält organ CE1024)	EN12941 (TH3 i kombination med e3000/e3000X, TH2 för versioner med hårddisk och e3000/e3000X) EN14594 (Class 3B i kombination med suppliedair)	

Försäkran om överensstämmelse

Se internetadressen på sista sidan.

Juridisk information

Detta dokument motsvarar kraven i EU-förordning 2016/425 punkt 1.4 i bilaga II.

Anmält organ

För detaljerad information se sista sidan.

ITALIANO

Introduzione

Un casco di saldatura è un copricapo che, durante determinati lavori di saldatura, serve a proteggere occhi, viso e collo da ustioni, raggi UV, scintille, infrarossi e calore. Il casco si compone di diverse parti (vedi elenco dei ricambi). Un filtro automatico per saldature combina un filtro passivo UV e un filtro passivo IR con un filtro attivo, la cui traslucidità varia nella gamma visibile dello spettro a seconda dell'intensità luminosa dell'arco di saldatura. La traslucidità del filtro automatico di saldatura ha un valore iniziale elevato (stato chiaro). Dopo l'accensione dell'arco di saldatura ed entro un tempo di risposta predefinito, la traslucidità del filtro si modifica su un valore basso (stato scuro). A seconda del modello, il casco può essere abbinato a un casco protettivo e/o a un sistema PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Avvertenze di sicurezza

Leggere accuratamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il casco. Verificare il corretto montaggio del vetro di protezione frontale. Qualora risulti impossibile eliminare eventuali anomalie, la cassetta antiabbagliamento non può più essere utilizzata. Per ulteriori informazioni a riguardo, rivolgersi al rivenditore autorizzato.

Misure precauzionali e limitazione della responsabilità / Rischi

Durante la saldatura si sviluppano calore e radiazioni che possono causare lesioni agli occhi e alla pelle. Questo prodotto protegge gli occhi e il volto. Indossando il casco, gli occhi sono sempre protetti dalle radiazioni ultraviolette e infrarosse, indipendentemente dal livello di protezione prescelto. Per la protezione delle restanti parti del corpo è necessario indossare opportuni indumenti protettivi. In caso di utenti particolarmente predisposti, le particelle e le sostanze che si sviluppano nel corso della saldatura possono provocare reazioni allergiche. I materiali che vengono a contatto con la pelle possono causare reazioni allergiche in persone molto sensibili. La maschera per saldatore deve essere utilizzata solamente per la saldatura e la molatura e non per altre applicazioni. La Optrel non si assume alcun responsabilità nel caso in cui il casco venga usato per scopi diversi da quelli previsti o qualora non fossero rispettate le Istruzioni per l'uso. Non è consentito applicare colla o simili al casco. Il casco è indicato per tutti i procedimenti di saldatura consueti, ad eccezione della saldatura a gas e laser. Si prega di rispettare le indicazioni sul livello di protezione riportate sulla confezione e conformi alla norma EN169.

Il fabbricante non si assume responsabilità in caso di utilizzo del casco di saldatura in maniera non corretta o non conforme alle istruzioni. Il casco non sostituisce un casco protettivo. A seconda del modello, il casco può essere abbinato a un casco protettivo. Date le sue caratteristiche costruttive, il casco può impattare sul campo visivo (nessuna visibilità sui lati senza rotazione della testa) e a causa della traslucidità del filtro oscurante automatico può inficiare la percezione del colore. Di conseguenza, è possibile che non siano visibili le luci di segnalazione o le indicazioni di avviso. Inoltre, sussiste un pericolo di urto a causa della superficie maggiore (testa con casco). Il casco riduce altresì la percezione uditiva e del calore. Avvertenza: per la marcatura generale della classe di sicurezza del casco, il più basso di tutti i componenti utilizzati è sempre decisivo. Per l'uso a temperature estreme, prestare attenzione all'etichettatura appropriata: FT, BT o AT. Quando si indossano gli occhiali, gli shock possono essere trasferiti direttamente dal casco alla testa.

Visione a colori

Per maggiore comfort e sicurezza, con questo casco per saldatura è possibile percepire i colori.

Modalità sleep

Il casco per saldatura è dotato di una funzione di spegnimento automatico, che prolunga la durata della batteria. Se per ca. 10 min. il sensore rileva meno di 1 Lux di luce, il casco si spegne automaticamente. Per riaccendere il casco, esporlo brevemente alla luce del sole. Qualora il casco non si riattivasse oppure non si oscurasse più all'accensione dell'arco di saldatura, allora bisognerà sostituire le batterie.

Garanzia & Responsabilità

Le norme di garanzia sono indicate nelle direttive dell'organizzazione di distribuzione nazionale del fabbricante. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al rivenditore autorizzato. In caso di danni per utilizzo inadeguato, interventi non ammessi o in caso di utilizzo non previsto dal fabbricante, decadono garanzia e responsabilità.

Aspettativa di vita

La maschera di saldatura non ha data di scadenza. Il prodotto puo' essere usato finchè non ci siano danni visibili o invisibili o finche' non si presentino problemi di funzionamento.

Uso (Quick Start Guide p. 4-5 / Functions p. 6-7)

Per questo prodotto, la corretta regolazione della fascia è molto importante, in quanto solo in questo modo è possibile approfittare dei vantaggi che offre il grande campo visivo.

1. **Fascia per la testa.** Regolare la fascia superiore sulla dimensione del proprio capo. Premere la manopola con arresto a nottolino e ruotarla fino a quando la fascia si appoggia al capo in modo saldo ma senza esercitare pressione. (p. 5 n. 3a)
2. **Distanza dagli occhi.** La distanza tra la cassetta e gli occhi viene regolata allentando le manopole di bloccaggio . Posizionate il casco il più vicino possibile davanti all'occhio (quanto più vicino all'occhio si trova la cartuccia schermo, maggiore sarà il campo visivo). Regolare in modo uniforme i due lati e mantenerli paralleli. Dopo la regolazione, serrare di nuovo le manopole di bloccaggio. (p. 5 n. 3b)
3. **Inclinazione del casco (pulsante eccentrico).** È possibile regolare l'inclinazione del casco mediante la manopola. Regolate l'inclinazione in modo che il naso non tocchi l'apposito taglio. Verificate attentamente, che, anche in caso di oscillazione, la calotta non tocchi il naso (per proteggervi il naso utilizzate il nasello in dotazione). (pag. 5 n. 3c).
4. **Modalità di funzionamento automatica / manuale.** Mediante l'interruttore a scorrimento è possibile selezionare la modalità con cui impostare il livello di protezione. Nella modalità automatica il livello di protezione viene regolato automaticamente rispetto all'intensità dell'arco voltaico tramite dei sensori (norma EN 379:2003). Nella modalità manuale è possibile impostare il livello di protezione girando la manopola. (pag. 7 n. III + IV).
5. **Livello di protezione. Modalità manuale:** ruotando il regolatore del livello di protezione, in modalità "Manuale" è possibile selezionare tra i livelli di protezione 8 e 13. (La correzione del livello di protezione è disattivata in modalità Manuale). (pag. 7 n. IV).
   Modalità automatica: in modalità "Automatica" il livello di protezione è regolato automaticamente e corrisponde a livello 4 > 13 ai sensi della norma EN 379, se la manopola è in posizione "N" (laddove i livelli di protezione assoluti Minimo e Massimo rispettivamente 4 e 13 non possono essere superati in eccesso o in difetto, a prescindere dall'impostazione della correzione). (p. 7 n. III)
6. **Interruttore per l'apertura.** L'interruttore per l'apertura (Delay) (p. 6) consente di selezionare il tempo di ritardo di apertura da scuro a chiaro. La manopola consente la regolazione continua da scuro a chiaro compresa tra 0,1 e 2,0 s con la possibilità di attivare l'effetto crepuscolo. (p. 6 n. II)
7. **Effetto crepuscolo/Twilight.** Il passaggio fluido da scuro a chiaro dovuto all'effetto crepuscolo "Twilight" offre una protezione ancora migliore degli occhi da affaticamento e irritazioni in presenza di oggetti con incandescenza residua e concede all'occhio il tempo necessario per abituarsi alla luminosità. p. 6 n. II)
   ATTENZIONE: Per una rapida saldatura a punti, non posizionare la manopola in corrispondenza del campo Twilight. È più adatto il campo di saldatura "tack" con ritardo di apertura minimo.
8. **Modalità molatura.** Premendo la manopola di selezione livello protezione la cassetta antiabbagliamento viene messa in modalità di molatura. In questa modalità, la cartuccia è disattivata e rimane per 10 minuti in stato di luminosità. L'attivazione della modalità standby è riconoscibile dal LED blu lampeggiante all'esterno e all'interno attraverso il riflesso sulla lente frontale del casco. Per disinserire la modalità di molatura premere nuovamente la manopola di selezione livello protezione. (p. 7 n. V)
9. **Sensibilità.** Con il pulsante di sensibilità, la sensibilità alla luce viene regolata in base all'arco di saldatura e alla luce ambientale. Ruotando la manopola si può personalizzare la sensibilità. Nell'area "Super High" si raggiunge una sensibilità massima alla luce. (p. 6 n. I)
10. **Sensori.** Il casco per saldatura è dotato di 5 sensori. 4 sensori servono a rilevare la luce dell'arco, mentre 1 sensore è responsabile per il rilevamento dell'intensità luminosa (modalità automatica) e per l'innovativa funzione Stay-Dark.

Pulizia e disinfezione

Si raccomanda di pulire regolarmente con un panno morbido la cassetta antiabbagliamento e il vetro di protezione frontale. Non utilizzare soluzioni detergenti aggressive, solventi, alcol o detergenti contenenti agenti abrasivi. Sostituire i vetri graffiati o danneggiati.

Conservazione

Il casco di saldatura deve essere conservato a temperatura ambiente e in condizioni di bassa umidità dell'aria. Per prolungare la durata della batteria, conservate il casco in un luogo luminoso.

Sostituzione della lente frontale (p. 4 n. 4)

Quando si modifica il disco di collegamento, è necessaria cautela. Non deformare il casco, altrimenti il filtro di saldatura può essere danneggiato.

1. Tirando indietro la linguetta laterale, è possibile sganciare la lente frontale dall'ancoraggio e sfilarla.
2. Inserire la nuova lente frontale in una clip. Serrare la seconda lente frontale e bloccarla in posizione. Questa manovra richiede un po' di pressione, in modo che la guarnizione sulla lente frontale abbia l'effetto desiderato.

Batteria/Caricamento (pag. 4 n. 1)

Il casco è dotato di una batteria ai polimeri di litio (LiPo) ad alte prestazioni. Prima di utilizzare il casco per la prima volta, caricate completamente la batteria con il cavo Micro-USB in dotazione, servendovi di un connettore USB in commercio (non compreso nella fornitura). Dopo il caricamento, l'attacco Micro-USB sul casco deve essere protetto da polvere e sporco con il coperchio di protezione. Attraverso la cella solare, è inoltre possibile caricare la batteria da fonti luminose esterne (lampada a soffitto, luce dell'arco). In caso di uso frequente, la batteria deve essere caricata raramente.

Si consiglia di caricare completamente il casco ogni 6 mesi. Se la batteria è scarica, sono sufficienti 15 minuti di caricamento per un tempo di funzionamento di ca. 8 ore.

Stato di carica: 1) luce rossa lampeggiante: la batteria è quasi scarica (caricare immediatamente)
2) luce arancione: la batteria è in carica
3) luce verde: la batteria è completamente carica

Se all'accensione dell'arco di saldatura il casco non si oscurasse più, controllare lo stato di carica (premere il pulsante di rettifica, se il LED blu non lampeggia più, la batteria è completamente scarica). Se malgrado la ricarica della batteria la cassetta non funziona correttamente, rivolgersi al rivenditore autorizzato.

Una batteria difettosa può essere sostituita dal fabbricante o da un centro di assistenza certificato.

Eliminazione delle anomalie

La cassetta antiabbagliamento non si scurisce

→ Regolare la sensibilità (p. 6 n. I) → Pulire i sensori o la lente frontale
→ Disattivare la modalità di molatura (p. 7 n. 5) → Caricare la batteria (p. 4 n. 1)
→ Spegnere il ritardo di apertura - in caso di saldatura a punti rapida commutare su "Tack" (p. 6 n. II)

Livello di protezione troppo chiaro

→ In modalità Manuale, selezionare un livello di protezione più alto (p. 7 n. IV)
→ Nella modalità automatica regolare la manopola a +1 o +2 (p. 7 n. III)
→ Sostituire il vetro di protezione frontale (p. 8 n. 4)

Livello di protezione troppo scuro

→ In modalità Manuale, selezionare un livello di protezione più basso (p. 7 n. IV)
→ Nella modalità automatica regolare la manopola a -1 o -2 (p. 7 n III)

La cassetta antiabbagliamento non è stabile

→ Regolare la posizione del ritardo di apertura in base ai processi di saldatura (p. 6 Nr. II)
→ Adattare il trimmer per regolare la sensibilità al processo di saldatura (p. 6 Nr. I)
→ Caricare la batteria (pag. 4 n. 1)

Scarsa visibilità

→ Pulire la lente frontale o il filtro → Aumentare la luminosità ambientale
→ In modalità Manuale, adattare il livello di protezione al processo di saldatura (p. 7 n. IV)
→ In modalità Manuale, adattare la correzione del livello di protezione al processo di saldatura (p. 7 n. III)

Il casco da saldatura scivola

→ Regolare / stringere nuovamente la fascia sul capo (p. 5 n. 3a - 3c)

Specifiche tecniche (Con riserva di modifiche tecniche)

Livello di protezione	auto mode: 3 (modalità chiaro) 4 < 13 (modalità scuro) manual mode: 3 (modalità chiaro) 8 - 13 (modalità scuro)
Protezione raggi UV/IR	Protezione massima in modalità chiaro e in modalità scuro
Tempo di commutazione da chiaro a scuro	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Tempo di commutazione da scuro a chiaro	0.01 - 2.0s con "Twilight Function"
Alimentazione	Cellule solari 2 pz.
Peso	Non PAPR: 575 g / 20.3 oz PAPR: 745 g / 26.3 oz
Temperatura di utilizzo	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Temperatura di conservazione	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Classificazione secondo EN379	Classe ottica = 1 Omogeneità = 1 Luce diffusa = 1 Dipendenza angolo visivo = 1
Omologazioni	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG+
Marcature aggiuntive per versione PAPR (organismo notificato CE1024)	EN12941 (TH3 in combinazione con e3000/e3000X, TH2 per versioni con hardhat e e3000/e3000X) EN14594 (Class 3B n combinazione con suppliedair)

Dichiarazione di conformità

Vedi indirizzo Internet sull'ultima pagina.

Note legali

Il presente documento corrisponde ai requisiti del regolamento UE 2016/425 punto 1.4 dell'allegato II.

Organismo notificato

Per informazioni dettagliate, vedi ultima pagina.

ESPAÑOL

Introducción

Una pantalla de soldadura es un recubrimiento para la cabeza que, en algunas tareas de soldadura, sirve para proteger los ojos, el rostro y el cuello de las quemaduras, la radiación ultravioleta, las chispas, la luz infrarroja y el calor. La pantalla se compone de varias piezas (consulte la lista de piezas de recambio). El filtro de soldadura automático combina un filtro UV pasivo y un filtro IR pasivo con un filtro activo cuya traslucidez en la zona visible del espectro varía en función de la luminosidad del arco de soldadura. La traslucidez del filtro de soldadura automático posee un valor inicial elevado (modo claro). Tras encender el arco de soldadura y dentro de los límites de un tiempo de respuesta definido, la traslucidez del filtro cambia a un valor inferior (más oscuro). En función del modelo, la pantalla de soldadura se puede combinar con un casco de protección o un sistema PAPR (equipo de aire purificado motorizado).

Advertencias de seguridad

Leer atentamente las instrucciones antes de utilizar el casco. Controlar que el cristal de protección frontal esté montado correctamente. Si resultara imposible eliminar las eventuales anomalías, no se podrá volver a utilizar la casete para filtro. Para más información, póngase en contacto con su distribuidor oficial.

Precauciones y limitaciones de la protección/riesgos

Las radiaciones y el calor producidos durante la soldadura pueden provocar lesiones en los ojos y en la piel. Este producto protege los ojos y el rostro. Utilizando el casco, los ojos están siempre protegidos contra las radiaciones ultravioletas e infrarrojas, independientemente del nivel de protección seleccionado. Para proteger otras partes del cuerpo se deben utilizar prendas de protección apropiadas. En el caso de usuarios con una especial predisposición, las partículas y las sustancias que se generan durante la soldadura pueden provocarles reacciones alérgicas. Aquelles personas susceptibles de sufrir reacciones alérgicas por contacto con ciertos materiales deben examinar los materiales de los componentes este riesgo.
La máscara de soldador debe ser utilizada sólo para soldar y amolar y no para otras aplicaciones. La empresa Optrel no asume ningún tipo de responsabilidad en caso de que el casco fuera utilizado para objetivos distintos de los previstos o no se respetaran las instrucciones para su uso.
No está permitido aplicar pegamento o similar al casco. El casco está indicado para todos los procedimientos normales de soldadura, excepto para soldadura a gas y láser. Se ruega respetar los niveles de protección indicados en el embalaje y conformes a la norma EN169.
Si se hace un uso no reglamentario o no conforme a las instrucciones de uso, el fabricante no asumirá responsabilidad alguna. La pantalla no sustituye al casco de protección. En función del modelo, existe la posibilidad de combinar la pantalla con un casco de protección. Debido a características del diseño de la pantalla, el campo de visión (no se tiene visibilidad a los lados si no se gira la cabeza) y a la traslucidez del filtro de oscurecimiento automático, la pantalla podría afectar negativamente a la percepción de colores, lo que puede impedir que se vean los pilotos o luces de advertencia. También existe riesgo de golpes como consecuencia de las grandes dimensiones (cabeza con pantalla). Además, la pantalla reduce la audición y la sensación de calor.
Advertencia: Para el marcado general de la clase de seguridad del casco, el más bajo de todos los componentes utilizados es siempre decisivo. Para uso en temperaturas extremas, preste atención al etiquetado apropiado: FT, BT o AT. Cuando se usan anteojos, los golpes se pueden transferir directamente del casco a la cabeza.

Visión multicolor

Para mayor comodidad y seguridad, este casco de soldador le permite distinguir los colores.

Modalidad "sleep"

El casco dispone de una función de desconexión automática que prolonga la vida útil del acumulador. Si la luminosidad desciende por debajo de 1 Lux durante aprox. 10 minutos, el casco se desconecta automáticamente. El casco se conecta nuevamente al exponerlo a la luz diurna. Si el casco no se activa o no se oscurece al generarse el arco de soldadura, habrá que recargar el acumulador.

Garantía & Responsabilidad

Puede extraer las condiciones de garantía de los datos de la organización de ventas del país del fabricante. Podrá encontrar más información relacionada en su distribuidor autorizado. En caso de daños derivados por una utilización no reglamentaria, manipulaciones no autorizadas o usos no previstos por el fabricante, no se aplicará garantía ni responsabilidad alguna.

Vida útil

La pantalla de soldar no tiene fecha de caducidad. El producto se puede utilizar, siempre y cuando no se produzcan daños visibles o no visibles o problemas de funcionamiento.

Uso (Quick Start Guide p. 4-5 / Functions p. 6-7)

El ajuste correcto de la cinta de la cabeza es muy importante en este producto, ya que un ajuste correcto permite disfrutar de las ventajas del amplio campo de visión.

1. **Atalaje de cabeza.** Regular la banda superior según la medida de propia cabeza. Presionar el pomo de ajuste y girarlo hasta que la banda se apoye firmemente en la cabeza, pero sin ejercer presión. (p. 5 nr. 3a)
2. **Distancia de los ojos.** La distancia entre la casete y los ojos se regula aflojando los pomos de bloqueo. Ajuste el casco lo más cerca posible de los ojos (cuanto más cerca se encuentre la pantalla de los ojos, tanto mayor será su campo de visión). Regular de manera uniforme ambos lados y mantenerlos paralelos. Después de la regulación, ajustar otra vez los pomos de bloqueo. La inclinación del casco se puede regular utilizando el pomo (p. 5 nr. 3b).
3. **Inclinación del casco (botón excéntrico)** El botón giratorio permite adaptar la inclinación del casco. Ajuste la inclinación, de forma que la nariz no toque la pieza nasal. Compruebe con cuidado que la careta tampoco roce con la nariz al asentir (utilice la almohadilla nasal suministrada para proteger la nariz). (p. 5 n.° 3c).
4. **Modalidad de funcionamiento automática / manual.** Mediante el interruptor de deslizamiento se puede seleccionar la modalidad del nivel de protección. En la modalidad automática, el nivel de protección se regula automáticamente en función de la intensidad del arco voltaico mediante sensores (norma EN 379:2003). En la modalidad manual, el nivel de protección se puede seleccionar girando el pomo. (p. 7 n. III + IV).
5. **Nivel de protección.** En el modo «manual» se puede definir el nivel de protección mediante un deslizador de valores límites, entre los límites SN4 a SN13. Se puede afinar el ajuste girando el botón del potenciómetro. (p. 7 n. IV). En la modalidad "automático" el nivel de protección es conforme a la norma EN 379 cuando el pomo se encuentra en la posición "N". Girando el pomo, se puede corregir un punto hacia arriba o un punto hacia abajo el nivel de protección automático, según las exigencias personales. (p. 7 n. III).
6. **Interruptor de apertura.** El interruptor de apertura (Delay) (p. 6) permite seleccionar el tiempo de retardo de apertura de oscuro a claro. El botón giratorio permite realizar un ajuste continuo de la luminosidad (oscuro/claro) entre 0.1 - 2.0 s con efecto de atenuación activable. (p. 6 n. II).
7. **Efecto de atenuación / Twilight.** La transición continua de oscuro a claro del efecto de atenuación «Twilight» ofrece una protección aún mayor para los ojos, para evitar cansancio e irritación al trabajar con materiales con incandescencia residual, permitiendo que los ojos se adapten a la luminosidad. (p.6 n. II).
   ATENCIÓN: Para un punteado rápido, no gire el botón a la posición Twilight. La posición «tack» es la más adecuada con un retardo de apertura mínimo.
8. **Modalidad amoladura.** Presionando el pomo de selección del nivel de protección (p. 4) la casete para filtro se pone en modalidad de amoladura. En este modo, la pantalla se encuentra desactivada y permanece clara durante 10 minutos. El modo de afilado activado se reconoce desde fuera a través del LED azul parpadeante y desde dentro por la reflexión en la pantalla antepuesta del casco. Para desactivar la modalidad de amoladura, presionar nuevamente el pomo de selección del nivel de protección. (p. 7 n. V).
9. **Sensibilidad.** Con el botón de sensibilidad, la sensibilidad de la luz se ajusta de acuerdo con el arco de soldadura y la luz ambiental. Al girar el botón se pueden personalizar estos valores de sensibilidad. En el área "Super High" se puede lograr una sensibilidad máxima a la luz. (p. 6 n. I).
10. **Sensores.** Este casco dispone de 5 sensores. 4 sensores detectan la luz de soldadura y 1 sensor se emplea para detectar la intensidad lumínica (modo automático) y para la nueva función Stay Dark.

Limpieza y desinfección

Se recomienda limpiar regularmente con un paño húmedo la casete para filtro y el cristal de protección frontal. No utilizar soluciones detergentes agresivas, solventes, alcohol o detergentes que contengan agentes abrasivos. Los cristales dañados o con arañazos se deben sustituir.

Conservación

Se debe conservar el casco de soldadura a temperatura ambiente y en condiciones de baja humedad del aire. Para alargar la vida útil del acumulador, guarde el casco con la visibilidad en modo claro.

Sustitución del cristal frontal (p. 4 n. 4)

Al cambiar el disco de conexión, se requiere precaución. No deforme el casco, ya que de lo contrario podría dañarse el filtro de soldadura.

1. La pantalla antepuesta puede soltarse tirando lateralmente de la lengüeta.
2. Enganchar la nueva pantalla antepuesta en un clip lateral. Ajustar la pantalla antepuesta en el segundo clip lateral y encajarla. Para ello debe ejercerse algo de presión, para que la junta de la pantalla antepuesta pueda cumplir eficazmente su función.

Acumulador/ recarga (p. 4 n. 1)

El casco dispone de un potente acumulador de ion de litio en polímero (LiPo). Recargue completamente el acumulador antes del primer uso con el cable Micro-USB suministrado con un cargador USB convencional (no incluido en el volumen de suministro). Una vez finalizada la recarga, debe cerrarse la tapa del conector Micro-USB para evitar la entrada de polvo y suciedad. El acumulador también se recarga a través de la celda solar con fuentes de luz externas (lámparas, luz de soldadura). Si se usa el casco frecuentemente, apenas será necesario recargar el acumulador. Se recomienda recargar el casco completamente cada 6 meses. Si el acumulador se agotase, basta con recargarlo aprox. 15 minutos para poder trabajar durante aprox. 8 horas.

Estado de carga:

1) rojo intermitente: el acumulador está casi agotado (recargar inmediatamente)
2) naranja: acumulador recargándose
3) verde: acumulador completamente recargado

Si el casco no se oscureciese al producirse el arco de soldadura, compruebe el estado de carga (presionar el botón deslizante, si el LED deja de parpadear en azul, el acumulador estará completamente agotado). En caso de que la casete antideslumbramiento no funcione correctamente cuando la batería esté cargada, póngase en contacto con su distribuidor oficial.
Una batería defectuosa puede sustituirse mediante el fabricante o en un centro de servicio certificado.

Eliminación de las anomalías

La casete para filtro no se oscurece

→ Regular la sensibilidad (p. 6 n. I).
→ Desactivar la modalidad de amoladura (p. 7 n. 5).
→ Limpiar los sensores o el cristal frontal.
→ Recargar el acumulador (p. 4 n.° 1)
→ Desconectar el retardo de apertura - al realizar punteados rápidos, ajustar a la posición "Tack" (p. 6 n.° II)

Nivel de protección demasiado claro

→ Seleccionar un nivel de protección superior en el modo manual (p. 7 n.° IV)
→ En modo automático, ajuste el control deslizante a +1 o +2 (p. 7 n. III).
→ Sustituir el cristal de protección frontal (p. 8 n. 4).

Nivel de protección demasiado oscuro

→ En el modo manual seleccionar un nivel de protección inferior (p. 7 n. IV)
→ En modo automático, ajuste el control deslizante a -1 o -2 (p. 7 n. III).

La casete para filtro no es estable

→ Ajuste la posición del interruptor de retardo en el procedimiento de soldadura. (p. 6 n. II)
→ Ajustar el regulador de sensibilidad al procedimiento de soldadura (p. 6 n. I)
→ Recargar el acumulador (p. 4 n.° 1)

Escasa visibilidad

→ Limpiar el cristal frontal o el filtro.
→ En el modo manual, ajustar el nivel de protección al procedimiento de soldadura (p. 7 n. IV)
→ En el modo automático, ajustar la corrección del nivel de protección al procedimiento de soldadura (p. 7 n. III)
→ Aumentar la luminosidad del ambiente.

El casco de soldadura resbala

→ Regular / ajustar de nuevo la banda en la cabeza (p. 5 n. 3a - 3c).

Especificaciones técnicas (Susceptibles de modificaciones técnicas)

Nivel de protección:	auto mode: 3 (Modalidad claro) 4 < 13 (modalidad oscuro) manual mode: 3 (Modalidad claro) 8 - 13 (modalidad oscuro)
Protección rayos UV/IR:	Protección máxima en modalidad claro y en modalidad oscuro
Tiempo de conmutación de claro a oscuro:	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Tiempo de conmutación de oscuro a claro:	0.1 - 2.0s con "Twilight Function"
Alimentación	Células solares 2 pz.
Peso	Non PAPR: 575 g / 20.3 oz PAPR: 745 g / 26.3 oz
Temperatura de uso	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Temperatura de conservación	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Clasificación según EN379	Clase óptica = 1 Luz difusa = 1 Homogeneidad = 1 Dependencia ángulo visual = 1
Homologaciones	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 *WIG+
Marcas adicionales para la versión PAPR (organismo notificado CE1024)	EN12941 (TH3 en combinación con e3000/e3000X, TH2 para versiones con casco y e3000/e3000X) EN14594 (Class 3B en combinación con suppliedair)

Declaración de conformidad

Consulte la dirección de internet de la última página.

Información legal

Este documento cumple con los requisitos del Reglamento UE 2016/425 establecidos en el anexo II, punto 1.4.

Organismo acreditado

Si desea más información, consulte la última página.

PORTUGUÊS

Introdução

Uma máscara de soldador é uma cobertura de cabeça que se usa ao efetuar determinados trabalhos de soldadura para proteger os olhos, o rosto e o pescoço contra queimaduras, luz ultravioleta, faíscas, luz infravermelha e calor. A máscara é composta por várias partes (consulte a lista de peças de substituição). Um filtro de soldadura automático combina um filtro de raios ultravioleta passivo e um filtro de luz infravermelha passivo, com um filtro ativo cuja translucidez na parte visível do espetro de luz varia em função da intensidade luminosa do arco de soldadura. A translucidez do filtro de soldadura automático tem um valor inicial elevado (estado claro). Depois de ligar o arco de soldadura, e dentro de um tempo de resposta predefinido, a translucidez do filtro muda para um valor baixo (estado escuro). Dependendo do modelo, a máscara pode ser combinada com um capacete de segurança e/ou com um sistema PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Avisos de segurança

Antes de utilizar a máscara por favor leia com atenção as seguintes instruções. Verifique se a viseira foi montada de forma correcta. Se não for possível corrigir os erros existentes, o écrã de protecção já não pode ser mais utilizado. Para obter mais informações sobre esta matéria, dirija-se ao seu revendedor oficial.

Medidas de precaução e limitação da proteção/Riscos

Na soldadura são libertados calor e radiações que podem provocar lesões dos olhos e da pele. Este artigo proporciona protecção aos olhos e à cara. Durante a utilização da máscara os seus olhos estarão sempre protegidos contra as radiações ultravioleta e infravermelha, independentemente do nível de protecção optado. Recomenda-se o uso de roupa de protecção adequada em relação às restantes partes do corpo. Partículas e substâncias, que são libertadas durantre o processo de soldadura, podem eventualmente causar reacções na pele em pessoas sensíveis ou com tendência a alergias. Os materiais que entram em contacto com a pele podem causar reacções alérgicas a pessoas susceptíveis. A máscara de protecação para soldadura destina-se penas para o uso em trabalhos de soldadura e de esmerilagem, e não para outros fins. Caso a máscara de soldura seja utilizada para outro fim que não o destindao, ou não sejam respeitadas as instruções de utilização, a Optrel está isenta de qualquer responsabilidade civil. Não é permitido aplicar cola ou similar ao capacete. A máscara é compatível com todos os processos de soldadura usuais, **à excepção da soldadura a gás e a laser**. *E favor escolher o nível protecção de acordo com as recomendações descritas na EN169 que se encontram na capa.*

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos na máscara de soldador decorrentes de um uso para fins diferentes dos previstos ou da inobservância destas instruções de utilização. A máscara não substitui um capacete de segurança. Dependendo do modelo, a máscara pode ser combinada com um capacete de segurança. Devido às suas características construtivas, a máscara pode restringir o campo visual (não se vê para os lados sem rodar a cabeça) e, devido à translucidez do filtro de escurecimento automático, pode deturpar a perceção das cores. Em consequência disso, é possível que não se reconheçam luzes de sinalização ou indicações de aviso. Além disso, existe perigo de embate, devido à maior circunferência (cabeça com máscara). A máscara reduz ainda a perceção auditiva e de calor. Aviso: Para a marcação geral da classe de segurança do capacete, o menor de todos os componentes utilizados é sempre decisivo. Para uso em temperaturas extremas, preste atenção às etiquetas apropriadas: FT, BT ou AT. Ao usar óculos, os choques podem ser transferidos diretamente do capacete para a cabeça.

Visão de cor

Para aumentar o conforto e a segurança, pode aperceber-se das cores com este capacete de soldadura.

Modo de suspensão

O capacete de soldadura tem uma função de desconexão automática, o que aumenta a vida útil da bateria. Se durante aprox. 10 minutos estiver menos de 1 lux no sensor, o capacete desliga-se automaticamente. Para religar, o capacete deve ser brevemente exposto à luz do dia. Se o capacete já não se ativar ou se não escurecer após a ignição do arco de soldadura, deve carregar novamente a bateria.

Garantia & Responsabilidade Civil

É favor consultar as condições de garantia nas instruções da organização de vendas nacional do fabricante. Para obter mais informações sobre esta matéria, é favor contactar o seu revendedor oficial. A garantia e a responsabilidade extinguem-se em caso de danos decorrentes de utilização incorreta, intervenções não autorizadas ou utilização não prevista pelo fabricante.

Vida útil prevista

O capacete de soldagem não possui prazo de validade. O produto pode ser utilizado desde que não ocorram danos visíveis ou invisíveis ou falhas de funcionamento.

Utilização (Quick Start Guide p. 4-5 / Functions p. 6-7)

A configuração correta da fita em torno da cabeça é muito importante neste produto, visto que somente através de uma correta configuração da fita em torno da cabeça são possíveis as vantagens do grande campo de visão.

1. **Cinta da cabeça.** Ajuste a fita regulável de acordo com o tamanho da sua cabeça. Pressione o botão de matraca para dentro e gire-o até a cinta da cabeça ficar bem assente mas sem estar demasiada justa. (p. 5 n. 3a)
2. **Distância interocular.** A distância entre o écrã e os olhos é ajustada soltando os botões de fixação. Ajustar os dois lados da mesma forma para não desnivelar. De seguida voltar a apertar os botões de fixação. A inclinação da máscara é ajustável através de um botão de regulação. (p. 5 n. 3b)
3. **Inclinación del casco (botón excéntrico).** El botón giratorio permite adaptar la inclinación del casco. Ajuste la inclinación, de forma que la nariz no toque la pieza nasal. Compruebe con cuidado que la careta tampoco roce con la nariz al asentir (utilice la almohadilla nasal suministrada para proteger la nariz). (p. 5 n. 3c).
4. **Modo de funcionamento automático/manual. Modo manual:** En el modo «manual» se pueden seleccionar los niveles de protección 8 a 13 girando el regulador. (la corrección del nivel de protección se encuentra desactivada en el modo manual)

   Modo automático: En el modo automático «Auto» el nivel de protección se adapta automáticamente y corresponde al nivel de protección 4 > 13 en conformidad con la norma EN 379, cuando el botón giratorio se encuentra en la posición «N». (los niveles de protección mínimo y máximo, 4 y 13 respectivamente, no pueden superarse, independiente del ajuste de la corrección). (p. 7 n. III + IV).
5. **Nível de protecção.** No modo «Manual», o nível de proteção pode ser definido pelo controle deslizante entre o nível SL5 para SL9 e SL9 para SL13. O ajuste fino pode ser definido ajustando o botão do potenciômetro. (p. 7 n. IV). No modo de funcionamento "automático" o nível de protecção corresponde à EN 379, quando o interruptor (p. 4-5) marca a posição "N". Através do botão de regulação o nível que foi automaticamente ajustado pode ser corrigido para mais claro ou mais escuro de acordo com as suas necessidades pessoais. (p. 7 n. III)
6. **Interruptor de abertura.** O botão permite o ajuste infinito (Delay) (p. 6) do escuro para o claro. El botón giratorio permite realizar un ajuste continuo de la luminosidad (oscuro/claro) entre 0.1 - 2.0 s con efecto de atenuación activable. (p. 6 n. II)
7. **Efecto de atenuación / Twilight.** La transición continua de oscuro a claro del efecto de atenuación «Twilight» ofrece una protección aún mayor para los ojos, para evitar cansancio e irritación al trabajar con materiales con incandescencia residual, permitiendo que los ojos se adapten a la luminosidad. (p. 6 n. II)

   ATENCIÓN: Para un punteado rápido, no gire el botón a la posición Twilight. La posición «tack» es la más adecuada con un retardo de apertura mínimo.
8. **Modo de esmerilagem.** Ao pressionar o botão dos níveis de protecção (p. 4) o módus do écrã de protecção altera para a esmerilagem. En este modo, la pantalla se encuentra desactivada y permanece clara durante 10 minutos. El modo de afilado activado se reconoce desde fuera a través del LED azul parpadeante y desde dentro por la reflexión en la pantalla antepuesta del casco. Se pretender sair do modo de esmerilagem, pressione novamente o botão dos níveis de protecção. (p. 7 n. V)
9. **Sensibilidade.** Com o botão de sensibilidade, a sensibilidade da luz é ajustada de acordo com o arco de soldagem e a luz ambiente. Ao girar o botão, estes podem ser customizados . Na área "super alta" a sensibilidade máxima de luz pode ser conseguida. (p. 6 n. I)
10. **Comutador de sensores.** Sensores. Este casco dispone de 5 sensores. 4 sensores detectan la luz de soldadura y 1 sensor se emplea para detectar la intensidad lumínica (modo automático) y para la nueva función Stay Dark.

Limpeza e desinfeção

O écrã de protecção e a viseira devem ser regularmente limpos com um pano suave. Não devem ser utilizados produtos de limpeza fortes, diluentes, álcool ou produtos de limpeza que contenham partículas abrasivas. Viseiras arranhadas ou danificadas devem ser substituídas.

Armazenamento

A máscara de soldadura deve ser guardada em lugar seco e a temperatura ambiente. Para prolongar a vida útil da bateria, guarde o capacete à luz.

Substituição da viseira (p. 4 n. 4)

Ao trocar o disco de fixação, é necessário cuidado. Não deforme o capacete, caso contrário o filtro de soldagem pode ser danificado.

1. O vidro adicional pode ser solto e retirado ao puxar a aba para o lado, para fora da ancoragem.
2. Engatar o novo vidro adicional num clipe lateral. Esticar o vidro adicional em torno do segundo clipe lateral e encaixar. Este punho necessita de um pouco de pressão, para que a vedação no vidro adicional exiba o efeito desejado.

Bateria/ Processo de carregamento (pág. 4 n. 1)

O capacete dispõe de uma bateria de Lítio-Polímero (LiPo) de elevado desempenho. Carregue a bateria por completo antes da primeira utilização, utilizando o cabo Micro-USB fornecido com um conetor USB padrão (não incluído). Após o carregamento, a tomada Micro-USB deve ser protegida de pó e sujidade com a tampa protetora. A bateria é também carregada através da célula solar por fontes externas de luz (luz do teto, luz de soldadura). No caso de uso frequente, a bateria deve ser carregada muito raramente. Recomenda-se o carregamento completo do capacete a cada 6 meses. Se a bateria estiver vazia, aprox. 15 minutos de carregamento chegam para um tempo de funcionamento de aprox. de 8h.

Estado de carregamento: 1) vermelho intermitente: A bateria está quase vazia (carregar imediatamente)
2) luz laranja: A bateria está a carregar
3) luz verde: A bateria está completamente carregada

Se o capacete já não escurecer aquando da ignição do arco de soldadura, por favor, verifique o estado de carregamento (pressionar o botão de polimento, se o LED já não estiver mais intermitente a azul, a bateria está completamente descarregada). Caso a cassete de proteção antiencandeamento não funcione corretamente, apesar de a bateria recarregável ter carga, dirija-se ao seu revendedor oficial.

Uma bateria recarregável defeituosa pode ser substituída pelo fabricante ou por um centro de serviço de assistência certificado.

Solução de problemas

Écrã de protecção não escurece

→ Adaptar a sensibilidade (p. 6 n. I) → Limpar sensores ou viseira
→ Desactivar o modo de esmerilagem (p. 7 n. 5) → Carregar bateria (p. 4, n.º 1)
→ Desligar retardamento de abertura - no caso de cravagem rápida, comutar para "Tack" (p. 6, n.º II.)

Tonalidade desmasiado clara

→ No modo manual, selecionar um nível de proteção mais elevado (p. 7 n. IV)
→ No seletor de modo automático para +1 ou +2 perguntar (p. 7 n. III) → Substituição da viseira (p. 8 n. 4)

Tonalidade demasiado escura

→ No modo manual, selecionar um nível de proteção mais baixo (p. 7 n. IV)
→ No seletor de modo automático para -1 ou -2 perguntar (p. 7 n. III)

O cartucho de proteção anti encadeamento tremeluz

→ Posição de ajuste no interruptor de atraso no procedimento de soldagem. (p. 6 n. II)
→ Ajustar o regulador de sensibilidade ao processo de soldadura (p. 6 n. I) → Carregar bateria (p. 4, n.º 1)

Má visibilidade

→ Limpar viseira ou filtro → Aumentar a luminosidade do ambiente
→ No modo manual, ajustar o nível de proteção ao processo de soldadura (p. 7 n. IV)
→ No modo automático, ajustar a correção do nível de proteção ao processo de soldadura (p. 7 n. III)

A máscara de soldadura escorrega

→ Adaptar/Apertar novamente a cinta da cabeça (p. 5 n. 3a-3c)

Características (Sob reserva de alterações técnicas)

Nível de protecção	auto mode: 3 (estado claro) 4 < 13 (Estado escuro) manual mode: 3 (estado claro) 8 - 13 (Estado escuro)
Protecção UV/IR	Protecção máxima no estado claro e escuro
Tempo de comutação de claro para escuro	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Tempo de comutação de escuro para claro	0.1 - 2.0s com "Twilight Function"
Alimentação	Células solares
Peso	Non PAPR: 575 g / 20.3 oz PAPR: 745 g / 26.3 oz
Temperatura de funcionamento	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Temperatura de armazenagem	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Classificação de acordo com EN379	Classe óptica = 1 Homogeneidade = 1 Luz difusa = 1 Dependência do ângulo de visão = 1
Normas	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG+
Marcações adicionais para a versão PAPR (organismo notificado CE1024)	EN12941 (TH3 em combinação com e3000/e3000X, TH2 para versões com capacete de segurança e e3000/e3000X) EN14594 (Class 3B em combinação com suppliedair)

Declaração de conformidade

Ver endereço web na última página.

Informações legais

Este documento atende aos requisitos do Regulamento UE 2016/425, ponto 1.4 do anexo II.

Organismo notificado

Para obter informações detalhadas, consulte a última página.

NEDERLANDS

Inleiding

Een lashelm is een hoofddeksel, dat bij bepaalde laswerkzaamheden de ogen, het gezicht en de hals beschermt tegen verbranding, UV-licht, vonken, infrarood licht en hitte. De helm bestaat uit meerdere delen (zie de lijst met vervangende onderdelen). Een automatisch lasfilter combineert een passief UV-filter en een passief IR-filter met een actief filter dat de lichtgeleiding in het zichtbare deel van het spectrum afstemt op de lichtsterkte van de lasboog. De lichtgeleiding van het automatische lasfilter heeft een hoge beginwaarde (lichte toestand). Na het inschakelen van de lasboog en met een bepaalde responstijd, gaat de lichtgeleiding van het filter naar een lage waarde (donkere toestand). Afhankelijk van het model kan de helm worden gecombineerd met een veiligheidshelm en/of een PAPR-systeem (Powered Air Purifying Respirator).

Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing voordat u de helm in gebruik neemt. Controleer de correcte montage van de voorzetruit. Als storingen niet verholpen kunnen worden, dan mag de verduisteringscassette niet meer gebruikt worden. Voor meer informatie kunt u terecht bij de erkende vakhandel.

Voorzorgsmaatregelen en beperking van de bescherming / risico's

Het lasproces geeft warmte en straling af, wat oog- en huidletsels veroorzaakt kan leiden. Dit product biedt bescherming voor de ogen en het gezicht. Je ogen dragen de helm Ongeacht het geselecteerde beschermingsniveau, altijd beschermd tegen ultraviolette en infrarode straling. Voor bescherming geschikte beschermende kleding moet op de rest van het lichaam worden gedragen. Deeltjes en stoffen die kan worden vrijgegeven door het lasproces onder bepaalde omstandigheden met daarvoor geschikte personen leiden tot allergische huidreacties. Bij gevoelige mensen kan het huidcontact met het hoofdgedeelte toenemen allergische reacties veroorzaken. De lasveiligheidshelm mag alleen worden gebruikt voor lassen en slijpen en niet voor andere applicaties worden gebruikt. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor de lashelm wordt niet gebruikt zoals bedoeld of volgens de gebruiksaanwijzing. Het is niet toegestaan om stickers of dergelijke op de helm aan te brengen. De helm is geschikt voor alle gangbare lasprocessen, behalve gas- en laserlassen. Houd er rekening mee dat Aanbeveling beschermingsniveau volgens EN169 op de kap.

De helm vervangt geen beschermende helm. Afhankelijk van het model kan de helm worden gecombineerd met een beschermende helm. Vanwege de ontwerpkenmerken kan de helm een gezichtsveld hebben (geen zijaanzicht zonder het hoofd te draaien) en kleurwaarneming door de lichttransmissie van het automatische donkerfilter beinvloeden. Als gevolg hiervan worden signaallichten of waarschuwingsindicatoren mogelijk niet gezien. Des Er bestaat ook een risico op stoten door de grotere maat (hoofd met helm). De helm verminderd ook het gevoel van horen en warmte. Waarschuwing: voor de algehele markering van de veiligheidsklasse van de helm is de laagste van alle gebruikte componenten altijd doorslaggevend. Let bij gebruik bij extreme temperaturen op de juiste etikettering: FT, BT of AT. Bij het dragen van een bril kunnen schokken rechtstreeks van de helm op het hoofd worden overgebracht.

Kleurweergave

Voor een hoger comfort en meer veiligheid kunt u met deze lashelm kleuren waarnemen.

Slaapmodus

De lashelm is voorzien van een automatische uitschakeling waardoor de levensduur van de accu wordt verlengd. Wanneer er gedurende ca. 10 minuten minder dan 1 Lux op de sensor valt, wordt de helm automatisch uitgeschakeld. Om in te schakelen moet de helm kort aan daglicht worden blootgesteld. Wanneer de helm niet meer kan worden geactiveerd of bij het ontsteken van de vlamboog niet meer verduistert, moet de accu worden opgeladen.

Garantie & aansprakelijkheid

De garantiebepalingen maken deel uit van de verkoopvoorwaarden van de fabrikant. Meer informatie hierover is verkrijgbaar bij de erkende vakhandel. De garantie en aansprakelijkheid vervallen als een schade wordt veroorzaakt door verkeerd gebruik, niet geautoriseerde modificaties of het gebruik voor een ander doel dan door de fabrikant is voorzien.

Verwachte levensduur

Voor de lashelm geldt geen vervaldatum. Het product kan worden gebruikt zolang er geen zichtbare of onzichtbare beschadigingen of functionele storingen optreden.

Gebruik (Quick Start Guide p. 4-5 / Functions p. 6-7)

De juiste instelling van de hoofdband is bij dit product zeer belangrijk omdat de voordelen van het grote gezichtsveld alleen goed tot hun recht komen wanneer de hoofdband correct is ingesteld.

1. **Hoofdband.** Pas de bovenste verstelbare band aan de grootte van uw hoofd aan. Ratelknop indrukken en draaien tot de hoofdband goed maar zonder druk aanligt. (p. 5 Nr. 3a)
2. **Oogafstand.** Door het loszetten van de van de blokkeerknoppen wordt de afstand tussen de cassette en de ogen ingesteld. Plaats de helm zo dicht mogelijk voor het oog (hoe dichter u de ADF-cassette bij de ogen heeft, hoe groter uw gezichtsveld wordt). Beide zijden tegelijk instellen en niet scheef zetten. Vervolgens de blokkeerknoppen weer vastzetten. (p. 5 nr. 3b).
3. **Helmneiging (excentrische knop).** De neiging van de helm kan met behulp van de draaiknop worden aangepast. Stel de neiging zo in dat de neus niet in contact komt met de neusbrug. Probeer voorzichtig of de schaal de neus niet raakt, ook wanneer u met het hoofd knikt (gebruik de meegeleverde neuspad om uw neus te beschermen). (p. 5 nr. 3c).
4. **Bedrijfsmodus automatisch/handmatig.** Met de schuifschakelaar kan men de wijze van instellen van de beschermingsfactor kiezen. In de automatische modus wordt de beschermingsfactor door middel van de sensoren automatisch aan de intensiteit van de lichtboog aangepast (norm EN 379:2003). In de handmatige modus moet men de beschermingsfactor door het draaien van de knop instellen. (p. 7 nr. III + IV).
5. **Beschermingsfactor. Handmatige modus:** In de modus "handmatig" kan door verdraaien van de knop worden gekozen uit de beschermingsklassen 8 tot 13. (in de handmatige modus is de correcte van de beschermingsklasse uitgeschakeld). (p. 7 nr. IV).
   Automatische modus: In de automatisch modus "Auto" wordt de beschermingsklasse automatisch aangepast en komt overeen met 4 > 13 volgens de norm EN 379 wanneer de draaiknop in de stand "N" staat (hierbij kan de absolute minimum en maximum beschermingsklasse 4 resp. 13 niet onder- of overschreden worden, onafhankelijk van de correctie-instelling). (p. 7 nr. III)
6. **Openingsschakelaar.** Met de openingsschakelaar (Delay) (p. 6) kan de openingsvertraging van donker naar licht gekozen worden. Met de draaiknop is een traploze instelling van donker tot licht mogelijk van 0.1 tot 2.0 s met inschakelbaar schemereffect. (p. 6 nr. II)
7. **Schemereffect / Twilight.** De vloeiende overgang van donker naar licht door het schemereffect "Twilight" zorgt voor een nog betere bescherming van de ogen tegen vermoeidheid en irritatie bij nagloeiende voorwerpen en geeft het oog de tijd die nodig is om aan de helderheid te wennen. (p. 6 nr. II)
   LET OP Bij lassen van snelle hechtingen mag de draaiknop niet in het bereik "Twilight" staan. Hierbij is het bereik voor hechten "Tack" geschikt met een minimale openingsvertraging.
8. **Slijpmodus.** Door indrukken van de beschermingsfactorknop wordt de verduisteringscassette in de slijpmodus omgezet. In deze modus wordt de cassette gedeactiveerd en blijft gedurende 10 minuten in deze toestand. De geactiveerde slijpmodus is van buitenaf te herkennen aan de blauw knipperende LED en binnenin door de reflectie op het voorzetvenster van de helm. Voor het uitschakelen van de slijpmodus opnieuw de beschermingsfactorknop indrukken. (p. 7 nr. V)
9. **Gevoeligheid.** Met de gevoeligheidsknop wordt de lichtgevoeligheid aangepast volgens de lasboog en het omgevingslicht. Deze kan aangepast worden door aan de knop te draaien. In het "super hoge" bereik kan er een maximale lichtgevoeligheid bereikt worden. (p. 6 nr. I)
10. **Sensoren.** Deze lashelm is voorzien van 5 sensoren. 4 sensoren dienen voor de detectie van het laslicht en 1 sensor is verantwoordelijk voor de detectie van de lichtintensiteit (automatische modus) en de nieuwe "Stay-Dark" functie.

Reiniging en desinfectie

De verduisteringscassette en de voorzetruit moeten regelmatig met een zachte doek schoongemaakt worden. Er mogen geen reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, alcohol of schurende schoonmaakmiddelen gebruikt worden. Vervang gekraste of beschadigde lenzen.

Opbergen

De lashelm moet op een droge plaats bij kamertemperatuur worden opgeborgen. Om de levensduur van de accu te verlengen, wordt aangeraden om de helm "licht" op te bergen.

Voorzetruit vervangen (p. 4 nr. 4)

Bij het wijzigen van de bevestigingsschijf is voorzichtigheid geboden. Vervorm de helm niet, anders kan het lasfilter worden beschadigd.

1. Het voorzetvenster kan uit de verankering worden losgemaakt en verwijderd door aan de lip aan de zijkant te trekken.
2. Nieuw voorzetvenster in een zijklem inhangen. Voorzetvenster naar de tweede zijklem spannen en vastzetten. Voor deze handeling is enige druk nodig voor een correcte afsluiting van het voorzetvenster.

Accu / opladen (pag. 4 nr. 1)

De helm is uitgerust met een high-performance Lithium-Polymeer (LiPo) accu. Laad de accu vóór het eerste gebruik volledig op behulp van de meegeleverde Micro-USB-kabel en een standaard USB-stekker (niet meegeleverd). Na het laden moet de Micro-USB-aansluiting op de helm met het beschermkapje worden beschermd tegen stof en vuil. De accu wordt door de zonnecel ook opgeladen via externe lichtbronnen (plafondverlichting, laslicht). Bij regelmatig gebruik hoeft de accu slechts zelden te worden opgeladen. Het wordt aangeraden om de helm elke 6 maanden volledig op te laden. Wanneer de accu leeg is, is een oplaadtijd van ca. 15 minuten voldoende voor een gebruiksduur van ca. 8 uur.

Status van de lading:

1) Rood knipperen: de accu is bijna leeg (zo snel mogelijk opladen)
2) Oranje branden: de accu wordt opgeladen
3) Groen branden: de accu is volledig opgeladen

Wanneer de helm bij het ontsteken van de vlamboog niet meer wordt verduisterd, moet de status van de accuslading worden gecontroleerd (druk op de slijpknop, wanneer de LED niet meer blauw knippert, is de accu volledig leeg). Als de antiverblindingscassette ondanks een volle accu niet goed werkt, moet u contact opnemen met een erkende leverancier.

Een defecte accu kan worden vervangen door de fabrikant of een gecertificeerd Service Center.

Probleemoplossing

Verduisteringscassette wordt niet donkerder

→ Gevoeligheid aanpassen (p. 6 nr. I) → Sensoren of voorzetruit schoonmaken
→ Slijpmodus uitschakelen (p. 7 nr. 5) → Accu opladen (p. 4 nr. 1)
→ Openingsvertraging uitschakelen - voor snel hechten omschakelen naar "Tack" (p. 6 nr. II)

Beschermingsfactor te licht

→ In de handmatige modus een hogere beschermingsklasse kiezen (p. 7 nr. IV)
→ In de automatische modus in op +1 of +2 vragen (p. 7 nr. III) → Voorzetruit verwisselen (p. 8 nr. 4)

Beschermingsfactor te donker

→ In de handmatige modus een lagere beschermingsklasse kiezen (p. 7 nr. IV)
→ In de automatische modus in op -1 of -2 vragen (p. 7 nr. III)

Verduisteringscassette flakkert

→ Pas de positie van de uitstelknop aan aan de lasprocedure. (p. 6 nr. II)
→ Gevoeligheidsregelaar aanpassen aan de lasmethode (p. 6 nr. I)
→ Accu opladen (pag. 4 nr. 1)

Slecht zicht

→ Voorzetruit of filter schoonmaken → Omgevingslicht versterken
→ In de handmatige modus, de beschermingsklasse aanpassen aan de lasmethode (p. 7 nr. IV)
→ In de automatische modus, de correctie voor de beschermingsklasse aanpassen aan de lasmethode (p. 7 nr. III)

Lashelm verschuift

→ Hoofdband opnieuw aanpassen / vastzetten (p. 5 nr. 3a-3c)

Specificaties (technische wijzigingen voorbehouden)

Beschermingsfactor	auto mode: 3 (lichte stand) 4 < 13 (donkere stand) manual mode: 3 (lichte stand) 8 - 13 (donkere stand)
UV/IR bescherming	Maximale bescherming in lichte en donkere stand
Omschakeltijd van licht naar donker	90 µs (23 °C / 73 °F) 70 µs (55 °C / 131 °F)
Omschakeltijd van donker naar licht	0,1 - 2.0s met "Twilight Function"
Voeding	Zonnecellen
Gewicht	Non PAPR: 575 g / 20.3 oz , PAPR: 745 g / 26.3 oz
Bedrijfstemperatuur	-10°C – 55°C / 14 °F – 131°F
Opslagtemperatuur	-20 °C – 70°C / -4 °F – 158°F
Classificering volgens EN379	Optische klasse = 1 Homogeniteit = 1 Strooilicht = 1 Kijkhoekafhankelijkheid = 1
Goedkeuringen	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG+
Aanvullende markeringen voor PAPR-versie (aangemelde instantie CE1024)	EN12941 (TH3 in combinatie met e3000/e3000X, TH2 voor versies met veiligheidshelm en e3000/e3000X) EN14594 (Class 3B in combinatie met suppliedair)

Conformiteitsverklaring

Zie internetadres op de laatste pagina.

Juridische informatie

Dit document voldoet aan de eisen van de EU-verordening 2016/425 punt 1.4 van bijlage II.

Aangemelde instantie

Detailinformatie: zie laatste pagina.

SUOMI

Johdanto

Hitsauskypärä on päähine, jota käytetään tietyissä hitsaustöissä suojaamaan silmiä, kasvoja ja kaulaa palovammoilta, UV-valolta, kipinöiltä, infrapunavalolta ja kuumuudelta. Kypärä koostuu useasta osasta (ks. varaosalista). Automaattinen hitsaussuodatin yhdistää passiivisen UV- ja passiivisen infrapunasuodattimen aktiivisella suodattimella, jonka valonläpäisevyys vaihtelee hitsauskaaren kirkkauden mukaan spektrin näkyvällä alueella. Automaattisen hitsaussuodattimen valonläpäisevyydellä on korkea alkuarvo (kirkas tila). Suodattimen valonläpäisevyys laskee matalaan arvoon hitsauskaaren päällekytkennnän jälkeen ja määritetyn vasteajan sisällä (tumma tila). Mallista riippuen kypärä voidaan yhdistää suojakypärään ja/tai PAPR-järjestelmään (Powered Air Purifying Respirator).

Varotoimenpiteet ja rajoitukset / riskit

Lue nämä käyttöohjeet ennen kuin käytät kypärää. Tarkasta, että etulasi on oikein asennettu. Jos et pysty korjaamaan vikoja, häikäisysuojakasettia ei saa enää käyttää. Jos tarvitset lisätietoa, käänny virallisen myyjän puoleen.

Suojatoimenpiteet & suojausrajoitukset

Hitsattaessa syntyy lämpöä ja säteilyä, jotka saattavat aiheuttaa silmä- ja ihovammoja. Tämä tuote suojaa silmiä ja kasvoja. Myös kypärää käytettäessä silmiisi kohdistuu ultravioletti- ja infrapunasäteilyä riippumatta valitsemastasi suojatasosta. Käytä sopivia suojavaatteita muun kehosi suojaamiseen. Hiukkaset ja aineosat, joita hitsauksen aikana vapautuu, saattavat aiheuttaa allergisuuteen taipuvaisilla ihmisillä allergisia reaktioita. Käyttäjän ihon kanssa kosketuksiin joutuvat matreiaalit saattavat aiheuttaa allergisia reaktioita herkille käyttäjille. Hitsauskypärää saa käyttää vain hitsaukseen ja hiomiseen, ei muihin käyttötarkoituksiin. Jos hitsauskypärää käytetään näiden käyttöohjeiden vastaisesti tai jos näitä käyttöohjeita ei noudateta, Optrel ei vastaa seurauksista.Liiman tai vastaavan kiinnittäminen kypärään ei ole sallittua. Liimaa tai vastaavaa ei saa levittää kypärään. Kypärä soveltuu kaikkiin hitsaustöihin, paitsi kaasu- ja laserhitsaukseen. Ota kannessa annetut EN169 mukaiset suojatasosuositukset huomioon.

Valmistaja ei ole vastuussa, jos hitsauskypärää ei käytetä määräystenmukaisesti tai käyttöohjeen mukaisesti. Kypärä ei korvaa suojakypärää. Mallista riippuen kypärä voidaan yhdistää suojakypärään. Kypärä saattaa vaikuttaa haitallisesti näkökenttään rakenteensa vuoksi (ei näkyvyyttä sivulle ilman pään kääntämistä) ja värien erottamiseen automaattisen pimennyssuodattimen valonläpäisevyydestä johtuen. Tämän seurauksena merkkivaloja tai varoitusvaloja ei mahdollisesti nähdä. Lisäksi suuremmasta ympärysmitasta (pää ja kypärä) aiheutuu törmäysvaara. Kypärä laskee myös kuulo- ja lämpöherkkyyttä. Varoitus: Kypärän turvallisuusluokan kokonaismerkinnässä kaikkien käyttämien komponenttien alhaisin on aina ratkaiseva. Äärimmäisissä lämpötiloissa käytettäessä ota huomioon asianmukaiset merkinnät: FT, BT tai AT. Silmälaseja käytettäessä iskut voidaan siirtää suoraan kypärästä päähän.

Värilliset mallit

Mukavuuden ja turvallisuuden parantamiseksi näitä hitsauskypäriä on saatavana myös värillisinä.

Sleep-tila

Hitsauskypärässä on automaattinen sammutustoiminto, joka pidentää akun kestoa. Jos anturin havaitsema valovoimakkuus on n. 10 minuutin ajan alle 1 luksin, kypärä sammuu automaattisesti. Uudelleen käynnistystä varten kypärä on vietävä hetkeksi päivänvaloon. Jos kypärä ei käynnisty tai se ei enää tummu kun hitsauskaari syttyy, on akku ladattava.

Takuu & tuotteen virhevastuu

Takuuehdot löydät Optrel:n paikallisen myyntiorganisaation ohjeistuksesta. Lisätietoja Optrel -myyjältä. Takuu rajoittuu tuotteen materiaali- ja valmistusvikoihin. Jos vaurion syynä on tuotteen epäasianmukainen käyttö, tuotteeseen tehdyt ei-sallitut muutokset tai tuotteen käyttö muuhun kuin valmistajan tarkoittamaan käyttötarkoitukseen, takuu ja tuotteen virhevastuu eivät ole voimassa. Tuotteen virhevastuu ja takuu eivät myöskään ole voimassa, jos tuotteessa käytetään muita kuin Optrelin myymiä varaosia.Kahden vuoden takuuaika alkaa ostopäivästä (ostokuitissa mainittu). Rekisteröimällä tuote Optrelin verkkosivuilla voidaan takuuaikaa jatkaa vuodella.

Odotettu käyttöikä

Takuuehdot löytyvät valmistajan kansallisen myyntiorganisaation tiedoista. Lisätietoa saat valtuutetulta jälleenmyyjältä. Asiattomasta käytöstä, kielletyistä toimenpiteistä tai muusta kuin valmistaja tarkoittamasta käytöstä aiheutuvat vahingot johtavat takuun ja vastuun raukeamiseen.

Käyttö (Quick Start Guide p. 4-5 / Functions p. 6-7)

Päähihnan oikea säätö on erittäin tärkeää laitteen toiminnalle, koska vain oikea säätö mahdollistaa laajan näkökentän aide.

1. **Päänauha.** Säädä ylemmän nauhan pituus pääsi koon mukaan. Paina telkinappia ja kierrä sitä, kunnes päänauha on tiukasti mutta ei puristavasti päätäsi vasten. (s. 5 nr. 3a)
2. **Etäisyys silmiin.** Lukitusnapit vapauttamalla voit säätää kasetin ja silmien välisen etäisyyden. Sijoita kypärä mahdollisimman lähelle silmää (koska mitä lähempänä häikäisysuoja on silmää, sitä suurempi näkökenttä on). Säädä molempia puolia saman verran, älä säädä vinoon. Kiristä sitten lukitusnapit kiinni. (s. 5 nr. 3b)
3. **Kypärän kallistus (epäkeskonuppi).** Kypärää voidaan säätää kiertyvällä nupilla. Aseta kallistus niin, että nenä ei kosketa nenänaukkoa. Tarkista huolellisesti, että kypärä ei kosketa nenää kun nyökkäät (käytä mukana toimitettua nenätyynyä nenäsi suojaamiseen). (s. 5 nro. 3c).
4. **Käyttötila automaattinen / manuaalinen.** Liukukatkaisimella valitset suojatasosäädön tilan. Automaattitilassa tunnistimet säätävät suojatason automaattisesti valokaaren voimakkuuden mukaan (normi EN 379:2003). Manuaalitilassa suojataso säädetään kiertämällä nappia. (s. 7 nro. III + IV).
5. **Suojataso. Manuaalinen tila:** "Manuaalisessa" tilassa voidaan suojausta säätää suojaustasojen 8–13 välillä säädintä kiertämällä. (Suojaustason korjaus on pois käytöstä manuaalitilassa). (s. 7 nro. IV).

   Automaattinen tila: Automaattitilassa, "Auto", suojaustaso sovitetaan automaattisesti ja se vastaa tasoja 4 > 13 standardin EN 379 mukaisesti, kun nuppi on asennossa "N". (siinä maksimi- ja minimisuojaustasoja 4 ja 13 ei voida ylittää tai alittaa korjausasetuksesta riippumatta) (s. 7 nro. III)
6. **Avautumiskatkaisin.** Avautumiskatkaisimella (Delay) (s. 6) voit valita avautumisen viiveen tummasta kirkkaaksi. Kiertonuppi mahdollistaa portaattoman asetuksen pimeästä valoisaan 0,1–2,0 sekunnissa vaihdettavalla iltahämäräefektillä. (s. 6 nro. II)
7. **Iltahämärätehoste / Twilight.** Virtaava siirtyminen tummasta vaaleaan, eli iltahämärätehoste, "Twilight", antaa paremman suojan silmien väsymistä ja esineiden jälkihehkun ärsytystä vastaan, ja antaa silmälle sen tarvitsemaa aikaa sopeutua kirkkauden muutokseen. (s. 6 nro. II)

   HUOMIO: Älä aseta nuppia Twilight-asentoon, kun teet nopeaa nidontahitsausta. Siihen sopii parhaiten asento "tack", jossa avautumisviive on pienin.
8. **Hiontatila.** Suojatasonappia painamalla siirrät häikäisysuojakasetin hiontatilaan. Tässä tilassa kasetin toiminta pysähtyy ja se pysyy 10 minuuttia kirkkaana. Aktivoituneen lepotilan tunnistaa sinisestä vilkkuvasta LEDistä, joka näkyy ulkopuolelle ja heijastuksena päällyslevystä sisäpuolelle. Hiontatilan kytket pois päältä painamalla suojatasonappia uudelleen. (s. 7 nro. V)
9. **Herkkyys.** Herkkyyspainikkeella valon herkkyyttä säädetään hitsauskaaren ja ympäristön valon mukaan. Asetuksia voi muuttaa kääntämällä säädintä. "Erittäin korkea"-alueella saavutetaan maksimaalinen herkkyys valolle. (s. 6 nro. I)
10. **Anturit.** Hitsauskypärässä on viisi anturia. Neljää anturia käytetään havaitsemaan hitsausvalo ja yksi anturi tarkkailee valon voimakkuutta (automaattinen tila) ja uutta Stay-Dark -toimintoa.

Puhdistus ja desinfiointi

Puhdista häikäisysuojakasetti ja etulasi säännöllisin välein pehmeällä kankaalla pyyhkien. Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita, liotinaineita tai alkoholeja. Naarmuuntuneet tai vioittuneet suojalasit on vaihdettava.

Säilytys

Säilytä hitsauskypärä huoneenlämpöisessä ja kuivassa paikassa. Kypärän säilytys alkuperäispakkauksessa lisää paristojen käyttöikää. Pidentääksesi akun käyttöikää säilytä kypärä valoisassa.

Etulasin vaihto (S. 4 nro. 4)

Kun vaihdat kiinnityslevyä, on noudatettava varovaisuutta. Älä muotoile kypärää, sillä muuten hitsaussuodatin voi vaurioitua.

1. Päällyslevy voidaan vapauttaa kiinnityksestä vetämällä sitä taaksepäin ja eteenpäin.
2. Aseta uusi päällyslevy yhteen sivuklipsiin. Käännä päällyslevy toiseen sivuklipsiin ja kiinnitä se. Tämä liike vaatii hieman painetta, jotta päällyslevyn tiiviste asettuu kunnolla.

Akku / lataaminen (s. 4 nro. 1)

Kypärässä on suuritehoinen litium-polymeeriakku (LiPo). Ennen ensimmäistä käyttöä lataa akku täyteen kaupallisesti saatavilla olevalla USB-kaapelilla (ei sisälly) laitteen USB-liittimen kautta. Latauksen jälkeen kypärän Micro-USB-liitin on suojattava pölyltä ja lialta suojatulpalla.

Ladattava akku latautuu myös aurinkokennolla ulkoisista valonlähteistä (valaistus, hitsauksen valo). Säännöllisessä käytössä akkua tarvitsee ladata hyvin harvoin.

Suositellaan kypärän täyteen lataamista kuuden kuukauden välein.

Kun akku on tyhjä, antaa n. 15 minuutin lataus n. 8 tunnin käyttöajan.

Latauksen tila:

1) punainen vilkkuu: Akku on pian tyhjä (lataa välittömästi)
2) oranssi palaa: Akku ladataan
3) vihreä palaa: Akku on ladattu täyteen

Jos kypärä ei tummu kun hitsauskaari syttyy, niin tarkista latautila (paina painiketta, jos LED ei vilku sinisenä, akku on täysin tyhjä). Jos häikäisysuojakasetti ei toimi kunnolla akun lataamisesta huolimatta, käänny virallisen jälleenmyyjän puoleen. Valmistaja tai sertifioitu palvelukeskus voi vaihtaa viallisen akun uuteen.

Ongelmien ratkaiseminen

Häikäisysuojakasetti ei tummene

→ Säädä herkkyys (S. 6 nro. I)
→ Puhdista tunnistimet tai etulasi
→ Kytke hiontatila pois päältä (S. 7 nro. 5)
→ Lataa akku (s. 4 nro. 1)
→ Kytke pois aloitusviive – vaihda asetukseen "Tack" nopean nidonnan aikana (s. 6 nro. II)

Suojataso liian kirkas

→ Valitse manuaalitilassa suurempi suojaustaso (S. 7 nro. IV)
→ Automaattisessa tilassa arvoksi +1 tai +2 kysyä (S. 7 nro. III)
→ Etulasin vaihto (S. 8 nro. 4)

Suojataso liian tumma

→ Valitse manuaalitilassa pienempi suojaustaso (S. 7 nro. IV)
→ Automaattisessa tilassa arvoksi -1 tai -2 kysyä (S. 7 nro. III)

Häikäisysuojakasetti vilkkuu

→ Säädä viivekytkimen asentoa hitsausohjeen mukaan (S. 6 nro. II).
→ Säädä hitsausprosessin valvonnan herkkyyttä (S. 6 nro. I)
→ Lataa akku (s. 4 nro. 1)

Huono näkyvyys

→ Puhdista etulasi tai suodatin
→ Lisää ympäristön valoa
→ Manuaalisessa tilassa säädä hitsausprosessin suojaustasoa (S. 7 nro. IV)
→ Automaattisessa tilassa säädä hitsausprosessin suojaustason korjausta (S. 7 nro. III)

Hitsauskypärä ei pysy paikallaan

→ Säädä päänauha uudelleen / kiristä (S. 5 nro. 3a-3c)

Spesifikaatiot (oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään)

Suojataso	auto mode: 3 (kirkas tila) manual mode: 3 (kirkas tila)	4 < 13 (tumma tila) 8 - 13 (tumma tila)
UV-/IR-suoja	Maksimaalinen suoja kirkkaassa ja tummassa tilassa	
Kytkentäaika kirkkaasta tummaksi	90 µs (23 °C / 73 °F) 70 µs (55 °C / 131 °F)	
Kytkentäaika tummasta kirkkaaksi	0.1 - 2.0s kanssa "Twilight Function"	
Jännitteensyöttö	Aurinkokennot	
Paino	Non PAPR: 575 g / 20.3 oz PAPR: 745 g / 26.3 oz	
Käyttölämpötila	-10 °C – 55° C / 14 °F – 131°F	
Säilytyslämpötila	-20 °C – 70 °C / -4 °F – 158 °F	
Luokitus EN379 mukaan	Optinen luokka = 1 Hajavalo = 1	Homogeenisyys = 1 Katsekulman riippuvuus = 1
Hyväksynnät	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG+	
PAPR-version lisämerkinnät (ilmoitettu laitos CE1024)	EN12941 (TH3 yhdistettynä e3000/e3000X, TH2 versioihin, joissa on hardhat ja e3000/e3000X) EN14594 (Class 3B yhdistettynä e suppliedair)	

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Internetosoite löytyy viimeiselta sivulta.

Oikeudelliset tiedot

Tämä asiakirja vastaa EU-asetuksen 2016/425 II liitteen 1.4 kohdan vaatimuksia.

Ilmoitettu laitos

Yksityiskohtaiset tiedot löydät viimeiselta sivulta.

DANSK

Introduktion

En svejsehjelm er en hovedbeklædning, som ved bestemte svejsearbejder beskytter, øjne, ansigt og hals mod forbrændinger, UV-lys, gnister, infrarødt lys og varme. Hjelmen består af flere dele (se reservedelsliste). Et automatisk svejsefilter kombineret med et passivt UV- og et passivt IR-Filter med et aktivt filter, hvis lysgennemgang i spektrummets synlige område varierer afhængigt af svejsebuens lysstyrke. Det automatiske svejsefiltere lysgennemgang har en høj startværdi (lys tilstand) Efter aktivering af svejsebuen og inden for en defineret reaktionstid ændrer filteret's lysgennemgang sig til en lavere værdi (mørk tilstand). Afhængig af modellen kan hjelmen kombineres med en beskyttelseshjelm og/eller et PAPR-system (Powered Air Purifying Respirator).

Sikkerhedsanvisninger

Læs denne betjeningsvejledning, før du tager hjelmen i brug. Kontrollér, at svejseglasset er monteret korrekt. Hvis eventuelle fejl ikke kan afhjælpes, må svejseskærmen ikke bruges mere. For yderligere informationer i denne henseende bedes du henvende dig til din officielle forhandler.

Forholdsregler og beskyttende begrænsninger / risici

Ved svejsning frigives der varme og stråling, som kan medføre skader på øjnene og huden. Dette produkt beskytter øjne og ansigt. Uafhængigt af det valgte beskyttelsesniveau er dine øjne altid beskyttet mod ultraviolet og infrarød stråling, når du bruger denne hjelm. Brug passende sikkerhedstøj for at beskytte resten af kroppen. Under bestemte forhold kan personer, der er disponeret for allergi, få allergiske hudreaktioner over for de partikler og substanser, der frigives under svejsningen. Materialer der kommer i kontakt med huden kan forårsage allergiske reaktioner hos særligt følsomme personer. Svejsehjelmen må kun anvendes til svejsning og slibning og ikke til andre typer opgaver. Hvis svejsehjelmen ikke anvendes bestemmelsesmæssigt, eller hvis anvisningerne i betjeningsvejledningen ikke overholdes, bortfalder Optrel's producentansvar. Fastgørelse af lim eller lignende til hjelmen er ikke tilladt. Hjelmen er velegnet til alle almindelige svejsemetoder, bortset fra autogensvejsning og lasersvejsning. Vær opmærksom på det anbefalede beskyttelsesniveau ihht. EN 169, der fremgår af omslaget.

Producenten overtager intet ansvar, hvis svejsehjelmen ikke anvendes formålsbestemt eller i strid med brugsanvisningen. Hjelmen erstatter ikke en beskyttelseshjelm. Afhængigt af modellen kan hjelmen kombineres med en beskyttelseshjelm. Hjelmen kan på grund af synsfeltets konstruktive egenskaber (intet syn til siden uden drejning af hovedet) og på grund af det automatiske mørkningsfilters lysgennemgang påvirke farveopfattelsen. Som følge heraf bliver signallamper eller advarselsindikationer eventuelt overset. Desuden er der grundet det større omfang (hoved med hjelm) fare for at støde sig. Hjelmen reducerer ligeledes høre- og varmefølelsen. Advarsel: For den samlede markering af hjelmens sikkerhedsklasse er den laveste af alle anvendte komponenter altid afgørende. Ved brug i ekstreme temperaturer skal du være opmærksom på passende mærkning: FT, BT eller AT. Når du bærer briller, kan chok overføres direkte fra hjelmen til hovedet.

Farvesyn

For større komfort og sikkerhed kan du opleve farver med denne svejsehjelm.

Dvaletilstand

Svejsehjelmen er udstyret med en automatisk sluk-funktion, hvilket øger batteriets levetid. Hvis der falder mindre end 1 lux lys på sensoren i ca. 10 minutter, slår hjelmen automatisk fra. For at slå den til igen, skal hjelmen udsættes kortvarigt for dagslys. Såfremt hjelmen ikke længere kan aktiveres, eller ikke længere bliver mørkerenår svejsebuen tændes, skal batteriet oplades på ny.

Garanti og ansvar

Garantibestemmelserne fremgår af oplysningerne fra producentens nationale salgsorganisation. Yderligere informationer hertil får du hos din autoriserede forhandler. I tilfælde af skader grundet forkert brug, utilladelige indgreb eller grundet af producenten ikke påtænkt anvendelse, bortfalder garanti og ansvar.

Forventet levetid

Svejsehjelmen har ingen udløbsdato. Produktet kan bruges, så længe der ikke optræder synlige eller usynlige skader eller funktionsfejl.

Anvendelse (Quick Start Guide s. 4-5 / Functions s. 6-7)

Den korrekte indstilling af hovedbåndet er meget vigtig for dette produkt, da fordelene ved det store synsfelt kun muliggøres, når hovedbåndet er korrekt indstillet.

1. **Hovedstrop.** Tilpas den øverste justerbare strop til hovedets størrelse. Tryk justerknappen ind, og drej den, indtil hovedstroppen ligger tæt ind mod hovedet uden at trykke. (s. 5 nr. 3a)
2. **Øjenafstand.** Indstil afstanden mellem svejseskærmen og øjnene ved at løsne låseskruerne . Placér hjelmen så tæt som muligt foran øjnene (jo tættere du har svejseskærmskassetten på øjnene, jo større bliver dit synsfelt). Indstil de to sider ens, så de ikke sidder skævt. Spænd låseskruerne igen. (s. 5 nr. 3b).
3. **Hjelmhældning (excenterknap).** Hjelmhældning kan tilpasses ved hjælp af drejeknappen. Justér hældningen således, at næsen ikke berører næseudsnittet. Afprøv, at hjelmskallen heller ikke berører næsen ved at nikke forsigtigt. (Brug den medleverede næsepude for at beskytte din næse). (s. 5 nr. 3c).
4. **Automatisk/manuel driftstilstand.** Beskyttelsesniveauets indstilling vælges ved hjælp af skyderen. I automatisk driftstilstand tilpasses beskyttelsesniveauet automatisk til svejsebrænderens intensitet via sensorteknik (standard EN 379:2003). I manuel driftstilstand indstilles beskyttelsesniveauet ved at dreje på knappen. (s. 7 nr. III + IV).
5. **Beskyttelsesniveau. Manuel mode:** I "manuel mode" kan der vælges mellem beskyttelsestrin 7 til 12 ved at dreje på beskyttelsestrinregulatoren. (Beskyttelsestrinregulatoren er deaktiveret i manuelmoden). (s. 7 nr. IV).

   Auto mode: I automatikmoden "Auto" tilpasses beskyttelsestrinnet automatisk, og svarer til beskyttelsestrin 4 > 13 i henhold til standarden EN 379, når drejeknappen står på position "N". (hvorved det absolutte minimum og maksimum beskyttelsestrin ikke kommer under eller over 5 henholdsvis 12, uafhængigt af korrektionsindstillingen) (s. 7 nr. III)
6. **Åbningskontakt.** Ved hjælp af åbningskontakten (Delay) (s. 6) kan man vælge forsinkelsestiden på åbningstiden fra mørk til lys. Drejeknappen muliggør en trinløs justering fra mørk til lys mellem 0.1 - 2.0 s, med mulighed for at tilslutte nateffekt. (s. 6 nr. II)
7. **Nateffekt / Twilight.** Den flydende overgang fra mørke til lys ved nateffekten "Twilight" giver endnu bedre beskyttelse af øjnene mod træthed og irritationer ved efterglødende genstande, og giver øjet den tid det behøver for at vænne sig til lysstyrken. (s. 6 nr. II)

   BEMÆRK: Til hurtig hæftesvejsning skal drejeknappen ikke stilles i Twilight-området. Bedst egnet er hæfteområdet "tack" med minimal åbningsforsinkelse.
8. **Slibetilstand.** I denne tilstand er svejseskærmen deaktiveret og forbliver lys. Idennemodeerkassetten deaktiveret, og forbliver i lystilstand i 10 minutter. Den aktiverede slibemode kan kendes ved det blå blinkende LED-lys udefra og indeni ved refleksionen på hjelmens frontglas. Slibetilstanden deaktiveres ved at trykke på knappen til indstilling af beskyttelsesniveau igen. Efter 10 minutter deaktiveres slibetilstanden automatisk. (s. 7 nr. V)
9. **Følsomhed.** Med følsomhedsknappen justeres lysfølsomheden i henhold til svejsebue og omgivende lys. Ved at dreje på håndtaget, kan disse tilpasses. Maksimal lysfølsomhed kan findes i "Super High" området. (s. 6 nr. I)
10. **Sensorer.** Denne svejsehjelm har 5 sensorer. 4 sensorer er til at detektere svejselyset, og 1 sensor er ansvarlig for detektering af lysintensiteten (automatikmoden) og den nye Stay-Dark funktion.

Rengøring og desinfektion

Svejseskærmen og svejseglasset skal rengøres regelmæssigt med en blød klud. Der må ikke anvendes stærke rengøringsmidler, opløsningsmidler, alkohol eller rengøringsmidler med slibemiddel. Ridsede eller ødelagte glas skal udskiftes.

Opbevaring

Svejsehjelmen skal opbevares ved stuetemperatur og lav luftfugtighed. For at forlænge batteriets levetid skal hjelmen opbevares lyst.

Udskiftning af svejseglas (s. 4 nr. 4)

Ved udskiftning af vedhæftningsskiven kræves der forsigtighed. Deformér ikke hjelmen, da ellers kan svejseprøven blive beskadiget.

1. Frontglasset kan løsnes fra forankringen og trækkes af ved at trække lasken på siden tilbage.
2. Nyt frontglas sættes ind i en sideklemme. Frontglas spændes om til den anden sideklemme, og falder i hak. Dette håndgreb kræver noget tryk, således at tætningen på frontglasset har den ønskede virkning.

Batteri/ opladningsprocedure (s. 4 Nr. 1)

Hjelmen er udstyret med et højeffekt lithium-polymer (LiPo) batteri. Oplad batteriet fuldstændigt før første brug med det medfølgende mikro-USB-kabel med et standard USB-stik (ikke medleveret). Efter opladningen skal mikro-USB-stikket på hjelmen beskyttes mod støv og snavs med beskyttelseshætten.

Batteriet oplades via solcellen af eksterne lyskilder (loftslampe, svejselys). Ved hyppig brug skal batteriet meget sjældent oplades.

Det anbefales at oplade hjelmen fuldstændigt hver 6 måneder.

Såfremt batteriet er tomt, rækker ca. 15 minutters opladning til en driftstid på ca. 8h.

Opladning status:

1) rødt blink: Batteriet er næsten tomt (genoplad straks)
2) orange lys: Batteriet oplades
3) grønt lys: Batteriet er fuldt opladet

Såfremt hjelmen ikke længere bliver mørk, når svejsebuen tændes, undersøges opladningsstatus (tryk på slibekontakten, når LED ikke længere blinker blåt, er batteriet helt tomt). Hvis mørkningsfilteret ikke funktionerer på trods af en korrekt opladning af akkuen, bedes du henvende dig til din officielle forhandler. En defekt akku kan udskiftes af producenten eller et certificeret servicecenter.

Problemløsning

Svejseskærmen bliver ikke mørk

→ Tilpas følsomheden (s. 6 nr. I).
→ Rengør sensorerne eller svejseglasset.
→ Deaktiver slibetilstand (s. 7 nr. 5)
→ Batteri/ opladning (s. 4 Nr. 1)
→ sluk for åbningsforsinkelse - ved hurtig hæftning omstil til "Tack" (s. 6 Nr. II)

Beskyttelsesniveauet er for lyst

→ I manuel mode vælg et højere beskyttelsestrin (s. 7 nr. IV).
→ I automatisk funktionsvælgeren til +1 eller +2 sporge (s. 7 nr. III).
→ Udskift svejseglasset (s. 8 nr. 4).

Beskyttelsesniveauet er for mørkt

→ I manuel mode vælg et lavere beskyttelsestrin (s. 7 nr. IV).
→ I automatisk funktionsvælgeren til -1 eller -2 sporge. (s. 7 nr. III).

Svejseskærmen flakker

→ Juster forsinker håndtaget ved svejsningsprocedure. (s. 6 nr. II)
→ Justér følsomhedsregulatoren ved svejseprocessen (s. 6 nr. I)
→ Batteri/ opladning (S. 4 nr. 1)

Dårligt udsyn

→ Rengør svejseglasset eller filteret.
→ I manuel mode, justér beskyttelsestrinnet til svejseprocessen (s. 7 nr. IV)
→ I automatisk mode, justér beskyttelsestrinkorrektionen til svejseprocessen (s. 7 nr. III)
→ Sørg for kraftigere omgivelseslys.

Svejsehjelmen skrider

→ Indstil/tilspænd hovedstroppen igen (s. 5 nr. 3a-3c).

Specifikationer (Ret til tekniske ændringer forbeholdes)

Beskyttelsesniveau	auto mode: 3 (lys tilstand) 4 < 13 (mørk tilstand) manual mode: 3 (lys tilstand) 8 - 13 (mørk tilstand)
UV/IR-beskyttelse	Maksimal beskyttelse i lys og mørk tilstand
Skiftetid fra lys til mørk	90 µs (23 °C) 70 µs (55 °C)
Skiftetid fra mørk til lys	0.1 - 2.0s med "Twilight Function"
Strømforsyning	Solceller
Vægt	Non PAPR: 575 g / 20.3 oz PAPR: 745 g / 26.3 oz
Driftstemperatur	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Opbevaringstemperatur	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Klassificering iht. EN379	Optisk klasse = 1 Homogenitet = 1 Diffust lys = 1 Afhængighed af synsvinklen = 1
Godkendelser	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG+
Yderligere markeringer for PAPR-version (bemyndiget organ CE1024)	EN12941 (TH3 i kombination med e3000/e3000X, TH2 til versioner med hardhat og e3000/e3000X) EN14594 (Class 3B i kombination med suppliedair)

Overensstemmelseserklæring

Se internetadressen på den sidste side.

Retslige informationer

Dette dokument opfylder kravene i EU-forordning 2016/425 punkt 1.4 i bilag II.

Bemyndiget organ

Detaljerede informationer, se sidste side.

NORSK

Innledning

En sveisehjelm er et hodeplagg som brukes i visse sveiseoperasjoner for å beskytte øynene, ansiktet og halsen mot brannskader, UV-lys, gnister, infrarødt lys og varme. Hjelmen består av flere deler (se reservedelliste). Et automatisk sveisfilter kombinerer passive UV- og IR-filtre med et aktivt filter, hvis lysoverførbarhet varierer i det synlige området avhengig av bestrålingsintensiteten til sveisebuen. Lystransmisjonen til det automatiske sveisefilteret har en høy startverdi (lysstyrke). Etter at sveisebuen er slått på og innen en definert responstid, endres filterets lystransmisjon til en lav verdi (mørk tilstand). Avhengig av modellen kan hjelmen kombineres med en sikkerhetshjelm og/eller med et PAPR-system (motordrevet åndedrettsvern).

Sikkerhetsinstruks

Les bruksanvisningen før du tar i bruk hjelmen. Kontroller at beskyttelsesglasset er korrekt montert. Hvis feil ikke kan opprettes må ikke sveiseglasset benyttes. Ta kontakt med autorisert forhandler dersom du ønsker ytterligere informasjon.

Forholdsregler og beskyttelse/risiko

Under sveisingen frigjøres det varme som kan føre til skader på øye og hud. Dette produktet gir beskyttelse for øyne og ansikt. Når hjelmen brukes er øynene beskyttet mot ultrafiolett og infrarød stråling uansett hvilket beskyttelsesnivå som er valgt. For å beskytte resten av kroppen må det i tillegg brukes egnede beskyttelsesklær. Partikler og substanser som frigjøres under sveisingen kan i noen tilfeller utløse allergiske reaksjoner hos personer med anlegg for dette. Materialer som kan komme i kontakt med hud, kan forårsake allergiskereaksjoner hos spesielt følsomme personer. Sveisehjelmen må bare brukes til sveising og sliping, og aldri til annen type bruk. Optrel fraskriver seg ethvert ansvar ved bruk av sveisehjelmen til andre formål eller hvis den ikke benyttes overensstemmelse med bruksanvisningen. Innfesting av lim eller lignende hjelmen er ikke tillatt.

Hjelmen er egnet for alle vanlige typer sveising **unntatt gass- og lasersveising**. *Ta hensyn til det anbefalte beskyttelsesnivået iht. EN169 som angitt på omslaget.* Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar dersom sveisehjelmen ikke brukes som tiltenkt eller i henhold til bruksanvisningen. Hjelmen erstatter ikke en sikkerhetshjelm. Avhengig av modell kan hjelmen kombineres med en sikkerhetshjelm. På grunn av den konstruksjonen, kan hjelmen påvirke synsfeltet (ikke sidesyn uten å snu på hodet). Lystransmisjonen til det automatiske dimmefilteret påvirker fargeoppfattingen. Derfor kan det hende man ikke ser lyssignaler eller advarsler. Det er også en viss fare for å skumpe borti ting på grunn av størrelsen (hode med hjelm). Hjelmen reduserer også hørselen og evnen til å føle varme.

Advarsel: For den generelle merkingen av hjelmenes sikkerhetsklasse er alltid den laveste av alle komponenter som er avgjørende. For bruk i ekstreme temperaturer, vær oppmerksom på riktig merking: FT, BT eller AT. Når du bruker briller, kan sjokk overføres direkte fra hjelmen til hodet.

Fargevisning

For økt komfort og sikkerhet kan du se farger med denne sveisehjelmen

Hvilemodus

Denne sveisehjelmen er utstyrt med en funksjon som gjør at den slås av automatisk, noe som forlenger batteriets levetid. Hvis sensoren registrerer mindre enn 1 Lux lys i løpet av 10 minutter, slås hjelmen av automatisk. For at hjelmen skal slås på igjen må den komme i kontakt med dagslys. Hvis hjelmen ikke kan aktiveres igjen eller hvis den ikke gir beskyttelse mot sveiseflammen, må man bytte batteri.

Garanti & ansvar

Garantibetingelsene vises i informasjonen fra produsentens nasjonale salgsorganisasjon. Ytterligere informasjon om dette kan du få hos en autorisert forhandler. Ved skade som skyldes feil bruk, ikke-autorisert reparasjon eller feil bruk, bortfaller garantien.

Forventet levetid

Sveisehjelmen har ingen utløpsdato. Produktet kan brukes så lenge det ikke oppstår noen synlige eller usynlige skader eller funksjonsfeil.

Bruk (Quick Start Guide s. 4-5 / Functions s. 6-7)

Det er veldig viktig at hodebåndet er riktig innstilt. Fordelene ved det store synsfeltet kan kun nytes når hodebåndet er innstilt riktig.

1. **Hodebånd.** Tilpass det øvre justeringsbåndet til din hodestørrelse. Trykk inn justeringsknotten (2) og drei den til hodebåndet ligger fast inntil uten å trykke. (s. 5 nr. 3a)
2. **Øyeavstand og hjelmvinkel.** Ved å løsne låseknappene kan man stille inn avstanden mellom glasset og øynene. Plasser hjelmen så nær øynene som mulig (jo nærmere vernekassetten er øynene, jo større er synsfeltet). Still inn begge sidene likt og sørg for at de ikke kommer i klem. Trekk deretter til låseknappene igjen. (s. 5 nr. 3b)
3. **Helmhellingen (eksenterknapp)** Hjelmhellingen kan tilpasses ved hjelp av dreieknappen. Innstill hellingen slik at ikke nesen berører neseutsnittet. Test forsiktig om hjelmskallet berører nesen når du nikker (bruk den vedlagte nesepaden for å beskytte nesen din). (s. 5 nr. 3c)
4. **Driftsmodus automatisk/manuell.** Med skyvebryteren kan man velge modus for beskyttelsesnivåinnstilling. I automatisk modus tilpasses beskyttelsesnivået automatisk i forhold til intensiteten på sveiseflammen (standarden EN 379:2003). I manuell modus kan beskyttelsesnivået stilles inn ved å dreie på knappen (s. 7 nr. III + IV)).
5. **Beskyttelsesnivå. Manuell modus:** I modusen "Manuell" kan du velge mellom beskyttelsesnivåene 8 til 13 ved å vri på knappen. (I manuell modus er muligheten for å korrigere beskyttelsesnivået deaktivert). (s. 7 nr. IV).
   Auto modus: I automatikkmodusen "Auto" tilpasses beskyttelsesnivået automatisk og det tilsvarer beskyttelsesnivået 4 > 13 i henhold til standarden EN 379, når dreieknappen står i posisjonen "N". (det absolutte minimum og maksimum på 4 respektive 13 må ikke under- eller overskrides, uavhengig av korrigeringsinnstillingen). (s. 7 nr. III)
6. **Åpningsbryter.** Åpningsbryteren (Delay) (s. 6) gir deg valget av åpningsforsinkelsen fra mørkt til lyst. Dreieknappen tillater en trinnløs innstilling fra mørk til lys mellom 0.1 - 2.0 s med mulighet for tilkobling av dimmeeffekt. (s. 6 nr. II)
7. **Dimmeeffekt / Twilight.** Den flytende overgangen som dimmeeffekten "Twilight" gir fra mørk til lys yter en enda bedre beskyttelse mot tretthet og irritasjon i øynene ved etterglødende objekter og gir øyet den tiden det trenger til å venne seg til lyset. (s. 6 nr. II)
   OBS: For en rask festesveising stiller du dreieknappen i Twilightområdet. Festeområdet "tack" med minimal åpningsforsinkelse er best egnet
8. **Slipemodus.** Ved å trykke på beskyttelsesnivåknappen settes sveiseglasset i slipemodus. I denne modusen er kassetten deaktivert og den forblir lys i 10 minutter. Den blå blinkende LEDen viser innenfra og utenfra ved refleksjon i forsatsglasset at slipemodusen er aktivert. Trykk en gang til på beskyttelsesnivåknappen for utkobling av slipemodusen. (s. 7 nr. V)
9. **Sensitivitet.** Med følsomhetsknappen justeres lysfølsomheten i henhold til sveisebue og omgivelseslys. Disse kan tilpasses ved å vri på bryteren. I "Super High"-området kan det oppnås en maksimal lysfølsomhet. (s. 6 nr. I)
10. **Sensorer.** Denne sveisehjelmen har 5 sensorer. 4 sensorer benyttes til deteksjon av sveiseflamme og 1 sensor er ment til deteksjon av lysintensitet (automatikkmodus) og ansvarlig for den nye Stay-Dark-funksjonen.

Rengjøring og desinfeksjon

Sveiseglasset og beskyttelsesglasset må rengjøres regelmessig med en myk klut. Det må ikke brukes sterke rengjøringsmidler, løsemidler, alkohol eller rengjøringsmidler med slipende stoffer. Linser med riper eller andre skader må skiftes ut.

Oppbevaring

Sveisehjelmen oppbevares tørt og i romtemperatur. Lagre hjelmen på et lyst sted, det vil forlenge batteriets levetid.

Skifte ut beskyttelsesglass (s. 4 nr. 4)

Når du endrer festeskiven, må du være forsiktig. Ikke deform hjelmen, da ellers kan sveisefilteret bli skadet.

1. Forsatsglasset kan løsnes og trekkes ut ved at man trekker lasken på siden bakover og ut av festet på siden.
2. Heng det nye forsatsglasset inn i en sideklips. Sett forsatsglasset i den andre sideklipsen og fest det. Til dette trenger man litt trykk, slik at tetningen på forsatsglasset viser den ønskete virkningen.

Batteri/ Ladeprosess (s. 4 nr. 1)

Hjelmen er utstyrt med et høyeffektivt lithium-polymer (LiPo)-batteri. Lad batteriet helt opp med den vedlagte Micro-USB-kabelen via en vanlig USB-plugg (ikke del av leveransen) før første gangs bruk. Etter ladingen må man beskytte Micro-USB-kontakten på hjelmen mot støv og smuss med et vernedeksel. Batteriet lades også via eksterne lyskilder (taklys, sveiseflamme) via solarcellen. Hyppig bruk gjør at batteriet sjelden må lades. Det anbefales at hjelmen lades helt opp hver 6. måned.

Hvis batteriet er tomt, er en ladetid på 15 minutter nok for en driftstid på 8 timer.

Ladestatus:

1) Det blinker rødt Batteriet er nesten tomt (det må straks)
2) Det blinker orange: Batteriet lades
3) Det blinker grønt: Batteriet er ladet helt opp

Hvis hjelmen ikke gir beskyttelse mot sveiseflammen, må du kontrollere ladestatusen (trykk på slipeknappen. Hvis LEDen ikke lenger blinker blått er batteriet helt tomt.) Hvis vernekassetten, selv etter lading av batteriet, ikke fungerer korrekt, ber vi deg kontakte en Optrel-forhandler.

Et defekt batteri kan byttes av Optrel eller et godkjent servicecenter.

Problemløsing

Sveiseglasset formørkes ikke

→ Juster sensitiviteten (s. 6 nr. I)
→ Rengjør sensorer eller beskyttelsesglass
→ Deaktiver slipemodus (s. 7 nr. 5)
→ Slå av åpningsforsinkelsen, slå over på "tack" ved rask festing (se s. 6 nr. II)
→ Lade batteriet (se side 4 nr. 1)

Beskyttelsesnivå for lyst

→ Velg et høyere beskyttelsesnivå i manuell modus (s. 7 nr. IV)
→ I automatisk modus dial til +1 eller +2 be (s. 7 nr. III)
→ Skift ut beskyttelsesglasset (s. 8 nr. 4)

Beskyttelsesnivå for mørkt

→ Velg et høyere beskyttelsesnivå i manuell modus (s. 7 nr. IV)
→ I automatisk modus dial til -1 eller -2 be (s. 7 nr. III)

Sveiseglasset blafrer

→ Juster posisjonen av forsinkelsesbryteren på sveiseprosedyren (s. 6 nr. II)
→ Tilpasseømfintlighetsregulatoren til sveiseprosessen (s. 6 nr. I)
→ Lade batteriet (se side 4 nr. 1)

Dårlig sikt

→ Rengjør beskyttelsesglasset eller filteret → Forsterk omgivelseslyset
→ I manuell modus må beskyttelsesnivået tilpasses sveiseprosessen (s. 7 nr. IV)
→ I automatisk modus tilpasses beskyttelsesnivåkorrigeringen sveiseprosessen (s. 7 nr. III)

Sveisehjelmen sklir

→ Juster/trekk til hodebåndet på nytt (s. 5 nr. 3a-3c)

Spesifikasjoner (Med forbehold om tekniske endringer)

Beskyttelsesnivå	auto mode: 3 (lys tilstand) 4 < 13 (mørk tilstand) manual mode: 3 (lys tilstand) 8 - 13 (mørk tilstand)
UV/IR-beskyttelse	Maksimal beskyttelse i lys og mørk tilstand
Koblingstid fra lys til mørk	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Koblingstid fra mørk til lys	0.1 -2.0 med "Twilight Function"
Spenningsforsyning	Solceller
Vekt	Non PAPR: 575 g / 20.3 oz PAPR: 745 g / 26.3 oz
Driftstemperatur	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Oppbevaringstemperatur	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Klassifisering iht. EN379	Optisk klasse = 1 Homogenitet = 1 Diffusert lys = 1 Blikkvinkelavhengighet = 1
Godkjenninger	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG+
Ytterligere markeringer for PAPR-versjonen (varslet organ CE1024)	EN12941 (TH3 i kombinasjon med e3000/e3000X, TH2 for versjoner med hardhat og e3000/e3000X) EN14594 (Class 3B i kombinasjon med suppliedair)

Konformitetserklæring

Se internettadresse på siste side.

Juridisk informasjon

Dette dokumentet oppfyller kravene i EU-forordning 2016/425 punkt 1.4 i vedlegg II.

Bemyndiget organ

For detaljerte opplysninger, se siste side.

POLSKI

Wprowadzenie

Hełm spawalniczy jest nakryciem głowy, które podczas wykonywania określonych prac spawalniczych służy do ochrony oczu, twarzy i szyi przed oparzeniami, światłem UV, iskrami, światłem podczerwonym i wysoką temperaturą. Hełm składa się z kilku elementów (patrz lista części zamiennych). Automatyczny filtr spawalniczy jest połączeniem pasywnego filtra UV i pasywnego filtra IR z filtrem aktywnym, którego przepuszczalność światła w widzialnym zakresie widma różni się w zależności od jasności łuku spawalniczego. Przepuszczalność światła automatycznego filtra spawalniczego wykazuje wysoką wartość początkową (stan jasny). Po włączeniu łuku spawalniczego i w ciągu zdefiniowanego czasu zadziałania przepuszczalność światła filtra zmienia się na niską wartość (stan ciemny). W zależności od modelu hełm można połączyć z hełmem ochronnym i/lub systemem PAPR (Powered Air Purifying Respirator – respirator oczyszczający powietrze z własnym zasilaniem).

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem przyłbicy należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Sprawdzić prawidłowość montażu szybki ochronnej. Jeśli usunięcie usterek nie jest możliwe, nie należy dalej używać kasety z filtrem ochronnym. Więcej informacji na ten temat można uzyskać od oficjalnego sprzedawcy.

Środki ostrożności, ograniczenia ochrony i zagrożenia

W trakcie procesu spawania wydziela się ciepło i promieniowanie, które mogą spowodować uszkodzenia oczu oraz zranienia skóry. Produkt ten zapewnia ochronę oczu oraz twarzy. Po założeniu przyłbicy, niezależnie od wybranego stopnia ochrony, oczy są zawsze chronione przed promieniowaniem ultrafioletowym oraz podczerwonym. W celu zabezpieczenia pozostałych części ciała należy dodatkowo nosić odpowiednią odzież ochronną. Cząsteczki i substancje, wydzielane podczas spawania, mogą w niektórych przypadkach spowodować alergiczną reakcję skóry u osób o takich skłonnościach. Wrażliwe osoby muszą być świadome, że materiały, z których wykonana jest przyłbica mogą spowodować alergiczne reakcje skóry. Przyłbica spawalnicza może być stosowana tylko do spawania oraz szlifowania, lecz nie do innych zastosowań. Firma Optrel nie ponosi odpowiedzialności za zastosowanie przyłbicy niezgodne z przeznaczeniem lub też nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Przyklejanie kleju lub podobnego do kasku jest niedozwolone. Przyłbica jest przeznaczona do wszystkich konwencjonalnych metod spawania, **z wyjątkiem spawania gazowego oraz laserowego**. *Należy przestrzegać zaleceń dot. stopnia ochrony zgodnie z normą EN 169, zamieszczonych na okładce.*

Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku zastosowania hełmu spawalniczego niezgodnie z przeznaczeniem lub niezgodnie z instrukcją obsługi. Hełm nie zastępuje hełmu ochronnego. W zależności od modelu możliwe jest połączenie hełmu z hełmem ochronnym. Ze względu na właściwości konstrukcyjne hełm może wpływać na pole widzenia (brak widoczności na boki bez obracania głowy), a ze względu na przepuszczalność światła automatycznego filtra zaciemniającego również na postrzeganie kolorów. Wskutek tego lampki sygnalizacyjne lub wskazania ostrzegawcze mogą być niewidoczne. Ponadto występuje niebezpieczeństwo uderzenia ze względu na większy obwód (głowy z hełmem). Dodatkowo hełm ogranicza zdolność słyszenia i odczuwanie ciepła.

Ostrzeżenie: W przypadku ogólnego oznaczenia klasy bezpieczeństwa kasku decydujące znaczenie ma zawsze najniższy ze wszystkich użytych elementów. W przypadku stosowania w ekstremalnych temperaturach należy zwrócić uwagę na odpowiednie oznakowanie: FT, BT lub AT. Podczas noszenia okularów wstrząsy można przenosić bezpośrednio z kasku na głowę.

Widoczność kolorów

W celu zwiększenia komfortu i bezpieczeństwa przyłbica spawalnicza umożliwia widzenie kolorów.

Tryb czuwania

Przyłbica spawalnicza posiada automatyczną funkcję wyłączania, która zwiększa czas żywotności akumulatora. Jeśli w ciągu ok. 10 minut czujnik wykrywa mniej niż 1 lx światła, przyłbica automatycznie się wyłącza. W celu ponownego włączenia należy na chwilę wystawić przyłbicę na światło dzienne. Jeśli nie można uruchomić przyłbicy lub nie zaciemnia się ona podczas zaplonu łuku spawalniczego, należy ponownie naładować akumulator.

Gwarancja & odpowiedzialność

Postanowienia gwarancyjne są zawarte w danych krajowej organizacji dystrybucyjnej producenta. Więcej informacji na ten temat można uzyskać u autoryzowanego sprzedawcy. W przypadku uszkodzeń będących wynikiem niewłaściwego użytkowania, niedozwolonych ingerencji lub zastosowania nieprzewidzianego przez producenta wygasają wszelkie gwarancje i odpowiedzialność.

Oczekiwany okres trwałości

Kasku spawalniczego nie ma terminu przydatności do użycia. Produkt może być stosowany, dopóki nie pojawią się widoczne uszkodzenia lub wady.

Zastosowanie (Quick Start Guide s. 4-5 / Functions s. 6-7)

W przypadku tego produktu bardzo ważne jest prawidłowe wyregulowanie taśmy nagłownej, bo tylko prawidłowe wyregulowanie taśmy umożliwia korzystanie z zalety dużego pola widzenia.

1. **Taśma nagłowia.** Dopasować górną taśmę regulacyjną do wielkości głowy. Nacisnąć przycisk zapadki i obracać, dopóki taśma nagłowia nie będzie przylegać dokładnie, lecz bez ucisku. (s. 5 Nr. 3a)
2. **Odstęp od oczu.** Zwalniając przyciski blokady (s. 2-3), można ustawić odstęp kasety od oczu. Ustawić przyłbicę tak blisko przed oczami, na ile to tylko możliwe (im bliżej oczu znajduje się przesłona ochronna, tym większe jest pole widzenia). Ustawić równocześnie obie strony i nie przekrzywiać. Następnie ponownie dokręcić przyciski blokady. (s. 5 nr. 3b)
3. **Nachylenie przyłbicy (pokrętło mimośród)** Nachylenie przyłbicy można dopasować za pomocą pokrętła. Ustawić pozycję nachylenia w taki sposób, aby nos nie dotykał wycięcia na nos. Ostrożnie sprawdzić, czy także podczas schylania się czasza przyłbicy nie dotyka nosa (używać załączonej nakładki na nos w celu jego ochrony). (s. 5 nr 3c).
4. **Tryb pracy automatyczny/ręczny.** Za pomocą przełącznika przesuwnego (s. 5) można wybrać tryb ustawienia stopnia ochrony. W trybie automatycznym stopień ochrony ustawiany jest automatycznie przez czujniki, odpowiednio do intensywności łuku elektrycznego (norma EN 379:2003). W trybie ręcznym stopień ochrony można ustawić obracając pokrętło (s. 7 nr. III + IV).
5. **Stopień ochrony.** W trybie ręcznym możliwe jest przesuwanie przełącznika zakresu w celu dokonania wyboru między poziomami obszarów ochrony SL4 - SL13. Drobnych korekt należy dokonywać obracając pokrętło potencjometru. (s. 7 nr. IV). W trybie automatycznym, gdy pokrętło ustawione jest w pozycji „N", stopień ochrony odpowiada normie EN 379. Obrót pokrętła umożliwia skorygowanie automatycznie ustawionego stopnia ochrony w górę lub w dół, zależnie od osobistych preferencji. (s. 7 nr. III)
6. **Przełącznik otwarcia.** Przełącznik otwarcia (Delay) (s. 6) umożliwia zmianę opóźnienia otwierania z poziomu ciemnego na jasny. Pokrętło umożliwia stopniową regulację od ciemnego do jasnego w zakresie 0,1–2,0 s za pomocą załączonego efektu zmierzchu. (s. 6 nr. II)
7. **Efekt zmierzchu / Twilight.** Płynne przejście od ciemnego do jasnego dzięki efektowi zmierzchu „Twilight" gwarantuje jeszcze lepszą ochronę oczu przed zmęczeniem oraz podrażnieniem w przypadku żarzących się obiektów oraz daje oczom czas na przyzwyczajenie się do jaskrawości. (s. 6 nr. II)

   UWAGA: Podczas szybkiego spawania sczepiającego nie ustawiać pokrętła w położeniu „Twilight". Najlepiej nadaje się położenie sczepiania „tack" z minimalnym opóźnieniem wylotu.
8. **Tryb szlifowania.** Naciśnięcie przycisku stopnia ochrony powoduje przełączenie kasety z filtrem ochronnym na tryb szlifowania. W tym trybie kaseta jest wyłączona i przez 10 minut pozostaje w poziomie rozjaśnienia. Aktywowany tryb uśpienia sygnalizowany jest wewnątrz migającą na niebiesko diodą LED, a na zewnątrz przez odbicie na szybce spawalniczej przyłbicy. W celu wyłączenia trybu szlifowania należy ponownie nacisnąć przycisk stopnia ochrony. (s. 7 nr. V)
9. **Czułość.** Za pomocą przycisku czułości czułość na światło jest dostosowywana do łuku spawalniczego i światła otoczenia. Przekręcając pokrętło, wartości te można indywidualnie dostosować. W obszarze „Super High" można osiągnąć maksymalną czułość światła. (s. 6 nr. I)
10. **Czujniki.** Niniejsza przyłbica spawalnicza posiada 5 czujników. 4 czujniki służą do wykrywania światła spawania, a 1 czujnik wykrywa intensywność światła (tryb automatyczny) i odpowiada także za działanie nowatorskiej funkcji stay dark.

Czyszczenie i dezynfekcja

Kasetę z filtrem ochronnym oraz szybkę ochronną należy regularnie czyścić za pomocą miękkiej ściereczki. Nie wolno stosować silnych środków czyszczących, rozpuszczalników, alkoholu lub też środków czyszczących zdodatkiem materiałów ściernych. Zarysowaną lub uszkodzoną szybkę ochronną należy wymienić.

Przechowywanie

Przyłbicę spawalniczą należy przechowywać w temperaturze pokojowej w niskiej wilgotności powietrza. W celu przedłużenia żywotności akumulatora należy przechowywać przyłbicę w jasnym otoczeniu.

Wymiana szybki ochronnej (s. 4 nr. 4)

Podczas zmiany dysku mocującego należy zachować ostrożność. Nie odkształcaj kasku, ponieważ może to spowodować uszkodzenie filtra spawalniczego.

1. Szybkę spawalniczą można przesunąć do tyłu, odkręcić boczną nakładkę mocującą i zdjąć.
2. Zaczepić nową szybkę spawalniczą w bocznym zaczepie. Zamocować szybkę spawalniczą do drugiego zaczepu i zatrzasnąć. Uchwyt trzeba nieco docisnąć, aby uszczelka na szybce spawalniczej prawidłowo działała.

Akumulator/ładowanie (s. 4 nr 1)

Przyłbica posiada wysokowydajny akumulator litowo-polimerowy (LiPo). Przed pierwszym użyciem naładować kompletnie akumulator za pomocą załączonego kabla Micro-USB, podłączając go do powszechnie dostępnego gniazda USB (brak w zestawie). Po zakończeniu ładowania należy zabezpieczyć osłoną gniazdo Micro-USB na przyłbicy przed kurzem i brudem.

Akumulator można ładować także za pomocą baterii słonecznej z zewnętrznych źródeł światła (światło sufitowe, światło spawalnicze). W przypadku częstego stosowania należy bardzo rzadko ładować akumulator. Zaleca się kompletne naładowanie przyłbicy co 6 miesięcy. W przypadku rozładowania akumulatora wystarczy ok. 15 minut ładowania, aby można było dalej pracować przez ok. 8 godzin.

Stan naładowania: 1) Miganie na czerwono: Akumulator jest prawie rozładowany (niezwłocznie naładować)
2) Świecenie na pomarańczowo: Ładowanie akumulatora w toku
3) Świecenie na zielono: Akumulator całkowicie naładowany

Jeśli przyłbica nie zaciemnia się podczas zaplonu łuku spawalniczego, należy sprawdzić stan naładowania (nacisnąć głowicę ślizgową, jeśli dioda LED nie miga na niebiesko, to akumulator jest całkowicie rozładowany). Jeżeli kaseta przeciwolśnieniowa nie działa prawidłowo mimo naładowania akumulatora, należy skontaktować się z oficjalnym sprzedawcą.

Uszkodzony akumulator może zostać wymieniony przez producenta lub certyfikowane centrum serwisowe.

Rozwiązywanie problemów

Kaseta z filtrem ochronnym nie włącza zaciemnienia

→ Dostosować czułość (s. 6 nr. I) → Oczyścić detektory lub szybkę ochronną
→ Wyłączyć tryb szlifowania (s. 7 nr. 5) → ładowanie akumulatora (s. 4 nr. 1)
→ wyłączanie opóźnienia wylotu – podczas szybkiego sczepiania przełączyć na funkcję „tack" (s. 6 nr. II)

Stopień ochrony zbyt jasny

→ W trybie ręcznym wybrać większy poziom ochrony (s. 7 nr. IV) → Wymienić szybkę ochronną (p. 8 nr. 4)
→ W trybie automatycznego wybierania do +1 lub +2 zapytaj (s. 7 nr. III)

Stopień ochrony zbyt ciemny

→ W trybie ręcznym wybrać niższy poziom ochrony (s. 7 nr. IV)
→ W trybie automatycznego wybierania do -1 lub -2 zapytaj (s. 7 nr. III)

Kaseta z filtrem ochronnym migocze

→ Należy wyregulować położenie przełącznika opóźniającego w odniesieniu do procedury spawania.
→ Dopasować regulator czułości do techniki spawania (s. 6 nr. I) → ładowanie akumulatora (str. 4 nr. 1)

Zła widoczność

→ Oczyścić szybkę ochronną lub filtr → Zwiększyć intensywność światła w otoczeniu
→ W trybie ręcznym dopasować poziom ochrony do techniki spawania (s. 7 nr. IV)
→ W trybie automatycznym dopasować korekcję poziomu ochrony do techniki spawania (s. 7 nr. III)

Przyłbica spawalnicza ślizga się

→ Ponownie dopasować/napiąć taśmę nagłowia (s. 5 nr. 3a-3c)

Specyfikacje (Możliwość zmian technicznych zastrzeżona

Stopień ochrony	auto mode: 3 (poziom jasny) 4 < 13 (poziom ciemny) manual mode: 3 (poziom jasny) 8 - 13 (poziom ciemny)
Ochrona UV/IR	Maksymalna ochrona na poziomie jasnym i ciemnym
Czas przełączania z poziomu jasnego na ciemny	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Czas przełączania z poziomu ciemnego na jasny	0.1 - 2.0 s z "Twilight Function"
Napięcie zasilania	Ogniwa słoneczne
Ciężar	Non PAPR: 575 g / 20.3 oz , PAPR: 745 g / 26.3 oz
Temperatura robocza	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Temperatura przechowywania	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Klasyfikacją wg EN 379	Klasa optyczna = 1 Światło rozproszone = 1 Jednorodność = 1 Współczynnik kąta widzenia = 1
Atesty	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG+
Dodatkowe oznaczenia dla wersji PAPR (jednostka notyfikowana CE1024)	EN12941 (TH3 w połączeniu z e3000/e3000X, TH2 dla wersji z hardhat i e3000/e3000X) EN14594 (Class 3B w połączeniu z suppliedair)

Deklaracja zgodności

Patrz adres strony internetowej na ostatniej strony.

Informacje prawne

Niniejszy dokument odpowiada wymogom rozporządzenia UE 2016/425, punkt 1.4 Załącznika II.

Jednostka notyfikowana

Szczegółowe informacje znajdują się na ostatniej stronie.

ČEŠTINA

Úvod

Svářečská helma je pokrývkou hlavy, která slouží během určitých svářečských prací k ochraně očí, obličeje a krku před popáleninám, ultrafialovým světlem, jiskrami, infračerveným světlem a teplem. Helma se skládá z několika dílů (viz seznam náhradních dílů). Automatický svářečský filtr kombinuje pasivní UV filtr a pasivní IR filtr s aktivním filtrem, jehož světelná propustnost ve viditelné části spektra se mění v závislosti na intenzitě svařovacího oblouku. Světelná propustnost automatického svářečského filtru má vysokou počáteční hodnotu (jasný stav). Po zapnutí svařovacího oblouku a během definované reakční doby se světelná propustnost filtru změní na nižší hodnotu (tmavý stav). Podle modelu lze helmu kombinovat s ochrannou přílbou a/nebo systémem PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Bezpečnostní pokyny

Předtím, než začnete kuklu používat, přečtěte si návod k použití. Zkontrolujte správnou montáž předního skla. Nelze-li závady odstranit, nesmí se kazeta s ochrannou clonou již používat. Pro další informace se obraťte na svého oficiálního prodejce.

Preventivní opatření a omezení ochrany / rizika

Při svařování dochází k uvolňování tepla a záření, které by mohlo způsobit poranění pokožky a poškození zraku. Tento výrobek chrání oči a obličej. Nosíte-li tuto kuklu, bez ohledu na volbu stupně ochrany máte oči vždy chráněné proti ultrafialovému a infračervenému záření. Zbytek těla musíte navíc chránit odpovídajícím ochranným oděvem. Částice a látky, které se při svařování uvolňují, mohou za určitých okolností u příslušně náchylných osob vyvolat alergické kožní reakce. Materiály, které přicházejí do styku s pokožkou, mohou způsobovat lidem s citlivou kůží alergické reakce. Ochranná svářečská kukla se smí používat jen při svařování a broušení a nesmí se používat pro žádné jiné účely. Za použití svářečské kukly k jinému nežli stanovenému účelu nebo za zanedbání návodu k použití nepřebírá firma Optrel žádnou odpovědnost. Přilepení lepidla nebo podobné přílby není dovoleno.

Tato kukla se hodí pro všechny běžné svařovací postupy, **s výjimkou svařování plamenem a laserového svařování**. *Řiďte se, prosím, doporučením pro volbu stupně ochrany podle normy EN169, uvedeným na obalu.*

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za používání svářečské helmy v rozporu s určeným účelem nebo není-li používána podle návodu k použití. Helma nenahrazuje ochrannou přílbu. Podle modelu lze helmu kombinovat s ochrannou přílbou. Helma může omezovat z konstrukčních důvodů (žádný výhled do stran bez pootočení hlavy) zorné pole a kvůli světelné propustnosti automatického zatemňovacího filtru vnímání barev. Následkem toho se může stát, že nemusíte vidět signální nebo výstražné kontrolky. Dále hrozí kvůli většímu objemu (hlavy s helmou) nebezpečí nárazu. Helma navíc snižuje sluchové vjemy a citlivost na teplo.

Varování: Pro celkové označení bezpečnostní třídy přilby je vždy rozhodující nejnižší ze všech použitých součástí. Při použití v extrémních teplotách věnujte pozornost příslušnému označení: FT, BT nebo AT. Při nošení brýlí mohou být rázy přenášeny přímo z přilby na hlavu.

Barevné vidění

Pro zvýšení komfortu a bezpečnosti můžete s touto svářečskou kuklou vnímat barvy.

Pohotovostní režim

Svářečská kukla je vybavena automatickou funkcí vypnutí, která zvyšuje životnost baterie. Pokud během cca 10 min dopadne na senzor méně světla než 1 Lux, kukla se automaticky vypne. K opětovnému zapnutí je třeba kuklu krátce vystavit dennímu světlu. Pokud by kuklu již nebylo možné aktivovat, nebo by při zapálení elektrického oblouku nedošlo k zatmavení, musíte opět nabít akumulátor.

Záruka a odpovědnost

Záruční ustanovení si, prosím, vyhledejte v údajích národní odbytové organizaci výrobce. Další informace obdržíte u svého autorizovaného specializovaného prodejce. V případě poškození následkem neodborného použití, nedovoleného zásahu nebo použití nezamýšleného výrobcem ztrácí záruka a ručení platnost.

Životnost:

Svařovací kukla má neomezenou dobu použitelnosti. Produkt lze používat tak dlouho, dokud se neobjeví viditelná nebo i neviditelná vada nebo funkční problém.

Použití (Quick Start Guide s. 4-5 / Functions s. 6-7)

U tohoto produktu je velmi důležité správné nastavení náhlavního pásku, protože pouze při korektním nastavení pásku jsou zaručeny výhody velkého zorného pole.

1. **Pásek na upevnění kukly.** Horní přestavitelný pásek nastavte podle velikosti své hlavy. Řehtačkový knoflík zatlačte dovnitř a otáčejte jím, dokud pásek na upevnění kukly dostatečně nepřiléhá, aniž by tlačil. (s. 5 č. 3a)
2. **Vzdálenost očí.** Uvolněním aretačního knoflíku se nastavuje vzdálenost mezi kazetou a očima. Nasaďte si kuklu tak, abyste ji měli co nejblíže očím (čím blíže máte samostmívací kazetu u očí, tím větší je vaše zorné pole). Poté znovu nastavte stejně, bez našikmení. Následně aretační knoflík opět utáhněte. (s. 5 č. 3b).
3. **Sklon kukly (excentrický knoflík).** Sklon kukly lze upravit pomocí otočného knoflíku. Nastavte si sklon tak, aby se nos nedotýkal výřezu. Opatrně vyzkoušejte, zda se ani při sklonění hlavy nos kukly nedotkne (použijte ochranu nosu, která je součástí dodávky). (s. 5 č. 3c).
4. **Provozní režim automatický / ruční.** Posuvným přepínačem (s. 6) lze volit režim nastavení stupňů ochrany. V automatickém režimu se stupeň ochrany přizpůsobuje světelné intenzitě elektrického oblouku prostřednictvím senzoriky automaticky (norma EN 379:2003). V ručním režimu lze stupeň ochrany nastavit otáčením knoflíku (s. 7 č. III + IV).
5. **Stupeň ochrany. Manuální režim** V režimu „Manual" lze otáčením stupňového regulátoru volit mezi ochrannými stupni 8 až 13. (Korekce ochranného stupně je v ručním režimu deaktivována). (s. 7 č. IV).
   Režim Auto: V automatickém režimu „Auto" je ochranný stupeň upraven automaticky a odpovídá ochrannému stupni 4 > 13 podle normy EN 379, je-li otočný knoflík nastaven do polohy „N". (přičemž nelze nedosáhnout nebo přesáhnout absolutní minimum a maximum ochranného stupně 4 respektive 13, nezávisle na korekčním nastavení) (s. 7 č. II).
6. **Přepínač zjasňovacího zpoždění.** Přepínač zjasňovacího zpoždění (Delay) (s. 6) umožňuje volbu zjasňovacího zpoždění při přechodu z tmavé na světlou. Otočný knoflík umožňuje plynulé nastavení od tmavého do světlého stavu mezi 0,1 – 2,0 s se zapínatelným efektem stmívání. (s. 6 č. II).
7. **Efekt stmívání / Twilight** Plynulý přechod z tmavého do světlého stavu stmívacího efektu „Twilight" poskytuje ještě lepší ochranu zraku před únavou a podrážděním u rozžhavujících se objektů a dává oku potřebný čas zvyknout si na světlý stav. (s. 6 č. II).
   POZOR: Pro rychlé stehování nenastavujte otočný knoflík do oblasti Twilight. Nejvhodnější je stehovací zóna „Tack" s minimálním zpožděním otevření.
8. **Režim broušení.** Stisknutím voliče stupňů ochrany se kazeta s ochrannou clonou přestaví do režimu broušení. V tomto režimu je kazeta deaktivována a zůstává 10 minut ve světlém stavu. Aktivovaný režim spánku je zvenku rozpoznatelný podle modře blikající LED a uvnitř odrazem na ochranné fólii kukly. Zrušení režimu broušení dosáhnete opětovným stisknutím voliče stupňů ochrany. (s. 7 č. V).
9. **Citlivost.** Pomocí tlačítka citlivosti se citlivost světla nastavuje podle svařovacího oblouku a okolního světla. Otáčením knoflíku potenciometru je lze dle potřeby upravit. V oblasti „Super High" lze dosáhnout maximální světelné citlivosti. (s. 6 č. I).
10. **Senzory.** Tato svářečská kukla je vybavena 5 senzory. 4 senzory slouží k detekci svařovacího světla a 1 senzor zajišťuje detekci intenzity světla (automatický režim) a nové funkce Stay-Dark.

Čištění a desinfekce

Pokud, že kazeta clonítka navzdory nabití akumulátoru nefunguje správně, obraťte se na svého oficiálního prodejce.

Vadný akumulátor může vyměnit výrobce nebo certifikované servisní centrum.

Skladování

Ochranná svářečská kukla se má skladovat při pokojové teplotě a nízké vlhkosti vzduchu. Pro prodloužení životnosti akumulátoru skladujte kuklu ve světlém stavu.

Výměna předního skla (s. 4 č. 4)

Při výměně připojovacího disku je nutná opatrnost. Nedeformujte přílbu, jinak by mohlo dojít k poškození svařovacího filtru.

1. Ochrannou fólii lze uvolnit a sejmout stažením postranní spony dozadu z ukotvení.
2. Novou ochrannou fólii zavěste do postranního klipu. Ochrannou fólii obepněte k druhému postrannímu klipu a zacvakněte. Tento hmat vyžaduje určitý tlak, aby těsnění na ochranné fólii mělo požadovanou účinnost.

Akumulátor / nabíjení (s. 4 č. 1)

Kukla je vybavena vysoce výkonným lithium-polymerovým akumulátorem (LiPo). Před prvním použitím akumulátor plně nabijte pomocí dodaného Micro-USB kabelu přes běžný USB konektor (není součástí dodávky). Po nabití se musí Micro-USB zásuvka na kukle chránit pomocí ochranné krytky před vniknutím prachu a nečistot.

Akumulátor lze také nabít pomocí solárního článku z externích světelných zdrojů (stropní světlo, svařovací světlo). Při častém používání se musí akumulátor nabíjet pouze zřídka. Jednou za půl roku doporučujeme kompletní nabití kukly. V případě, že je akumulátor prázdný, postačí doba nabíjení cca 15 minut pro dobu provozu cca 8 h.

Stav nabití:

1) bliká červeně: Akumulátor je téměř prázdný (ihned nabít)
2) svítí oranžově: Akumulátor se nabíjí
3) svítí zeleně: Akumulátor je kompletně nabitý

Pokud by u kukly při zapálení elektrického oblouku nedošlo k zatmavení, zkontrolujte prosím stav nabití (stiskněte knoflík, pokud LED již nebliká modře, je akumulátor zcela vybitý). V případě, že samostmívací kazeta i přes nabití akumulátoru nefunguje správně, obraťte se na svého prodejce Optrel. Defektní akumulátor lze vyměnit ve firmě Optrel nebo v certifikovaném servisním středisku.

Řešení problémů

Kazeta s ochrannou clonou nezatmívá

→ přizpůsobte citlivost (s. 6 č. I) → vyčistěte čidla nebo přední sklo
→ deaktivujte režim broušení (s. 7 č. 5) → Nabít akumulátor (s. 4 č. 1)
→ Vypnout zpoždění otevírání – při rychlém stehování přepněte na „Tack" (s. 6 č. II)

Stupeň ochrany příliš světlý

→ V manuálním režimu vyberte vyšší ochranný stupeň (s. 7 č. IV)
→ V automatickém režimu vytáčení na +1 nebo +2 se zeptat (s. 7 č. III)
→ vyměňte přední sklo (s. 8 č. 4)

Stupeň ochrany příliš tmavý

→ V manuálním režimu vyberte nižší ochranný stupeň (s. 7 č. IV)
→ V automatickém režimu vytáčení na -1 nebo -2 se zeptat (s. 7 č. III)

Kazeta s ochrannou clonou „bliká"

→ Upravte polohu zpoždovacího spínače podle postupu svařování (s. 6 č. II).
→ Upravte regulátor citlivosti na svařovací metodu (s. 6 č. I)
→ Nabít akumulátor (s. 4 č. 1)

Špatný výhled

→ vyčistěte přední sklo nebo filtr → zvyšte intenzitu okolního světla
→ V manuálním režimu upravte ochranný stupeň podle svařovací metody (s. 7 č. IV)
→ V automatickém režimu upravte korekci ochranného stupně podle svařovací metody (s. 7 č. III)

Ochranná svářečská kukla se smeká

→ přizpůsobte / utáhněte pásek na upevnění kukly (s. 5 č. 3a-3c)

Specifikace (technické změny vyhrazeny)

Stupeň ochrany	auto mode: 3 (světlý stav) 4 < 13 (tmavý stav) manual mode: 3 (světlý stav) 8 - 13 (tmavý stav)
Ochrana UV/IR	Maximální ochrana ve světlém i tmavém stavu
Doba přepnutí ze světlé na tmavou	90 µs (23 °C / 73 °F) 70 µs (55 °C / 131 °F)
Doba přepnutí z tmavé na světlou	0.1 - 2.0s s "Twilight Function"
Napájecí napětí	Solární články
Hmotnost	Non PAPR: 575 g / 20.3 oz PAPR: 745 g / 26.3 oz
Provozní teplota	-10°C–55°C / 14 °F–131°F
Skladovací teplota	-20°C–870°C / -4 °F–158°F
Klasifikace podle normy EN379	Optická třída = 1 Homogenita = 1 Rozptýlené světlo = 1 Závislost zorného úhlu = 1
Certifikace	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG+
Dodatečná označení pro verzi PAPR (notifikovaná osoba CE1024)	EN12941 (TH3 v kombinaci s e3000/e3000X, TH2 pro verze s přílbou a e3000/e3000X) EN14594 (Class 3B v kombinaci s e suppliedair)

Prohlášení o shodě

Viz internetovou adresu na poslední stránce.

Právní informace

Tento dokument odpovídá požadavkům nařízení EU 2016/425 bod 1.4 přílohy II.

Oznámený subjekt

Pro podrobné informace viz poslední stránku.

中文

简介
焊接保护面罩是一种头部护具，用于在某些焊接过程中保护眼睛、面部和颈部免受灼伤以紫外线、火花、红外线和高温影响。本面罩由数个部件组成 (参见备件清单)。自动式焊接镜片结合了一片被动式紫外线反射保护片和一片被动式红外线反射保护片以及一片光谱可见光范围内透明度可随焊接电弧光度变化的主动式反射保护片。自动焊接镜片的透明度初始值较高 (亮状态) 接通焊接电弧后，在一段设定的响应时间内，镜片的透明度将变化为一个较低值 (暗状态)。根据型号，面罩可能可以与安全帽和/或PAPR (Powered Air Purifying Respirator，动力送风过滤式呼吸器) 系统组合。

安全 提示
开始使用面罩前请阅读本操作指南。检查是否正确安装外保护片。如果故障不能排除，不允许再使用防眩盒。更多相关信息，请联系 Optrel 经销商

如需其他信息，请您联系：
在焊接过程中释放出的热量和辐射可能会导致眼睛和皮肤损伤。本产品为眼睛和面部提供安全防护。只要佩戴面罩，不管选择哪种保护等级，都可以保护您的眼镜免受紫外线和红外线辐射伤害。要保护其他身体部分，应另外穿戴相应的防护服。焊接过程释放的微粒和物质可能会相应体质的人员造成皮肤过敏反应。材料接触到皮肤接触可能引起的易感者过敏反应。 焊保护面罩只能在焊接和研磨时使用，不得用于其他用途。如果未将焊接保护面罩用于规定目 的或者使用时不遵守本操作指南，Optrel 概不承担任何责任。该面罩适用于除气焊和激光焊外的所有常见焊接方法。请您注意封面上依据 EN169 的推荐保护等级。不允许将胶水或
似物附着在头盔上。
预防措施与保护限制/风险
如果未将焊接保护面罩用于规定目的，或者使用时不遵守本操作指南，制造商概不承担任责任。
该面罩不得替代安全帽。根据型号，面罩可能可以与安全帽组合。
由于结构特征，面罩可能影响视野；自动变光镜片的透明度则可能影响颜色感知。这可能致漏看信号灯或警示。另外还有由于 (佩戴面罩的头部) 轮廓增大而发生碰撞的危险。除此面罩还会减弱听觉和热感。
警告：對於頭盔安全等級的整體標記，使用的所有組件中的最低者始終是決定性的。 要在極端溫度下使用，請注意適當的標籤：FT，BT或AT。 戴眼鏡時，震動可直接從頭盔傳遞到頭部。

颜色可见度
为了提高舒适度和安全性，您可通过该电焊面罩来感知颜色。

睡眠模式
电焊面罩具有自动开断功能，这可增加电池的寿命。当在约 10 分内到达传感器的光少于 1 Lux 头盔就会自动关闭。如需重新启动，则必须将头盔短时间内暴露在日光下。如果头盔不能再激活或在焊接电弧引燃时没有变暗，则您必须重新给电池充电。

保修 与 责任
保修条款请见制造商本国销售组织的指示。详细信息请咨询授权经销商。对于由于使用不当非法更改或用于非制造商规定用途而引起的损坏，概不提供保修，也不承担任何责任。

预期的生活
焊接头盔没有失效日期。 只要没有可见或不可见的损坏或故障，就可以使用该产品。

应用
在该产品中头带的正确设置是非常重要的，因为只有通过头带的正确设置才可实现其大视的优势。

1. 头带把上部调节带 (页 5) 调整到符合您的头部尺寸。按下棘轮旋钮 (页 5) 并旋紧，直到头带 绷紧但又无压迫感。
2. 面部距离和面罩倾斜度松开止动钮 (页 5) 调整防眩盒与眼睛之间的距离。将头盔尽可能放在接近眼睛的位置 (眼睛越接近遮光盒，则越会有更大的视野)。两边同样调整， 不要倾斜。然后重新扭紧止动钮。
3. 头盔倾角 (偏心键) 可通过旋钮来调整头盔倾角。通过调节角度使鼻子不触碰护鼻。仔细的进行测试确保在点头时头盔外壳不触碰鼻子 (使用提供的鼻垫来保护鼻子)。(参见 P.5 No.3c)。
4. 自动/手动运行模式。用滑动开关 (页 5) 可以选择保护等级设置模式。在自动模式下，利用传 感器将保护等级自动与光弧的强度相适应 (EN 379:2003 标准)。在手动模式下，可通过旋转旋钮 (页 4-5) 来设置保护等级。
5. 手动模式：在“手动”模式可通过旋转保护等级调节器选择 8 到 13 之间的保护等级。(在手动模式时保护等级校对是关闭的)
   自动模式：“自动”模式时，当旋钮处于位置“N”时，保护等级会自动进行调节，并与根据标准 EN 379 的保护等级 4 > 13 相对应。(不管如何进行校正调整，不能低于额定最低保护等级 4，不得高于额定最高保护等级 13)
6. 孔径开关通过旋钮 (Delay) (页 6) 可以选择从暗到亮的孔径延迟时间。通过旋钮可以无限调整从暗到亮的延迟时间由 0.1 到 2.0 秒，并具有额外的“暮光功能”，以保护眼睛免受长余辉的刺激。旋钮允许在 0.1 - 2.0s 中进行带有可切换朦胧状态的从暗到亮的无等级连续调节。
7. 朦胧状态。“朦胧状态”从暗到亮的流畅过程可在面对持续发光的物体时防止眼睛疲劳和受到刺激并给眼睛时间来适应这种亮度。
8. 研磨模式按压保护等级按钮 (页 4) 可以使防眩盒处于研磨模式。在这种模式下盒子处于关闭状态并在明亮状态下持续 10 分钟。激活的滑动模式需在闪烁蓝光的 LED 上通过头盔的前盖玻璃反射从外部和内部进行识别。 要关闭研磨模式需要重新按压保护等级按钮。
9. 灵敏度通过灵敏度按钮 (页 5) 可以设置对环境光线的灵敏度。使用灵敏度按钮，可根据焊接电弧和环境光调节光敏度。在“Super High”区域可 以调整灵敏度至最大。
10. 传感器。该电焊面罩有 5 个传感器。4 个传感器用于对焊接光线进行检测，1 个传感器负责对光线强度 (自动模式) 和新式的 Stay-Dark 功能进行检测。

清洁
必须定期用柔软的保洁布清洁防眩盒与外保护片。不要使用强洗涤剂、溶剂、酒精或是带有研磨剂成分的洗涤剂。保护片发生刮伤或损坏时必须更换。

清洁和消毒
焊接保护面罩应在室温和低空气湿度的环境中储藏。将面罩存放在原包装中，可以延长电的 使用寿命。

更换外保护片 (页 4, No. 4)
更换附件光盘时，需要小心。 不要使头盔变形，否则可能会损坏焊接过滤器。
按入侧面夹子，以松开并取下外保护片。将新的外保护片挂入侧面夹子中 。将外保护片夹至 第二个侧面夹子处并卡止。进行该操作时需要稍许按压，以便使外保护片上的密封圈发预期 的作用。

电池/充电过程 (参见 P.4 No.1)
头盔使用高性能锂离子聚合物 (LiPo) 电池。首次使用前请通过附带的微型 USB 线插入到标准的 USB 连接器 (不包含在供货范围内) 中完成充电。充电后通过保护罩防止微型 USB 连接器受到灰尘和污垢的污染。
电池也可通过外部光源 (吸顶灯，焊灯) 的太阳能电池进行充电。频繁使用时电池很少需要充电。
建议每 6 个月将头盔充满一次电。
如果电池是空的，充电约 15 分钟可使用约 8h。
充电状态：
1) 闪烁红光：电池几乎是空的 (立即充电)
2) 橙色指示灯：电池正在充电
3) 绿色指示灯：电池已充满电。
如果在焊接电弧点燃时头盔不再变暗，请检查充电状态 (当 LED 不再闪烁蓝光且电池完全耗尽时，按下滑动按钮)。如果遮光盒在电池充电后仍不能正常运行，请联系 如果电池充电后，防眩盒仍无法正常工作，请联系经销商。
存在故障的电池可由制造商或授权服务中心予以更换。

故障查询
防眩盒不变暗
→ 调整灵敏度 (页 6, No. 1)
→ 清洁传感器或外保护片
→ 退出研磨模式 (页 7, No. 5)
→ 关闭打开延迟 - 在快速定位时切换到 “Tack” (参见 P. 6 No.II)
→ 电池充电 (参见 P.4 No.1)
保护等级太亮
→ 在手动模式下选择较高的保护等级 (页 7, No. IV)
→ 在自动模式下旋转旋钮至+1 或者+2 (页 7, No. III)
→ 更换外保护片 (页 8, No. 4)
保护等级太暗
→ 在手动模式下选择较高的保护等级 (页 7, No. IV)
→ 在自动模式下旋转旋钮至-1 或者-2 (页 7, No. III)
防眩盒闪烁
→ 在焊接过程中调整延迟开关 (页 6, No. II)
→ 调整焊接程序的感光度控制器 (页 6, No. I)
→ 电池充电 (参见 P.4 No.1)
能见度差
→ 清洁外保护片或光过滤器
→ 在手动模式下调整焊接程序的保护等级 (页 7, No. IV)
→ 在自动模式下调整焊接程序的保护等级校正 (页 7, No. III)
→ 提高环境光线亮度
焊接保护面罩滑动
→ 重新调整 / 拧紧头带 (页 5 No. 3a-3c)

规范 (视技術變化而定)

保护等级	auto mode: 3 (明亮状态) manual mode: 3 (明亮状态)	4 < 13 (黑暗状态) 8 - 13 (黑暗状态)
UV/IR 防护	明亮状态和黑暗状态下的最大防护	
从亮到暗转换时间	90 µs (23 °C / 73 °F) 70 µs (55 °C / 131 °F)	
从暗到亮转换时间	0.1 – 2.0 秒，并具有“暮光功能”	
供电	太阳能电池	
重量	Non PAPR: 575 g / 20.3 oz PAPR: 745 g / 26.3 oz	
工作温度	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F	
储藏温度	-20°C – 80°C / -4°F – 158°F	
根据 EN379 分级	光学等级 = 1 散射光 = 1 均匀度 = 1 视角依赖性 = 1	
许可	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG+	
PAPR 版本的更多认证标识 (指定机构 CE 1024)	EN 12941 (TH3 与 e3000/e3000X 组合使用，TH2 与 hardhat 与e3000/e3000X 组合使用) EN14594 (Class 3B 与 suppliedair 组合使用)	

符合性声明
请参阅最后一页上的网页。

法律信息
本文档符合附件II中2016/425欧盟法规第1.4点的要求。

欧盟公告机构
详细信息请参见最后一页。

MAGYAR

Bevezetés

A hegesztősisak olyan fejfedő eszköz, amely bizonyos hegesztési munkáknál a szemek, az arc és a nyak égési sérülések, UV-sugárzás, szikrák és infravörös fény, valamint hősugárzás elleni védelmére szolgál. A sisak több részből áll (lásd a pótalkatrészek listáját). Az automata hegesztőszűrő passzív UV és passzív IR-szűrőt egyesít aktív szűrővel, amelynek fényáteresztő képessége a látható tartományban a hegesztőív fényerejétől függ. Az automata hegesztőszűrő fényáteresztő képességének magas a kezdőértéke (világos állapot). A hegesztőív bekapcsolása után, meghatározott megszólalási időn belül a szűrő fényáteresztő képessége alacsonyabb értékre változik (sötét állapot). Típustól függően a sisak védősisakkal és/vagy PAPR-rendszerrel (levegő rásegítéses légzésvédő eszközzel) is kombinálható.

Biztonsági tudnivalók

A sisak használatba vétele előtt olvassa el ezt a kezelési utasítást. Ellenőrizze az előtétüveg megfelelő felszerelését. Ha a hibák nem háríthatók el, akkor a szűrőkazetta nem használható tovább. További információkért kérjük, forduljon a hivatalos viszonteladójához.

Óvintézkedések és a védettség korlátozása, kockázatok

A hegesztési folyamat során hő és sugárzás szabadul fel, amelynek következtében szem- és bőrsérülések alakulhatnak ki. Ez a termék a szemek és az arc számára nyújt védelmet. A sisak viselése a választott védőfokozattól függetlenül mindig védelmet nyújt az ultraibolya és infravörös sugárzással szemben. A test egyéb részeinek védelmére kiegészítésképpen megfelelő védőruházatot kell viselni. A hegesztési folyamat során felszabaduló részecskék és anyagok adott körülmények között arra hajlamos személyeknél allergiás bőrreakciókat válthatnak ki. Érzékeny személyeknél a bőrrel érintkező alkatrészek anyaga allergiás reakciót válthat ki. A hegesztő védősisakot csak hegesztéshez és csiszoláshoz szabad használni. A hegesztő sisak eredeti rendeltetéstől illetve a kezelési utasításban foglaltaktól eltérő használatáért a Optrel semmilyen felelősséget sem vállal. Ragasztó vagy hasonló sisak rögzítése tilos. A sisak minden szokásos hegesztési eljáráshoz alkalmas,

kivéve a gáz- és lézerhegesztést. *Vegye figyelembe a védőfokozatra vonatkozó EN169 szabvány szerinti ajánlást, amely a burkolaton található.*

A gyártó semmilyen jellegű szavatosságot nem vállal, ha a sisakot nem rendeltetésszerűen vagy nem a használati útmutató szerint használják. A sisak nem helyettesíti védősisakot. Típustól függően a sisak védősisakkal is kombinálható. Szerkezeti jellegzetességek, illetve az automatikus sötétítő szűrő fényáteresztő képessége miatt a sisak befolyásolhatja a színfelismerést és a látómezőt (a fej elfordítása nélkül nem lehetséges oldalra tekinteni). Ennek következtében előfordulhat, hogy a jelzőfények vagy a figyelmeztető jelzések nem láthatók. Ezen kívül fennáll az ütközésveszély a nagyobb kőrfogat miatt (fej sisakkal). A sisak csökkenti a hallás és a hőérzékelés képességét is. Figyelem: A sisak biztonsági osztályának általános megjelölésekor az összes használt alkotóelem közül a legalacsonyabb mindig meghatározó. Szélsőséges hőmérsékleten történő alkalmazás esetén ügyeljen a megfelelő jelölésre: FT, BT vagy AT. Szemüveg viselésekor az ütések közvetlenül a sisakból a fejbe kerülhetnek.

Színlátás

A kényelmet és a biztonságot növeli, hogy a hegesztősisakkal láthatók a színek.

Alvó mód

A hegesztősisak automata kikapcsoló funkcióval rendelkezik, amely növeli az akkumulátor élettartamát. Ha kb. 10 percen át 1 Luxnál kevesebb fény kerül az érzékelőre, automatikusan kikapcsol a sisak. Visszakapcsoláshoz rövid időre nappali fényre kell vinni. Ha nem aktiválható újra a sisak vagy a hegesztőív meggyújtásakor nem sötétedik el, fel kell tölteni az akkumulátort.

Garancia és szavatosság

A garanciális feltételeket lásd a gyártó helyi értékesítési szervezetének tájékoztatása szerint. Erre vonatkozó további tájékoztatásért forduljon a hivatalos kereskedőjéhez. Szakszerűtlen vagy a gyártó által nem rendeltetésszerűnek minősített használat, illetve nem engedélyezett beavatkozások esetén a garancia és a szavatosság elvész.

Várható élettartam

A hegesztősisaknak nincs lejárati dátuma. A termék mindaddig használható, amíg nem lépnek fel nyilvánvaló vagy kívülről nem látható sérülések vagy működési zavarok.

Alkalmazás (Quick Start Guide o. 4-5 / Functions o. 6-7)

A fejpánt helyes beállítása nagyon fontos, mert csak így használhatók a nagy látómező előnyei.

1. **Fejpánt.** Állítsa be a felső állítható pántot fejméretének megfelelően. Nyomja be és forgassa addig a rögzítőgombot, amíg a fejpánt feszesen de nyomás nélkül felfekszik. (o. 5 csz. 3a)
2. **A szemtávolság.** A (o. 2-3) rögzítőgombok oldásával történik a kazetta és a szemek közötti távolság beállítása. A lehető legközelebb helyezze a sisakot a szem elé (minél közelebb van a fényvédő kazetta a szemhez, annál nagyobb a látómező). Állítsa be egyformán minkét oldalt és ügyeljen arra, hogy ne akadjon be. Befejezésül húzza meg ismét az állítócsavarokat. (o. 5 csz. 3b).
3. **Sisak dőlése (excenteres gomb)** A sisak dőlését a forgatógombbal lehet beigazítani. Úgy állítsa be a dőlést, hogy orra ne érintse az orrkivágást. Óvatosan tesztelje, hogy billentéskor se érintse a sisakhéj az orrát (használja a szállítmányhoz mellékelt orrvédő lapot orra védelmére). (5. o. 3c sz.).
4. **Automatikus / manuális üzemmód.** A védőfokozat átkapcsolásának módja a tolókapcsolóval választható ki. Automatikus üzemmódban a védőfokozat beállítása a fényív intenzitásának megfelelően az érzékelő segítségével történik (EN 379:2003 szabvány). Manuális üzemmódban a védőfokozat a gomb forgatásával állítható be. (o. 7 csz. III + IV)
5. **Védőfokozat. Kézi mód:** Kézi módban a védő fokozatszabályozó forgatásával a 8-13 közötti fokozatok közül lehet választani. (A védelmi fokozat korrekció kézi módban kikapcsol) (o. 7 csz. IV)
   Automata mód: Az „Auto" automata módban automatikusan igazodik a védelmi fokozat és megfelel az EN 379 szabvány szerinti 4 > 13 védelmi foknak, ha a forgatógomb „N" pozíción áll. (Amelynél a korrekciós beállítástól függetlenül az abszolút minimum nem lehet kevesebb mint 4, ill. nem lehet több mint 13) (o. 7 csz. III)
6. **Nyitáskapcsoló.** A nyitáskapcsoló (Delay) (o. 6) lehetővé teszi a sötétről világosra átkapcsolás késleltetésének választását. A forgatógomb fokozatmentes beállítást tesz lehetővé a sötéttől a világosig, 0.1 - 2.0 s között és kiegészíthető alkonyeffektussal. (o. 6 csz. II)
7. **Alkonyeffektus / Twilight.** A folyamatos átmenet a "Twilight" alkonyeffektus sötétjétől a világosig még jobb védelmet kínál a szem izzó tárgyak okozta kifáradása és irritációja ellen, ill. időt ad a szemnek, hogy hozzászokjon a világoshoz. (o. 6 csz. II)
   FIGYELEM: Gyors fűzőhegesztéshez ne állítsa a forgatógombot a Twilight területre. Legalkalmasabb a minimális nyitásksélleltő „tack" fűzőterület.
8. **Alvó üzemmód.** A védőfokozat gombjának megnyomására a szűrőkazetta alvó üzemmódra kapcsol. Ebben a módban inaktív a kazetta és 10 percen át világos állapotban marad. Az aktivált készörülő mód a kéken villogó LED-ről kívülről, belülről a sisak előtét üvegének fényvisszaverődéséről ismerhető fel. Az alvó üzemmód a védőfokozat gombjának ismételt megnyomásával kapcsolható ki. (o. 7 csz. V)
9. **Érzékenység.** Az érzékenységi gombbal a fényérzékenység a hegesztési ív és a környezeti fény szerint állítható be. A gomb elfordításával ezt be lehet állítani az egyéni igényeknek megfelelően. A "Super High" zónában érhető el a maximális fényérzékenység. (o. 6 csz. I)
10. **Érzékelők.** A hegesztősisak 5 érzékelővel rendelkezik. 4 érzékelő a hegesztőfény észlelésére szolgál, 1 érzékelő a fényerősség érzékeléséért (automata mód) és az újszerű Stay-Dark funkcióért felelős.

Tisztítás és fertőtlenítés

A szűrőkazettát és az előtétüveget puha ruhával rendszeresen tisztítani kell. Erős tisztítószer, oldószer, alkohol vagy csiszolóanyagot tartalmazó tisztítószer nem használható. A karcolódott vagy sérült védőfelületet ki kell cserélni.

Tárolás

A hegesztősisakot szobahőmérsékleten, alacsony páratartalom mellett kell tárolni. Ha eredeti csomagolásban tárolja a védősisakot, akkor megnövelheti az elemek élettartamát. Az akkumulátor élettartamának meghosszabbítására világosban kell tárolni a sisakot.

Az előtétüveg cseréje (o. 4 sz. 4)

A rögzítőlemez cseréjekor óvatosság szükséges. Ne deformálja a sisakot, mert különben a hegesztőszűrő megsérülhet.

1. Az előtét üveg a fül hátrahúzásával oldalt kioldható a rögzítőből és lehúzható.
2. Akassza be az új előtét üveget az oldalsó klipbe. Az előtét üveget helyezze a második oldalklipre és kattintsa be. Ehhez a mozdulathoz kevés nyomás szükséges, hogy az előtét üveg tömítése elérje a kívánt hatást.

Elemcsere (o. 4 sz. 1)

A sisak nagy teljesítményű lítium-polimer (LiPo) akkumulátorral rendelkezik. Első használat előtt a szállítási csomaghoz mellékelt Micro-USB kábellel teljesen töltse fel az akkumulátort a kereskedelemben kapható USB dugó csatlakoztatásával (ez utóbbit a szállítási csomag nem tartalmazza). Feltöltés után a Micro-USB csatlakozó aljat a sisakon a védősapkával kell védeni por és szennyeződés ellen.
Az akkumulátort a szolárcella segítségével kell feltölteni külső fényforrásokról (mennyezeti világítás, hegesztőfény). Gyakori használat esetén nagyon ritkán kell feltölteni az akkumulátort.
Ajánlott 6 havonta teljesen feltölteni a sisakot.
Ha kimerül az akkumulátor, kb. 15 perc töltés kb. 8 óra használatra lesz elegendő.

Töltési állapot: 1) Piros villogás: akkumulátor majdnem teljesen lemerült (azonnal fel kell tölteni)
2) Narancssárga világítás: akkumulátor tölt
3) Zöld világítás: akkumulátor teljesen feltöltött

Ha a sisak a hegesztőfény meggyújtásakor nem sötétül el, ellenőrizze a töltési állapotot (nyomja meg a gombot; ha a LED nem kéken villog, teljesen lemerült az akkumulátor). Ha a szűrőkazetta az akkumulátor töltöttsége ellenére sem működik, forduljon hivatalos viszonteladójához.
A meghibásodott akkumulátort a gyártó vagy minősített szervizközpont cseréli.

Problémamegoldás

Nem sötétedik el a szűrőkazetta
→ Állítsa be az érzékenységet (o. 6 sz. I)
→ Tisztítsa meg az érzékelőket vagy az előtétüveget
→ Deaktiválja az alvó üzemmódot (o. 7 sz. 5)
→ Nyitáskésleltetés kikapcsolása - gyors fűzésnél átkapcsolás "Tack"-ra (6. o. II. sz.)
→ Akkumulátor töltése (o. 4 sz. 1)

Túl világos a védőfokozat
→ Kézi módban válasszon magasabb védelmi fokozatot (o. 7 sz. IV)
→ Automatikus üzemmód-tárcsa +1 vagy +2 kérni (o. 7 sz. III)
→ Cserélje ki az előtétüveget (o. 8 sz. 4)

Túl sötét a védőfokozat
→ Kézi módban válasszon alacsonyabb védelmi fokozatot (o. 7 sz. IV)
→ Automatikus üzemmód-tárcsa -1 vagy -2 kérni (o. 7 sz. III)

Villog a szűrőkazetta
→ Késleltető kapcsoló helyzetének beállítása a hegesztésnél. (o. 6 sz. II)
→ Érzékenységszabályozó igazítása a hegesztési eljáráshoz (o. 6 sz. I)
→ Akkumulátor töltése (o. 4 sz. 1)

Gyenge átláthatóság
→ Tisztítsa meg az előtétüveget vagy a szűrőt → Javítsa a környezet megvilágítását
→ Kézi módban igazítsa a védelmi fokozatot a hegesztési eljáráshoz (o. 7 sz. IV)
→ Automata módban igazítsa a védelmi fokozat korrekciót a hegesztési eljáráshoz (o. 7 sz. III)

Elcsúszik a sisak
→ Illessze újra illetve húzza meg a fejpántot (o. 5 sz. 3a-3c)

Specifikációk (A műszaki változtatás joga fenntartva)

Védőfokozat	auto mode: 3 (világos állapot) 4 < 13 (sötét állapot) manual mode: 3 (világos állapot) 8 - 13 (sötét állapot)	
UV/IR védelem	Maximális védelem világos és sötét állapotban	
Átkapcsolási idő világosról sötét állapotra	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)	
Átkapcsolási idő sötétről világos állapotra	0.1 - 2.0 s -val "Twilight Function"	
Feszültségellátás	Fényelem	
Súly	Non PAPR: 575 g / 20.3 oz , PAPR: 745 g / 26.3 oz	
Üzemi hőmérséklet	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F	
Tárolási hőmérséklet	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F	
Besorolás az EN379 szabvány szerint	Optikai osztály = 1 Szórt fény = 1	Homogenitás = 1 Látószögfüggőség = 1
Jóváhagyások	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG+	
További jelölések a PAPR változathoz (bejelentett szervezet CE1024)	EN12941 (TH3 az e3000/e3000X, TH2 kombinációval hardhat és e3000 verziókkal EN14594 (Class 3B az e suppliedair)	

Megfelelőségi nyilatkozat

Lásd az utolsó oldalon lévő internetes címet.

Jogi információk

Ez a dokumentum megfelel a 2016/425 EU rendelet II. melléklete 1.4 pontjának.

Bejelentett szerv

A részletes információkat lásd az utolsó oldalon.

TÜRKÇE

Giriş

Kaynak başlığı, belirli kaynak işlemleri sırasında gözleri, yüzü ve boynu yanıklar, ultraviyole ışık, kıvılcımlar, kızıltötesi ışık ve ısıdan korumak için kullanılan bir başlıktır. Başlık birkaç parçadan oluşur (bkz. yedek parça listesi). Otomatik kaynak filtresi bir pasif UV filtre ve pasif IR filtreyi bir aktif filtre ile bir araya getirir; bu filtrenin spektrumun görünür bölgesinde ışık geçirgenliği, kaynak arkındaki ışık şiddetine bağlı olarak değişir. Otomatik kaynak filtresinin ışık geçirgenliği yüksek bir başlangıç değerine (aydınlık durum) sahiptir. Kaynak arkı açıldıktan sonra belirli bir yanıt süresi içinde filtrenin ışık geçirgenliği düşük bir değere (karanlık durum) iner. Modele bağlı olarak kask, bir güvenlik kaskı ve/veya PAPR (Motorlu Hava Temizleme Respiratörü) sistemi ile birleştirilebilir.

Güvenlik Uyarıları

Kaskı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz. Koruyucu levhanın doğru monte edildiğini kontrol ediniz. Arızaların giderilememesi durumunda yansıma koruma kaseti artık kullanılamaz. Daha fazla bilgi için lütfen yetkili satıcınıza başvurun.

Önlemler ve koruma kısıtlamaları/riskler

Kaynak işlemi sırasında, göz ve cilt rahatsızlıklarına yol açabilecek ısı ve ışınlar saçılmaktadır. Bu ürün gözler ve yüz için koruma sağlamaktadır. Kaskı taşıma esnasında gözleriniz güvenlik derecesi ayarından bağımsız olarak daima ultraviyole ve kızılötesi ışınlardan korunmaktadır. Vücudunuzun geriye kalan bölümlerinin korunması için ayrıca koruma giysilerinin kullanılması gerekmektedir. Kaynak işlemi sırasında saçılan parçacıklar ve maddeler, bazı kişilerde alerjik tepkilere neden olabilir. Cilt ile temas eden malzemeler cilt hassasiyeti olan kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabilir. Kaynakçı koruma kaskı sadece kaynak ve zımpara işlemleri için kullanılabilir, başka işlemler için kullanılamaz. Tutkal ya da kaska benzer şekilde tutturulması yasaktır. Kaynakçı koruma kaskının amaca uygun olmayan bir biçimde ya da kullanım kılavuzuna uygun olmayan bir biçimde kullanılması durumlarında, Optrel sorumlu değildir. **Kask, gaz ve lazer kaynağı hariç**, bilinen tüm kaynak işlemleri için uygundur.

Lütfen zarf üzerindeki, EN169'a uygun güvenlik derecesi önerisini dikkate alınız. Kaynak başlığı, kullanım amacına veya kullanma talimatlarına uygun kullanılmazsa üretici hiçbir sorumluluk kabul etmez. Başlık, bir güvenlik kaskının yerini tutmaz. Modele bağlı olarak başlık, bir güvenlik kaskı ile birleştirilebilir. Başlığın tasarım özellikleri görüş alanını etkileyebilir (başınızı çevirmeden yanlar görülemez) ve otomatik karartma filtresinin ışık geçirgenliği renk algılamasını etkileyebilir. Bunun bir sonucu olarak sinyal lambaları veya uyarı işaretleri görülemeyebilir. Ayrıca daha büyük baş çevresi (başlık takılı baş) nedeniyle çarpma riski söz konusudur. Başlık ayrıca işitmeyi olumsuz etkiler ve ısı algılamasını düşürür.

Uyarı: Kaskın güvenlik sınıfının genel işaretlemesi için, kullanılan tüm bileşenlerin en alçak noktası daima belirleyicidir. Aşırı sıcaklıklarda kullanım için uygun etiketlemeye dikkat edin: FT, BT veya AT. Gözlük takarken, şoklar doğrudan kasktan başa aktarılabilir.

Renk görünümü

Konforu ve güveniği arttırmak için bu kaynak başlıkları ile renkleri algılayabilirsiniz.

Uyku modu

Kaynak başlığında batarya ömrünü arttıran otomatik kapanma işlevi vardır. Sensöre yaklaşık 10 dakika boyunca 1'den daha az Lux ışık düştüğünde başlık otomatik kapanır. Tekrar çalıştırmak için başlık kısa bir süre gün ışığına maruz bırakılmalıdır. Başlık etkinleştirilemiyorsa ya da kaynak arkı ateşlenirken kararmıyorsa batarya yeniden doldurulmalıdır.

Garanti & Mesuliyet

Garanti koşulları, üreticinin ulusal satış organizasyonunun talimatlarında bulunabilir. Daha fazla bilgi için yetkili uzman satıcınıza başvurun.

Hatalı kullanım, yetkisiz müdahale veya üretici tarafından belirtilmeyen kullanımdan kaynaklanan hasar durumunda garanti ve mesuliyet geçerliliğini yitirir.

Beklenen ömür

Kaskın son kullanma tarihi yoktur. Ürün, görünür ve görünmez hasar, veya ariza olmadığı sürece kullanılabilir.

Kullanım (Quick Start Guide s. 4-5 / Functions s. 6-7)

Bu üründe kafa bandının düzgün ayarlanması çok önemlidir, çünkü sadece kafa bandı düzgün ayarlandığında geniş görüş alanının faydaları sağlanabilir.

1. **Kafa bandı.** Üst kısımda yer alan ayar bandını kafa boyunuza göre ayarlayınız. Kayış düğmesini içeriye doğru bastırınız ve kafa bandı baskı yaratmadan tam oturana kadar çeviriniz. (S. 5 No. 3a)
2. **Göz mesafesi.** Kilitleme düğmelerinin çözülmesiyle, gözler ile kaset arasındaki mesafe ayarları. Başlığı mümkün olduğu kadar göze yakın konumlandırın (koruyucu kartuşu gözlerinize ne kadar yakın tutarsanız görüş alanı o kadar geniş olur). Her iki tarafı da aynı şekilde ayarlayınız ve eğrilik oluşmamasına dikkat ediniz. Daha sonra kilitleme düğmelerini yeniden kilitleyiniz. (S. 5 No. 3b).
3. **Başlık eğimi (Eksantrik düğme)** Başlık eğimi düğme ile uyarlanabilir. Eğimi, burun ile burun kesiti temas etmeyecek şekilde ayarlayın. Kafa sallarken de başlığın burun ile temas etmemesini test edin (burnunuzu korumak için birlikte teslim edilen burun pedini kullanın). (S. 5 No. 3c).
4. **Otomatik / manüel çalışma modu.** Sürgülü şalter ile güvenlik derecesi ayarı seçilebilir. Otomatik modda güvenlik derecesi sensörler sayesinde otomatik olarak ışık dalgasının yoğunluğuna göre ayarlanır (Norm EN 379:2003). Manüel modda güvenlik derecesi düğmesinin çevrilmesiyle ayarlanabilir. (S. 7 No. III + IV).
5. **Koruma kademesi. Manuel modu:** "Manuel" modunda koruma seviyesi regülatörü döndürülerek 8 ila 13 koruma seviyeleri seçilebilir. (Koruma seviyesi düzeltmesi manuel modda devre dışı bırakılmıştır). (S. 7 No. IV).
   Otomatik mod: "Oto" otomatik modunda koruma seviyesi otomatik uyarlanır ve düğme "N" de ise Norm EN 379 uyarınca 4 > 13 koruma seviyesine denktir. (burada mutlak minimum ve maksimum sırasıyla koruma seviyesi 4 ve 13 iken aşılamaz veya altında kalınamaz, düzeltme ayarından bağımsız). (S. 7 No. III).
6. **Açma şalteri.** Açma şalteri (Delay) (s. 6), karanlıktan aydınlığa doğru açılma süresi gecikmesinin seçilmesini sağlar. Düğme karanlık ile aydınlık arasında 0.1 - 2.0 sn değiştirilebilir alacakaranlık etkisi ile kademesiz bir ayara izin verir. (S. 6 No. II).
7. **Alacakaranlık etkisi/Twilight.** "Twilight" alacakaranlık etkisinin karanlıktan aydınlığa akıcı bir geçişi yeniden yanan nesnelerde gözler için yorgunluğa ve tahrişe karşı daha iyi bir koruma sunar ve gözün aydınlığa alışması için zaman tanır. (S. 6 No. II).
   DİKKAT: Hızlı birleştirme kaynağı için düğmeyi Twilight bölgesinde ayarlamayın. Minimum açılma gecikmeli "tack" birleştirme bölgesi bunun için idealdir.
8. **Zımpara modu.** Koruma derecesi düğmesine basılarak yansıma koruma kaseti zımpara moduna geçirilir. Bu modda kartuş devre dışı bırakılmıştır ve 10 dakika boyunca aydınlık durumunda kalır. Etkin taşlama modu, başlığın ek bölmesine dışarıdan ve içeriden yansıyan mavi yanıp sönen LED'den anlaşılır. Zımpara modunun kapatılması için, yeniden koruma derecesi düğmesine basınız. (S. 7 No. V).
9. **Hassasiyet.** Hassasiyet butonu ile ışık hassasiyeti kaynak arkına ve ortam ışığına göre ayarlanır. Düğmeyi çevirerek, bunlar özelleştirilebilir. "Süper Yüksek" alanında maksimum ışık duyarlılığı elde edilebilir. (S. 6 No. I).
10. **Sensörler.** Bu kaynak başlığında 5 sensör vardır. 4 sensör kaynak ışığının algılanması ve 1 sensör ise ışık şiddetinin (otomatik mod) ve yeni Stay-Dark işlevinin algılanması için kullanılır.

Temizlik ve dezenfeksiyon

Yansıma koruma kaseti ve koruyucu levha düzenli olarak yumuşak bir bezle temizlenmelidir. Güçlü temizlik malzemeleri, çözeltiler, alkol ya da çizebilir madde içeren temizlik malzemeleri kullanılmamalıdır. Çizilmiş veya hasar görmüş lensler değiştirilmelidir.

Muhafaza etme

Kaynak kaskı oda sıcaklığında ve nem oranı düşük bir ortamda muhafaza edilmelidir. Kaskı orijinal ambalajında saklamak pillerin kullanma süresini uzatır. Bataryanın ömrünü uzatmak için başlığı aydınlık olarak muhafaza edin.

Koruyucu levhanın değiştirilmesi (S. 4 No. 4)

Ek disk değiştirilirken dikkatli olunması gerekir. Kaskı deforme etmeyin, aksi halde kaynak filtresi zarar görebilir.

1. Ek bölme, yan taraftaki kapak arkaya çekilerek ankrajdan çözülebilir ve çıkarılabilir.
2. Yeni ek bölmeyi yan klipse takın. Ek bölmeyi ikinci yan klipsin etrafında gerdirin ve yerine oturtun. Ek bölmedeki contanın istenilen etkiyi göstermesi için bu el tutamağına biraz bastırılmalıdır.

Batarya/şarj işlemi (S. 4 No. 1)

Başlıkta yüksek performanslı lityum polimer (LiPo) batarya bulunur. Bataryayı ilk kullanımdan önce birlikte teslim edilen Micro-USB kablosu ile piyasada bulunan bir USB fişi (teslimat kapsamına dahil değil) üzerinden tamamen şarj edin. Şarj edildikten sonra başlığın üzerindeki Micro-USB burcu, koruyucu kapak ile toza ve kire karşı korunmalıdır.

Batarya, harici ışık kaynaklarının güneş pili (tavan lambası, kaynak ışığı) üzerinden de şarj edilir. Batarya, sık kullanımlarda çok nadiren şarj edilmelidir.

Başlığın 6 ayda bir tamamen şarj edilmesi önerilir.

Batarya boş ise yaklaşık 15 dakikalık şarj işlemi, yaklaşık 8 saatlik işletim süresi için yeterli olur.

Şarj durumu:

1) Kırmızı yanıp sönüyor: Batarya bitmek üzere (derhal şarj edin)
2) Turuncu yanıyor: Batarya şarj oluyor
3) Yeşil yanıyor: Batarya tamamen şarj edildi

Başlık, kaynak ark ateşlenirken kararmıyorsa lütfen şarj durumunu kontrol edin (taşlama düğmesine basın, LED mavi yanıp sönmüyorsa batarya tamamen boşalmıştır). Göz kamaşmasını engelleme kaseti, pil şarjlı iken düzgün çalışmazsa yetkili satıcınıza başvurun.

Bozuk pil üretici veya yetkili servis merkezi tarafından değiştirilebilir.

Sorun çözme

Yansıma koruma kaseti karartmıyor

→ Hassasiyeti uyumlu hale getiriniz (S. 6 No. I)
→ Sensörleri ya da koruyucu levhayı temizleyiniz
→ Zımpara modunu devre dışı bırakınız (S. 7 No. 5)
→ Açılış gecikmesini kapatın - Hızlı birleştirmede "Tack" durumuna geçin (S. 6 No. II)
→ Bataryayı şarj edin (S. 4 No. 1)

Güvenlik derecesi fazla aydınlık

→ Manuel modda daha yüksek bir koruma seviyesini seçin (S. 7 No. IV)
→ Otomatik Mod kadranında +1 veya +2 ask (S. 7 No. III)
→ Koruma levhasını değiştiriniz (s. 8 No. 4)

Güvenlik derecesi fazla karanlık

→ Manuel modda daha düşük bir koruma seviyesini seçin (S. 7 No. IV)
→ Otomatik Mod kadranında +1 veya +2 ask (S. 7 No. III)

Yansıma koruma kaseti sallanıyor

→ Kaynak prosedüründe gecikme anahtarı konumunu ayarlayın. (S. 6 No. II)
→ Hassasiyet regülatörünü kaynak işlemine uyarlayın (S. 6 No. I)
→ Bataryayı şarj edin (S. 4 No. 1)

Bulanık görüntü

→ Koruyucu levhayı ya da filtreyi temizleyiniz → Çevresel ışığı yükseltiniz
→ Manuel modda koruma seviyesini kaynak işlemine uyarlayın (S. 7 No. IV)
→ Otomatik modda koruma seviyesi düzeltmesini kaynak işlemine uyarlayın (S. 7 No. III)

Kaynak kaskı kayıyor

→ Kafa bandını yeniden ayarlayınız / sıkınız (S. 5 No. 3a-3c)

Spesifikasyonlar (teknik değişikliklerden sakınınız)

Güvenlik derecesi	auto mode: 3 (aydınlık durumu) 4 < 13 (karanlık durumu) manual mode: 3 (aydınlık durumu) 8 - 13 (karanlık durumu)
UV/IR koruma	Aydınlık ve karanlık durumda azami koruma
Aydınlıktan karanlığa değiştirme süresi	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Karanlıktan aydınlığa değiştirme süresi	0.1 - 2.0s ile "Twilight Function"
Gerilim sağlama	Solar hücreler
Ağırlık	Non PAPR: 575 g / 20.3 oz PAPR: 745 g / 26.3 oz
Çalışma ısısı	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Muhafaza ısısı	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
EN379'a göre sınıflandırma	Optik sınıf = 1 Homojenlik = 1 Serpme ışık = 1 Bakış açısına bağlılık = 1
Belgeler	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG+
PAPR modeli için ek işaretler (onaylanmış kuruluş CE1024)	EN12941 (e3000/e3000X ile birlikte TH3, hardhat ve e3000/ e3000X 'li sürümler için TH2) EN14594 (Class 3B ile birlikte suppliedair)

Uygunluk Beyanı

Son sayfadaki İnternet adresine bakın.

Yasal bilgi

Bu doküman, AB Yönetmeliği 2016/425 Ek II bölüm 1.4'e uygundur.

Onaylı kuruluş

Ayrıntılı bilgi için son sayfaya bakın.

日本語

はじめに

溶接作業具保護ヘルメットは、溶接作業の際、眼、顔、首を、閃光火傷、紫外線、火花、赤外線、熱から保護するための、ヘッドギアです。ヘルメットは、複数のパーツにより構成されています (交換部品リスト参照)。自動溶接フィルターにより、受動 UV および受動 IR フィルターと能動フィルター、溶接アークの放射によりスペクトルムの可視範囲が変わる光透過率機能を組み合わせました。自動溶接フィルターは、高い光透過率が初期設定されています (ライトステート)。溶接アークが発生した後、一定の切替え時間内、フィルターの光透過率が、低減されます (ダークステート)。モデルにより、保護ヘルメット、もしくはPAPR（空気浄化機能）システムを装備することが可能です。

安全に関する説明

ヘルメットをご使用になられる前に、取扱説明書をお読みください。アタッチメント ガラスが正しく取り付けられていることを確認してください。不具合を解消できない場合には、防眩カセットを引き続き使用することはできません。詳細は、正規ディーラーにお問い合わせください。

安全対策 & 保護規制 / リスク

溶接作業では、目およびお皮膚の負傷の原因となる熱と光線が放出されます。本製品は、目 と顔を保護するためのものです。どの保護等級のものをお選びいただいても、ヘルメット の着用により目を常に紫外線および赤外線から保護します。身体の他の部分を保護するため に、適切な保護服も着用する必要があります。溶接作業において放出される微粒子および 物質は、条件と体質により皮膚にアレルギー反応を発症させる原因となることがあります。材料は、皮膚との接触に影響を受けやすい人にアレルギー反応を引き起こす可能性が ありますています。溶接作業具保護ヘルメットは、溶接作業および研磨作業のための着用 のみが認められ、その他の用途には使用することはできません。溶接作業具ヘルメットを規 定の用途以外に使用したり、あるいは取扱説明書の記載内容を守らずに使用した場合に は、Optrel は一切の責任を負いません。接着剤などのヘルメットへの取り付けは許可されていません。 このヘルメットは、ガス溶接およびレーザー溶接 を除くあらゆる一般的な溶接方法に適したものです。表紙に記載されている EN169 による 推奨保護等級をご確認ください

製造メーカーは、規定および取扱説明書に従わない溶接ヘルメットの使用に対する責任は、一切負いません。このヘルメットは、保護ヘルメットとして使用することはできません。モデルによっては、保護ヘルメットと組み合わせて、使用できるものも存在します。

構造的規格により、ヘルメット着用時の視野に影響がでたり (頭を回転しないとサイドが見えない)、自動フィルターの光透過率により、色彩の知覚に影響がでたりすることがあります。その結果、信号や警告灯等を見落とす危険があります。さらに、頭部のボリュームが大きくなるために、衝撃を受けやすくなってしまいます (ヘルメットを装備した頭部)。また、ヘルメットにより、音が聞こえにくくなったり、熱を感じにくくなる場合もあります。

警告 : ヘルメットの安全クラスの全体的なマーキングでは、使用されるすべてのコンポーネントの中で最も低いものが常に決定的です。 極端な温度で使用する場合は、適切なラベルFT、BTまたはATに注意してください。 メガネを着用すると、衝撃がヘルメットから頭に直接伝わります。

カラービュー

快適さと安全性を高めるため、この溶接ヘルメットカラーなら認識しやすいです。

スリー プ モード

この溶接ヘルメットには自動スイッチオフ機能があり、これが充電池の耐用期間を長くします。約10分の間に1 Luxより少ない光がセンサーに当たるとこのメットは自動的に電源が切れます。再始動するにはヘルメットを短時間日中光に当ててください。ヘルメットの電源が入らなくなったり、溶接アーク点火のときに暗くならなくなったら、充電池を充電し直してください。

保証 & 法的 責任

保証に関する規定については、メーカーの販売事業を請け負う各国の事業所、代理組織の規定を、ご確認ください。詳細情報は、正規ディーラーにお問い合わせください。不適切な使用、不適切な製品の加工、メーカーが認可していない使用に起因する損傷には、保証は一切適用されません。

期待寿命

保護面には有効期限がありません。生成物は可視又は不可視の損傷や故障限り使用することができます。

使用法 (Quick Start Guide p. 4-5 / Functions p. 6-7)

同製品の場合ヘッドバンドを正しく設定することは、ヘッドバンドの正しい設定で広い視野が得られるのでとても大切です。

1. ヘッド バンド 上側の調節バンド をご自分の頭のサイズに合わせてください。ラチェット ボタン を押し込んで回し、ヘッド バンドがぴったりとしかし 圧迫感を感じることなく頭にかかるようにします。 (p. 5 No. 3a)
2. 目との距離およびヘルメットの傾き ロック ボタン を緩めて、カセットと 目との距離を調節します。ヘルメットをできるだけ目の前に近づけてください (眩惑保護カセットが目に近いほど視野が広がる)。両側を均等に調節し、傾きのないようにします。続いてロック ボタンを再度締め付けます。(p. 5 No. 3b)
3. ヘルメットの傾斜 (偏心ボタン) ヘルメットの傾斜はロータリーノブで調整します。傾斜の調整は鼻のための切り口に接触しないように行います。うなずく動作をしてもヘルメットの縁が鼻に触らないことを確認してください (同梱の鼻用クッションで鼻の周囲を保護する)。(p. 5 No. 3c).
4. 自動/手動運転モードスライド スイッチ (5 ページ) により、保護等級設定のモードを選 択することができます。自動モードでは、保護等級はセンサーにより自動的にアークの強 度に合わせて調整されます (規格 EN 379:2003)。手動モードでは、ボタン (4-5 ページ) を 回して保護等級を設定します。(p. 7 No. III + IV).
5. 手動モード: 手動モードでは保護レベルコントローラを回して保護レベル8～13を選択します。(保護レベルの補正機能は手動モードでは機能しません) (p. 7 No. IV).
   自動モード: 自動モード「自動」では保護レベルが自動的に適合され、ロータリーノブがN位置にあるときEN 379規格の保護レベル4 > 13に相当します。(この場合補正度の設定に関わらず、最小と最大保護レベル 4 (13に対する) の範囲外にならないようにしなければなりません。) (p. 7 No. III)
6. 開ロスイッチ 開ロスイッチ (Delay) (6 ページ) により、カセットが暗い状態から明る い状態に変化する速度を選択することができます。ロータリーノブで減光効果をオンにして暗めから明るめまで0.1～2.0 sの連続調整ができます。(p. 6 No. II)
7. 減光効果 / トワイライト.減光効果「トワイライト」の暗めから明るめへの滑らかな移行で長時間発光する物体の場合疲れ目や刺激から目をよりよく保護し、明るさに目が慣れる時間の余裕ができます。(p. 6 No. II)
   注意: 迅速に圧接溶接するにはロータリーノブをトワイライトゾーンにしないこと。最適なのは最小の開口遅延で圧接ゾーン「タック」です。
8. 研磨モード 保護等級ボタン (4 ページ) を押すと、防眩カセットは研磨モードになります。このモードのときカセットは無効化され、10分間明るい状態にとどまります。ループモードが有効なとき外側のLEDが青く点滅し、内側ではヘルメットフェースシールドに反射するのでわかります。このモードでは、カセットは非作動になり明るい状態のままです。研磨モードが作動 中であることは、ヘルメット内側の LED (4 ページ) が赤く点滅することで確認できます。
   研磨モードをスイッチ オフにするには、保護等級ボタンを再度押します。(p. 7 No. V)
9. 感度 感度ボタン (5 ページ) により、周囲照明感度を調整します。感度ボタンで、光の感度は溶接アークと周囲の光に応じて調整されます。「スーパーハイ」の領域で最大光感度を達成することができます。(p. 6 No. I)
10. センサー。この溶接ヘルメットには5個のセンサーが取付けられています。4個のセンサーが溶接光を検出し、1個のセンサーが明るさを検出 (自動モード) し、心機能ステイダーク機能を果たします。

洗浄および殺菌

防眩カセットおよびアタッチメント ガラスは、定期的に柔らかい布で清掃してください。 強力洗剤、溶剤、アルコールもしくは研磨剤を含有する洗浄剤は使用しないでください。 傷の入ったレンズや損傷したレンズは交換しなければなりません。

保管

溶接ヘルメットは、室温の湿度の低い場所で保管してください。ヘルメットを純正のパッ ケージで保管すると、バッテリー寿命が長くなります。充電池の耐用期間を延ばすにはヘルメットを明るい場所に保管してください。

アタッチメント ガラスの交換 (p.4 No. 4)

1. アタッチメントディスクを交換するときは注意が必要です。 ヘルメットを変形させないでください。溶接フィルターが損傷する恐れがあります。
2. フェースシールドは横のつまみを後ろへ引き、アンカーから外して引き抜くと取外せます。
3. 新型フェースシールドを横のクリップに掛け入れます。フェースシールドを二個目のサイドクリップに回すようにして張り、嵌めます。この手作業の際は若干 押し、フェースシールドのシールが所望の効果を表すようにすることが必要です。

充電池 / 充電(p.4 No. 1)

このヘルメットには高出力リチウムポリマー(LiPo)充電池が使用されています。最初に使用する前に充電池を同梱のMicro-USBケーブルで市販のUSBプラグ (同梱されていない) で完全に充電してください。充電後はヘルメットのMicro-USBポートを保護キャップで埃や汚れから保護してください。 充電池はソーラーセルによっても外部光源 (天井ライト、溶接光) でも充電されます。頻繁に使用するときは充電池を稀にしか充電しないでください。

ヘルメットを6カ月おきにフル充電することをお勧めします。

充電池が完全放電した場合、約15分充電すると約8時間使用できます。

充電レベル:

1)赤い点滅: 充電池はほぼ空です(すぐに充電する)
2)オレンジ色の点灯: 充電池は充電中
3)緑点灯: 充電池はフル充電されている

ヘルメットが溶接アークに点火したとき暗くならない場合、充電レベルを点検してください (ループヘッドを押し、LEDが青く点滅しなければ充電池は完全放電しました)。バッテリーを適切充電したにも関わらず、防眩カセットが適切に機能しない場合、正規ディーラーにお問い合わせください。

バッテリーが故障している場合は、メーカーもしくは正規サービス センターに、交換を依頼してください。

トラブルシューティング

防眩カセットが暗くならない
→ 感度を適切に調整します(p.6 No. 1)
→ センサーまたはアタッチメント ガラスを清掃します
→ 研磨モードを非作動にします (p.7 No. 5)
→ 開口遅延機能をオフにする - 早く貼り付けて「タック」に切り替えます(p. 6 No. II)
→ 充電池の充電(p.4 No. 1)

保護等級が明るすぎる
→ 手動モードで保護レベルを高くします (p.7 No. IV)
→自動モードダイヤル (4-5 ページ) で+1 または+2 の位置決めを行う (p.7 No. III)
→ アタッチメント ガラスを交換します (p.8 No. 4)

保護等級が暗すぎる
→ 手動モードで保護レベルを高くします (p.7 No. IV)
→自動モードダイヤル (4-5 ページ) で-1 または-2 の位置決めを行う (p.7 No. III)

防眩カセットがちらつく
→溶接手順で遅動スイッチの位置を調整します。(p.6 No. II)
→ 感度コントローラを実際の溶接作業に適合する (p.6 No. I)
→ 充電池の充電(p.4 No. 1)

視界がよくない
→ アタッチメント ガラスまたはフィルターを清掃します
→ 手動モードで保護レベルを実際の溶接作業に適合する (p.7 No. IV)
→ 自動モードで保護レベル補正機能を実際の溶接作業に適合する (p.7 No. III)
→ 周囲の照明を明るくします

溶接ヘルメットが滑る
→ ヘッド バンドを調節しなおします/締めなおします (p.5 No. 3a-3c)

テクニカル データ

保護等級	Auto Mode: 3 (明るい場所) 4 < 13 (暗い場所) Manual Mode: 3 (明るい場所) 8 – 13 (暗い場所)
紫外線/赤外線保護	明るい場所および暗い場所での最大保護
明から暗への切り換わり時間	90 µs (23°C / 73°F) 70 µs (55°C / 131°F)
暗から明への切り換わり 時間	0.1 – 2.0 とともに “Twilight Function”
電源供給	ソーラー セル
重量	Non PAPR: 575 g / 20.3 oz, PAPR: 745 g / 26.3 oz
使用温度	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
保管温度	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
EN379による等級	光学等級 = 1 均質性 = 1 散光 = 1 視角依存性 = 1
承認	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 “WIG+
PAPR版本的附加标记 (指定机构CE1024)	EN12941 (TH3与e3000/e3000X结合使用 , TH2结合使用安全帽和e3000/e3000X), EN14594 (Class 3B TH3与suppliedair结合使用)

適合宣誓書

最後のページのインターネット アドレスを、ご参照ください。

法的情報

当文書は、EU 規定2016/425 第 1.4 項、補則に準拠しています。

表記箇所

詳細情報は、最後のページを参照してください。

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Εισαγωγή

Το κράνος συγκόλλησης είναι μία κάλυψη του κεφαλιού που χρησιμοποιείται σε ορισμένες εργασίες συγκόλλησης γιατην προστασία των ματιών, του προσώπου και του λαιμού από εγκαύματα, υπερυώδες φως, σπινθήρες, υπέρυθρο φως και θερμότητα. Το κράνος αποτελείται από διάφορα εξαρτήματα (βλ. κατάλογο αναλλακτικών). Τα αυτόματα φίλτρα συγκόλλησης συνδυάζει ένα παθητικό φίλτρο υπεριώδους ακτινοβολίας και ένα παθητικό φίλτρο υπέρυθρης ακτινοβολίας με ένα ενεργό φίλτρο, του οποίου η φωτοδιαπερατότητα στην ορατή περιοχή του φάσματος ποικίλλει ανάλογα με τη φωτεινή ισχύ του τόξου συγκόλλησης. Η φωτοδιαπερατότητα του αυτόματου φίλτρου συγκόλλησης έχει υψηλή αρχική τιμή (κατάσταση φωτεινότητας). Μετάστην ενεργοποίηση του τόξου συγκόλλησης και εντός ενός καθορισμένου χρόνου απόκρισης, η φωτοδιαπερατότητα του φίλτρου αλλάζει σε μία χαμηλότερη τιμή (κατάσταση σκίασης). Ανάλογα με το μοντέλο, αυτό το κράνος μπορεί να συνδυαστεί με ένα κράνος ασφαλείας και ή ένα σύστημα PAPR (Powered Air Purifying Respirator, μηχανοκίνητος αναπνευστήρας φιλτραρίσματος του αέρα).

Υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού, προτού χρησιμοποιήσετε το κράνος. Ελέγξτε τη σωστή συναρμολόγηση του εξωτερικού τζαμιού. Όταν τα ασφάλματα δεν μπορούν να διορθωθούν, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί πλέον η κασέτα αντικεφυλωτικής προστασίας. Για περισσότερες λεπτομέρειες μπορεί νασας ενημερώσει ο εξουσιοδοτημένος έμπορος.

Προστατευτικά μέτρα & περιορισμός προστασίας / Κίνδυνοι

Η διαδικασία συγκόλλησης απελευθερώνει θερμότητα και ακτινοβολία, γεγονός που προκαλεί τραύματα στα μάτια και το δέρμα εμπορεί να οδηγήσει. Αυτό το πρόϊόν παρέχει προστασία για τα μάτια και το πρόσωπο. Ταμάτια σας φοράει ο το κράνος Αναξέρτητα από το επίπεδο προστασίας, προστατεύοντα πάντα από υπεριώδηκαι υπέρυθρη ακτινοβολία. Γιαπροστασία πρέπει νεφαρόστε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία στο υπόλοιπο σώμα. Σωματίδια και ουσίες που μπορεί να απελευθερωθεί από τη διαδικασία συγκόλλησης υπόφαρμάκες συνθήκες με κατάλληλη προδιάθεσεις ανθρώπους προκαλούν αλλεργικές δερματικές ανυπάρδατες. Σε ευαίσθητους ανθρώπους, η εποχή με τοκεφάλι μπορεί να αυξήθεί προκαλούν αλλεργικές ανυπάρδατες. Το κράνος ασφαλείας συγκόλλησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για συγκόλληση και λείανση και όχι γιαχρησιμοποιούν ται άλλες εφαρμογές. Οκατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη εάν το κράνος συγκόλλησης δεν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Δεν επιτρέπεται να τοποθετείτε αυτοκόλλητα ή παράμοια με το κράνος. Το κράνος σε ίναι κατάλληλο γιαάλλες συνήθεις διαδικασίες συγκόλλησης, εκτός από τη συγκόλληση αερίου και λέιζερ. Σημειώστε ότι Σύσταση επιπέδου προστασίας σύμφωνα με το EN169 στο κάλυμμα.

Το κράνος δεν αντικαθιστά προστατευτικά κράνος. Ανάλογα με το μοντέλο, το κράνος μπορεί να συνδυαστεί με προστατευτικό κράνος. Λόγω των σχεδιαστικών χαρακτηριστικών του, το κράνος μπορεί νατέχει οπτικό πεδίο (χωρίς πλευρική όψη χωρίς περιστροφή του κεφαλιού) και την αντίληψη χρώματος λόγω μετάδοσης του φωτός του αυτόματου φίλτρου σκουριάζεπτηρεδζών. Ζς αποτέλεσμα, ενδέχεται να μην φαίνονται ταφώτισμάτων ή οι πρεδιόποιηπικές ενδείξες. Δες Υπάρχει επίσης κίνδυνος προσκρούσεων λόγω τουμεγάλου πεδίου κεφαλής κινήσεων. Το κράνος μειώθηκε επίσης το αίσθημα της ακοής και της ζωτικότητας. Προειδοποίηση: Για τη συνολική σήμανση της κατηγορίας ασφαλείας του κράνους, το χαμηλότερο από όλα τα χρησιμοποιούμενα εξαρτήματα είναι πάντα καθοριστικό. Γιαχρήση σε ακραίες θερμοκρασίες, προσέξτε ηνα κατάλληλη επισήμανση: FT, BT ή AT. Όταν φοράτε γυαλιά, τα κτυπήματα μπορούν να μεταφερθούν απευθείας από το κράνος στο κεφάλι.

Αναγνώριση χρωμάτων

Γιαμεγαλύτερη άνεση και ασφάλεια, με αυτό το κράνος συγκολλήσεων μπορείτε να αντιλαμβάνεστε τα χρώματα.

Λειτουργία ύπνου

Το κράνος συγκολλήσεων διαθέτει αυτόματη λειτουργία απενεργοποίησης, ηοποία αυξάνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας. Αν ο αισθητήρας λαμβάνει λιγότερο από 1 lux φωτός για περ. 10 λεπτά, τότε το κράνος απενεργοποιείται αυτόματα. Για την επανενεργοποίηση το κράνος πρέπει να εκτίθεται για σύντομο διάστημα στο φως της ημέρας. Αν το κράνος δεν ενεργοποιείται ή δεν σκουριάνει πλέον κατά την έναυση του τόξου συγκόλλησης, τότε πρέπει να φορτίσετε ξανά τη μπαταρία.

Εγγύηση & Ευθύνη

Τους όρους εγγύησης θα τους βρείτε στις υποδείξεις της εθνικής οργάνωσης πώλησης της Optrel. Για περαιτέρω σχετικές πληροφορίες απευθείτε παρακαλώ στον αντιπρόσωπο της Optrel. Εγγύηση παρέχεται μόνο για σφάλματα υλικού και σφάλματα κατασκευής. Σε περίπτωση ζημιάς λόγω ακατάλληλης χρήσης, ανεπίτρεπτης επεξεργασίας ή από χρήση μη προβλεπόμενη από τον κατασκευαστή εκπίπτει η εγγύηση και η ευθύνη. Επίσης εκπίπτει η ευθύνη και η εγγύηση, όταν χρησιμοποιηθούν ανταλλακτικά διαφορετικά από αυτά που διαθέτει η Optrel. Η δίετής διάρκεια ισχύος της εγγύησης ξεκινάει από την ημερομηνία αγοράς (απόδειξη πώλησης). Αν ε γγραφείτε στην ιστοσελίδα της Optrel, μπορείτε να επιμηκύνετε τη διάρκεια ισχύος για ένα κανάμα έτος. Οκατασκευαστής δεν αναλαμβάνει ευθύνη αν το κράνος δεν χρησιμοποιείται με τον προβλεπόμενο τρόπο ή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Αυτό το κράνος δεν αντικαθιστά ένα κράνος ασφαλείας. Ανάλογα με το μοντέλο, το κράνος μπορεί να συνδυαστεί με κράνος ασφαλείας. Λόγω των κατασκευαστικών χαρακτηριστικών του οπτικού πεδίου (δεν υπάρχει ορατότητα προς το πλάι χωρίς στρέψη του κεφαλιού) και λόγω της φωτοδιαπερατότητας του αυτόματου φίλτρου σκίασης, το κράνος μπορεί νατεπηρεάσει την αντίληψη των χρωμάτων. Αυτό σημαίνει ότι μπορεί νομίσετε ότι η αντιληπτά φώτισή σήμανσης ή τηρεοιδοποιητικές ενδείξεις. Επιπλέον υπάρχει κίνδυνος πρόσκρουσης λόγω του μεγάλου εύρους (του κεφαλιού μαζί με το κράνος). Εκτός αυτού, το κράνος περιορίζει την ακουστική αντίληψη και την αίσθηση της θερμότητας.

Αναμενόμενη διάρκεια ζωής

Για τους όρους εγγύησης παρακαλούμε ανατρέξτε στις πληροφορίες του αντιπροσώπου του κατασκευαστή στη χώρα σας. Για περισσότερες λεπτομέρειες μπορεί να σας ενημερώσει ο εξουσιοδοτημένος έμπορος. Σε περίπτωση ζημιών λόγω ακατάλληλης χρήσης, ανεπίτρεπτων παρεμβάσεων ή παράβλεψης της προβλεπόμενης χρήσης που καθορίζει ο κατασκευαστής, η εγγύηση και η ευθύνη παύουν να ισχύουν.

Χρήση (Quick Start Guide p. 4-5 / Functions 6-7)

Η σωστή ρύθμιση της στερέωσης κεφαλής είναι πολύ σημαντική σε αυτό το προϊόν, καθώς μόνο μέσω της σωστής ρύθμισης της στερέωσης κεφαλής επωφελείστε από το μεγάλο οπτικό πεδίο.

1. **Ταινία της κεφαλής.** Ταιράστε την επάνω ρυθμιζόμενη ταινία στο μέγεθος της κεφαλής σας. Σπρώξτε μέσα τα κουμπί της κασετίνας και στρέψτε το, ώστε ου ταινία της κεφαλής να ακουμπά καλά, αλλά χωρίς πίεση. (σελ. 5 αρ. 3a).
2. **Απόσταση από τα μάτια.** Λύνοντας τα κουμπιά σας ρυθμίζετε η απόσταση μεταξύ της κασέτας και των ματιών. Τοποθετήστε τοκράνος όσο το δυνατόν πιο κοντά μπροστά από τα μάτια (όσο πιο κοντά στα μάτια βρίσκεται το αντιθαμβωτικό φίλτρο τόσο μεγαλύτερο είναι το οπτικό σας πεδίο). Ρυθμίστε κατις δύο πλευρές ομοιόμορφα και προσέξτε ναμην τοποθετηθούν λοξά. Στη συνέχεια σφίξτε ξανά τα κουμπιά σας ασφάλισης. (σελ. 5 αρ. 3b).
3. **Κλίση του κράνους (έκκεντρο κουμπί)** Η κλίση του κράνους μπορεί νατροποποιείτε με τον περιστρεφόμενο κουμπί. Ρυθμίστε την κλίση έτσι ώστε η μύτη να μην κακουμπάτην εκκοπή της μύτης. Ελέγξτε προσεκτικά ότι τοκέλυφος του κράνους δεν κακουμπά τη μύτη σκόμα και όταν σκύβετε τοκεφάλι (χρησιμοποιήστε τοσυνοδευόμενο ένθετο μύτης γιαν αποφεύγετε τη μύτη σας). (σελ. 5 αρ. 3c).
4. **Τρόπος λειτουργίας αυτόματα / χειροκίνητα.** Με τοσυμφωνεί διακόπτη μπορεί νατεπιλεγεί ο τρόπος λειτουργίας της ρύθμισης των βαθμίδων προστασίας. Στον αυτόματο τρόπο λειτουργίας προσαρμόζεται η βαθμίδα προστασίας μέσω αισθητήρων αυτόματα στην ένταση του βολταϊκού τόξου (πρότυπο EN 379:2003). Στο χειροκίνητο τρόπος λειτουργίας μπορεί να ρυθμιστεί η βαθμίδα προστασίας με το γύρισμα του κουμπιού (σελ. 7 αρ. III + IV).
5. **Βαθμίδα προστασίας. Χειροκίνητη λειτουργία:** Στη λειτουργία "Χειροκίνητη" μπορείτε νατεπιλέξετε περιστρέφοντας το ρυθμιστή βαθμίδων προστασίας μεταξύ των βαθμίδων προστασίας βέλως 13. (Η διόρθωση βαθμίδας προστασίας είναι επιπρόσθετη μόνη στη χειροκίνητη λειτουργία) (σελ. 7 αρ. IV).

   Αυτόματη λειτουργία: Στη λειτουργία "Αυτόματη", η βαθμίδα προστασίας προσαρμόζεται αυτόματα και αντιστοιχεί στη βαθμίδα προστασίας 4> 13 σύμφωνα με το πρότυπο EN 379, όταν το περιστρεφόμενο κουμπί βρίσκεται στη θέση "N". (στην περίπτωση σωστή δεν μπορεί νατο ενεργοποιηθεί βαθμίδα προστασίας μικρότερη από τη τιμή υπολογίζεται βαθμίδα προστασίας 4 ή μεγαλύτερη από τη τιμή υπολογίζεται βαθμίδα προστασίας 13, ανεξάρτητα από τη ρύθμιση διόρθωσης) (σελ. 7 αρ. III).
6. **Διακόπτης ανοίγματος.** Ο διακόπτης ανοίγματος (Delay) (σελ) επιτρέπει την επιλογή της καθυστέρησης του ανοίγματος από σκούρο σε φωτεινό. Το περιστρεφόμενο κουμπί επιτρέπει την αδιαβάθμητη ρύθμιση από σκούρο σε φωτεινό μεταξύ 0,1 - 2,0 s με ένα μικρό χρονικό κενό. (σελ. 6 αρ. II)
7. **Λειτουργία νυκτός/ Twilight.** Η αμαλή μετάβαση από σκούρο σε φωτεινό της λειτουργίας νυκτός "Twilight" προσφέρει ακόμα καλύτερη προστασία των ματιών από κάποιων και ερεθισμούς σε αντικείμενα με απομένουσα πυράκτωση και παρέχει στο μάτι το χρόνο που χρειάζεται γιανα προσαρμοστεί στη φωτεινότητα. (σελ. 6 αρ. I)

ΠΡΟΣΟΧΗ: Γιαγρήγορη συγκόλληση πάκτωση χωρίς θέτετε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στην περιοχή "Twilight". Ιδανικά, καταλληλότερη είναι η περιοχή πάκτωσης "Tack" με ελάχιστη καθυστέρηση ανοίγματος.

8. **Τρόπος λειτουργίας τροχίσματος.** Πατώντας το κουμπί των βαθμίδων προστασίας (σ4) τίθεται η κασέτα αντικεφυλωτικής προστασίας στον τρόπο λειτουργίας τροχίσματος. Σε αυτή τη λειτουργία το φίλτρο απενεργοποιείται και παραμένει για 10 λεπτά σε φωτεινή κατάσταση. Η ενεργοποίηση μη λειτουργία λειάνσης διακρίνεται από τη μη ελεγχία LED του αναβοσβήνει εξωπερικά και αντανακλάται εσωπερικά στο κρύσταλλο θέασης του κράνους. Γιατη μη απενεργοποίηση του τρόπου λειτουργίας τροχίσματος πατήστε ξανά το κουμπί των βαθμίδων προστασίας. Μετά 10 λεπτά ακυρώνεται αυτόματα το τρόπος λειτουργίας τροχίσματος. (σελ. 7 αρ. V)
9. **Ευαισθησία.** Με το κουμπί ευαισθησίας ρυθμίζεται η ευαισθησία φωτός ανάλογα με το τόξο συγκόλλησης και το φως περιβάλλοντος. Με την περιστροφή του κουμπιού, αυτό μπορεί να προσαρμοστεί αναλόγως. Στην περιοχή «Super High» μπορεί να επιτευχθεί η μέγιστη ευαισθησία στο φως. (σελ. 6 αρ. I)
10. **Αισθητήρες.** Αυτό το κράνος συγκόλλησεων διαθέτει 5 αισθητήρες. Οι 4 αισθητήρες χρησιμεύουν στην ανίχνευση του φωτός συγκόλλησης και ο 1 αισθητήρας χρησιμεύει στην ανίχνευση της έντασης του φωτός (αυτόματη λειτουργία) και είναι υπεύθυνος γιατη νέα λειτουργία "Stay-Dark".

Καθαρισμός

Η κασέτα αντικεφυλωτικής προστασίας και το εξωτερικό τζάμι πρέπει να καθαρίζονται τακτικά με ένα μαλακό πανί. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν ισχυρά υλικά καθαρισμού, διαλύτες, αλκοόλη ή καθαριστικά με συστατικά σάπωνα. Οι φακοί που φέρουν αμυχές ή έχουν υποστεί ζημία πρέπει να αντικαθίστανται.

Αποθήκευση

Το κράνος συγκολλήτων πρέπει να αποθηκεύεται σε θερμοκρασία χώρου και χαμηλή υγρασία αέρα. Η φύλαξη του κράνους στην αρχική συσκευασία αυξάνει τη διάρκεια ζωής των μπαταριών. Γιαν α επιτηρήνετε τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, αποθηκεύετε το κράνος σε φωτεινό μέρος.

Αντικατάσταση του εξωτερικού τζαμιού (σελ. 4 αρ. 4)

Κατάτην αλλαγή του δίσκου προσάρτησης, απαιτείται προσοχή. Μην παραμορφώνετε το κράνος, γιατί διαφορετικά το φίλτρο συγκόλλησης μπορεί νακαταστραφεί.

1. Το κρυστάλλο θέασης μπορεί να λυθεί από το σημείο αγκύρωσης τραβώντας προς τα πίσω από το έλασμα στο πλάι και να αφαιρεθεί.
2. Κουμπώστε το νέο κρύσταλλο θέασης σε ένα πλευρικό κλιπ. Σφίξτε το κρύσταλλο θέασης γύρω από το δεύτερο κλιπ και κουμπώστε το. Αυτή η κίνηση του χεριού χρειάζεται κάποια πίεση, ώστε το στεγανοποιητικό επάνω στο κρύσταλλο θέασης να έχει την επιθυμητή που θέλετε.

Αντικατάσταση των μπαταριών (σελ. 4 αρ. I)

Μπαταρία/Διαδικασία φόρτισης (σελ. 2-3 αρ. 1)

Το κράνος διαθέτει μια μπαταρία πολυμερούς-λιθίου (LiPo) υψηλής απόδοσης. Πριν από την πρώτη χρήση φορτίστε πλήρως την μπαταρία με το παρεχόμενο καλώδιο Micro-USB μέσω ενός βύσματος USB του εμπορίου (δεν περιλαμβάνεται στον εξοπλισμό παράδοσης). Μετά τη φόρτιση, η υποδοχή Micro-USB στο κράνος πρέπει να προστατεύεται με το προστατευτικό κάλυμμα από σκόνη και ρύπους. Η μπαταρία φορτίζεται, επίσης, μέσω του φωτοβολταϊκού στοιχείου από εξωτερικές πηγές φωτός (φωτιστικά ροφής, φως συγκόλλησης). Σε περίπτωση συχνής χρήσης, η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται πολύ σπάνια. Συνιστάται να φορτίζετε πλήρως την μπαταρία κάθε 6 μήνες. Σε περίπτωση που η μπαταρία είναι άδεια, αρκούν 15 λεπτά φόρτισης για χρόνο λειτουργίας περ. 8h.

Κατάσταση φόρτισης: 1) κόκκινο αναβόσβησμα: Η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια (φόρτιση αμέσως)
2) πορτοκαλί φως: Η μπαταρία φορτίζεται
3) πράσινο φως: Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη

Αν το κράνος δεν σκουριάνει πλέον κατά την έναυση του τόξου συγκόλλησης, ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης (πατήστε το κουμπί λείανσης και αν η λυχνία LED δεν αναβοσβήνει πλέον μπλε, η μπαταρία είναι τελείως άδεια). Σε περίπτωση που τα αντιθαμβωλό φίλτρο δεν λειτουργεί σωστά, παράτη φόρτιση της μπαταρίας, απευθυνθείτε στον έμπορο Optrel. Μπορείτε να αντικαταστήσετε μια ελαττωματική μπαταρία μέσω της Optrel ή ενός πιστοποιημένου Κέντρου σέρβις.

Λύση προβλημάτων

Η κασέτα αντικεφυλωτικής προστασίας δε σκουριάνει

→ Προσαρμόστε την ευαισθησία (σελ. 6 αρ. I) → Καθαρίστε τους αισθητήρες ή το εξωτερικό τζάμι
→ Απενεργοποιήστε τον τρόπο λειτουργίας τροχίσματος (σελ. 7 αρ. 5) → Φόρτιση μπαταρίας (σελ. 4 αρ. 1) Βαθμίδα
→ Καθυστέρηση ανοίγματος απενεργοποιημένη – για γρήγορες πακτώσεις, αλλιώς σε "Tack" (σελ. 6 αρ. II)

Βαθμίδα προστασίας πολύ φωτεινή

→ Επιλέξτε μια υψηλότερη βαθμίδα προστασίας στη χειροκίνητη λειτουργία (σελ. 7 αρ. IV)
→ Στον αυτόματο επιλογέα τρόπου λειτουργίας στο +1 ή στο +2 ρωτήσω (σελ. 7 αρ. III) → Αντικατάσταση το εξωτερικό τζάμι (σελ. 8 αρ. 4)

Βαθμίδα προστασίας πολύ σκούρα

→ Επιλέξτε μια χαμηλότερη βαθμίδα προστασίας στη χειροκίνητη λειτουργία (σελ. 7 αρ. IV)
→ Στον αυτόματο επιλογέα τρόπου λειτουργίας στο -1 ή στο -2 ρωτήσω (σελ. 7 αρ. III)

Η κασέτα αντικεφυλωτικής προστασίας τρεμοσβήνει

→ Ρυθμίζοντας τον διακόπτη στη θέση «off», θα καθυστερήσει η διαδικασία συγκόλλησης (σελ. 6 αρ. II)
→ Προσαρμόστε το ρυθμιστή ευαισθησίας στη διαδικασία συγκόλλησης (σελ. 6 αρ. I) → Φόρτιση μπαταρίας (σελ. 4 αρ. 1) Βαθμίδα

Κακό ορατότητα

→ Καθαρίστε το εξωτερικό τζάμι ή το φίλτρο → Αυξήστε το φως περιβάλλοντος
→ Προσαρμόστε τη βαθμίδα προστασίας στη διαδικασία συγκόλλησης στη χειροκίνητη λειτουργία (σελ. 7 αρ. IV)
→ Προσαρμόστε τη διόρθωση βαθμίδας προστασίας στη διαδικασία συγκόλλησης στην αυτόματη λειτουργία (σελ. 7 αρ. III)

Το κράνος συγκολλήτων γλιστρά

→ Προσαρμόστε / σφίξτε ξανά τη ταινία της κεφαλής (σελ. 5 αρ. 3a-3c)

Προδιαγραφές (Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών)

Βαθμίδα προστασίας	auto mode: 3 (φωτεινή κατάσταση) 4 < 13 (σκοτεινή κατάσταση) manual mode: 3 (φωτεινή κατάσταση) 8 - 13 (σκοτεινή κατάσταση)
Προστασία UV/IR	Μέγιστη προστασία σε φωτεινή και σκοτεινή κατάσταση
Χρόνος αλλαγής κατάστασης από φωτεινό σε σκοτεινό	90 μs (23°C / 73°F) 70 μs (55°C / 131°F)
Χρόνος αλλαγής κατάστασης από σκοτεινό σε φωτεινό	0.1 - 2.0 s με "Twilight Function"
Τροφοδοσία ρεύματος	Ηλιακά στοιχεία
Βάρος	Non PAPR: 575 g / 20.3 oz PAPR: 745 g / 26.3 oz
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Κατάταξη κατά EN379	Οπτική κατηγορία = 1 Ομογένεια = 1 Σκεδαζόμενο φως = 1 Εξάρτηση από την οπτική γωνία = 1
Πρότυπα	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG+
Πρόσθετες επιγραφές για την κδοση PAPR (κανονοποιημένος οργανισμός CE1024)	EN12941 (TH3 σε συνδυασμό με e3000/e3000X , TH2 για εκδόσεις με σκληρό δίσκο και e3000/e3000X) EN14594 σε συνδυασμό με (Class 3B suppliedair)

Δήλωση συμμόρφωσης

Βλ. διαδικτυακό σύνδεσμο στην τελευταία σελίδα.

Νομικές πληροφορίες

Αυτό το έντυπο συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κανονισμού της EE 2016/425 σημείο 1.4 στο Παράρτημα II.

Κοινοποιημένος οργανισμός

Βλ. τελευταία σελίδα για αναλυτικές πληροφορίες.

БЪЛГАРСКИ

Въведение

Заваръчният шлем е покритие за главата, което при определени заваръчни дейности служи за защита на очите, лицето и вратата от изгаряния, UV светлина, искри, инфрачервена светлина и топлина. Шлемът се състои от няколко части (виж списъка с резервни части). Автоматичният заваръчен филтър комбинира пасивен UV филтър и пасивен IR филтъра с активен филтър, чиито пропускане на светлина в видимия диапазон на спектъра варира в зависимост от силата на светене на електрозаваръчната дъга. Пропускането на светлина на автоматичния заваръчен филтър има висока начална стойност (светло състояние) След включване на електрозаваръчната дъга и в рамките на дефинираномвреме за сработване пропускането на светлина на филтъра се променя на ниска стойност (тъмно състояние). Според модела шлемът може да се комбинира със защитен шлем и/или с PAPR система (Powered Air Purifying Respirator).

Указания за безопасност

Моля, прочетете инструкциите за работа, преди да използвате маската. Проверете дали предният прозрачен щит е монтиран правилно. Ако не е възможно да се отстранят грешките, трябва да спрете да използвате касетата. За по-вече информация в тази връзка, моля, свържете се с Вашия дилър на Optrel

Предпазни мерки & ограничение на защитата / рискове

По време на заваряване се отделят топлина и пъчение, които могат да причинят увреждане на очите и кожата. Това изделие предлага защита за очите и лицето. Когато носите маската, очите ви са винаги защитени от ултравиолетови и инфрачервени излъчвания, независимо от нивото на затъмняване. За да осигурите защита на останалите частиот тялото си, трябва да носите също и подходящо защитно облекло. При определени обстоятелства, отделяните при заваряването частици и вещества могат да предизвикат алергични кожни реакции при хора със съответното предразположение. Материалите, които влизат в контакт с кожата, могат да причинят алергични реакции при хора с чувствителна кожа. Защитната маска за заваряване трябва да се използва само за заваряване и шлайфане, но не за други работи. Фирма Optrel не поема никаква отговорност, ако маската за заваряване се използва за цели, различни от предвидените, или ако не се спазват инструкциите за работа. Закрепяването на легило или подобно на маската не е разрешено. Маската е подходяща за всички широко използвани техники на заваряване,

с изключение на лазерното заваряване.

Моля, имайте предвид препоръчителното ниво на защита в съответствие с EN 169 върху капака.

Производителят не носи отговорност, ако заваръчният шлем не се използва по предназначение или не се използва съгласно ръководството за употреба. Шлемът не замества защитна каска. Според модела шлемът може да се комбинира със защитна каска. Поради конструктивните си особености при пропускането на светлина на автоматичния затъмняващ се филтър шлемът може да нарушиз зрителното поле (без визьртране на главата няма видимост встрани) и въпреки наличието на цветовете. В резултат на това е възможно да не бъдат забелязани сигнали с светлини и предупредителни индикации. Освен това съществува опасност от сблъсък поради по-голямия обем (глава с шлем). Шлемът също така намалява остротата на слуха и възприятието за топлина. Предупреждение: За яслостното маркиране на класа на безопасност на касетата най-ниската от всичкиизползвани компоненти винагиде определяща. За използване при екстремни температури обърнете внимание на подходящото етикетиране: FT, BT или AT. При носене на очила ударите могат да се предхвърлят директно от шлема към главата.

Цветно виждане

За повишаване на комфорта и безопасността с този шлем за заваряване можете да възприемате цветове.

"Спящ" режим

Шлемът за заваряване разполага с автоматична функция на изключване, която увеличава продължителността на живот на батериите. Ако в продължение на около 10 минути върху сензора пада по-малко от 1 лукс светлина, шлемът автоматично се изключва. За повторно включване шлемът трябва за кратко време да се изложи на дневна светлина. Ако шлемът не може да се активизира отново или при запалване на заваръчната дъга вече не затъмнява, трябва да зареди отново батерията.

Гаранция и отговорност

Моля, вижте гаранционните условия в данните на национална та дистрибуторска организация на производителя. Друга информация по този въпрос можете да получите от вашия оторизиран специализиран магазин. В случай на щети вследствие на неправилна употреба, непозволени интервенции или използване, което не е предвидено от производителя, гаранцията и отговорността отпадат.

Очакван живот на продукта

Заваряването каската не е изтекъл срокна годност. Продуктът може да се използва, докато се появят без видими или невидими увреждане или функционални проблеми. живот на продукта

Как се използва (Quick Start Guide p. 4-5 / Functions 6-7)

Правилната настройка на лентата за главата е много важна за този продукт, тъй като само чрез правилна настройка на лентата за главаса се проявяват предимствата на големия зрителен ъгъл.

1. **Лента за главa.** Регулирайте горната регулираща се лента според размера на главата си. Натиснете назъбеното колчетие го завъртете, докато лентата за глава прилепне здраво, но без да е притиска. (стр. 5 пг. 3a)
2. **Разстояние от очите и ъгъл на маската.** Като освободите блокиращите колчета, можете да регулирате разстоянието между касетата и очите си. Позиционирайте шлема колкото е възможно по-близо до очите (колкото по-близо до очите поставите антирефлектоната касета, толкова по-голяме зрителния ъгъл). Регулирайте от двете страни, без да накланяте касетата. След това затегнете отново блокиращите колчета. (стр. 5 № 3b).
3. **Наклон на шлема (ексцентриков бутон)** Наклонът на шлема може да се настрои чрез въртящия се бутон. Настройте наклона така, че носът да не докосва отвора за носа. Проверете внимателно също и при имане обвивката на шлема да не докосва носа (използвайте доставената подложка, за да предпазите носа си). (стр. 5 № 3c).
4. **Автоматичен/ръчен режим на работа.** Превключвателят с пльзгач се използва за настройка в режим на настройка на нивото на защита. В автоматичен режим нивото на защита се регулира автоматично според интензивността на светлината от дъгата посредством сензорите (стандарт EN 379:2003). В ръчен режим нивото на защита може да се настрои, като се завърти копчето (стр. 7 № III + IV).
5. **Ниво на защита. Ръчен режим:** В ръчен режим „Manual" чрез въртене на регулатора за степен на защита може да се избира между степени на защита 8 до 13. (Корекцията на степените на защита е дезактивирана в ръчен режим) (стр. 7 № IV).

   Автоматичен режим: В автоматичен режим „Auto" степента на защитае автоматично настроена и съответства на степен на защита 4 > 13 съгласно стандарта EN 379, ако въртящият се бутон е на позиция „N". (независимо от настройката за корекция стойността не може да е по-ниска от минимум (степен на защита 4) и над абсолютния максимум (степен на защита 13) (стр. 7 № III).
6. **Превключвателя за отваряне.** Превключвателят за отваряне (Delay) (стр. 6) дава възможност за избор на закъснение на отварянето от тъмно към светло. Въртящият се бутон позволява плавна настройка от тъмно към светло между 0,1 – 2,0 s с допълнително включващ се ефект на затъмняване. (стр. 6 № II)
7. **Ефектна затъмняване/Twilight.** Плавният преход от тъмно към светло на ефекта на затъмняване „Twilight" предлага още по-добра защита на очите от умора и дразнене при остатъчно нажежени обекти и дава време на очите да се адаптират към светлината. (стр. 6 № II)

   ВНИМАНИЕ: За бъзо заваряване за прихващане не поставяйте въртящия се бутон в диапазона на Twilight. Най-подходящ е диапазонът на прихващащ шев „tack" с минимално забавяне на отваряне.
8. **Режим на шлайфане.** Натиснете копчето за нивото на защита (стр. 4), за да превключите касетата в режим на шлайфане. В този режим касетата е дезактивирана и за 10 минути остава в светло състояние. Активирането режим за шлайфане се разпознава по мигащия в синьо светодиод отвън и отвътре чрез отражението на допълнителното стъкло на шлема. За да деактивирате режима на шлайфане, натиснете отново копчето за ниво на защитата. (стр. 7 № V)
9. **Чувствителност.** С бутона за чувствителност светлината чувствителност се регулира според заваръчната дъга и околната светлина. Червената точка върху скалата съответства на препоръчителната настройка на чувствителността в стандартна ситуация. (стр. 6 № I)
10. **Сензори.** Този заваръчен шлем има 5 сензора. 4 сензора служат за откриване на светлината от заваряването и 1 сензор е отговорен за определяне на интензивността на светлината (автоматичен режим) и иновативната функция Stay-Dark.

Почистване и дезинфекция

Касетата и предният прозрачен щит трябва да се почистват редовно с меко кърпа. Нетрябва да се използват силни почистващи препарати, спиртили почистващи препарати с абразивно действие. Надрасканите или повредени прозрачни щитове трябва да се подменят.

Съхранение

Маската за заваряване трябва да се съхранява на стайна температура и при ниска влажност. Съхранението на маската в оригиналната опаковка ще удължи експлоатационния живот на батериите. За да удължите срока на използване на акумулаторната батерия, съхранявайте шлема на светло.

Смяна на предния прозрачен щит (стр. 4 № 4)

При смяна на диска за закрепване е необходимо да се внимава. Не деформирайте каската, тъй като в противен случай заваръчният филтър може да се повреди.

1. Чрезиздръпване назад на езика в страни допълнителното стъкло може да се отдели от закрепването и да бъде извадено.
2. Окачете ново допълнително стъкло в странична щипка. Затегнете допълнителното стъкло към втората странична щипка и фиксирайте. Тази дръжка се нуждае от малко натиск, за да може уплътнението на допълнителното стъкло да покаже желания ефект.

Акумулаторна батерия/процес на зареждане (стр. 4 № 1)

Шлемът разполага с мощна литиево-полимерна (LiPo) акумулаторна батерия. Преди първа употреба заредете напълно батерията с доставения кабел Micro-USB чрез стандартен USB щепсел (не се съдържа в доставката). След зареждане то Micro-USB буксата на шлема трябва да бъде защитена с капачка от прах и замърсяване. Акумулаторната батерия се зарежда също и чрез соларни клетки от външни светлинни източници (таванно осветление, светлина от заваряването). При честа употреба акумулаторната батерия трябва да се зарежда много рядко. Препоръчва се шлемът да се зарежда напълно на всеки 6 месеца. Ако акумулаторната батерия е изтощена, са достатъчни 15 минути зареждане за около 8 часа работа.

Състояние на зареждане: 1) мига в червено: акумулаторната батерия е изтощена (незабавно зареждане)
2) свети оранжево: акумулаторната батерия се зарежда
3) свети в зелено: акумулаторната батерия е заредена напълно

Ако при запалване на заваръчната дъга шлемът вече не се затъмнява, проверете състоянието на зареждане (натиснете бутона за шлайфане, ако светодиодът не мига в синьо, акумулаторната батерия е напълно изтощена). Ако самоз затъмняващият се филтър не функционира правилно, вътреки зареждането на акумулаторната батерия, обърнете се към вашия официален търговец.

Дефектната акумулаторна батерия може да бъде сменена от производителя или от сертифициран сервизен център.

Отстраняване на проблеми

Касетата не се затъмнява

→ Регулирайте чувствителността (стр. 6 № I) → Почистете сензорите или предния прозрачен щит
→ Деактивирайте режима на шлайфане (стр. 7 № 5) → Заредете акумулаторна батерия (стр. 4 № 1)
→ Изключете забавянето на отварянето – при бързо захващане превключете на „Tack" (стр. 6 № II)

Прекалено светло ниво на защита

→ В ръчен режим изберете по-висока степен на защита (стр. 7 № IV) → Подменете предния прозрачен щит (стр. 8 № 4)
→ В автоматичен режим на набиране за +1 или +2 да поиска (стр. 7 № III)

Прекалено тъмно ниво на защита

→ В ръчен режим изберете по-ниска степен на защита (стр. 7 № IV)
→ В автоматичен режим на набиране за -1 или -2 да поиска (стр. 7 № III)

Блещукане на касетата

→ Сменете позицията на превключвателя за отваряне (стр. 6 № II) → Заредете акумулаторната батерия (стр. 4 № 1)
→ Адаптирайте регулатора на чувствителността към процеса на заваряване (стр. 6 № I)

Слаба видимост

→ Почистете предния прозрачен щит или касетата → Усилете околната светлина
→ В ръчен режим адаптирайте степента на защита към процеса на заваряване (стр. 7 № IV)
→ В автоматичен режим адаптирайте корекцията на степента на защита към процеса на заваряване (стр. 7 № III)

Маската за заваряване се пъзга

→ Регулирайте затегнете лентата за глава (стр. 5 № 3a-3c)

Технически характеристики (Запазвам си правото да извършвам технически промени)

Ниво на защита	auto mode: 3 (режим на светло) 4 < 13 (режим на затъмняване) manual mode: 3 (режим на светло) 8 - 13 (режим на затъмняване)
Защита от УВИЧ лъчи	Максимална защита в режим на светло и на затъмняване
Време на превключване от светло на затъмняване	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Време на превключване от затъмняване на светло	0.1 - 2.0 сек с "Twilight Function"
Захранване	Слънчеви елементи
Тегло	Non PAPR: 575 g / 20.3 oz PAPR: 745 g /26.3 oz
Работна температура	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Температура на съхранение	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Класификация по EN 379	Оптичен клас = 1 Разсейване на светлината = 1 Хомогенност = 1 Зависимост от зрителния ъгъл = 1
Стандарти	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG+
Допълнителни маркировки за версията PAPR (нотифициран орган CE1024)	EN12941 (TH3 в комбинация с e3000/e3000X, TH2 за версии с хардхат и e3000/e3000X) EN14594 (Class 3B в комбинация с suppliedair)

Декларация за съответствие

Виж интернет адреса на последната страница.

Правна информация

Този документ отговаря на изискванията на ЕС регламент 2016/425 то-ка 1.4 от приложение II.

Нотифициран орган

За детайлна информация виж последната страница.

SLOVENSKÝ

Návod

Zváracia prilba je pokrývka hlavy, ktorá sa pri vykonávaní určitých druhov zváračských prác používa na ochranu zraku, tváre a krku pred popálením, UV-svetlom, iskrami, infračerveným svetlom a teplom. Prilba sa skladá z viacerých častí (pozri zoznam náhradných dielov). Automatický zvárací filter kombinuje pasívny UV a pasívny IR filter s aktívnym filtrom, ktorého svetelná priepustnosť sa vo viditeľnej časti spektra obmieňa v závislosti od intenzity ožiarenia zváracieho svetelného oblúka. Svetelná priepustnosť automatického zváracieho filtra má počiatočnú vysokú hodnotu (svetlejší stav). Po zapálení zváracieho oblúka a počas definovanej reakčnej doby sa stupeň priechodnosti svetla filtra zmení na nižšiu hodnotu (tmavší stav). Podľa modelu sa môže prilba kombinovať s ochrannou prilbou a/alebo systémom PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Bezpečnostné inštrukcie

Pred použitím prilby si prečítajte návod na obsluhu. Skontrolujte, či je predné sklo správne nasadené. Ak nie je možné odstrániť chyby, musíte prestať používať kazetu. Ohľadom ďalších informácií kontaktuje vášho oficiálneho predajcu.

Bezpečnostné opatrenia & obmedzenie ochrany / riziká

Počas procesu zvárania sa uvoľňuje teplo a žiarenie, ktoré môžu poškodiť zrak a pokožku. Tento výrobok ponúka ochranu zraku a tváre. Ak nosíte túto prilbu, váš zrak je neustále chránený pred ultrafialovým a infračerveným žiarením bez ohľadu na úroveň tmiva prilba ochrany. Na ochranu zvyšnej časti vášho tela musíte tiež nosiť vhodný ochranný odev. Za niektorých okolností môžu častice a substancie uvoľnené v procese zvárania vyvolať u niektorých osôb s touto preddispozíciou alergické reakcie pokožky. Materiály, ktoré prichádzajú do styku s pokožkou, môžu u citlivých osôb spôsobiť alergické reakcie. Ochranná zváracia prilba sa smie používať len na zváranie, brúsenie a nie na iné druhy použitia. Spoločnosť Optrel neručí za spôsobené škody, ak sa zváracia prilba používa na iný účel, než je ten, na ktorý bola prilba určená alebo ak sa nedodrží návod na obsluhu. Prilepenie lepidla alebo podobnej prilby nie je povolené. Prilba je vhodná pre všetky známe postupy zvárania **s výnimkou zvárania laserom**. *Na obálke nájdete odporúčanú úroveň ochrany podľa EN169.*

Výrobca neposkytuje záruku, ak sa prilba používa v rozpore s jej určením alebo ak sa nepoužíva podľa návodu na použitie. Prilba nenahrádza ochrannú prilbu. V závislosti od modelu sa môže prilba kombinovať s ochrannou prilbou. Na základe konštruktívnych znakov môže prilba ovplyvniť zorné pole (pracovník nevidí do strán, ak neotočí hlavu) a na základe priepustnosti svetla automatického zatemňovacieho filtra môže byť ovplyvnené vnímanie farieb. Z toho dôvodu je preto možné, že používateľ neuvidí signálne svetlá alebo výstražné signály. Okrem iného hrozí nebezpečenstvo nárazu z dôvodu väčšieho obvodu (hlava s prilbou). Prilba taktiež eliminuje vnímanie zvukov a tepla.

Varovanie: Pre celkové označenie bezpečnostnej triedy prilby je vždy rozhodujúca najnižšia zo všetkých použitých komponentov. Pri použití v extrémnych teplotách venujte pozornosť príslušnému označeniu: FT, BT alebo AT. Pri nosení okuliarov sa nárazy môžu prenášať priamo z prilby na hlavu.

Viditeľnosť farieb

Kvôli zvýšeniu komfortu a bezpečnosti môžete pomocou tejto bezpečnostnej prilby vnímať farby.

Pohotovostný režim

Bezpečnostná prilba disponuje automatickou vypínacou funkciou, ktorá zvyšuje životnosť akumulátora. Ak počas cca 10 min. poklesne svetlo na senzore na menej ako 1 lux, prilba sa automaticky vypne. Na opätovné zapnutie sa musí prilba krátko vystaviť dennému svetlu. Ak by sa prilba nemala dať viac aktivovať alebo pri zapaľovaní zváracieho oblúka viac nestmavne, musíte akumulátor nabiť nanovo.

Záruka a zodpovednosť

Záručné podmienky nájdete v údajoch národnej predajnej organizácie výrobcu. Ďalšie informácie vám poskytne váš autorizovaný predajca. Výrobca neposkytuje záruku a ručenie v prípade škôd vzniknutých v dôsledku neodborného používania, neoprávnených zásahov alebo v dôsledku použitia, ktoré výrobca neodporúča.

Použitie (Quick Start Guide str. 4-5 / Functions str. 6-7)

Správne nastavenie hlavovej pásky pri tomto produkte je veľmi dôležité, pretože iba vďaka správnemu nastaveniu hlavovej pásky bude umožnené využívať prednosti veľkého zorného poľa.

1. **Hlavový popruh.** Nastavte horný nastavovací popruh podľa veľkosti vašej hlavy. Stlačte gombík západkového mechanizmu a otáčajte ním dovtedy, kým nie je hlavový popruh pevne napnutý, ale tak, aby netlačil. (str. 5 č. 3a).
2. **Vzdialenosť od očí a uhol prilby.** Uvoľnením poistných gombíkov je možné nastavovať vzdialenosť medzi kazetou a očami. Prilbu umiestnite pred okom tak blízko, ako je to možné (čím máte bližšie kazetu ochrany proti oslneniu pri oku, tým je väčšie vaše zorné pole). Obidve strany nastavte rovnako a nesklápajte ich. Potom znova dotiahnite poistné gombíky. (str. 5 č. 3b).
3. **Sklon prilby (excentrické tlačidlo)** Sklon prilby sa dá prispôsobiť otočným gombíkom. Sklon nastavte tak, aby sa nos nedotýkal nosového výrezu. Opatrne otestujte, že aj pri kývnutí sa škrupina prilby nedotkne nosa (Na ochranu svojho nosa použite dodanú podložku na nos). (str. 5 č. 3c).
4. **Automatický/ručný režim prevádzky.** Posuvný spínač (s. 5) sa používa na nastavenie režimu nastavenia úrovne ochrany. V automatickom režime sa úroveň ochrany automaticky nastaví na intenzitu lúča svetla cez snímače (norma EN 379:2003). V ručnom režime sa môže úroveň ochrany nastaviť otáčaním gombíka (str. 7 č. III + IV).
5. **Úroveň ochrany. Manuálny režim:** V režime „Manuálne" sa môže otočením regulátora stupňa ochrany voliť medzi stupňami ochrany 8 až 13. (Korektúra stupňa ochrany je deaktivovaná v manuálnom režime) (str. 7 č. IV).
   Automatický režim: V automatickom režime „Automatika" sa stupeň ochrany automaticky prispôsobí a zodpovedá stupňu ochrany 4 > 13 podľa normy EN 379, keď otočný gombík sa nachádza v polohe „N". (pričom absolútne minimum a maximum stupňa ochrany 4, respektive 13 nie je možné nedosiahnuť, resp. prekročiť, nezávisle od nastavenia korektúry) (str. 7 č. III).
6. **Spínač otvorenia.** Spínač otvorenia (Delay) (str. 6) umožňuje zvoliť oneskorenie otvorenia z tmy na svetlo. Otočný gombík umožňuje plynulé nastavenie od tmavej po svetlú medzi 0,1 – 2,0 s s pripojiteľným efektom stmievania. (str. 6 č. II).
7. **Efekt stmievania/Twilight.** Plynulý prechod od tmavého k svetlému efektu stmievania „Twilight" poskytuje ešte lepšiu ochranu očí pred únavou a podráždením pri opätovne žíhajúcich objektoch a poskytuje oku čas, ktorý potrebuje, aby si zvyklo na jas. (str. 6 č. II).
   POZOR: Pre rýchle stehové zváranie nedávajte tlačidlo do oblasti Twilight. Pre oblasť stehovania sa najlepšie hodí „tack" s minimálnym oneskorením otvorenia.
8. **Režim brúsenia.** Stlačením gombíka úrovne ochrany prepnete kazetu do režimu brúsenia. V tomto režime je kazeta deaktivovaná a zostane na 10 minút v svetlom stave. Aktivovaný spánkový režim je možné zvonku rozpoznať na modro blikajúcej LED dióde a vnútri v dôsledku reflexie na vystupujúcom skle prilby. Ak chcete režim brúsenia deaktivovať, stlačte gombík úrovne ochrany znova. (str. 7 č. V)
9. **Citlivosť.** S tlačidlom citlivosti sa citlivosť svetla nastavuje podľa zváracieho oblúka a okolitého svetla. V oblasti „Super High" sa môže dosiahnuť maximálna svetelná citlivosť. (str. 6 č. I).
10. **Senzory.** Táto zváracia prilba disponuje 5 senzormi. 4 senzory slúžia na detekciu zváracieho svetla a 1 senzor je zodpovedný za detekciu intenzity svetla (automatický režim) a novú funkciu Stay-Dark.

Čistenie a dezinfekcia

Kazetu a predné sklo je nutné pravidelne čistiť použitím jemnej látky. Nepoužívajte žiadne silné alebo abrazívne čistiace prostriedky a alkohol. Poškriabané alebo poškodené sklo sa musí vymeniť.

Skladovanie

Zváracia prilba sa musí skladovať pri izbovej teplote a nízkej vlhkosti. Skladovanie prilby v pôvodnom obale predĺži životnosť batérii. Na predĺženie životnosti akumulátora skladujte prilbu ako svetlú.

Výmena predného skla (s. 4 č. 4)

Pri výmene uvevňovacieho disku je potrebná opatrnosť. Nedeformujte prilbu, pretože inak sa môže poškodiť zvárací filter.

1. Vystupujúce sklo sa môže uvoľniť a vytiahnuť potiahnutím spony smerom dozadu nabok z uchytenia.
2. Nové vystupujúce sklo zaveste do bočnej svorky. Vystupujúce sklo napnite k druhej bočnej svorke a nechajte ho zaskočiť. Táto manipulácia si vyžaduje trochu tlaku, aby tesnenie na vystupujúcom skle ukazovalo želaný účinok.

Akumulátor/proces nabíjania (str. 4 č. 1)

Prilba disponuje vysoko výkonným litium-polymérovým (LiPo) akumulátorom. Pred prvým použitím nabite úplne akumulátor pomocou dodaného Micro-USB kábla na bežnom USB konektore (nie je súčasťou dodávky). Po nabití sa musí Micro-USB zdierka na prilbe chrániť pred prachom a špinou pomocou ochrannej krytky. Akumulátor sa nabíja tiež cez solárny článok z externých svetelných zdrojov (stropné svetlo, zváracie svetlo). Pri častom používaní sa musí akumulátor nabíjať veľmi zriedka. Odporúča sa nechať prilbu kompletne nabiť každých 6 mesiacov. V prípade, že je akumulátor prázdny, cca 15 minút nabíjania postačuje na prevádzkovú dobu cca 8 h.

Stav nabitia: 1) červené blikanie: Akumulátor je takmer prázdny (bezodkladné nabíjanie)
2) Oranžové svietenie: Akumulátor sa nabíja
3) Zelené svietenie: Akumulátor je úplne nabitý

Ak by prilba pri zapálení zváracieho oblúka nemala viac stmavnúť, skontrolujte, prosím, stav nabitia (stlačte tlačidlo ostrenia, keď LED dióda viac nebliká modro, je akumulátor úplne vyprázdnený). A ak kazeta s ochrannou clonou nefunguje správne napriek nabitiu akumulátora, kontaktujte vášho oficiálneho predajcu. Poškodený akumulátor môže vymeniť výrobca alebo certifikované servisné centrum.

Riešenie problémov

Kazeta sa nestmavuje

→ Nastavte citlivosť (str. 6 č. I)
→ Vyčistite snímače alebo predné sklo
→ Deaktivujte režim brúsenia (str. 7 č. 5)
→ Vypnutie času oneskorenia – pri rýchlom stehovaní prepnutie na „Tack" (str. 6 č. II)
→ Nabitie akumulátora (str. 4 č. 1)

Úroveň ochrany príliš svetlá

→ Zvoľte v manuálnom režime vyšší stupeň ochrany (str. 7 č. IV)
→ V automatickom režime vytáčania na +1 alebo +2 sa opýtať (str. 7 č. III)
→ Vymeňte sklo predného krytu (str. 8 č. 4)

Úroveň ochrany príliš tmavá

→ Zvoľte v manuálnom režime nižší stupeň ochrany (str. 7 č. IV)
→ V automatickom režime vytáčania na -1 alebo -2 sa opýtať (str. 7 č. III)

Kazeta bliká

→ Upravte pozíciu vypínača oneskorenia na postupe zvárania (str. 6 č. II)
→ Regulátor citlivosti prispôsobte na metódu zvárania (str. 6 č. I)
→ Nabitie akumulátora (str. 4 č. 1)

Slabý výhľad

→ Vyčistite predné sklo alebo kazetu → Zvýšte okolité osvetlenie
→ V manuálnom režime prispôsobte stupeň ochrany na metódu zvárania (str. 7 č. IV)
→ V automatickom režime prispôsobte korektúru stupňa ochrany na metódu zvárania (str. 7 č. III)

Zváracia prilba sa posúva

→ Nastavte alebo dotiahnite hlavový popruh (str. 5 č. 3a-3c)

Špecifikácie (Vyhradzujeme si právo vykonať technické zmeny)

Úroveň ochrany	auto mode: 3 (režim osvetlenia) 4 < 13 (režim tmy) manual mode: 3 (režim osvetlenia) 8 - 13 (režim tmy)
Ochrana UV/IR	Maximálna ochrana v režimoch svetlo a tma
Doba prepnutia z režimu svetlo do režimu tma	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Doba prepnutia z režimu tma do režimu svetlo	0.1 - 2.0s s "Twilight Function"
Elektrické napájanie	Solárne články
Hmotnosť	Non PAPR: 575 g / 20.3 oz PAPR: 745 g / 26.3 oz
Prevádzková teplota	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Teplota skladovania	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Klasifikácia podľa EN379	Optická trieda = 1 Homogenita = 1 Rozptyl svetla = 1 Závislosť zorného uhla =1
Normy	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG+
Ďalšie označenia pre verziu PAPR (notifikovaný orgán CE1024)	EN12941 (TH3 v kombinácii s e3000/e3000X, TH2 pre verzie s prilbou a e3000/e3000X) EN14594 (Class 3B v kombinácii s suppliedair)

Vyhlásenie o zhode

Pozri internetovú adresu na poslednej strane.

Právne informácie

Tento dokument zodpovedá požiadavkám nariadenia EÚ 2016/425, bod 1.4 prílohy II.

Menované miesto

Detailné informácie pozri poslednú stranu.

SLOVENSKI

Uvod

Čelada za varjenje je pokrivalo za glavo, ki služi pri določenem varjenju za zaščito oči, obraza in vratu pred opeklinami, UV svetlobo, iskrami, infrardečo svetlobo in vročino. Čelada je sestavljena iz več delov (glej seznam nadomestnih delov). Samodejni filter za varjenje kombinira pasivni UV in pasivni IR filter z aktivnim filtrom, čigar prepustnost svetlobe je v vidnem območju spektra odvisna od svetilnosti varilnega obloka. Prepustnost svetlobe samodejnega filtra za varjenje ima visoko začetno vrednost (svetlo). Po vklopu varilnega obloka in v definiranem reakcijskem času se spremeni prepustnost svetlobe filtra na nižjo vrednost (temno). Odvisno od modela, se lahko čelada kombinira z zaščitno čelado in/ali PAPR-sistemom (Powered Air Purifying Respirator).

Varnostna navodila

Pred uporabo čelade preberite navodila za uporabo čelade. Preverite, če je čelna leča pravilno nameščena. Če napak ni možno popraviti, je treba prenehati z uporabo kasete. Za nadaljnje informacije se prosim obrnite na vašega uradnega prodajalca.

Previdnostni ukrepi & omejitev zaščite / tveganja

Med varjenjem se sproščata toplota in sevanje, ki lahko povzročita poškodbo oči in kože. Ta izdelek ščiti oči in obraz. Men nošenjem čelade so vaše oči že zaščitene pred ultravijoličastim in infrardečim sevanjem, ne glede na faktor zaščite. Za zaščito ostalih delov telesa nosite ustrezno zaščitno obleko. V nekaterih primerih lahko pri določenih osebah delci in med varjenjem sproščene substance povzročijo alergične kožne reakcije. Materiali, ki pridejo v stik s kožo, lahko pri občutljivih osebah povzročijo alergične reakcije.

Varnostna varilna čelada se se sme uporabljati le za varjenje in brušenje, ne pa za druga dela. Optrel ne jamči za uporabo varilne čelade v drugačne namene od predpisanih ter za neupoštevanje navodil za uporabo. Pritrditev lepila ali podobne čelade ni dovoljena.

Čelada je primerna za vse varilne postopke, **razen zalasersko varjenje**. *Prosimo, upoštevajte priporočeni nivo zaščite na pokrovu v skladu z EN169.*

Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti, če ne uporabljate čelade za varjenje kot je predvideno ali ne skladno z navodilom za uporabo. Čelada ne zamenja zaščitne čelade. Odvisno od modela, lahko čelado kombinirate z zaščitno čelado. Zaradi konstrukcijskih lastnosti lahko čelada omeji vidno polje (ni možen pogled na stran brez obračanja glave) in zaradi prepustnosti svetlobe samodejnega zatemnitvenega filtra omeji zaznavanje barv. Zaradi tega morda ne vidite signalnih luči ali opozorilnih znakov. Poleg tega obstaja nevarnost udarcev zaradi večjega obsega (glava s čelado). Čelada tudi zmanjša občutek za sluh in toploto.

Opozorilo: Za celotno označevanje varnostnega razreda čelade je vedno odločilno najnižja od vseh uporabljenih komponent. Za uporabo pri ekstremnih temperaturah bodite pozorni na ustrezno oznako: FT, BT ali AT. Če nosite očala, se lahko udarci prenesejo neposredno iz čelade v glavo.

Barvni pogled

Za zagotavljanje večjega udobja in varnosti je s to varilno čelado mogoče zaznavati barve.

Stanje pripravljenosti

Čelada za varjenje ima funkcijo samodejnega izklopa, ki podaljša življenjsko dobo baterije. Če v pribl. 10 minutah tipalo zazna manj kot 1 luks svetlobe, se čelada samodejno izklopi. Za ponovni vklop je treba čelado za kratek čas izpostaviti dnevni svetlobi. Če se čelada ne vklopi znova ali ne zatemni ob vžigu varilnega obloka, morate znova napolniti baterijo.

Jamstvo in odgovornost

Garancijska določila prosim preberite v podatkih nacionalne prodajne organizacije. Dodatne informacije o tem dobite pri svojem avtoriziranem strokovnem prodajalcu. V primeru poškodb zaradi neustrezne uporabe, nedovoljenih posegov ali uporabe, ki jo proizvajalec ni predvidel, odpade garancija in jamstvo.

rok uporabe

Rok uporabe varilne čelade je neomejen. Izdelček se lahko uporablja, dokler se ne pojavijo vidne ali nevidne poškodbe oziroma tako dolgo, dokler se na izdelku ne pojavijo funkcionalne težave.

Način uporabe(Quick Start Guide str. 4-5 / Functions str. 6-7)

Pravilna nastavitev naglavnega traku je pri tem izdelku zelo pomembna, saj je le s pravilno nastavitvijo naglavnega traku mogoče zagotoviti prednosti velikega vidnega polja.

1. **Čelni trak.** Prilagodite zgornji čelni trak na velikost vaše glave. Pritisnite zobati gumb in ga obrnite dokler čelni trak varno ne sede, vendar brez stiskanja. (str. 5, št. 3a).
2. **Razdalja med očmi in kotom čelade.** S sprostitvijo zaklepnih gumbov, je možno nastaviti razdaljo med kaseto in očmi. Čelado namestite čim bližje očem (bližje bo kaseta zaščite pred bleščanjem očem, večje bo vidno polje). Namestite obe strani enako in ne nagibajte. Potem ponovno pričvrstite zaklepni gumb. (str. 5, št. 3b).
3. **Nagib čelade (zunanji gumb)** Nagib čelade je mogoče prilagoditi z vrtljivim gumbom. Nagib nastavite tako, da se nos ne bo dotikal izreza za nos. Previdno preverite, da se školjka čelade tudi pri kimanju ne bo dotaknila nosa (za zaščito nosu uporabite priloženo nosno blazinico). (str. 5, št. 3c).
4. **Samodejni/ročni način delovanja.** Drsno stikalo se uporablja za nastavitev nivoja zaščite. V samodejnem načinu se nivo zaščite nastavi samodejno do intenzivnosti svetlobnega obloka s pomočjo senzorjev (standard EN 379:2003). V ročnem načinu se nivo zaščite nastavi z vrtenjem gumba (str. 7, št. III + IV).
5. **Nivo zaščite. Ročni način:** V ročnem načinu je mogoče z vrtenjem regulatorja zaščitnih stopenj izbirati med zaščitnimi stopnjami 8 do 13. (Korektura zaščitne stopnje je v ročnem načinu izklopljena.) (str. 7 št. IV)

   Samodejni način: V samodejnem načinu "auto" se stopnja zaščite samodejno prilagodi in ustreza stopnji zaščite 4 > 13 v skladu s standardom EN 379, ko je vrtljivi gumb v položaju "N". (Ne glede na korekturno nastavitev ni mogoče nastaviti manjše ali večje stopnje zaščite od absolutne minimalne in maksimalne stopnje zaščite, ki znašata 4 oziroma 13.) (str. 7 št. III).
6. **Začetno stikalo.** Začetno stikalo (Delay) (s. 6) omogoča izbiro začetne zakasnitve med temo in svetlobo. Vrtljivi gumb omogoča brezstopenjsko nastavitev med temnim in svetlim med 0,1 in 2,0 s z dodatnim zatemnitvenim učinkom. (str. 6 št. II).
7. **Zatemnitveni učinek/"twilight".** Tekoči prehod s temnega na svetlo "twilight" omogoča še boljšo zaščito pred utrujenostjo in draženjem oči zaradi predmetov z naknadnim žarjenjem, saj imajo oči čas, da se privadijo na svetlost. (str. 6 št. II)

   POZOR: Za hitro spenjalno varjenje vrtljivega gumba ne nastavljajte v območje za zatemnitveni učinek. Najbolj primerno je območje spenjanja "tack" z minimalnim zamikom odpiranja.
8. **Način brušenje.** Pritisnite gumb za nivo zaščite in preklopite kaseto v način brušenje. V tem načinu je kaseta deaktivirana in ostane 10 minut v stanju za svetel položaj. Aktiviran brusilni način je mogoče od zunaj prepoznati po utripanju modre LED, od znotraj pa z odsevom na sprednjem steklu čelade. Za dekativiranje načina brušenja pritisnite gumb za nivo zaščite. Po 10 minutah se način brušenje samodejno ponastavi. (str. 7 št. V)
9. **Občutljivost.** S tipko za občutljivost se občutljivost na svetlobo prilagodi glede na varilni oblok in svetlobo okolja. Vrednost nastavitve "Super High" je privzeta nastavitev občutljivosti. Prilagodite jo lahko z obračanjem gumba. Območje "Super High" je območje zelo visoke svetlobne občutljivosti. (str. 6 št. I)
10. **Tipala.** Ta varilna čelada ima 5 tipal. 4 tipala se uporabljajo za zaznavanje varilne svetlobe in 1 tipalo za zaznavanje intenzivnosti svetlobe (samodejni način) in nove funkcije Stay-Dark.

Čiščenje

Kaseto in čelno lečo je treba redno čistiti z mehko krpo. Ni dovoljena uporaba močnih čistilnih sredstev, alkohola ali abrazivnih čistilnih sredstev. Opraskane in poškodovane leče je treba zamenjati.

Hramba

Varilno čelado je treba hraniti pri sobni temperaturi in na nizki vlažnosti. Hramba čelade v originalni embalaži poveča življenjsko dobo baterij. Čelado hranite na svetlem mestu, saj boste tako podaljšali življenjsko dobo baterije.

Zamenjava čelne leče (str. 4 št. 4)

Pri menjavi priključne plošče je potrebna previdnost. Čelade ne deformirajte, ker se lahko v nasprotnem primeru poškoduje filter za varjenje.

1. Sprednje steklo lahko sprostite iz držala, tako da jeziček ob strani povlečete nazaj, in ga snamete.
2. Novo sprednje steklo obesite v stransko sponko. Sprednje steklo vpnite okrog druge stranske sponke, da zaskoči. Pri tem je treba uporabiti pritisk, da bo tesnilo na sprednjem steklu imelo Zeleni učinek.

Zamenjava baterij (str. 4 št. 1)

Čelada ima visokozmogljivo litij-polimerno (LiPo) baterijo. Baterijo pred prvo uporabo do konca napolnite s priloženim Micro-USB-kablom na običajnem USB-vhodu (ni del obsega dobave). Po polnjenju je treba Micro-USB-vhod na čeladi z zaščitnim pokrovom zaščititi pred prahom in umazanijo.

Baterija se preko solarne celice polni tudi z zunanjih virov svetlobe (stropna osvetljava, varilna svetloba).

Pri pogosti uporabi je treba baterijo zelo redko polniti.

Priporočamo, da čelado do konca napolnite vsakih 6 mesecev.

Če je baterija prazna, je za čas uporabe pribl. 8 ur dovolj polnjenje pribl. 15 minut.

Stanje polnjenja: 1) Utripa rdeče: baterija je skoraj prazna (takoj napolniti)
2) Sveti oranžno: baterija se polni
3) Sveti zeleno: baterija je do konca napolnjena

Če se čelada ob vžigu varilnega obloka več ne zatemni, preverite stanje napolnjenosti (pritisnite drsni gumb; ko LED več ne utripa modro, je baterija do konca izpraznjena). Če kaseta kljub napolnjenim baterijam ne deluje pravilno, se obrnite na vašega uradnega prodajalca.

Pokvarjeno baterijo lahko proizvajalec ali certificiran servisni center zamenja.

Iskanje naak

Kaseta ne potemni

→ Nastavitev občutljivosti (str. 6 št. I)
→ Očistite senzorje ali čelno lečo
→ Deaktiviranje načina brušenje (str. 7 št. 5)
→ Izklopite zamik odpiranja – pri hitrem spenjanju preklopite na "tack" (str. 6, št. II).
→ Napolnite baterijo (str. 4, št. 1).

Nivo zaščite je preveč svetel

→ V ročnem načinu izberite višjo stopnjo zaščite. (str. 7 št. IV)
→ V automatickom režime vytáčania na +1 alebo +2 sa opýtať (str. 7 št. III)
→ Zamenjava čelne leče (str. 8 št. 4)

Nivo zaščite je preveč temen

→ V ročnem načinu izberite višjo stopnjo zaščite. (str. 7 št. IV)
→ V automatickom režime vytáčania na -1 alebo -2 sa opýtať (str. 7 št. III)

Motnje na kaseti

→ Položaj stikala zakasnitve prilagodite glede na vrsto varilnega procesa. (str. 6 št. II)
→ Regulator občutljivosti prilagodite postopku varjenja. (str. 6 št. I)
→ Napolnite baterijo (str. 4, št. 1).

Slaba vidljivost

→ Očistite čelno lečo ali kaseto → Pojavečajte svetlobo okolice
→ Stopnjo zaščite v ročnem načinu prilagodite postopku varjenja. (str. 7 št. IV)
→ Korekturo zaščitne stopnje v samodejnem načinu prilagodite postopku varjenja. (str. 7 št. III)

Zdrsi varilne čelade

→ Prilagodite/zategnite čelni trak (str. 5 št. 3a-3c)

Podatki (Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb)

Nivo zaščite	auto mode: 3 (svetel način) 4 < 13 (temen način) manual mode: 3 (svetel način) 8 - 13 (temen način)
UV/IR zaščita	Največja stopnja svetlega in temnega načina
Čas preklopa iz svetlobe v temo	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Čas preklopa iz svetlobe v temo	0.1 - 2.0 s s "Twilight Function"
Napajanje	Sončne celice
teža	Non PAPR: 575 g / 20.3 oz , PAPR: 745 g / 26.3 oz
Delovna temperatura	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Temeratura skladiščenja	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Klasifikacija po EN379	Optični razred = 1 Homogeneličnost = 1 Razpršitev svetlobe = 1 Odvisnost od vidnega kota = 1
Standardi	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG+
Dodatne oznake za različico PAPR (priglašeni organ CE1024)	EN12941 (TH3 v kombinaciji z e3000/e3000X, TH2 za različice s hardhat in e3000/e3000X EN14594 (Class 3B v kombinaciji z e suppliedair)

Izjava o skladnosti

Glej spletni naslov na zadnji strani.

Pravne informacije

Ta dokument ustreza zahtevam EU uredbe 2016/425 točka 1.4 priloge II.

Imenovan organ

Za natančne informacije glej zadnjo stran.

ROMÂNĂ

Introducere

Casca pentru sudură reprezintă un tip de echipament folosit la efectuarea anumitor lucrări de sudură și servește la protecția ochilor, feței și gâtului împotriva arsurilor, luminii ultraviolete, scânteilor, luminii infraroșii și căldurii. Casca are mai multe părți componente (vezi lista cu piesele de schimb). Filtrul de sudură automat este format dintr-un filtru pasiv UV și un filtru pasiv IR în combinație cu un filtru activ a cărui luminozitate variază în spectrul vizibil în funcție de radiația arcului de sudură. Nivelul de luminozitate a filtrului de sudură automat are o valoare inițială ridicată (lumină). La apariția arcului de sudură și într-un interval de comutare predefinit, luminozitatea filtrului trece la o valoare inferioară (întuneric). În funcție de model, casca de sudură poate fi utilizată împreună cu o cască de protecție și/sau cu un sistem de respirație PAPR (sistem de respirație electric cu funcție de purificare a aerului).

Instrucțiuni de siguranță

Vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi casca. Verificați ca lentila de acoperire față să fie corect pusă. Dacă nu pot eliminate erorile, trebuie să nu mai folosiți cartușul. Pentru informații suplimentare, contactați distribuitorul autorizat.

Restricții/riscuri la măsurile de precauție și protecție

În timpul procesului de sudare se degajă căldură și radiații care pot cauza leziuni ale ochilor și pielii. Acest produs oferă protecție ochilor și feței. Când purtați casca, ochii sunt deja protejați la radiațiile ultraviolete și infraroșii indiferent de nivelul de umbrire. Pentru a vă proteja restul corpului, trebuie să purtați îmbrăcăminte de protecție adecvată. În anumite situații particulele și substanțele eliberate în timpul procesului de sudare pot genera la persoanele cu anumite predispoziții reacții alergice ale pielii. Materiale care vin în contact cu pielea pot cauza reacții alergice la persoanele sensibile la astfel de reacții. Casca de protecție pentru sudură trebuie folosită numai la sudură sau polizare și nu pentru alte aplicații. Optrel nu își asumă nici o responsabilitate în situația în care casca de sudură este folosită în alte scopuri decât cele precizate sau dacă instrucțiunile de utilizare nu sunt respectate. Nu este permisă fixarea lipiciului sau similară cu casca. Casca este adecvată pentru toate procedurile de sudură omologate, **cu excepția sudurii cu laser**. *Vă rugăm să luați la cunoștință nivelul de protecție recomandat în concordanță cu EN169 de pe copertă.*

Fabricantul nu își asumă răspunderea în cazul în care casca de sudură nu este folosită în scopul destinat sau cu nerespectarea instrucțiunilor de utilizare. Casca de sudură nu înlocuiește casca de protecție. În funcție de model, casca poate utilizată împreună cu o cască de protecție. Caracteristicile constructive ale căștii poate afecta câmpul vizual (vederea periferică nu este posibilă fără rotirea capului) iar luminozitatea filtrului cu auto-întunecare poate afecta percepția culorilor. Astfel, este posibil ca semnalele luminoase sau indicatoarele de avertizare să nu poată fi văzute. În plus, apare riscul de lovire din cauza circumferinței mai mari (cap + cască). De asemenea, casca diminuează percepția auditivă și termică.

Avertisment: pentru marcarea generală a clasei de siguranță a cască, cea mai mică dintre toate componentele utilizate este întotdeauna decisivă. Pentru utilizare la temperaturi extreme, acordați atenție etichetării corespunzătoare: FT, BT sau AT. Când purtați ochelari, șocurile pot fi transferate direct de la cască la cap.

Percepția culorilor

Pentru confort și siguranță sporite, prin această mască de sudură puteți percepe culorile.

Mod stare de așteptare

Masca de sudură dispune de o funcție automată de deconectare, care mărește durata de viață a acumulatorului. Dacă pentru o durată de cca 10 min. senzorul detectează o lumină sub 1 Lux, masca se deconectează automat. Pentru repornire, masca trebuie expusă scurt la lumina zilei. În cazul în care masca nu se mai poate activa sau dacă, la aprinderea arcului de sudură nu se mai întunecă, trebuie să reîncărcați acumulatorul.

Garanție și responsabilitate

Termenii de garanție se află în instrucțiunile de vânzare date de autoritatea competentă din țara producătorului. Pentru mai multe detalii, luați legătura cu distribuitorul autorizat.

În cazul deteriorărilor provocate de utilizări necorespunzătoare, intervenții neautorizate sau utilizări neindicate de către producător, garanția și răspunderile se anulează.

Mod de utilizare (Quick Start Guide p. 4-5 / Functions p. 6-7)

Reglarea corectă a benzii pentru cap este foarte importantă în cazul acestui produs, deoarece numai o reglare corectă a benzii pentru cap va permite beneficierea de avantajele câmpului vizual extins.

1. **Bandă pentru cap.** Ajustați banda superioară la mărimea capului dumneavoastră. Apăsați butonul cu clichet și rotiți până când banda pentru cap este prinsă în siguranță, dar fără a exercita presiune. (p. 5 nr. 3a).
2. **Distanța de la ochi și unghiul căștii.** Prin eliberarea butoanelor de blocare (p. 2-3), distanța dintre cartuș și ochi poate fi ajustată. Poziționați masca cât mai aproape posibil de ochi (cu cât caseta de protecție este mai apropiată de ochi, cu atât câmpul vizual este mai mare). Ajustați amândouă părțile în mod egal și nu basculați. Apoi strângeți din nou butoanele de blocare. Unghiul căștii poate fi reglat prin butonul rotativ. (p. 5 nr. 3b)
3. **Înclinarea măștii (buton excentric)** Înclinarea măștii se poate ajusta prin intermediul butonului rotativ. Reglați înclinarea în așa fel încât nasul să nu atingă zona decupajului pentru nas. Testați cu grijă ca nici atunci când înclinați capul, carcasa măștii să nu atingă nasul (utilizați protecția furnizată împreună cu masca pentru a vă proteja nasul). (p. 5 nr. 3c).
4. **Mod de operare automat /manual.** Comutatorul glisant este folosit pentru a seta modul de reglare a nivelului de protecție. În modul automat, nivelul de protecție este ajustat automat la intensitatea luminii arcului de către senzori (standard EN 379:2003). În modul manual, nivelul de protecție poate fi setat prin rotirea butonului (p. 7 nr. III + IV).
5. **Nivelul de protecție. Modul Manual:** În modul „Manual", prin rotirea regulatorului de trepte se pot selecta trepte de la 8 până la 13. (În modul Manual, corecția treptelor de protecție este dezactivată) (p.7 nr. IV)

   Modul Auto: În modul „Auto", treapta de protecție este adaptată automat și corespunde cu treapta de protecție 4 > 13 conform normei EN 379, atunci când butonul rotativ se află în poziția „N". (unde minimul și maximul absolut, deci treapta de protecție 4 respectiv 13 nu pot fi neatinse respectiv depășite, indiferent de reglarea de corecție). (p.7 nr. III)
6. **Întrerupător pentru deschidere.** Întrerupătorul pentru deschidere (Delay) (p. 6) permite selectarea unui interval de timp de deschidere de la opac la clar. Butonul rotativ permite o reglare fără trepte de la închis la deschis între 0,1 - 2,0 s cu efect de crepuscul. (p. 6 nr. II)
7. **Efect de crepuscul / Twilight.** Trecerea lină de la închis la deschis a efectului de crepuscul "Twilight" oferă o și mai bună protecție a ochilor împotriva oboselii și iritației în cazul obiectelor care ard după prelucrare și oferă ochiului timpul necesar pentru a se obișnui cu lumina. (p.6 nr. II)

   ATENȚIE: Pentru suduri de prindere rapide, nu plasați butonul rotativ în zona Twilight. Cea mai potrivită este zona de prindere "tack" cu temporizare minimă a deschiderii.
8. **Mod pentru polizare.** Apăsați butonul de nivel de protecție pentru a comuta cartușul la modul pentru polizare. În acest mod, caseta este dezactivată și rămâne timp de 10 minute în stare deschisă. Modul de polizare poate fi identificate din exterior după LED-ul care luminează albastru intermitent și din interior după reflexia de pe placa acoperitoare a măștii. Pentru a dezactiva modul pentru polizare, apăsați din nou butonul de nivel de protecție. După 10 minute, modul pentru polizare este resetat în mod automat. (p.7 nr. V)
9. **Sensibilitate.** Cu ajutorul butonului de sensibilitate, sensibilitatea la lumină este reglată în funcție de arcul de sudură și de lumina ambientală. În zona „Superridicat" se poate realiza o sensibilitate maximă la lumină. (p. 6 nr. I).
10. **Senzori.** Această mască de sudură dispune de 5 senzori. 4 senzori au rolul de a detecta lumina de sudură și 1 senzor este responsabil pentru detectarea intensității luminii (mod Automat) și a noii funcții Stay-Dark.

Curățarea și dezinfectarea

Cartușul și lentila lentila de acoperire față trebuie curățate periodic cu o lavetă moale. Nu trebuie folosiți agenți puternici de curățare, alcool sau agenți de curățare abrazivi. Lentilele zgâriate sau deteriorate trebuie înlocuite.

Depozitare

Casca de sudură trebuie depozitată la temperatura camerei și la umiditate joasă. Depozitarea căștii în ambalajul original va crește durata de viață funcțională a bateriilor. Pentru a prelungi durata de viață a acumulatorului, depozitați masca într-un loc iluminat.

Înlocuirea lentilei de acoperire față (p. 4 nr. 4)

Când schimbați discul atașabil, este necesară precauție. Nu deformați casca, deoarece altfel filtrul de sudură poate fi deteriorat.

1. Placa acoperitoare poate fi slăbită și scoasă din prindere prin tragerea de eclisa de pe lateral.
2. Prindeți noua placă acoperitoare de un clips lateral. Tensionați placa acoperitoare înspre cel de-al doilea clips lateral și fixați-o. Pentru această manevră este nevoie de o presiune mai mare, pentru ca garnitura de pe placa acoperitoare să funcționeze corespunzător.

Înlocuirea bateriilor (p. 4 nr. 1)

Masca dispune de un acumulator litiu-polimer (LiPo) de înaltă performanță. Încărcați complet acumulatorul înainte de prima utilizare cu ajutorul cablului Micro-USB furnizat, la un ștecher USB uzual (nu este inclus în pachetul de livrare). După încărcare, mufa Micro-USB de pe mască trebuie protejată cu ajutorul clapetei de protecție împotriva prafului și murdăriei. Acumulatorul se încarcă și prin intermediul celulei solare, de la surse externe de lumină (lumina din tavan, lumina de sudură). În cazul utilizării frecvente, acumulatorul trebuie încărcat foarte rar. Se recomandă o încărcare completă a măștii la fiecare 6 luni. În cazul în care acumulatorul este gol, o încărcare de cca 15 minute este suficientă pentru o durată de funcționare de cca 8 ore.

Starea încărcării: 1) iluminare roșie intermitentă: acumulatorul este aproape gol (încărcați imediat)
2) iluminare portocalie intermitentă: acumulatorul se încarcă
3) iluminare verde: acumulatorul este complet încărcat

În cazul în care masca nu se mai întunecă la aprinderea arcului de sudură, verificați starea de încărcare (apăsați butonul pentru polizare, când LED-ul nu mai luminează albastru intermitent, acumulatorul este complet gol). În cazul în care caseta anti-orbire nu funcționează corect, chiar dacă bateriile au fost înlocuite corespunzător, contactați distribuitorul autorizat.

Bateria defectă poate fi înlocuită de către producător sau la un centru de service autorizat.

Detectarea și remedierea defecțiunilor

Cartușul nu se opacizează

→ Reglați sensibilitatea (p.6 nr. I) → Curățați senzorii sau lentilele de acoperire din față
→ Dezactivați modul pentru polizare (p.7 nr. 5) → Încărcarea acumulatorului (p. 4 nr. 1)
→ Decuplarea temporizării la deschidere - la prinderea rapidă, comutați pe „Tack" (p. 6 nr. II)

Nivelul de protecție este prea clar

→ Selectați în modul Manual o treaptă de protecție mai mare (p.7 nr. IV)
→ În dial modul automat, la +1 sau +2 cere (p.7 nr. III) → Înlocuiți lentilele de acoperire față (p. 8 nr. 4)

Nivelul de protecție este prea opac

→ Selectați în modul Manual o treaptă de protecție mai mare (p.7 nr. IV)
→ În dial modul automat, la -1 sau -2 cere (p.7 nr. III)

Cartușul pâlpâie

→ Reglați poziția comutatorului cu temporizare la procedura de sudare (p.6 nr. II)
→ Ajustați regulatorul de sensibilitate la procedeul de sudură (p.6 nr. I) → Încărcarea acumulatorului (p. 4 nr. 1)

Vizibilitate slabă

→ Curățați lentilele de acoperire din față sau cartușul → Intensificați iluminarea ambientală
→ Ajustați în modul Manual treapta de protecție la procedeul de sudură (p.7 nr. IV)
→ Ajustați în modul Automat corecția treptelor de protecție la procedeul de sudură (p.7 nr. III)

Casca de sudare alunecă

→ Ajustați/strângeți banda capului (p.5 nr. 3a-3c)

Specificații (Ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice)

Nivelul de protecție	auto mode: 3 (mod clar) 4 < 13 (mod opac) manual mode: 3 (mod clar) 8 - 13 (mod opac)
Protecție UV/IR	Protecție maximă în modurile clar și opac
Timpul de comutare de la clar la opac	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Timpul de comutare de la opac la clar	0.1 - 2.0s cu "Twilight Function"
Alimentarea cu energie	Celule solare
Greutate	Non PAPR: 575 g / 20.3 oz , PAPR: 745 g / 26.3 oz
Temperatura de utilizare	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Temperatura de depozitare	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Clasificarea conform EN379	Clasa optică = 1 Omogenitate = 1 Dispersia luminii = 1 Dependența de unghiul de vedere = 1
Standarde	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG+
Marcaj suplimentar pentru versiunea PAPR (organism notificat CE1024)	EN12941 (TH3 în combinație cu e3000/e3000X, TH2 pentru versiunile cu hardhat și e3000/e3000X EN14594 (Class 3B în combinație cu suppliedair)

Declarația de conformitate

Vezi adresa de Internet de pe ultima pagină.

Precizări legale

Documentul respectă cerințele reglementării UE nr. 425/2016, secțiunea 1.4 din Anexa II.

Organismul notificat

Pentru informații detaliate, vezi ultima pagină.

EESTI

Sissejuhatus

Keevituskiiver on peakate, mida kasutatakse teatud tüüpi keevitustöödel, et kaitsta silmi, nägu ja kaela põletuste, UV-valguse, sädemete, infrapunavalguse ja kuumuse eest. Kiiver koosneb mitmest osast (vt varuosade loendit). Automaatne keevitusfilter koosneb passiivsest UV-filtrist ja aktiivfiltriga varustatud passiivsest IR-filtrist, mille valgusläbivus varieerub spektri nähtavas osas, sõltudes keevituskaare heledusest. Automaatse keevitusfiltri valgusläbivus on algselt suur (hele olek). Pärast keevituskaare saavutamist muutub filtri valgusläbivus määratletud lülitusaja jooksul väikseks (tume olek). Mudelist sõltuvalt saab kiivrit kombineerida kaitsekiivri ja/või mootoriga käivitatava õhku puhastava respiraatori (Powered Air Purifying Respirator, PAPR) süsteemiga.

Ohutusjuhised

Palun lugege enne kiivri kasutamist läbi kasutusjuhised. Kontrollige, kas esikatte klaas on paigaldatud korrektselt. Kui vigade kõrvaldamine ei ole võimalik, tuleb sirmi kasutamine lõpetada.

Lisateabe saamiseks võtke ühendust meie volitatud edasimüüjaga.

Ettevaatusabinõud ja turvapiirangud /riskid

Keevitustoiminguajal eraldub kuumust ja kiirgust, mis võivad kahjustada silmi ja nahka. Antud toode pakub kaitseb silmadele ja näole. Kiivrit kandes on teie silmad, hoolimata varjetasemest, alati ultraviolett- ja infrapunakiirguse eest kaitstud. Ülejäänud kehapiirkondade kaitsmiseks tuleb kanda vastavat kaitserõivastust. Teatud asjaoludel võivad keevitustoimingu käigus eralduvad osakesed ja ained põhjustada vastava eelsoodumusega isikute nahal allergilisi reaktsioone. Nahaga kokkupuutuvad materjalid võivad põhjustada vastuvõtlikel isikutel allergilisi reaktsioone. Keevitamiseks mõeldud kaitsekiivrit tohib kasutada ainult keevitamisel ja lihvimisel, kuid mitte muude toimingute teostamiseks. Optrel ei kanna mingisugust vastutust, kui keevituskiivrit kasutatakse mittesihtotstarbeliselt või kasutusjuhiseid eirates. Liimi või muu sarnase kiivri kinnitamine pole lubatud. Kiiver sobib kasutamiseks õigi väljakujunenud keevitustoimingute puhul, **välja arvatud laserkeevitus**. *Palun pöörake tähelepanu ümbrisel märgitud soovitatavale kaitsetasemele, mis on vastavuses standardiga EN169.*

Tootja ei võta endale keevitustöö kvaliteedi eest ega ole vastutust, kui keevituskiivrit ei kasutata sihtotstarbeliselt või kui kiivri kasutamisel ei järgita kasutusjuhendi nõudeid. Kiiver ei asenda kaitsekiivrit. Mudelist sõltuvalt saab kiivrit kombineerida kaitsekiivriga. Kiivri konstruktsioon võib mõjutada vaatevälja (külgedele vaatamiseks tuleb pead keerata) ning automaatselt tumeneva filtri valgusläbivus võib mõjutada värvitaju. Seetõttu ei pruugi kiivri kasutaja märgata signaal- või hoiatuslampe. Lisaks kaasneb pea suurenenud ümbermõõdust tingitud kokkupõrkeoht (kasutaja ei pruugi arvestada kiivri mõõtmetega). Kiiver vähendab ka kasutaja heli- ja kuumustaju.

Hoiatus: kiivri turvaklassi üldisel tähistamisel on alati otsustav kõigi kasutatud komponentide madalaim väärtus. Äärmuslikel temperatuuridel kasutamiseks pöörake tähelepanu asjakohasele märgistusele: FT, BT või AT. Prillide kandmisel võib lööke üle kanda otse kiivrilt pähe.

Värvide nähtavus

Mugavuse ja ohutuse parandamiseks saate selle keevitusmaskiga värve tuvastada.

Puhkerežiim

Keevitusmaskil on automaatne väljalülitusrežiim, mis pikendab aku kasutusiga. Kui 10 minuti vältel langeb andurile vähem kui 1 luksi valgustugevust, siis lülitub mask automaatselt välja. Uuesti sisse lülitamiseks peab mask olema veidi aega päevavalguse käes. Kui mask enam ei aktiveeru või keevitusvalguse käes ei tumene, peate aku uuesti laadima.

Garantii ja vastutus

Garantiitingimused leiate tootja riikliku müügiasutuse juhistest. Lisateavet saate spetsiaalselt volitatud edasimüüjalt.

Kui kahjustuste põhjus on toote väärkasutamine, volitamata modifitseerimine või kasutaja heakskiiduta kasutusvaldkond, kaotavad garantii ja vastutus kehtivuse.

Oodatav kasutusaeg

Keevituskiivril ei ole kasutusaeg piiratud. Toodet on võimalik kasutada kuni tekivad nähtavad või nähtamatud vigastused või funktsionaalsed probleemid

Kuidas kasutada (Quick Start Guide lk. 4-5 / Functions lk. 6-7)

Peapaela õige paigaldus on selle toote puhul väga oluline, kuna ainult peapaela õige paigaldus võimaldab suure vaatevälja häid eeliseid.

1. **Peapael.** Kohendage ülemist reguleerimispaela vastavalt oma pea mõõtmetele. Vajutage põrknupp sisse ja keerake seda, kuni peapael istub kindlalt, kuid survet avaldamata. (lk 5, nr 3a)
2. **Kaugus silmadest ja kiivri kaldenurk.** Lukustusnuppude vabastamisel saab reguleerida sirmi ja silmade vahelist kaugust. Asetage mask silmadele võimalikult lähedale (mida lähemal on visiiri kassett silmadele, seda suuremaks läheb vaateväli). Reguleerige mõlemad küljed ühtemoodi ja ärge kallutage. Seejärel kinnitage uuesti lukustusnupud. (lk 5, nr 3b)
3. Maski kallutamine (ekstsentrikpea) Maski saab kallutada pöördnupu abil. Seadistage kallutamine nii, et nina ei puutuks ninaava vastu. Katsetage ettevaatlikult, et ka ette kallutamise korral ei puutuks maski serv vastu nina (kasutage nina kaitsmiseks kaasas olevat ninapatja). (lk 5, nr 3c)
4. **Automaatne/manuaalne töörežiim.** Liuglülitit kasutatakse kaitsetaseme seadistusrežiimi määramiseks. Automaatrežiimis reguleeritakse kaitsetaset andurite abil automaatselt vastavalt valguskaare intensiivsusele (standard EN 379:2003). Manuaalrežiimis saab kaitsetaset määrata nupu keeramisega. (lk. 7, nr III + IV).
5. **Kaitsetase. Käsitsirežiim** Käsitsirežiimis saab kaitseastme regulaatori keeramise abil valida kaitseastmete 8–13 vahel. (Kaitseastmete korrigeerimine on käsitsirežiimis inaktiveeritud) (lk 7, nr IV)

   Automaatrežiim Automaatrežiimis kohandatakse kaitseastmeid automaatselt ja see vastab kaitseastmele 4 > 13 vastavalt standardile EN 379, kui pöördnupp on asendis „N". (kus kaitseastmete absoluutset miinimumi ja maksimumi (vastavalt 4 ja 13) ei saa kunagi ületada ega ei saa see sellest allapoole jääda, sõltumata korrektuurseadistustest) (lk 7, nr III)
6. **Avamislüliti.** Avamislüliti (Delay) (p. 6) võimaldab valida avanemisviivitust tumedast heledani. Pöörnupp võimaldab astmeteta seadistamist tumedast heledaks ajavahemikus 0,1–2,0 sekundit ühendatava pimendamisefektiga. (lk 6, nr II)
7. **Pimendamisefekt/Twilight.** Pimendamisefekti „Twilight" sujuv üleminek tumedalt heledale pakub veelgi paremat kaitset silmadele, vältimaks väsimust ja ärritust hõõguvate objektide tõttu, ning annab silmadele aega eredusega harjuda. (lk 6, nr II)

   TÄHELEPANU! Kiireks punktkeevitamiseks ärge seadke pöörnuppu Twighlighti režiimi alasse. Kõige paremini sobib punktrežiimi ala „Tack" minimaalse avanemisviitega.
8. **Lihvimisrežiim.** Sirmi lihvimisrežiimile lülitamiseks vajutage kaitsetaseme nuppu. Selles režiimis on kassett inaktiveeritud ning jääb 10 minutiks heledaks. Aktiveeritud mahendamisrežiimi saab tuvastada tänu siniselt vilkuvale LEDile nii väljast kui ka maski katteplaadile tekkiva peegelduse abil seestpoolt. Lihvimisrežiimi deaktiveerimiseks vajutage uuesti kaitsetaseme nuppu. (lk 7, nr V)
9. **Tundlikkus.** Tundlikkuse nupuga reguleeritakse valgustundlikkust vastavalt keevituskaarele ja ümbritsevale valgusele. Piire saab seadistada nuppu keerates. "Ülikõrge" alas saab saavutada maksimaalse valgustundlikkuse. (lk 6, nr I)
10. **Andurid.** Sellel keevitusmaskil on 5 andurit. Nelja anduri ülesanne on tuvastada keevitusvalgus ja üks andur on mõeldud valgustugevuse (automaatrežiim) ja uue Stay-Dark funktsiooni tuvastamiseks.

Puhastamine ja desinfitseerimine

Sirmi ja esikatte klaasi tuleb puhastada regulaarselt pehme riidelapiga. Kasutada ei tohi tugevatoimelisi puhastusaineid, alkoholi ega söövitava toimega puhastusaineid. Kriimustatud või kahjustatud klaas tuleb välja vahetada.

Hoiustamine

Keevituskiivrit tuleb hoiustada toatemperatuuril madala õhuniiskusega ruumis. Kiivri hoiustamine originaalpakendis suurendab patareide kasutusiga. Selleks, et aku kasutusiga pikendada, hoidke maski valguse käes.

Esikatte klaasi vahetamine (p. 4, nr. 4)

Manustamiskletta vahetamisel tuleb olla ettevaatlik. Ärge deformeerige kiivrit, sest vastasel juhul võib keevitusfilter kahjustada.

1. Katteplaati saab seeklit tahapoole tõmmates klambritest külje peale lahti teha ja eemaldada.
2. Asetage uus katteplaat küljel asuvasse klambrisse. Pingutage katteplaat teise küljel asuva klambriga ning lukustage. Sellele käepidemele on vaja avaldada veidi survet, et katteplaadil olev tihend saavutaks soovitud tulemuse.

Aku/laadimine (lk 4, nr 1)

Maskil on suure jõudlusega liitium-polümeeraku (LiPo). Laadige akut enne esmast kasutamist kaasas oleva Micro-USB kaabli ja kaubandusest saada oleva USB-pistiku (ei ole tarnekomplektis) abil täielikult täis. Pärast laadimist tuleb Micro-USB-puks kaitsta maskil kaitsekorgiga, et tolm ja mustus sisse ei läheks. Akut laaditakse ka väliste valgusallikate (laevalgustid, keevitusvalgus) päiksepaneelide abil. Sagedasema kasutamise korral tuleb akut väga harva laadida. Soovituslik on mask iga 6 kuu tagant täielikult täis laadida. Kui aku on tühi, siis piisab 8tunnise töö tarbeks umbes 15minutilisest laadimisest.

Laetusseisund 1) punane vilkumine: aku on peaaegu tühi (laadige kohe)
2) oranž tuli põleb: akut laetakse
3) roheline tuli põleb: aku on täielikult täis

Kui mask keevitusvalguse käes enam ei tumene, siis kontrollige laetusseisundit (vajutage mahendusnuppu ja kui LED ei vilgu enam siniselt, siis on aku täiesti tühi). Kui helgikaitsekasset ei toimi nõuetekohaselt, kuigi aku on aletud, võtke ühendust meie volitatud edasimüüjaga.

Defektse aku saab välja vahetada kas tootja või heakskiidetud teeninduskeskus.

Veaotsing

Sirm ei tumene

→ Reguleerige tundlikkust (lk 6, nr. I)
→ Puhastage andurid või esikatte klaas
→ Lülitage lihvimisrežiim välja (lk 7, nr .5)
→ Avanemisviite välja lülitamine – lülitage kiirete punktide korral Tacki režiimi (lk 6, nr. II)
→ Aku laadimine (lk 4, nr. 1)

Kaitsetase liiga hele

→ Valige käsitsirežiimis suurem kaitseaste (lk 7, nr. IV)
→ Automaatrežiimis asendisse, et +1 või +2 paluda (lk 7, nr. III)
→ Vahetage välja esikatte klaas (lk 8, nr. 4)

Kaitsetase liiga tume

→ Valige käsitsirežiimis suurem kaitseaste (lk 7, nr. IV)
→ Automaatrežiimis asendisse , et +1 või +2 paluda (lk 7, nr. III)

Sirm väreleb

→ Reguleerige asendit viitelülitiga keevitusprotseduuris. (lk 6, nr. II)
→ Kohandage keevitamise ajal tundlikkusregulaatorit (lk 6, nr. I)
→ Aku laadimine (lk 4, nr. 1)

Kehv nähtavus

→ Puhastage esikatte klaas või sirm → Suurendage ümbritseva valguse taset
→ Kohandage käsitsirežiimis keevitamise ajal kaitseastmeid (lk 7, nr. IV)
→ Automaatrežiimis kohandage kaitseastmete korrigeerimine keevitamise peale (lk 7, nr. III)

Keevituskiiver libiseb

→ Reguleerige/pinguldage peapaela (lk 5, nr. 3a-3c)

Tehnilised andmed (Me jätame endale õiguse viia läbi tehnilisi muudatusi)

Kaitsetase	auto mode: 3 (hele režiim) 4 < 13 (tume režiim) manual mode: 3 (hele režiim) 8 - 13 (tume režiim)
UV/IR-kaitse	Maksimaalne kaitse heledas ja tumedas režiimis
Lülitumisaeg heledast tumedasse	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Vaatevälja mõõtmed	50 x 90 mm / 1,97 x 3,94 "
Toide	Päikesepatareid
Kaal	Non PAPR: 575 g / 20.3 oz , PAPR: 745 g / 26.3 oz
Töötemperatuur	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Hoiustamistemperatuur	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Klassifikatsioon vastavalt standardile EN379	Optiline klass = 1 Homogeensus = 1 Valguse hajutus = 1 Nähtavuse sõltuvuse nurk = 1
Standardid	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG+
Lisatähised PAPR versioonijaoks (teavitatud asutus CE1024)	EN12941 (TH3 kombineerituna e3000-ga, TH2-ga versioonide puhul, millel on hardhat ja e3000/e3000X) EN14594 (Class 3B kombineerituna suppliedair)

Vastavusdeklaratsioon

Vt viimasel lehel toodud veebiaadressi.

Õigusteave

See dokument vastab EL-i määruse 2016/425 II lisa punktile 1.4.

Teavitatud asutus

Täpsema teabe leiate viimaselt lehelt.

LIETUVIŠKAI

Įvadas

Suvirintojo šalmas – tai ant galvos maunamas įrenginys, naudojamas siekiant apsaugoti akis, veidą irkaklą nuo nudegimų, UV spindulių, kibirkščių, infraraudonųjų spindulių ir šilumos vykdant atitinkamas suvirinimo operacijas. Šalmą sudaro kelios dalys (žr. atsarginių dalių sąrašą). Automatiniame suvirinimo filtre dera pasyvieji ultravioletinių ir infraraudonųjų spindulių filtrai bei aktyvusis filtras, kurio matomos šviesos praleidimo faktorius priklauso nuo suvirinimo lanko šviesos intensyvumo. Automatinio suvirinimo filtro šviesos praleidimo faktorius pasižymi didele pradine verte (šviesos būsena). Įjungus suvirinimo lanką, praėjus apibrėžtai reakcijos trukmei filtro šviesos praleidimo faktorius sumažėja iki mažos vertės (tamsioji būsena). Atsižvelgiant į modelį, šalmą galima derinti su saugos šalmu ir (arba) PAPR (elektrinis oro gryniniimo respiratorius) sistema.

Saugos nurodymai

Prieš naudodami apsauginį šalmą prašom perskaityti naudojimo instrukcijas. Patikrinkite, ar priekinio dangtelio lęšis įtaisytas tinkamai. Jei nepavyksta pašalinti trikčių, privalote nutraukti kasetės naudojimą. Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į savo įgaliotąjį atstovą.

Atsargumo priemonės ir apsaugos apribojimai / pavojai

Suvirinimo proceso metu išsiskiria šiluma ir spinduliuotė, kurios gali pažeisti akis ir odą. Šis gaminys teikia akių ir veido apsaugą. Užsidėjus apsauginį šalmą, jūsų akys visada būna apsaugotos nuo ultravioletinės ir infraraudonosios spinduliuotės, nepriklausomai nuo užtamsinimo lygio. Norėdami apsaugoti kitas savo kūno dalis, taip pat privalote vilkėti tinkamus apsauginius drabužius. Esant tam tikroms aplinkybėms, suvirinimo proceso metu išsiskyrusios dalelės ir medžiagos į alergiją linkusiems asmenims gali sukelti alerginę odos reakciją. Medžiagos, kurios patenka ant odos, jautriems asmenims gali sukelti alerginę reakciją. Suvirintojo apsauginis šalmą leidžiama naudoti tik atliekant suvirinimo ir šlifavimo, o ne bet kokius kitus darbus. „Optrel" nepriisiima atsakomybės tais atvejais, kai suvirintojo apsauginis šalmas naudojamas ne pagal paskirtį arba nesilaikant naudojimo instrukcijų. Neleidžiama tvirtinti klijų ar panašaus almo. Šis apsauginis šalmas tinka visoms žinomoms suvirinimo procedūroms, **išskyrus lazerinį suvirinimą**. rašom atkreipti dėmesį į rekomenduojamą apsaugos lygį pagal EN 169, nurodytą ant dangtelio.

Gamintojas nepriisiima jokios atsakomybės, jei suvirintojo šalmas nenaudojamas kaip nurodyta arba naudojamas nesilaikant naudotojo vadovo instrukcijų. Šis šalmas nėra skirtas pakeisti saugos šalmą. Atsižvelgiant į modelį, šį šalmą galima derinti su saugos šalmu. Šalmo konstrukcinės savybės gali paveikti regos lauką (nepasukus galvos nesimato periferijoje esančių objektų) o dėl automatiškai tamsėjančio filtro šviesos praleidimo faktoriaus gali pakisti spalvų suvokimas. Dėl šios priežasties gali nesimatyti signalinių lempų ar įspėjamųjų indikatorių. Be to, dėl šalmo gabaritų kyla pavojus į ką nors atsitrenkti. Šalmas taip pat prastina klausą ir mažina jautrumą karščiui.

Įspėjimas: norint pažymėti šalmo saugos klasę, visuomet svarbiausia yra žemiausia iš visų naudojamų sudedamųjų dalių. Jei naudojate ekstremalias temperatūras, atkreipkite dėmesį į tinkamą ženklinimą: FT, BT arba AT. Nešiojant akinius smūgiai gali būti perduodami tiesiai iš šalmo į galvą.

Spalvotas vaizdas

Siekiant didesnio patogumo ir saugumo, su šiuo suvirinimo šalmu galite matyti spalvas.

Miego režimas

Suvirinimo šalmas turi automatinę išjungimo funkciją, kuri prailgina akumuliatoriaus baterijos veikimo trukmę. Jeigu per maždaug 10 min. jutikliui tenka mažiau nei 1 Lux šviesos, šalmas išsijungia automatiškai. Norint pakartotinai įjungti, šalmas turi gauti šiek tiek dienos šviesos. Jeigu šalmo nereikia daugiau aktyvinti arba jis užsidegus suvirinimo lankui daugiau nebetamsėja, akumuliatoriaus bateriją reikia vėl įkrauti.

Garantija ir atsakomybė

Garantijos sąlygas rasite gamintojo nacionalinės pardavimo įmonės išleistose instrukcijose. Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į savo įgaliotąjį prekybos atstovą. Jei gaminys pažeidžiamas netinkamai naudojant, vykdant neleistinus intervencijos veiksmus arba naudojant ne pagal gamintojo nurodytą paskirtį, garantija ir atsakomybė anuliuojamos.

Numatomas galiojimo laikas

Suvirinimo šalmas neturi galiojimo termino. Produktas tinkamas naudoti tol kol neatsiranda matomų ar nematomų pažeidimų ar funkcinių problemų

Kaip naudoti (Quick Start Guide psl. 4-5 / Functions psl. 6-7)

Labai svarbu, kad šiam gaminiui būtų teisingai nustatyta galvos juosta, nes tik tinkamai nustatę galvos juostą, išnaudosite visus matymo lauko privalumus.

1. **Antgalvinė juosta.** Sureguliuokite viršutinę reguliavimo juostą pagal savo galvos dydį. Įspauskite reketinę rankenėlę ir ją sukite tol, kol antgalvinė juosta priglus tvirtai, tačiau nespaus galvos. (psl. 5 Nr. 3a)
2. **Atstumas nuo akių ir apsauginio šalmo kampas.** Atleidus fiksavimo rankenėles, galima sureguliuoti atstumą tarp kasetės ir akių. Šalmas turi būti kuo arčiau akių (kuo kaukės nuo akinimo kasetė bus arčiau akių, tuo didesnis bus matymo laukas). Abi puses sureguliuokite vienodai ir nepakreipkite. Paskui vėl užveržkite fiksavimo rankenėles. (psl. 5 Nr. 3b)
3. **Šalmo polinkis (ekscentriškas mygtukas)** Šalmo polinkis reguliuojamas sukamuoju mygtuku. Nustatykite tokį polinkį, kad nosis neliestų nosies išpjovos. Atsargiai išbandykite, kad ir lenkiantis šalmo korpusas neliestų nosies (naudokite kartu tiekiamą padėklą, skirtą nosiai apsaugoti). (psl. 5 Nr. 3c).
4. **Automatinis / rankinis veikimo režimas.** Slankusis perjungiklis naudojamas apsaugos lygio nustatymo režimui nustatyti. Įjungus automatinį režimą, apsaugos lygis per jutiklius (standartas EN 379:2003) automatiškai nustatomas pagal šviesos lanko intensyvumą. Įjungus rankinį režimą, apsaugos lygį galima nustatyti sukant rankenėlę (psl. 7 Nr. III + IV).
5. **Apsaugos lygis. Rankinis režimas:** Rankinio režimo metu, sukant apsaugos pakopų reguliatorių, galima rinktis nuo 8 iki 13 apsaugos pakopų. (Apsaugos pakopų korekcijos funkcija rankinio režimo metu yra išaktyvinta) (psl. 7 Nr. IV)

   Automatinis režimas: Automatinio režimo metu apsaugos pakopa pritaikoma automatiškai ir atitinka 4 > 13 apsaugos pakopą pagal EN 379 standartą, kai sukamasis mygtukas yra „N" padėtyje. (būtina laikytis absoliučių apsaugos pakopos minimalios ir maksimalios (atitinkamai, 4 ir 13) reikšmių, neatsižvelgiant į nustatytą korekciją) (psl. 7 Nr. III)
6. **Atidarymo perjungiklis.** Atidarymo perjungiklis (Delay) (psl. 6) teikia galimybę pasirinkti atidarymo delsą persijungiant iš tamsiojo į šviesųjį režimą. Jį galima nustatyti pasukant rankenėlę. Sukamuoju mygtuku galima reguliuoti bepakopiu būdu nuo tamsaus iki šviesaus režimo 0.1–2.0 s diapazone su įjungiamu prieblandos efektu. (psl. 6 Nr. II).
7. **Prieblandos efektas / „Twilight".** Létas prieblandos efekto „Twilight" perėjimas nuo tamsos iki šviesos suteikia dar geresnę akių apsaugą pavargus ir dirginant liekamojo švytėjimo objektams, akims suteikia laiko priprasti prie ryškumo. (psl. 6 Nr. II).

   DĖMESIO: Norint greitai suvirinti prikabinant, sukamojo mygtuko nenustatykite „Twilight" sričiai. Labiausiai tinka suvirinimo prikabinant sritis „Tack" su minimalia atidarymo delsa.
8. **Šlifavimo režimas.** Norėdami perjungti kasetę į šlifavimo režimą, paspauskite apsaugos lygio rankenėlę. Šiame režime kasetė išaktyvinama ir 10 minučių lieka šviesos būsenoje. Suaktyvintas miego režimas atpažįstamas mėlynai blyksniančio šviesos diodo išorėje ir viduje dėl šalmo suvirinimo kaukės filtro atspindėjimo. Norėdami išjungti šlifavimo režimą, dar kartą paspauskite apsaugos lygio rankenėlę. (psl. 7 Nr. V).
9. **Jautris.** Naudojant jautrumo mygtuką, šviesos jautrumas nustatomas pagal suvirinimo lanką ir aplinkos šviesą. Itin aukštos srities („Super High") riba yra standartinis jautrumo nustatymas. (psl. 6 Nr. I).
10. **Jutikliai.** Šiame suvirinimo šalme yra 5 jutikliai. 4 jutikliai skirti suvirinimo šviesai aptikti, 1 jutiklis naudojamas šviesos ryškumui aptikti (automatinis režimas) ir naujai „Stay-Dark" funkcijai.

Valymas ir dezinfekcija

Kasetę ir priekinio dangtelio lęšį būtina reguliariai valyti minkštu audeklu. Negalima naudoti stiprių valiklių, spirito ar abrazyvinių valiklių. Subraižytus ar apgadintus lęšius būtina pakeisti.

Laikymas

Suvirintojo apsauginis šalmas turi būti laikomas kambario temperatūros ir mažos drėgmės sąlygomis. Laikant apsauginį šalmą originaliojoje pakuotėje, pailgėja baterijų naudojimo trukmė. Kad akumuliatoriaus baterijos veikimo trukmė būtų ilgesnė, šalmą laikykite šviesioje vietoje.

Priekinio dangtelio lęšio keitimas (psl. 4 Nr. 4)

Pakeitus priedų diską, reikia atsargiai. Negalima deformuoti šalmo, nes priešingu atveju gali būti sugadintas suvirinimo filtras.

1. Suvirinimo kaukės filtrą atlaisvinti ir ištraukti galima patraukiant atgal kilpą, esančią inkaryno pusėje.
2. Šoninėje kabėje įkabinkite naują suvirinimo kaukės filtrą. Suvirinimo kaukės filtrą pridėkite prie antros šoninės kabės ir užfiksuokite. Šią rankeną reikia šiek tiek paspausti – taip pasieksite norimą ant suvirinimo kaukės filtro esančio sandariklio poveikį.

Akumuliatorius baterija / įkrovimo procesas (4 psl. Nr. 1)

Šalme yra galinga ličio polimerų (LiPo) akumuliatoriaus baterija. Prieš pirmąjį naudojimą įkraukite pilnai akumuliatoriaus bateriją, kartu tiekiamą „Micro-USB" kabelį įkišdami į standartinį USB kištuką (tiekimo komplektacijoje nėra). Įkrovus „Micro-USB" įvorę nuo dulkių ir nešvarumų šalme reikia apsaugoti apsaugine sklende. Akumuliatoriaus baterija įkraunama iš išorinio šviesos šaltinio (lubų lempa, suvirinimo šviesa) per saulės elementą. Dažnai naudojant, akumuliatoriaus bateriją reikia labai retai įkrauti. Rekomenduojama šalmą įkrauti kas 6 mėnesius. Išsikrovus akumuliatoriaus baterijai, maždaug 15 min. kraukite maždaug 8 val. darbo trukmei.

Įkrovos būsena: 1) raudonai blyksi: akumuliatoriaus baterija išsikrovė (būtina nedelsiant įkrauti)
2) šviečia oranžine spalva: akumuliatoriaus baterija įkraunama
3) šviečia žalia spalva: akumuliatoriaus baterija visiškai įkrauta

Jeigu šalmas užsidegus suvirinimo lankui netamsėja, patikrinkite įkrovos būseną (paspauskite kontaktinį mygtuką, kai šviesos diodas nebešviečia mėlynai, akumuliatoriaus baterija visiškai išsikrovė). Jei apsaugos nuo spindesio kasetė neveikia tinkamai net ir įkrovus akumuliatorių, susisiekite su savo įgaliotuoju atstovu. Defektinį akumuliatorių gali pakeisti gamintojas arba patvirtinto serviso specialistai.

Gedimai ir jų šalinimas

Kasetė nepatamsėja

→ Sureguliuokite jautrį (psl. 6 Nr. I) → Nuvalykite jutiklius arba priekinio dangtelio lęšį
→ Išjunkite šlifavimo režimą (psl. 7 Nr. 5) → Įkraukite akumuliatoriaus bateriją (4 psl. Nr. 1)
→ išjunkite atidarymo delsą – greitojo sukabinimo metu perjungiant į „Tack" (6 psl. Nr. II)

Apsaugos lygis per žemas

→ Rankinio režimo metu pasirinkite apsaugos apsaugos pakopą (psl. 7 Nr. IV)
→ Automatinio režimo pasirinkimo ratuką su +1 arba +2 užduoti (psl. 7 Nr. III)
→ Pakeiskite priekinio dangtelio lęšį (psl. 8 Nr. 4)

Apsaugos lygis per aukštas

→ Rankinio režimo metu pasirinkite aukštesnę apsaugos pakopą (psl. 7 Nr. IV)
→ Automatinio režimo pasirinkimo ratuką su +1 arba +2 užduoti (psl. 7 Nr. III)

Kasetė mirga

→ Pakoreguokite atidėjimo jungiklio padėtį suvirinimo procedūrai. (psl. 6 Nr. II)
→ Jautrumo reguliatorių nustatykite suvirinimo procesui (psl. 6 Nr. I)
→ Įkraukite akumuliatoriaus bateriją (4 psl. Nr. 1)

Prastas matomumas

→ Nuvalykite priekinio dangtelio lęšį arba kasetę → Padidinkite išorinį apšvietimą
→ Rankinio režimo metu apsaugos pakopą pritaikykite suvirinimo procesui (psl. 7 Nr. IV)
→ Automatinio režimo metu apsaugos pakopos korekciją pritaikykite suvirinimo procesui (psl. 7 Nr. III)

Suvirintojo apsauginis šalmas nuslysta

→ Sureguliuokite / įtempkite antgalvinę juostą (psl. 5 Nr. 3a-3c)

Techniniai duomenys (Mes pasiliekame teisę daryti techninio pobūdžio pakeitimų)

Apsaugos lygis	auto mode: 3 (šviesusis režimas) 4 < 13 (tamsusis režimas) manual mode: 3 (šviesusis režimas) 8 - 13 (tamsusis režimas)
Apsauga nuo UV / IR spinduliuotės	Maksimali apsauga naudojant šviesųjį ir tamsųjį režimus
Persijungimo iš šviesiojo režimo į tamsųjį režimą laikas	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Persijungimo iš tamsiojo režimo į šviesųjį režimą laikas	0.1 - 2.0s. su "Twilight Function"
Elektros maitinimas	Saulės elementai
Masė	Non PAPR: 575 g / 20.3 oz PAPR: 745 g / 26.3 oz
Darbinė temperatūra	-10°C – 55°C / 14 °F – 131°F
Laikymo temperatūra	-20°C – 70°C / -4 °F – 158°F
Klasifikacija pagal EN 379	Optiné klasė = 1 Vienalytiškumas = 1 Šviesos klaida = 1 Regos kampo priklausomybė = 1
Standartai	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG+
Papildomi PAPR versijos ženklai (notifikuotoji įstaiga CE1024)	EN12941 (TH3 kartu su e3000/e3000X, TH2 versijoms su hardhat ir e3000/e3000X) EN14594 (Class 3B kartu su suppliedair)

Atitikties deklaracija

Žr. svetainės adresą, pateiktą paskutiniame puslapyje.

Teisinė informacija

Šis dokumentas atitinka ES reglamento 2016/425 II priedo 1.4 skirsnį.

Paskelbtoji įstaiga

Išsamios informacijos rasite paskutiniame puslapyje.

LATVIEŠU

Ievads

Metināšanas ķivere ir galvassega, kas noteiktiem metināšanas darbiem kalpo, lai aizsargātu acis, seju un kaklu no apdegumiem, UV gaismas, dzirksteļām, infrasarkanās gaismas un karstuma. Ķiveri veido vairākas daļas (skatīt rezerves daļu sarakstu). Automātiskais metināšanas filtrs kombinē pasīvo IR filtru ar aktīvo filtru, kura gaismas caurlaidība redzamajā spektrā ir atkarīga no metināšanas loka gaismas intensitātes. Automātiskā metināšanas filtra gaismas caurlaidībai ir augsta sākotnējā vērtība (gaišs stāvoklis). Pēc metināšanas loka ieslēgšanas un noteiktā nostrādes laikā filtra gaismas caurlaidība mainās uz zemāku vērtību (tumšs stāvoklis). Atkarībā no modeļa ķiverei var kombinēt ar aizsargķiveri un/vai PAPR sistēmu (Powered Air Purifying Respirator).

Drošības tehnikas noteikumi

Pirms ķiveres lietošanas, izlasiet, lūdzu, ekspluatācijas instrukciju. Pārbaudiet, vai priekšējais caurspīdīgais vāks ir uzstādīts pareizi. Ja no kļūdām nav iespējams izvairīties, jums ir jāpārtrauc kārtridža lietošana. Pēc plašākas informācijas, lūdzu, vērsieties pie sava oficiālā izplatītāja.

Piesardzības pasākumi un drošības ierobežojumi / riski

Metināšanas laikā izdalās siltums un starojums, kas var bojāt acis un ādu. Šis izstrādājums nodrošina acu un sejas aizsardzību. Ķiveres lietošanas laikā jūsu acis visu laiku ir aizsargātas pret ultravioleto un infrasarkano starojumu, neatkarīgi no tumšuma pakāpes. Citu ķermeņa daļu aizsardzībai jums ir jāvalkā piemērots aizsargapģērbs. Dažos gadījumos metināšanas laikā radušās daļiņas un vielas var izraisīt ādas alerģisku reakciju cilvēkiem, kuri pret tām ir jutīgi. Materiāli, kas nonāk saskarē ar ādu, var izraisīt alerģisku reakciju cilvēkiem, kuri pret tiem ir jutīgi. Metināšanas aizsargķivere ir jāizmanto tikai metināšanas un slīpēšanas laikā un to nedrīkst izmantot, veicot citus darbus. Optrel neuzņemas atbildību par gadījumiem, kad metināšanas ķivere tiek lietota citiem neparedzētiem mērķiem vai, ja lietošanas laikā netiek ievēroti ekspluatācijas instrukcijas norādījumi. Līmes vai līdzīgas ķiveres pievienošana nav atļauta. Ķivere ir piemērota visiem standarta metināšanas procedūrām, **izņemot lāzermetināšanu**. *Informāciju par ieteicamo aizsardzības līmeni saskaņā ar standartu EN169 skatiet uz vāka.*

Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību, ja metināšanas ķivere netiek izmantota atbilstoši noteikumiem vai ekspluatācijas pamācībai. Šī metināšanas ķivere nav paredzēta darbiem ar augstu temperatūru. Kārtridžu var nomainīt tikai ar aizsargķiveri. Kārtridžā no modeļa šo ķiveri var kombinēt ar aizsargķiveri. Ķivere konstruktīvo īpatnību dēļ var ierobežot pārskatāmību (nav redzamības uz sāniem, nepagriežot galvu), bet automātiskā aptumšošanas filtra gaismas caurlaidības dēļ — krāsu uztveri. Tā rezultātā var nepamanīt singāllampiņas vai brīdinājuma indikatorus. Papildus pastāv saduršanās draudi lielāka apmēra dēļ (galva ar ķiveri). Ķivere papildus samazina skaņas un siltuma uztveri. Brīdinājums: vispārējai ķiveres drošības klases marķēšanai vienmēr noteicošais ir zemākais no isiem izmantotajiem komponentiem. Ja izmantojat ekstremālās temperatūrās, pievērsiet uzmanību ttiecīgajam marķējumam: FT, BT vai AT. Nēsājot brilles, triecienus var pārnest tieši no ķiveres uz galvu.

Krāsu redzamība

Ar šo metināšanas ķiveri iespējams uztvert krāsas, lai iegūtu lielāku komfortu un drošības sajūtu.

Miega režīms

Metināšanas ķivere ir aprīkota ar automātisku izslēgšanās funkciju, kas paildzina akumulatora darbības laiku. Ja aptuveni 10 min. laikā uz sensora nonāk mazāk par 1 luksu gaismas, ķivere automātiski izslēdzas. Lai atkal ieslēgtos, ķivere nedaudz jāpatur dienasgaismā. Ja ķiveri vairs nav iespējams aktivizēt vai tā vairs nekļūst tumšāka pēc metināšanas loka aizdedzināšanas, ir no jauna jāuzlādē akumulators.

Garantija un atbildība

Garantijas noteikumi ir pieejami pie ražotāja vietējā izplatītāja. Plašāku informāciju par to var uzzināt pie jūsu autorizētā specializētā tirgotāja. Ja rodas bojājumi neatbilstošas lietošanas, neatļautas iejaukšanās vai ražotāja neparedzēta pielietojuma rezultātā, garantija un atbildība tiek atcelta.

Lietošana (Quick Start Guide p. 4-5 / Functions p. 6-7)

Ļoti būtiska ir pareiza galvas saites noregulēšana, jo tikai tā iespējams gūt lielā redzamības lauka priekšrocības.

1. **Galvas siksna.** Noregulējiet augšējo regulējamo siksnu atbilstošī jūsu galvas izmēram. Nospiediet sprūda rokturi un grieziet to līdz galvas siksna pieguļ droši, bet bez pārmērīga spiediena. (5. lpp., Nr. 3a)
2. **Attālums no acīm un ķiveres leņķis.** Atbrīvojot bloķēšanas rokturus, var noregulēt attālumu starp kārtridžu un acīm. No vietojiet ķiveri pēc iespējas tuvāk acīm (jo tuvāk atspīduma novēršanas kasetne būs acīm, jo lielāks būs tās redzamības lauks). Noregulējiet abas puses vienādi un bez noliekuma. Tad pievelciet bloķēšanas rokturus. (5. lpp., Nr. 3b)
3. **Ķiveres slīpums (ekscentra poga)** Ķiveres slīpumu iespējams pieregulēt ar pogu. Pieregulējiet slīpumu tā, lai deguns nepieskartos deguna izgriezumam. Uzmanīgi pārbaudiet, vai arī pie galvas noliekšanas ķiveres apvalks nepieskaras degunam (deguna aizsardzībai izmantojiet komplektācijā iekļauto deguna aizsargu). (5. lpp., Nr. 3c)
4. **Automātiskais/manuālais darba režīms.** Ar slīdni var iestatīt aizsardzības līmeņa regulēšanas režīmu. Automātiskajā režīmā aizsardzības līmenis tiek automātiski regulēts ar devēju palīdzību atbilstoši loka gaismas intensitātei (standarts EN 379:2003). Manuālajā režīmā aizsardzības līmeni var iestatīt, griežot rokturi (5. lpp., Nr. III + IV)
5. **Aizsardzības līmenis. Manuālais režīms** Manuālajā jeb „Manual" režīmā iespējams izvēlēties no 8. līdz 13. aizsardzības līmenim, pagriežot aizsardzības līmeņa regulatoru. (Aizsardzības līmeņa koriģēšana manuālajā režīmā ir deaktivizēta.) (7. lpp., Nr. IV)

   Automātiskais režīms Automātiskajā jeb „Auto" režīmā aizsardzības līmenis tiek pielāgots automātiski un atbilst no 4. līdz 13. aizsardzības līmenim atbilstoši standartam EN 379, ja poga atrodas pozīcijā „N". (Šeit absolūtais minimālais (5) un maksimālais (12) aizsardzības līmenis nevar tikt pārrakstīts neatkarīgi no koriģēšanas iestatījumiem.) (7. lpp., Nr. III)
6. **Atvēršanas slēdzis.** Atvēršanas slēdzis (Delay) (6. lpp.) ļauj izvēlēties atvēršanas aizkavi pirms pārslēgties no tumša uz gaišo stāvokli. Ar grozāmās pogas palīdzību iespējama bezpakāpju noregulēšana no tumša uz gaišu ar pārslēgšanās laiku no 0,1 līdz 2,0 sek., izmantojot pārslēdzamu krāslas efektu. (6. lpp., Nr. II)
7. **Krāslas efekts / Twilight** Krāslas jeb „Twilight" efekta nodrošināšā vienmērīgā pāreja no tumša uz gaišu vēl labāk aizsargā acis no atspīdošu objektu izraisīta acu noguruma un kairinājuma, kā arī ļauj acīm pierast pie spilgtuma. (6. lpp., Nr. II)

   UZMANĪBU! Ātrai piediegšanas metināšanai negrieziet pogu „Twilight" pozīcijā. Vispiemērotākā ir piediegšanas jeb „Tack" pozīcija ar minimālu atveru aizkavi.
8. **Slīpēšanas režīms.** Nospiediet aizsardzības līmeņa pogu , lai pārslēgtu kārtridžu slīpēšanas režīmā. Šajā režīmā kārtridžs tiek izslēgts un paliek gaišā režīmā. Šajā režīmā kasetne ir deaktivizēta un 10 minūtes paliek izgaismotā stāvoklī. Aktivizēto slīpēšanas režīmu var atpazīt pēc zili mirgojošās LED, kas atstarojas no ķiveres priekšējās pļāksnes ārpusē un iekšpusē. Pēc 10 minūtēm slīpēšanas režīms tiek automātiski atiestatīts. (7. lpp., Nr. V)
9. **Jutīgums.** Ar jutības pogu gaismas jutība tiek noregulēta atbilstoši metināšanas loka un apkārtējās vides apgaismojumam. Zonā "Super High" ("Ļoti augsts") iespējams sasniegt maksimālo gaismas jutību. (6. lpp., Nr. I)
10. **Sensori.** Šī metināšanas ķivere ir aprīkota ar 5 sensoriem. 4 sensori kalpo metināšanas gaismas noteikšanai un 1 sensors tiek izmantots gaismas intensitātes noteikšanai (automātiskajā režīmā) un jaunajai funkcijai Stay-Dark.

Tīrīšana un dezinfekcija

Kārtridžs un priekšējais caurspīdīgais vāks ir regulāri jātīra ar mīkstu lupatiņu. Nedrīkst izmantot spēcīgus tīrīšanas līdzekļus, spirtu vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Saskrāpēti vai bojāti filtri ir jānomaina.

Uzglabāšana

Metināšanas ķivere ir jāglabā istabas temperatūrā vietā ar zemu mitrumu. Ķiveres uzglabāšana oriģinālajā iepakojumā ļaus pagarināt bateriju kalpošanas laiku. Lai paildzinātu akumulatora kalpošanas laiku, uzglabājiet ķiveri gaišā vietā.

Priekšējā caurspīdīgā vāka nomaiņa (4. lpp., Nr. 4)

Mainot stiprinājuma disku, ir jāievērо piesardzība. Neizformējiet ķiveri, jo pretējā gadījumā var tikt bojāts metināšanas filtrs.

1. Pavelkot atpakaļ pārloku, priekšējo pļāksni iespējams atvienot no sāna stiprinājuma un noņemt.
2. Ieāķējiet jaunu priekšējo pļāksni vienā sānu fiksatorā. Ievietojiet priekšējo pļāksni otrā fiksatorā, nofiksējot to. Tam nepieciešams pielietot nedaudz spēka, lai priekšējā pļāksne tiktu kārtīgi noblīvēta.

Akumulators / uzlādes process (4. lpp., Nr. 1)

Ķivere ir aprīkota ar augstas veiktspējas litija polimēru (LiPo) akumulatoru. Pirms pirmās lietošanas reizes pilnīībā uzlādējiet akumulatoru ar komplektācijā iekļauto mikro USB kabeli, izmantojot standarta USB savienotāju (nav iekļauts komplektācijā). Pēc uzlādes ķiverē esošā USB ligzda ir jānoslēdz ar aizsargvāciņu, lai tajā neiekļūtu putekļi un netīrumi.

Akumulators tiek uzlādēts, izmantojot ārēju gaismas avotu (griestu apgaismojuma, metināšanas gaismas) fotoelementus. Pie biežas lietošanas akumulators jālādē ļoti reti.

Ķiveri ieteicams pilnīībā uzlādēt ik pēc 6 mēnešiem.

Ja akumulators ir tukšs, nepieciešama 15 minūšu ilga uzlāde, lai nodrošinātu aptuveni 8 stundu darbīšu.

Uzlādes stāvoklis

1) Mirgo sarkanā krāsā: akumulators ir gandrīz tukšs (nekavējoties nepieciešama uzlāde).
2) Spīd oranžā krāsā: akumulators tiek lādēts.
3) Spīd zaļā krāsā: akumulators ir pilnīībā uzlādēts.

Ja ķivere pie metināšanas loka aizdedzināšanas vairs nesatumst, lūdzu, pārbaudiet tās uzlādes stāvokli (nospiediet slīpēšanas pogu, ja LED vairs nemirgo zilā krāsā, akumulators ir pilnīībā izlādējies). Ja pretžilbšanas aizsargkasete, neskatoties uz akumulatora uzlādi, nedarbojas pareizi, vērsieties pie sava oficiālā izplatītāja.

Bojātu akumulatoru var nomainīt ražotājs vai sertificēts servisa centrs.

Traucējummeklēšana

Kārtridžs neaptumst

→ Noregulējiet jutīgumu (6. lpp., Nr. I)
→ Uzlādējiet akumulatoru (4. lpp., Nr. 1)
→ Izņēmiet devējus var priekšējo caurspīdīgo vāku
→ Izslēdziet slīpēšanas režīmu (7. lpp., Nr. 5)
→ Izslēdziet atveru aizkavi – pie ātras piediegšanas pārslēdziet pozīcijā „Tack" (6. lpp., Nr. II)

Aizsardzības līmenis ir pārāk gaišs

→ Iestatiet augstāku aizsardzības līmeni manuālajā režīmā. (7. lpp., Nr. IV)
→ Automātiskajā režīmā skalas uz +1 vai pat +2, jautājiet (7. lpp., Nr. III)
→ Nomainiet priekšējo caurspīdīgo vāku (8. lpp., Nr. 4)

Aizsardzības līmenis ir pārāk tumšs

→ Iestatiet augstāku aizsardzības līmeni manuālajā režīmā. (7. lpp., Nr. IV)
→ Automātiskajā režīmā skalas uz -1 vai pat -2, jautājiet (7. lpp., Nr. III)

Kārtridža indikatori

→ Pielāgot aiztures slēdža pozīciju metināšanas procedūrai (6. lpp., Nr. II)
→ Pielāgojiet metināšanas procesa jutīguma regulatoru. (6. lpp., Nr. I)
→ Uzlādējiet akumulatoru (4. lpp., Nr. 1).

Slikta redzamība

→ Izņēmiet priekšējo caurspīdīgo vāku vai kārtridžu
→ Palieliniet apkārtējo apgaismojumu
→ Manuālajā režīmā pielāgojiet aizsardzības līmeni atbilstoši metināšanas procesam. (7. lpp., Nr. IV)
→ Automātiskajā režīmā pielāgojiet aizsardzības līmeņa korekciju atbilstoši metināšanas procesam. (7. lpp., Nr. III)

Metināšanas ķivere slīd

→ Noregulējiet/pievelciet galvas siksnu (5. lpp., Nr. 3a-3c)

Specifikācija (Mēs paturam tiesības veikt tehniskās izmaiņas)

Aizsardzības līmenis	auto mode: 3 (gaišais režīms) 4 < 13 (tumšais režīms) manual mode: 3 (gaišais režīms) 8 - 13 (tumšais režīms)
Apsauga nuo UV / IR spinduliuotės	Aizsardzība pret ultravioleto un infrasarkano starojumu Maksimālā aizsardzība gaišajos un tumšajos režīmos
Pārslēgšanās no gaišā uz tumšo stāvokli	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Pārslēgšanās no tumšā uz gaišo stāvokli	0.1 -2.0s ar "Twilight Function"
Barošanas avots	Saules baterijas
Svars	Non PAPR: 575 g / 20.3 oz PAPR: 745 g / 26.3 oz
Darba temperatūra	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Uzglabāšanas temperatūra	-20°C – 70°C / -4 °F – 158 °F
Klasifikācija atbilstoši EN379	Optiskā klase = 1 Homogēnums = 1 Gaismas izkliedēšana = 1 Skata leņķa atkarība = 1
Standarti	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG+
Papildu marķējumi PAPR versijai (paziņotā institūcija CE1024)	EN12941 (TH3 kombinācijā ar e3000/e3000X, TH2 versijām ar hardhat un e3000/e3000X) EN14594 (Class 3B kombinācijā ar suppliedair)

Atbilstības deklarācija

Skatiet interneta adresi pēdējā lappusē.

Juridiskā informācija

Šis dokuments atbilst ES Regulas 2016/425 II pielikuma 1.4. punktam.

Pilnvarotā iestāde

Skatiet detalizētu informāciju pēdējā lappusē.

РУССКИЙ

Введение

Маска для сварки - головной убор, служащий для проведения сварочных работ и защиты глаз, лица и шеи от ожогов, УФ-излучения, искр, инфракрасного излучения и температуры. Маска состоит из нескольких частей (см. перечень запчастей). Автоматический сварочный фильтр оснащен пассивным фильтром УФ-лучей и пассивным фильтром ИК излучения, а также активным фильтром, светопроницаемость которого варьируется в видимом диапазоне в зависимости от светоотдачи сварочной дуги. Светопроницаемость автоматического сварочного фильтра имеет высокий начальный коэффициент (осветленное состояние). После включения сварочной дуги светопроницаемость фильтра меняется в течение заданного времени отклика на низкий коэффициент (затемненное состояние). В зависимости от модели маску можно комбинировать с защитной каской и/или системой PAPR (электроприводной воздухоочистительный респиратор).

Инструкции по безопасности

Перед использованием системы прочтите данную инструкцию по эксплуатации. Убедитесь, что внешние защитные линзы правильно установлены. Нельзя продолжать сварку, если светофильтр не работает. Более подробную информацию Вы получите у Вашего официального дилера.

Меры предосторожности и защитные ограничения / риски

Вследствие тепло - и светоизлучения в процессе сварки возможно поражение органов зрения и кожных покровов. Данное изделие обеспечивает защиту глаз и лица. При использовании щитка обеспечивается постоянная защита глаз от ультрафиолетового и инфракрасного излучения в процессе работы вне зависимости от установленной на нем степени затемнения. Для защиты других частей тела следует носить специальную защитную одежду. В некоторых случаях частицы и вещества, образующиеся в процессе сварки, и/или сам щиток сварщика могут вызывать аллергические реакции кожи у предрасположенных людей. Материал, который контактирует с кожей, может вызвать аллергическую реакцию у восприимчивых людей. Щиток сварщика подходит только для сварки и шлифовки, ни для каких других применений. В случае применения щитка сварщика не по назначению или несоблюдения данной инструкции по эксплуатации компания Optrel ответственности не несет. Клей или аналогичный материал на шлем не допускается. Щиток подходит для выполнения всех стандартных сварочных работ за исключением лазерной сварки. Соблюдайте рекомендации по выбору уровня затемнения светофильтра в соответствии с EN169, приведенные на обложке.

Производитель не несет ответственности за пользование сварочной маской не по назначению или не соблюдая руководство по пользованию. Маска не заменяет защитную каску. В зависимости от модели шлем можно комбинировать с защитной каской. По причине конструктивных особенностей (отсутствие видимости в сторону без поворота головы) и светопроницаемости автоматического затемняющего фильтра маска может влиять на восприятие цветовой гаммы. Вследствие этого рабочий может не увидеть сигнальные лампочки или аварийные индикаторы. Помимо этого, существует опасность удара по причине большего охвата головы (голова в маске). Каска также влияет на восприятие тепла и заглушает звуки.

Предупреждение: для общей маркировки класса безопасности шлема, самый низкий из всех используемых компонентов всегда является решающим. Для использования при экстремальных температурах обратите внимание на соответствующую маркировку: FT, BT или AT. При ношении очков удары могут передаваться непосредственно от шлема к голове.

Цветопередача

Для увеличения комфорта и безопасности маска точно передает весь цветовой спектр.

Режим сна

Сварочная маска имеет функцию автоматического отключения, что увеличивает срок службы аккумулятора. Если в течение 10 минут на сенсор попадает меньше 1 люкса света, то маска автоматически отключается. Для того, чтобы маска снова включилась, ее необходимо на короткий срок подержать при солнечном свете. Если маска после этого автоматически не включается, или же не затемняется при зажигании сварочной дуги, то Вам следует зарядить аккумулятор.

Гарантия и ответственность

Гарантийные обязательства указываются дилерским центром производителя в России. Более подробную информацию Вы можете получить у Вашего авторизованного дилера. В случае поломок, возникающих в результате ненадлежащего пользования, запрещенных операций или пользования вопреки указаниям производителя гарантии и материальная ответственность аннулируются.

Срок службы

Сварочная маска не имеет срока годности. Она может использоваться до тех пор, пока не возникнут скрытые или видимые повреждения.

Использование (Quick Start Guide p. 4-5 / Functions p. 6-7)

1. **Оголовье** Отрегулируйте верх оголовья по размеру головы. Нажмите и поверните храповик, чтобы обеспечить плотное прилегание к голове, избегая при этом чрезмерного давления на голову. Правильная регулировка оголовья для этой маски крайне важна, потому что только его точная настройка позволяет использовать преимущества панорамного обзора. (стр. 5 № 3a).
2. **Расстояние до лица** При ослаблении фиксаторов оголовья возможна регулировка расстояния удаления щитка от лица. Установите маску как можно ближе к глазам (чем ближе находится к глазам светофильтр, тем больше будет угол обзора). С обеих сторон расстояние должно быть одинаковым, не допускайте перекоса. После регулировки затяните фиксирующие ручки. (стр. 5 № 3b)
3. **Наклон маски (регулировка эксцентрика)** Наклон маски настраивается с помощью поворотного регулятора. Установите маску таким образом, чтобы нос не соприкасался с вырезом (под нос) в маске. Осторожно попробуйте, чтобы даже при кивке корпус маски не соприкасался с носом (используйте приложенные подкладки для носа чтобы дополнительно его защитить). (стр. 5 № 3c).
4. **Автоматический/ручной режим** Кнопка переключения режимов используется для установки режима затемнения. В автоматическом режиме, уровень затемнения регулируется сенсорами автоматически в зависимости от интенсивности света дуги (стандарт EN 379:2003). В ручном режиме, уровень затемнения выставляется в ручную, вращением регулировочной ручки (стр. 7 № III + IV).
5. **Уровень защиты** Ручной режим: В ручном режиме (manual) возможна регулировка затемнения светофильтра в диапазоне от 8 до 13 DIN. (Коррекция уровня защиты (+/-2) в этом режиме неактивна!) (стр. 7 № IV)

   Автоматический режим: В автоматическом режиме (auto) регулировка уровня затемнения светофильтра происходит автоматически в диапазоне 4 > 13 DIN согласно рекомендуемым значениям EN 739 (ГОСТ 12.4.254-2013). Режим включен когда регулятор находится в положении "N". (независимо от настроек коррекции уровня защиты(+/-2), абсолютный минимум и максимум затемнения лежит в пределах 4 и 13 DIN соответственно) (стр. 7 № III)
6. **Переключатель скорости высветления** Скользящий переключатель (Delay) (стр. 6) позволяет изменять скорость перехода светофильтра из затемненного состояния в светлое. Поворотный регулятор дает возможность плавной регулировки настройки перехода из темного в светлое состояние в пределах 0,1 – 2,0 секунд, а так же дополнительно подключаемой функцией "выйти из сумрака". (стр. 6 № II).
7. **"Выйти из сумрака" /twilight** Функция "Выйти из сумрака" дает возможность плавного перехода из темного в светлое состояние при прекращении сварки, но когда сварочный шов все еще продолжает ярко светиться, что обеспечивает дополнительную защиту глаз от усталости и раздражений. (стр. 6 № II).

   ВНИМАНИЕ: При сварке прихватками запрещено использовать режим "Выйти из сумрака". В этом случае лучше всего подойдет режим "tack" с минимальной задержкой.
8. **Режим шлифовки** Нажатием кнопки выбора уровня затемнения светофильтр переводится в режим шлифовки/зачистки. В этом режиме светофильтр деактивирован и не затемняется. Индикатором этого режима является мигающий красный светодиод внутри щитка. Чтобы деактивировать режим шлифовки следует повторно нажать кнопку выбора уровня затемнения. (стр. 7 № V).
9. **Светочувствительность** С помощью кнопки чувствительности светочувствительность регулируется в зависимости от сварочной дуги и окружающего освещения. Красная точка на шкале соответствует рекомендуемой установке чувствительности, подходящей для большинства случаев применения. В диапазоне «Супер Высокий» -«SuperHigh» достигается максимальный уровень чувствительности. (стр. 6 № I).
10. **Сенсоры.** Данная сварочная маска обладает 5 сенсорами. 4 из них служат для обнаружения излучения от сварочных дуг, и 1 датчик служит для определения яркости (в автоматическом режиме) и так же отвечает за новую функцию "остаться темным".

Чистка и дезинфекция

Щиток сварщика должен храниться при комнатной температуре и низкой влажности воздуха. Хранение щитка в оригинальной упаковке продлит срок службы батареек. Чтобы продлить срок работы аккумулятора, храните маску в светлом помещении.

Замена внешнего защитного стекла (стр. 4 №4)

При замене прилагаемого диска необходимо соблюдать осторожность. Не деформируйте шлем, так как в противном случае сварочный фильтр может быть поврежден. Для замены внешней защитной линзы ее необходимо за предусмотренные боковые язычки потянуть немного назад и в сторону. Новую линзу необходимо закрепить в одном из боковых зажимов. Линзу прижать и растянуть до щелчка второго зажима. Это потребует немного усилия чтобы уплотнитель линзы плотно сел на свое место.

Аккумуляторная батарея/Зарядка (стр. 4 №1)

Сварочная маска снабжена высокопродуктивной литий-полимерной аккумуляторной батареей. Перед первым использованием следует полностью зарядить аккумулятор с помощью идущего в комплекте Micro-USB кабеля. После зарядки разъем нужно закрыть колпачком для предотвращения попадания пыли и грязи. АКБ также может подзаряжаться благодаря солнечным батареям из других источников (сварочная дуга, искусственное освещение). При частом использовании аккумулятор нужно заряжать очень редко. Рекомендуется полностью заряжать шлем каждые 6 месяцев.

Если батарея разряжена, то потребуется всего 15 минут зарядки для бесперебойной работы 8 часов. Статус заряда батареи:

1) мигает красным: аккумулятор разряжен (необходима зарядка)
2) горит оранжевым: аккумулятор заряжается
3) горит зеленым: аккумулятор полностью заряжен

Если при сварке светофильтр не затемняется, то необходимо проверить уровень заряда батареи (нажать кнопку режима шлифовки: если светодиод не мигает синим, то батарея разряжена полностью). Если несмотря на зарядку самозатемняющая кассета работает неправильно, обратитесь к Вашему официальному дилеру.

Вышедшую из строя батарею может заменить производитель или аккредитованный сервисный центр.

Устранение неисправностей

Светофильтр не затемняется

→ Настройте светочувствительность (стр. 6 № I) → Очистите сенсоры или внешнее защитное стекло

→ Отключите режим зачистки (стр. 7 № 5) → Зарядите аккумулятор (стр. 4 №1)

→ Отключение задержки при переходе из темного состояния в светлое: при сварке прихватками работать в режиме "tack" (стр. 6 № 2)

Уровень затемнения слишком светлый

→ В ручном режиме выбрать более высокую степень затемнения (стр. 7 № IV)

→ В автоматическом режиме регулировать ползунок +2 или +1 (стр. 7 № III)

→ Замените внешнее защитное стекло (стр. 8 № 4)

Уровень затемнения слишком темный

→ В ручном режиме выбрать более низкую ступень затемнения (стр. 7 № IV)

→ В автоматическом режиме регулировать ползунок -2 или -1 (стр. 7 № III)

Светофильтр мигает

→ Измените положение переключателя скорости высветления (стр. 6 № II)

→ Настроить чувствительность (стр. 6 № I) → Зарядите аккумулятор (стр. 4 №1)

Плохая видимость через светофильтр

→ Очистите внешнее защитное стекло или светофильтр

→ В ручном режиме выбрать ступень затемнения в зависимости в соответствии способу сварки (стр. 7 № IV)

→ В автоматическом режиме выбрать коррекцию уровня защиты в соответствии способу сварки (стр. 7 № III)

→ Увеличьте окружающее освещение

Щиток сладает

→ Заново отрегулируйте оголовье (стр. 5 № 3a-3c)

Технические спецификации (Оставляем за собой право на технические изменения)

Уровень защиты	автоматический режим: Ручной режим:	3 (φωτεινή κατάσταση) 4 < 13 (σκοτεινή κατάσταση) 3 (φωτεινή κατάσταση) 8 - 13 (σκοτεινή κατάσταση)
Защита от УФ- и ИК-излучения	Максимальная в светлом и затемненном состоянии	
Время срабатывания	90 µs (23°C / 73°F) 70 µs (55°C / 131°F)	
Время высветления	Положение fast = 0,1 – 2,0 с эффектом "Twilight Function"	
Элементы питания	Солнечные батареи, литиевая полимерная батарея	
Вес	Non PAPR: 575 g / 20.3 oz PAPR: 745 g / 26.3 oz	
Температура использования	от -10°C до + 55°C / 14°F – 131°F	
Температура хранения	от -20°C до + 70°C / -4°F – 158°F	
Классификация по EN379	Оптический класс = 1 Гомогенность = 1	Рассеянный свет = 1 Зависимость от угла =1
Сертификация	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG+	
Дополнительная маркировка для версии PAPR (уполномоченный орган CE1024)	EN12941 (TH3 в сочетании с e3000/e3000X, TH2 для версий с защитным шлемом и e3000/e3000X) EN14594 (Class 3B в сочетании suppliedair)	

Сертификат Соответствия

См. адрес интернет-сайта на последней странице.

Правовая ссылка

Настоящий документ удовлетворяет требованиям директивы ЕС 2016/425 Пункт 1.4, Приложение II.

Уполномоченный орган

Подробная информация на последней странице.

HRVATSKI

Uvod

Šljem za zavarivanje je pokrov za glavu, koja kod određenih radova na zavarivanju služi kao zaštita za oči, lice i vrat od opeklina, UV-svjetla, iskrenja, infra-crvenog svjetla i vrućine. Šljem se sastoji iz više dijelova (vidi popis rezervnih dijelova). Automatski zavarivački filtar kombinira pasivni UV filtar i pasivni IR filtar s aktivnim filtrom, čije propuštanje svjetla u vidljivom području spektra varira ovisno o svjetlosnoj jačini zavarivačkog luka. Propuštanje svjetla automatskog zavarivačkog filtra ima visoku početnu vrijednost (svijetlo stanje). Nakon uključivanja zavarivačkog luka i unutar definiranog vremena reakcije propuštanje svjetla filtra prelazi na nižu vrijednost (tamno stanje). Ovisno o modelu, šljem se može kombinirati sa zaštitnim šljemom i / ili sa sustavom PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Sigurnosne napomene

Prije upotrebe šljema pročitajte uputu za rukovanje. Provjerite pravilnu montažu staklenog nastavka. Ako se greške ne mogu odstraniti, onda se kaseta za zaštitu od zasljepljivanja više ne smije koristiti. Za ostale informacije s tim u vezi molimo da se obratite svom službenom trgovcu.

Mjere predostrožnosti i ograničenje zaštite / rizici

Kod postupka zavarivanja oslobađa se toplina i zračenje, što može dovesti do povreda očiju i kože. Ovaj proizvod pruža zaštitu za oči i lice. Vaše oči su kod nošenja šljema, neovisno o odabiru stupnja zaštite, uvijek zaštićene od ultra-violetnog i infracrvenog zračenja. Radi zaštite ostalih dijelova tijela dodatno je potrebno nošenje odgovarajuće zaštitne odjeće. Čestice i tvari, koje se oslobađaju postupkom zavarivanja, u nekim okolnostima kod odgovarajuće predisponiranih osoba mogu izazvati alergijske reakcije na koži. Kod osjetljivih osoba kontakt kože s dijelom za glavu može dovesti do alergijske reakcije. Zaštitni šljem za zavarivanje smije se koristiti samo za zavarivanje i brušenje i za nikakve druge primjene. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost, ako se šljem za zavarivanje ne koristi namjenski ili u suprotnosti s uputom za upotrebu. Pričvršćivanje lepilla ili slično na kacigu nije dopušteno. Šljem je pogodan za sve običajene postupke zavarivanja, s izuzetkom plinskog i laserskog zavarivanja. Molimo da obratite pažnju na preporučeni stupanj zaštite u skladu s EN169 na omotu.

Šljem nije zamjena za zaštitni šljem. Ovisno o modelu, šljem se može kombinirati sa zaštitnim šljemom. Šljem zbog konstrukcijskih svojstava može ograničiti vidno polje (bez vidljivog područja sa strane bez okretanja glave), a zbog propuštanja svjetla automatskog filtra za zatamnjivanje i percepciju boja. Zbog toga je moguće da se signalna svjetla ili indikatori upozorenja ne mogu opaziti. Osim toga postoji opasnost od udaranja zbog povećanog opsega (glava sa šljemom). Šljem osim toga smanjuje osjet sluha i topline. Upozorenje: Za sveukupno označavanje sigurnosne klase kaciga presudna je uvijek najniža od svih korištenih komponenti. Za uporabu u ekstremnim temperaturama obratite pozornost na odgovarajuće oznake: FT, BT ili AT. Kad nosite naočale, udarci se mogu prenijeti izravno s kacige na glavu.

Režim spavanja

Kaseta za zaštitu od zasljepljivanja posjeduje automatsku funkciju isključivanja, koja produžuje vijek trajanja baterije. Ako kroz otprilike 10 min. na kasetu za zaštitu od zasplpljivanja padne manje od 1 Luxa svjetla, onda se kaseta za zaštitu od zasljepljivanja automatski isključuje. Za ponovno uključivanje kasete solarne ćelije treba na kratko izložiti dnevnom svjetlu. Ako se kaseta za zaštitu od zasljepljivanja više ne može aktivirati ili ako kod paljenja zavarivačkog luka više ne može zatamniti, onda treba zamijeniti baterije.

Jamstvo i odgovornost

Jamstvene odredbe možete pronaći u podacima nacionalne organizacije za prodaju od strane proizvođača. Ostale informacije s tim u vezi dobit ćete kod svog ovlaštenog specijaliziranog trgovca. Jamstvo se odnosi samo na greške u materijalu i izradi. U slučaju šteta, nastalih zbog nepravilne primjene, nedozvoljenih zahvata ili zbog upotrebe, koje proizvođač nije predvidio, prestaje jamstvo i odgovornost. Odgovornost i jamstvo prestaju i ako se koriste rezervni dijelovi, koje ne distribuira proizvođač.

Očekivani vijek trajanja

Šljem za zavarivanje nema rok upotrebe. Proizvod se može koristiti sve dok ne dođe do vidljivih ili nevidljivih oštećenja ili smjetnji u funkcioniranju.

Primjena (Quick Start Guide str. 4-5/ Functions str. 6-7)

Pravilna podešenost trake za glavu je kod ovog proizvoda vrlo važna, jer su prednosti velikog vidnog polja moguće samo u slučaju pravilne podešenosti trake za glavu.

1. Traka za glavu Veličina glave/opseg. Prilagodite gornju prilagodivu traku veličini Vaše glave. Pritisnite gumb za zahvaćanje i okrećite ga, sve dok traka za glavu dobro ne nalegne, ali bez pritiska. Pazite da Vaše oči budu otprilike u sredini vidnog polja. (str. 5 br.3a)
2. Razmak između očiju. Otpuštanjem gumba za blokiranje podešava se razmak između šljema i očiju. Šljem pozicioniraite što bliže ispred očiju (što je kaseta za zaštitu od zasljepljivanja bliža očima, utoliko je veće vidno polje). Podesite obje strane jednako, bez zakretanja. Zatim ponovno pritegnite gumbe za blokiranje. (str. 5 br.3b).
3. Nagib šljema (gumb s ekscentrom) Nagib šljema se može prilagođavati pomoću okretnog gumba. Nagib podesite tako da nos ne dodiruje izrez za nos. Oprezno provjerite, da li i kod kimanja glavom nos ne dodiruje ljusku šljema (za zaštitu svog nosa koristite isporučeni jastučić za nos). (str. 5 br.3c).
4. Automatski / ručni režim rada. Kliznim prekidačem se može odabrati podešeni režim stupnja zaštite. U automatskom režimu se stupanj zaštite pomoću senzorike automatski prilagođava intenzitetu svjetlosnog luka (norma EN 379:2003). U ručnom režimu se stupanj zaštite može podešavati okretanjem gumba.(str. 7 br. III + IV)
5. Stupanj zaštite. Ručni režim: U režimu „Manual" se okretanjem regulatora stupnja zaštite mogu birati stupnjevi zaštite od 8 do 13. (Korekcija stupnja zaštite je u ručnom režimu deaktivirana). (str. 7 br. IV) Automatski režim (Auto): U automatskom režimu „Auto" stupanj zaštite se automatski prilagođava i odgovara stupnju zaštite 4 > 13 u skladu s normom EN 379, kad se okretni gumb nalazi u položaju „N". Okretanjem gumba se automatski podešeni stupanj zaštite prema osobnoj preferenciji može korigirati za do dva stupnja zaštite prema gore ili dolje (pri čemu se apsolutni minimalni i maksimalni stupanj zaštite 4, odnosno 13, ne mogu prekoračiti prema dolje ili gore, neovisno o podešenoj korekciji). (str. 7 br. III)
6. Regulator vremena otvaranja/ Delay. Regulator vremena otvaranja (Delay) (S. 6) dopušta biranje zadrške otvaranja s tamnog na svijetlo. Okretni gumb omogućuje klizno podešavanje s tamnog na svijetlo u rasponu od 0.1 - 2.0 s. (str. 6 br. II)
7. Efekt sumraka / Twilight. Postepeni prelazak s tamnog na svijetlo kod efekta sumraka "Twilight" očima pruža još bolju zaštitu od zamora i iritacija kod naknadno žarećih objekata i ostavlja očima vremena da se naviknu na svjetlinu.(str. 6 br. II)
   PAŽNJA: Za brzo prilijepljivanje varenjem nemojte stavljati okretni gumb u područje Twilight. Najpogodnije je područje prilijepriljavanja "tack" s minimalnom zadrškom otvaranja.
8. Režim brušenja. Pritiskom na gumb za brušenje, šljem se prebacuje u režim brušenja. U ovom režimu je kaseta deaktivirana i ostaje u svijetlom stanju 10 minuta. Aktivirani režim brušenja se izvana prepoznaje po treperenju LED-a, a iznutra po refleksiji na staklenom nastavku šljema. Za isključivanje režima brušenja ponovno pritisnite gumb za brušenje. (str. 7 br. V)
9. Osjetljivost. S tipkom osjetljivosti osjetljivost na svjetlo se prilagođava prema luku zavarivanja i ambijentalnom svjetlu. U području "Super High" postiže se vrlo velika osjetljivost na svjetlo da se i kod slabih svjetlosnih lukova zajamči zatamnjivanje. (str. 6 br. I)
10. Senzori. Ovaj šljem za zavarivanje posjeduje 5 senzora. 4 senzora služe za detekciju zavarivačkog svjetla, a 1 senzor je za detekciju intenziteta svjetla (automatski režim) i odgovoran je za novu funkciju Stay-Dark.

Čišćenje i dezinfekcija

Kasetu za zaštitu od zasljepljivanja i stakleni nastavak redovito trebate čistiti mekom krpom. Ne smiju se koristiti jaka sredstva za čišćenje, otapala, alkohol ni sredstva za čišćenje s udjelom abrazivnih sredstava. Izgrebena ili oštećena stakla vizira treba zamijeniti.

Skladištenje

Šljem za zavarivanje treba skladištiti na sobnoj temperaturi uz malo vlage u zraku. Radi produžavanja vijeka trajanja punjive baterije, šljem trebate skladištiti na nekom svijetlom mjestu.

Zamjena staklenog nastavka (str. 4 br. 4)

Kada mijenjate disk za pričvršćivanje, potreban je oprez. Nemojte deformirati kacigu, jer se inače može oštetiti filtar za zavarivanje.

1. Stakleni nastavak se povlačenjem vezice prema natrag može bočno otpustiti iz učvršćenja i skinuti.
2. Zakvačite novi stakleni nastavak u kopču sa strane. Stakleni nastavak sprovedite do druge kopče sa strane i pustite da uskoči. Ovaj zahvat zahtjeva mali pritisak, kako bi brtva na staklenom nastavku mogla djelovati.

Punjiva baterija/ postupak punjenja (str. 4 br. 1)

Šljem posjeduje visoko efikasnu litijsku-polimersku (LiPo) punjivu bateriju. Punjivu bateriju prije prve upotrebe do kraja napunite isporučenim mikro-USB-kabelom preko običnog USB-utikača (nije sadržan u opsegu isporuke). Nakon punjenja, mikro-USB-priključak na šljemu se zaštitnom kapicom mora zaštititi od prašine i nečistoće. Punjiva baterija se puni i preko solarne ćelije s eksternih izvora svjetla (stropno svjetlo, svjetlo zavarivanja). Ako se često koristi, punjiva baterija se vrlo rijetko mora puniti. Preporučamo da šljem do kraja napunite svakih 6 mjeseci. Kad se punjiva baterija isprazni, punjenje od otprilike 15 minuta dovoljno je za vrijeme rada od otprilike 8h.

Status punjenja: 1) crveno treptanje: Punjiva baterija je skoro prazna (odmah napunite)
2) naranđasto svjetlo: Punjiva baterija se puni
3) zeleno svjetlo: Punjiva baterija je potpuno napunjena

Ako se šljem kod paljenja zavarivačkog luka više ne zatamni, onda molimo da provjerite napunjenost (pritisnite gumb za brušenje, ako LED više ne treperi plavom bojom, onda je punjiva baterija sasvim ispražnjena). Ako kaseta za zaštitu od zasljepljivanja unatoč punjenju punjive baterije ne funkcionira ispravno, onda se obratite svom službenom trgovcu.

Neispravna punjiva baterija se kod proizvođača ili certificiranog servisnog centra može zamijeniti.

Rješavanje problema

Kaseta za zaštitu od zasljepljivanja ne zatamni

→ Prilagodite osjetljivost (Sensitity) (str. 6 br. I)
→ Deaktivirajte režim brušenja (str. 7 br. 5)
→ Čišćenje senzora ili staklenog nastavka
→ Punjenje punjive baterije (str. 4 br. 1)
→ Isključivanje zadrške otvaranja - kod brzog prilijepljivanja prebacite na "Tack" (str. 6 br. II)

Stupanj zaštite previše svijetao

→ U ručnom režimu odabrati viši stupanj zaštite (str. 7 br. IV)
→ U automatskom režimu, okretni prekidač staviti na +1 ili + 2 (str. 7 br. III)
→ Zamjena staklenog nastavka (str. 8 br. 4)

Stupanj zaštite previše taman

→ U ručnom režimu odabrati niži stupanj zaštite (str. 7 br. IV)
→ U automatskom režimu, okretni prekidač staviti na -1 ili -2 (str. 7 br. III)

Kaseta za zaštitu od zasljepljivanja titra

→ Položaj regulatora vremena otvaranja (Delay) prilagodite postupku zavarivanja (str. 6 br. II)
→ Regulator osjetljivosti prilagodite postupku zavarivanja (str. 6 br. I)
→ Napuniti punjivu bateriju (str. 4 br. 1)

Loša vidljivost

→ Očistiti stakleni nastavak ili kasetu za zaštitu od zasljepljivanja
→ U ručnom režimu prilagodite stupanj zaštite postupku zavarivanja (str. 7 br. IV)
→ U automatskom režimu, korekciju stupnja zaštite prilagodite postupku zavarivanja (str. 7 br. III)
→ Pojačajte okolno svjetlo

Šljem za zavarivanje klizi

→ Ponovno prilagodite traku za glavu (str. 5 br. 3a-3c)

Specifikacije (Tehničke izmjene pridržane)

Stupanj zaštite	Auto Mode: 3 (svijetlo stanje) 4 < 13 (tamno stanje) Manual Mode: 3 (svijetlo stanje) 8 - 13 (tamno stanje)
UV/IR zaštita	Maksimalna zaštita u svijetlom i tamnom stanju
Vrijeme prebacivanja sa svijetlog na tamno	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Vrijeme prebacivanja s tamnog na svijetlo	fast=0.1-2.0 s „efektom sumraka"
Napajanje naponom	Solarne ćelije, litij-polimerska punjiva baterija
Težina	Non PAPR: 575 g / 20.3 oz , PAPR: 745 g / 26.3 oz
Radna temperatura	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Temperatura skladištenja	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Klasifikacija prema EN379	Optička klasa=1 homogenost=1 Raspršeno svjetlo=1 Ovisnost od kuta gledanja=1
Dozvole	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG+
Dodatne oznake za PAPR verziju (tijelo CE1024)	EN12941 (TH3 u kombinaciji s e3000/e3000X, TH2 za verzije s hardhatom i e3000/e3000X) EN14594 (Class 3B u kombinaciji s suppliedair)

Izjava o sukladnosti

Vidi internet adresu na posljednjoj stranici.

Pravne informacije

Ovaj dokument zadovoljava zahtjevima EU uredbe 2016/425 točka 1.4 Priloga II.

Imenovana služba

Detaljne infirmacije, vidi posljednju stranicu.

GAEILGE

Réamhrá

Píosa ceannbhirt is ea clogad táthúcháin, a úsáidtear chun na súile, an aghaidh agus an muineál a chosaint in aghaidh dónna, solas ultraivialait, spréacha, solas infridhearg agus teas le linn oibríochtaí áirithe táthúcháin. Tá roinnt páirteanna sa chlogad (féach liosta na bpáirteanna spártha). Tá sa scagaire uathoibríoch táthúcháin scagaire éighníomhach ultraivialait agus scagaire éighníomhach infridhearg, mar aon le scagaire gníomhach a n-athraíonn a tharchuras solais sa raon infheicthe den speictream de réir dhéine an tsolais sa stua táthúcháin. Bíonn luach tarchuras solais an scagaire uathoibríoch táthúcháin ard (an staid gheal) ar dtús. Tar éis an stua táthúcháin a chur ar siúl, agus laistigh d'aga sonraithe freagartha, athraíonn tarchuras solais an scagaire chuig luach íseal (an staid dhorcha). Ag brath ar an múnla, is féidir an clogad a úsáid le clogad sábháilteachta agus/nó córas análaitheora ionaithe aeir faoi chumhacht (PAPR).

Treoracha sábháilteachta

Léigh an lámhleabhar sula n-úsáidfidh tú an clogad. Déan cinnte de go bhfuil an críochnaitheoir suite i gceart. Mura féidir fabhtanna a réiteach, caithfear éiri as an gcaiséad frithdhallraithe a úsáid láithreach bonn. Má tá tuilleadh eolais uait, déan teagmháil le do mhiondíoltóir údaraithe.

Réamhchúraimí agus srianta/rioscaí cosanta

Le linn an phróisis táthúcháin scaoiltear teas agus radaíocht, rudaí a d'fhéadfadh a bheith ina gcúis le gortuithe súile agus craicinn. Tugann an táirge seo cosaint do na súile agus don aghaidh. Cosnaítear do shúile i gcónaí in aghaidh radaíocht ultraivialait agus infridhearg nuair atá an clogad á chaitheamh agat, beag beann ar an leibhéal cosanta atá roghnaithe. Caithfear éadaí cosanta cuí a chaitheamh freisin leis an gcuid eile de do chorp a chosaint. Cáithníní agus substaintí a scaoiltear le linn an phróisis táthúcháin, is féidir leo bheith ina gcúis le frithghníomhuithe ailléirgeacha craicinn i ndaoine a bhíonn tugtha dá leithéid. I gcás daoine a bhfuil craiceann bog acu, d'fhéadfadh teagmháil idir an craiceann agus an cheannpháirt a bheith ina cúis le frithghníomhuithe ailléirgeacha. Ní ceadmhach an clogad táthúcháin a úsáid ach amháin le haghaidh feidhmeanna táthúcháin agus meitle agus ní le haghaidh aon fheidhmeanna eile. Ní ghlacann an monaróir aon dliteanas má úsáidtear an clogad ar bhealach nach bhfuil in oiriúint leis na treoracha úsáide. Ní cheadaítear greamú gliú nó cosúil leis an gclogad. Tá an clogad oiriúnach do gach gnáthphróiseas táthúcháin, seachas táthúchán gáis agus léasair. Tabhair faoi deara an leibhéal cosanta a mholtar de réir EN169 ar an gcumhdach.

Ní thagann an clogad in ionad clogad sábháilteachta. Ag brath ar an múnla, is féidir an clogad a úsáid le clogad sábháilteachta. D'fhéadfadh gnéithe dearthа an chlogaid cur isteach ar an réimse radhairc (an adharc forimeallach go háirithe, rud a fhágann go gcaithfear an ceann a chasadh) agus d'fhéadfadh tarchuras solais an scagaire uathdhorchaithe cur isteach ar aireachtáil dathanna. D'fhéadfadh sé nach mbeadh lampaí comhartha ná táscairí rabhaidh infheicthe mar thoradh air sin. Ina theannta sin, tá baol tuairte ann de bharr go bhfuil an imlíne níos mó (ceann agus an clogad air). Cuireann an clogad isteach ar an éisteacht agus laghdaíonn an bhraistint teasa, leis.

Rabhadh: Maidir le marcáil fhoriomlán aicme sábháilteachta an clogad, is cinntíheach i gcónaí é na comhpháirteanna is ísle a úsáidtear. Le húsáid i dteochtaí foirceneacha, tabhair aird ar an lipéadú cuí: FT, BT nó AT. Nuair a bhíonn spéaclaí á gcaitheamh agat, is féidir suaitú a astriú go díreach ón gclogad go dtí an ceann.

Mód Codlata

Tá féidhm múchta uathoibríoch ag an gcaiséad frithdhallraithe, a mhéadaíonn saolré an chadhnra. Má bhíonn níos lú ná 1 lucsa de sholas ag teacht isteach sa chaiséad frithdhallraithe ar feadh thart ar 10 nóiméad, múchtar an caiséad frithdhallraithe go huathoibríoch. Leis an gcaiséad a chur ar siúl arís, caithfear na cealla fótavoltacha a nochtadh do sholas an lae. Más rud é nach féidir an caiséad frithdhallraithe a ghníomhachtú a thuilleadh nó nach n-éiríonn sé dorcha nuair a lastar an stua táthúcháin, ní mór cadhnraí nua a chur isteach ann.

Baránta agus dliteanas

Is i dtreoracha na heagraíochta díolachán náisiúnta de chuid an mhonaróra a fhaightear na coinníollacha baránta. Déan teagmháil le do shain-mhiondíoltóir údaraithe le tuilleadh sonraí a fháil. Ní thugtar baránta ach i dtaca le lochtanna ábhair agus monaraíochta. I gcás damáiste a dhéanfar mar thoradh ar úsáid mhíchuí, nó idirghabháil nó úsáid neamhúdaraithe nach ndéanann an monaróir foráil dóibh, beidh an baránta agus an liteanas ar neamhní. Beidh an dliteanas agus an baránta ar neamhní chomh maith má úsáidtear páirteanna spártha seachas na cinn a ndáileann an monaróir iad.

Saolré ionchais seirbhíse

Níl dáta deiridh ré ag baint leis an gclogad táthúcháin. Féadfaidh an táirge a úsáid a fhad agus nach mbeidh aon damáiste, cibé infheicthe nó dofheicthe, déanta do águs nach dtarlóidh aon mhífheidhmeanna.

Feidhmiú (Treoir Mhearthosaithe lgh. 4-5/Feidhmeanna lgh. 6-7)

Is tábhachtach an rud é ceannbhanda an táirge seo a choigeartú i gceart toisc nach féidir leas a bhaint as an réimse mór radhairc ach amháin má bhíonn an ceannbhanda coigeartaithe i gceart.

1. **Ceannbhanda: méid/imlíne an chinn.** Coigeartaigh an strapa uachtarach coigeartaithe le go mbeadh sé in oiriúint do mhéid do chinn. Brúigh an cnaipe raicíneach isteach agus cas é go dtí go n-oiriúnóidh an ceannbheart i gceart, ar chuntar nach gcuireann brú ar do cheann. Déan cinnte de go bhfuil do shúile i lár an réimse radhairc a bheag nó a mhór. (lgh. 5 uimh. 3a)
2. **Fad súl.** Is féidir leat na cnaipí glasála a scaoileadh leis an bhfad idir an caiséad agus na súile a choigeartú. Suigh an clogad chomh gar agus is féidir do na súile (dá ghaire an caiséad frithdhallraithe do do shúile is ea is mó a bheidh do réimse radhairc). Coigeartaigh an dá thaobh go cothrom gan é a chlaonadh. Ansin teann na cnaipí glasála arís. (lgh. 5 uimh. 3b).
3. **Uillinn an chlogaid (easlár).** Is féidir uillinn an chlogaid a choigeartú leis an gcnaipe rothlach. Coigeartaigh an uillinn le nach dtiocfaidh an tsrón i dteagmháil leis an bpoll don tsrón. Tástáil go cúramach nach dtagann an clogad i dteagmháil le do shrón, fiú nuair a chlaonann tú do cheann (úsáid an pillín a tháinig sa phacáiste le do shrón a chosaint). (lgh. 5 uimh. 3c).
4. **Mód oibriúcháin: uathoibríoch/de láimh.** Is féidir leat an lasc shleamhnáin a úsáid leis an mód coigeartaithe leibhéil cosanta a roghnú. Sa mhód uathoibríoch, úsáidtear braiteoirí leis an leibhéal cosanta a chur in oiriúint do dhéine an stua (caighdeán EN 379:2003). Sa mhód láimhe, is féidir an leibhéal cosanta a shocrú de láimh ach an cnaipe a chasadh. (lgh. 7 Uimh. III + IV).
5. **Leibhéal cosanta. An mód láimhe:** Sa "Mhód Láimhe", is féidir leat leibhéil chosanta 8 go 18 a roghnú ach an raon iomlán de leibhéal a chasadh. (Bíonn ceartú móid cosanta díchumasaithe sa mhód láimhe). (lgh. 7 Uimh. IV)

   An mód uathoibríoch: Sa mhód uathoibríoch, déantar an leibhéal cosanta a choigeartú go huathoibríoch agus comhfhreagraíonn sé do leibhéal cosanta 4 > 13 de réir EN 379 nuair a bhíonn an cnaipe rothlach socraithe sa suíomh "N". Nuair a chastar an cnaipe, is féidir an leibhéal cosanta arna shocrú go huathoibríoch a cheartú suas le dhá leibhéal cosanta suas nó síos de réir do shainroghanna pearsanta (ní féidir an t-íosleibhéal ná an t-uasleibhéal cosanta, 4 agus 13 faoi seach, a shárú beag beann ar an socrú ceartaithe). (lgh. 7 Uimh. III)
6. **Rialaitheoir ama oscailte/moill.** Cuireann an rialaitheoir ama oscailte (Moill) (lgh. 6) ar do chumas an mhoill ama oscailte ó gheal go dorcha a roghnú. Is féidir an cnaipe rothlach a úsáid leis an socrú a choigeartú go leanúnach ó dhorcha go geal, idir 0.1 - 2.0 s (lgh. 6 Uimh. II)
7. **Éifeacht bhreacsholais.** Leis an éifeacht bhreacsholais, athraítear ón staid dhorcha chuig an staid gheal go deas réidh, rud a thugann tuilleadh cosanta fós do na súile in aghaidh tuirse agus greannú a mbíonn an t-iarlaom ó rudaí ina chúis leo ach deis a thabhairt do na súile dul i dtaithí ar an ngile (lgh. 6 Uimh. II)

   RABHADH: I gcás táthú creimneála gasta, ná socraigh an cnaipe rothlach sa raon "Breacsholas". Is oiriúnaí ar fad an raon "Creimneáil" agus an mhoill oscailte is giorra a roghnú.
8. **Mód meilte.** Is féidir leat an cnaipe "Meil" a bhrú leis an gcaiséad frithdhallraithe a shocrú chuig an mód meilte. Sa mhód sin, dighníomhaítear an caiséad agus fanann i mód geal go ceann 10 nóiméad. Nuair atá an mód meilte i ngníomh, splancálann LED gorm ar thaobh amuigh an chlogaid, rud ar féidir a scáil a fheiceáil taobh istigh sa lionsa clúdaigh tosaigh. Leis an mód meilte a mhúchadh, brúigh an cnaipe "Meil" arís. (lgh. 7 uimh. V)
9. **Íogaireacht.** Leis an gcnaipe íogaireachta déantar an íogaireacht solais a choigeartú de réir an stua táthaithe agus an tsolais chomhthimpeallaigh. Is féidir é sin a choigeartú ach an cnaipe rothlach a chasadh. Baintear amach leibhéal an-ard íogaireachta ar sholas sa raon "Rí-ard"; rud a fhágann go n-éiríonn an scagaire dorcha fiú má bhíonn na stuanna lag. (lgh. 6 Uimh. I)
10. **Braiteoirí.** Tá 5 bhraiteoir ag an gclogad táthúcháin seo. Braitheann 4 bhraiteoir an solas táthúcháin agus tá 1 bhraiteoir freagrach as an déine solais a bhrath (an mód uathoibríoch) agus as an bhfeidhm nuálach "Fan dorcha".

Glanadh agus díghalrú

Caithfear an caiséad frithdhallraithe agus an críochnaitheoir a ghlanadh go rialta le héadach bog. Ná húsáid oibreáin ghlantachán, tuaslagóirí, alcól ná oibreáin glantachán a bhfuil scrábaigh iontu. Ba chóir lionsaí nua a chur in ionad lionsaí scríobtha nó damáistithe.

Stóráil

Ní mór an clogad táthúcháin a stóráil ag teocht an tseomra agus ar íseal taise. Le saolré na gcadhnraí a shíneadh, stóráil an clogad i dtimpeallacht gheal.

An lionsa clúdaigh tosaigh a athsholáthar (lgh. 4 Uimh. 4)

Nuair atá an diosca astaithe á athrú agat, tá rabhadh ag teastáil. Ná déan an clogad a dhífhoirmiú, mar is féidir damáiste a dhéanamh don scagaire táthú.

1. Is féidir an lionsa clúdaigh tosaigh a bhaint dá fheistiú ach an táb ar an taobh a tharraingt siar.
2. Ceangail an críochnaitheoir nua le ceann na fáisceáin taoibh. Tarraing an críochnaitheoir anonn chuig an dara fáisceán taoibh agus feistigh ina áit é. Caithfear é a bhrú isteach go daingean ionas go gcoigeartóidh an séala ar an gcríochnaitheoir do chruth sceall an chlogaid.

Próiseas luchtaithe an chadhnra (lgh. 4 Uimh. 1)

Tá cadhnra ardfheidhmíochta polaiméire litiam (LiPo) sa chlogad. Sula n-úsáidfear an cadhnra den chéad uair, luchtaigh go hiomlán é leis an gcábla micrea-USB a tháinig leis an táirge agus le luchtaire USB atá ar fáil i siopaí (rud nár tháinig leis na táirge). Tar éis a luchtaithe, ní mór an caipín cosanta a úsáid leis an soicéad micrea-USB ar an gclogad a chosaint in aghaidh dusta agus salachair. Luchtaíonn foinsí seachtracha solais (solas ar crochadh ón tsíleáil, solas táthúcháin) an cadhnra freisin tríd an gcill fhótavoltach. Má úsáidtear an clogad go minic, is annamh a bheidh ort an cadhnra a luchtú. Molaimid duit an clogad a luchtú go hiomlán uair gach 6 mhí. Má bhíonn an cadhnra díluchtaithe go hiomlán, is leor luchtú 15 nóiméad leis an gclogad a úsáid go ceann thart ar 8 n-uair an chloig.

Staid an luchtaithe:

1) Ag caochadh i ndath dearg: Tá an cadhnra an-lag ar fad (luchtaigh láithreach bonn é)
2) Oráiste seasta: Tá an cadhnra á luchtú
3) Glas seasta: Tá an cadhnra lánluchtaithe

Má theipeann ar an gclogad éirí dorcha nuair a lastar an stua táthúcháin, déan cinnte de go bhfuil sé luchtaithe (brúigh an cnaipe meilte: mura dtosaíonn an LED ag caochadh i ndath gorm, tá an cadhnra díluchtaithe go hiomlán). Mura bhfeidhmíonn an caiséad frithdhallraithe i gceart cé go bhfuil an cadhnra luchtaithe, déan teagmháil le do mhiondíoltóir údaraithe.

Is féidir leis an monaróir nó le hionad seirbhíse ceadaithe cadhnra nua a chur in ionad cadhnra lochtach.

Fabhtcheartú

Teipeann ar an gcaiséad frithdhallraithe dorchú

→ Coigeartaigh an íogaireacht (lgh. 6 Uimh. I) → Díghníomhachtaigh an modh meilte (lgh. 7 Uimh. 5)
→ Glan na braiteoirí nó an lionsa clúdaigh tosaigh → Luchtaigh an cadhnra (lgh. 4 Uimh. 1)
→ Múch an mhoill oscailte - athraigh go "creimneáil" i gcomhair táthú creimneála gasta (lgh. 6 Uimh. II)

Tá an leibhéal cosanta rógheal

→ Sa mhód láimhe roghnaigh leibhéal cosanta níos airde. (lgh. 7 Uimh. IV)
→ Sa mhód uathoibríoch socraigh an cnaipe rothlach go +1 nó +2 (lgh. 7 Uimh. III)
→ Athsholáthraigh an lionsa clúdaigh tosaigh (lgh. 8 Uimh. 4)

Tá an leibhéal cosanta ródhorcha

→ Sa mhód láimhe roghnaigh leibhéal cosanta níos ísle. (lgh. 7 Uimh. IV)
→ Sa mhód uathoibríoch socraigh an cnaipe rothlach go -1 nó -2 (lgh.7 Uimh. III)

Bíonn an caiséad frithdhallraithe ag preabarnach

→ Ceartaigh suíomh an rialaitheora ama oscailte (moill) le haghaidh an phróisis táthúcháin (lgh. 6 Uimh. II)
→ Coigeartaigh íogaireacht an rialaitheora le haghaidh an phróisis táthúcháin (lgh. 6 Uimh. I)
→ Luchtaigh an cadhnra (lgh. 4 Uimh. 1)

Drochléargas

→ Glan an lionsa clúdaigh tosaigh nó an caiséad frithdhallraithe
→ Sa mhód láimhe, coigeartaigh an leibhéal cosanta le hé a chur oiriúint don phróiseas táthúcháin (lgh. 7 Uimh. IV)
→ Sa mhód uathoibríoch, coigeartaigh an leibhéal cosanta le hé a chur oiriúint don phróiseas táthúcháin (lgh. 7 Uimh. III)
→ Méadaigh leibhéal an tsolais thimpeallaigh

Sleamhnaíonn an clogad táthúcháin

→ Coigeartaigh/teann an ceannbhanda arís (lgh. 5 Uimh. 3a- 3c)

Sonraíochtaí (Faoi réir athruithe teicniúla)

Leibhéal cosanta	An mód uathoibríoch: 3 (an staid gheal) 4 < 13 (an staid dhorcha) An mód láimhe: 3 (an staid gheal) 8 - 13 (an staid dhorcha)
Cosaint UV/ID	Uaschosaint i ndálaí geala agus dorcha
Aga lascha ó gheal go dorcha	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Aga lascha ó dhorcha go geal	gasta = 0.1 - 2.0 s le "héifeacht bhreacsholais"
Soláthar leictreachais	Cealla fótavoltacha, cadhnraí polaiméire litiam
Meáchan	Non PAPR: 575 g / 20.3 oz PAPR: 745 g / 26.3 oz
Teocht oibriúcháin	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Teocht stórála	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Aicmiú de réir EN379	Aicme optúil = 1 Aonchineálacht = 1 Solas scaipthe = 1 Spleáchas ar an uillinn radhairc = 1
Ceaduithe	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, prISO.16321 *WIG+
Marcálacha breise le haghaidh leagan PAPR (comhlacht dá dtugtar fógra CE1024)	EN12941 (TH3 i dteannta le e3000/le3000X, TH2 le haghaidh leaganacha le hardhat agus e3000/le3000X) EN14594 (Class 3B i dteannta le suppliedair)

Dearbhú Comhréireachta

Féach an seoladh Idirlín ar an leathanach deireanach.

Faisnéis Dlí

Tá an cháipéis seo ag teacht leis na riachtanais a leagtar síos le halt 1.4 d'Iarscríbhinn II Rialachán 2016/425 ón Aontas Eorpach.

An comhlacht ar tugadh fógra dó

Le heolas mionsonraithe a fháil, féach an leathanach deireanach.

MALTI

Introduzzjoni

Elmu tal-iwweldjar huwa xedd ir-ras li jintuża matul ċerti xogħljiet tal-iwweldjar bil-għan li jipproteġi l-ġħajnejn, il-wiċċ u l-ġħonq kontra ħruq, dawl UV, xrar, dawl infra-aħmar u sħana. L-elmu huwa maħmul minn diversi partijiet (ara l-lista tal-parts tal-bdil). Filtru tal-iwweldjar awtomatiku jikkombina filtru UV passiv u filtru IR passiv b'filtru attiv, li t-riżultat ta' dawl tiegħu tvarja fil-firxa viżibbli tal-ispettru skont l-intensità tad-dawl mill-ark tal-iwweldjar. It-trażmissjoni tad-dawl tal-filtru tal-iwweldjar awtomatiku għandha valur inizjali għoli (dawl ċar). Wara li l-ark tal-iwweldjar jinxteġhel u fi żmien ta' rispons definit, it trażmissjoni tad-dawl tal-filtru tinbidel għal valur aktar baxx (dawl skur). Skont il-mudell, l-elmu jista' jiġi kkombinat ma' elmu protettiv u/jew ma' sistema PAPR (Respiratur Mgħammar b'Purifikatur tal-Arja).

Avvizi tas-sigurtà

Jekk joħgħbok aqra l-istruzzjonijiet tat-tħaddim qabel tuża l-elmu. Iċċekkja li l-lenti tal-kaver ta' quddiem hija mmuntata kif suppost. F'każ li l-iżbalji ma jkunux jistgħu jiġu eliminati, il-cassette li jipproteġi kontra d-dija m'għandux jibqa' jintuża. Għal aktar informazzjoni, jekk joħgħbok ikkuntatta lid-distributur uffiċjali tiegħek.

Miżuri ta' prekawzjoni & Restrizzjonijiet protettivi / Riskji

Matul il-proċess tal-iwweldjar jiġu rilaxxati sħana u radjazzjoni, li jistgħu jwasslu għal korrimenti fl-ġħajnejn u fil-ġilda. Dan il-prodott joffri protezzjoni għall-ġħajnejn u għall-wiċċ. Meta tilbes l-elmu, għajnejk se jkunu protetti dejjem kontra d-dawl ultravjola u infra-aħmar irrispettivament mill-għaġla tal-klassi tal-protezzjoni. Sabiex tipproteġi l-partijiet l-oħra ta' ġismek, jeħtieġ li tilbes libies protettiv addizzjonali. F'ċerti ċirkostanzi, il-partikoli u s-sustanzi li jiġu rilaxxati matul il-proċess tal-iwweldjar jistgħu jikkawżaw reazzjonijiet allerġiċi tal-ġilda f'persuni suxxettibbli b'mod korrispondenti. Il-materjali li jiġu f'kuntatt mal-ġilda jistgħu jikkawżaw reazzjonijiet allerġiċi f'persuni suxxettibbli. L-elmu tal-iwweldjar protettiv jista' jintuża biss għal xogħlijiet ta' wweldjar u ta' thin u mhux għal xogħlijiet oħra. Il-manifattur ma jassumi l-ebda responsabbiltà f'każ li l-elmu tal-iwweldjar jintuża għal applikazzjonijiet oħra mhux previsti jew ma jintużax skont l-istruzzjonijiet tat-tħaddim. L-elmu huwa adattat għall-proċeduri tal-iwweldjar kollha li diġà huma stabbiliti, minbarra l-iwweldjar bil-gass u bil-laħar. It-twaħħil ta 'kolla jew simili għall-elmu mhux permess. Jekk joħgħbok ikkonforma mal-livell ta'protezzjoni rrakkomandat skont EN169 li jinsab fuq il-kaver.

L-elmu ma jissostitwixxix elmu protettiv. Skont il-mudell, l-elmu jista' jiġi kkombinat ma' elmu protettiv. L-elmu jista' jaffettwa l-firxa viżiva minħabba speċifikazzjonijiet kostruttivi (l-ebda viżjoni tal-ġenb jekk wieħed ma jdawwarx asu) u jista' jaffettwa l-perċezzjoni ta' kulur minħabba t-trażmissjoni tad-dawl tal-filtru li jiskura l-viżjoni b'mod awtomatiku. B'riżultat ta' dan, il-bożoz tas-sinjali jew l-indikaturi ta' twissija jistgħu ma jidħrux. Barra minn hekk, jeżisti periklu ta' impatt minħabba daqs akbar (ir-ras bl-elmu). L-elmu jnaqqas ukoll il-perċezzjoni tas-smigħ u tas-sħana.

Twissija: Għall-immarkar ġenerali tal-klassi ta 'sigurtà ta' l-elmu, l-iktar baxx mill-komponenti kollha użati huwa dejjem deċiżiv. Għal użu f'temperaturi estremi, taħti attenzjoni lill-ittikkettjar xieraq: FT, BT jew AT. Meta tilbes nuċċalijiet, ix-xokkijiet jistgħu jiġu trasferiti direttament mill-elmu għar-ras.

Il-modalità tal-irqad

Il-cassette li jipproteġi kontra d-dija għandu funzjoni ta' tifi awtomatiku, li żżid il-ħajja tal-batterija. Jekk id-dawl jaqa' fuq il-cassette li jipproteġi kontra d-dija għal perjodu ta' madwar 10 minuti b'inqas minn 1 LUX, dan awtomatikament jintefa. Sabiex terġa' tixgħel il-cassette, dan irid jiġi espost għax-xemx għal ftit minuti. Jekk il-cassette li jipproteġi kontra d-dija ma jkunx jista' jiġi attivat jew ma jiskurax meta l-ark tal-iwweldjar jinxteġhel, il-batterji jridu jiġu ssostituwti.

Garanzija & Responsabbiltà

Jekk joħgħbok ara l-istruzzjonijiet tal-organizzazzjoni tal-bejgħ nazzjonali tal-manifattur għad dispożizzjonijiet dwar il-garanzija. Għal aktar informazzjoni f'dan ir-rigward, jekk joħgħbok ikkuntatta lid-distributur uffiċjali tiegħek. Il-garanzija tingħata biss għal difetti materjali u difetti li jkunu saru matul il-manifattura. F'każ ta' ħsara kkawżata minn użu ħażin, intervent mhux awtorizzat, jew użu mhux previst mill-manifattur, il-garanzija u l-klawżola tar-responsabbiltà ma jibqgħux validi. Bl-istess mod, il-klawżola tar-responsabbiltà u l-garanzija ma jibqgħux validi jekk jintużaw partijiet al-bdil oħra mhux previsti mill manifattur.

Il-ħajja mistennija tal-prodott

L-elmu tal-iwweldjar m'għandu l-ebda data ta' skadenza. Il-prodott jista' jintuża sakemm ma jkun hemm l-ebda ħsara viżibbli jew mhux viżibbli jew ikun hemm problemi funzjonali.

Kif ghandek tuża l-prodott (Gwida P. 4-5/ Funzjonijiet P. 6-7)

L-issettjar korrett tal-istrixxa tar-ras huwa importanti ħafna għal dan il-prodott, peress li dan huwa l-uniku mod biex jiġu sfruttati l-vantaġġi tal-firxa tal-viżjoni wiesgħa.

1. Id-daqs/ iċ-ċirkonferenza tal-istrixxa tar-ras. Aġġusta l-istrixxa ta' fuq għad-daqs ta' rasek. Imbotta 'l ġewwa l-buttuna tar-ratchet u dawwar sakemm l-istrixxa tar-ras titwaħħal b'mod sikur iżda minħajr pressjoni. Kun ċert li ġħajnejk ikunu ppożizzjonati bejn wieħed u ieħor fin-nofs tal-firxa viżiva. (P. 5 Nru.3a)
2. Distanza mill-ġħajnejn Meta tirrilaxxa l-buttuni tal-illokkjar, id-distanza bejn l-elmu u l-ġħajnejn tista' tiġi aġġustata. Ippożizzjona l-elmu kemm jista' jkun qrib ġħajnejk (aktar ma l-cassette li jipproteġi kontra d-dija jkun qrib, aktar se tkun wiesgħa l-firxa viżiva). Aġġusta ż-żewġ naħat bl-istess mod u ddawwarx. Imbagħad erġa' ssikka l-buttuni tal-illokkjar. (P. 5 Nru.3b).
3. Inklinazzjoni tal-elmu (buttuna eċċentrika). L-inklinazzjoni tal-elmu tista' tiġi aġġustata permezz tal-buttuna li ddur. Aġġusta l-inklinazzjoni sabiex l-imnieħer ma jmissx mat-talja tal-imnieħer. Ikkontrolla bir-reqqa li l-parti ta' barra tal-elmu ma tmissx mal-imnieħer anke meta wieħed iċaqlaq rasu (użu l-ped tal-imnieħer fornuta biex tipproteġi mnieħrek). P. 5 Nru.3c).
4. Modalità tat-tħaddim awtomatiku / manwali. Is-swiċċ li jiżżerżaq jintuża biex tiġi ssettjata l-modalità li tistabbilixxi l-livell tal-protezzjoni. F'modalità awtomatika, il-livell tal-protezzjoni jiġi aġġustat awtomatikament skont l-intensità tal-ark tad-dawl permezz ta' sensuri (Standard EN 379:2003). F'modalità manwali, il-livell tal-protezzjoni jista' jiġi ssettjat billi wieħed idawwar il-buttuna. (P. 7 Nru. III + IV)
5. Il-livell tal-protezzjoni. Modalità manwali: Fil-modalità "Manwali", wieħed jista' jaġħżel bejn il-livelli tal-protezzjoni 8 u 13 billi jdawwar ir-regolatur tal-livell tal-protezzjoni. (Il-korrezzjoni tal-livell tal-protezzjoni hija dożattivata fil-modalità manwali). (P. 7 Nru. IV)

   Modalità Awtomatika: Fil-modalità awtomatika ("Auto"), il-livell tal-protezzjoni jiġi aġġustat awtomatikament u jikkorrispondi għal-livell tal-protezzjoni 4 > 13 skont l-istandard EN 379 meta l-buttuna li ddur tkun fil-pożizzjoni "N". Il-livell tal-protezzjoni stabbilita awtomatikament tista' tinbidel billi wieħed idawwar il-buttuna skont l-ġħażla personali tiegħu sa żewġ livelli tal-protezzjoni 'l fuq jew 'l isfel (il-livelli tal-protezzjoni minimi u massimi assoluti jikkorrispondu għal-livelli tal-protezzjoni 4 u 13; valuri li jaqbżu din il-firxa mhumiex possibbli, irrispettivament mis-setting tal-korrezzjoni). (P. 7 Nru. III)
6. Swiċċ tal-ftuħ / Dewmien. L-iswiċċ tal-ftuħ (Dewmien) (P. 6) jippermetti li wieħed jaġħżel dewmien tal-ftuħ minn skur għal ċar. Il-buttuna li ddur tippermetti l-issettjar minħajr xkiel minn skur għal ċar bejn 0.1 u 2.0 s. (P. 6 Nru. II)
7. Dawl newwiemi / Twilight. It-tranżizzjoni fluwida minn skur għal ċar tad-dawl newwiemi "Twilight" tipproteġi lill-ġħajnejn saħansitra aħjar kontra l-ġħeja u l-irritazzjoni f'każ ta' oġġetti li jibqgħu jarmu d-dawl u taħtihom iż-żmien li jeħtieġu biex jaġġustaw għad-dija. (P. 6 Nru. II)

   ATTENZJONI: Jekk se twettaq xogħlijiet ta' wweldjar malajr, iddawwarx il-buttuna li ddur fuq il-firxa newwiema. Il-firxa "tack", bid-dewmien minimu ta' ftuħ tagħha, hija l-aktar adattata għal dan l-iskop.
8. Modalità tat-ħin. Aġħfas il-buttuna tat-ħin biex tattiva l-elmu fuq il-modalità tat-ħin. F'din il-modalità, il-cassette jiġi dożattivat u jdum għal 10 minuti jarmi dawl ċar. L-attivazzjoni tal-modalità tat-ħin tista' tiġi rikonoxxuta minn barra permezz tal-LED blu jixgħel u minn ġewwa permezz tar-rifless fuq il-lenti tal-kaver ta' quddiem tal-elmu. Sabiex tiddożattiva l-modalità tat-ħin, erġa' aġħfas il-buttuna tat-ħin. (P. 7 Nru. V)
9. Sensitività. Bil-buttuna tas-sensitività s-sensittività għad-dawl tiġi aġġustata skond l-ark tal-welding u d-dawl ta 'l-ambjent. Din tista' tiġi aġġustata individwalment billi ddawwar il-buttuna li ddur. Fil-firxa "Ġholja Ħafna" tista' tintlaħaq is-sensittività massima tad-dawl, sabiex tiġi ggarantita l-oskurità anke f'każ ta' arki dgħajfa. (P. 6 Nru. I)
10. Sensuri Dan l-elmu tal-iwweldjar għandu 5 sensuri. 4 sensuri jidentifikaw id-dawl tal-iwweldjar u sensur wieħed jidentifika l-intensità tad-dawl (modalità awtomatika) u huwa responsabbli għall-funzjoni l-ġdida Stay-Dark.

Tindif u dożinfezzjoni

Il-cassette li jipproteġi kontra d-dija u l-lenti tal-kaver ta' quddiem iridu jitnaddfu b'mod regolari permezz ta' biċċa ratba. Ma jistgħux jintużaw deterġenti tat-tindif, solventi, alkoħol qawwija jew deterġenti li jkunu maħmula minn partijiet li joborxu. Lentijiet mibruxa jew danneġġjati jridu jiġu ssostituwti.

Ħażna

L-elmu tal-iwweldjar għandu jinħażen f'temperatura ambjentali u b'umidità baxxa. Sabiex ittawwal il-ħajja tal-batterija, aħżen l-elmu f'post b'ħafna dawl.

Sostituzzjoni tal-lenti tal-kaver ta' quddiem (P. 4 Nru. 4)

Meta tinbidel id-diska tat-twaħħil, hija meħtieġa kawtela. Tiddeformax l-elmu, għax inkella l-filtru tal iwweldjar jista 'jkun bil-ħsara.

1. Il-lenti tal-kaver ta' quddiem tista' titneħħa billi tiġbed it-tab tal-ġenb 'il barra.
2. Ikklippja l-lenti l-ġdida mal-klipp tal-ġenb. Ikklippjaha fuq it-tieni klipp tal-ġenb u daħħalha f'postha. Din il-proċedura tirrikjedi xi pressjoni sabiex is-siġill ikollu l-effett mixtieq fuq il-lenti tal-kaver ta' quddiem.

Batterija/ proċedura tal-iċċarġjar (P. 4 Nru. 1)

L-elmu huwa mgħammar b'batterija tal-litju-polimeru b'enerġija ġholja (LiPo). Iċċarġja l-batterija kompletament qabel ma tużaha l-ewwel darba permezz tal-Kejbil Mikro USB ipprovdut billi ddaħħlu fi plagg USB disponibbli kummerċjalment (mhux fornut). Wara l-iċċarġjar, is-sokit mikro USB fl-elmu jrid jiġi protett mit-trab u mill-ħmieġ permezz ta' kappa protettiva. Il-batterija tiġi ċċarġjata wkoll permezz ta' ċelloli solari minn sorsi ta' dawl esterni (dawl fil-għoli, dawl tal-iwweldjar). Jekk l-elmu jintuża ta' spiss, il-batterija ftit li xejn se jkollha bżonn ċarġ. Huwa rrakkomandat li l-elmu jiġi ċċarġjat kompletament kull sitt xhur. Jekk il-batterija tkun vojta, din se jkollha bżonn madwar 15-il minuta biex taħdem għal madwar 8 sigħat. ***Status tal-iċċarġjar:*** 1) dawl aħmar: Il-batterija hija kważi vojta (iċċarġjar immedjat)

2) dawl oranġjo: Il-batterija qed tiċċarġja

3) dawl aħdar: Il-batterija hija ċċarġjata kompletament

Jekk l-elmu ma jibqax jiskura meta l-ark tal-iwweldjar ikun mixħul, iċċekkja l-istatus tal-iċċarġjar (aġħfas il-buttuna tat-ħin, u meta l-LED ma tibqax itteptep blu, il-batterija tkun kompletament vojta). Jekk il cassette li jipproteġi kontra d-dija ma jaħdimx kif suppost wara li l-batterija tiġi ċċarġjata, ikkuntatta lid-distributur uffiċjali tiegħek.

Batterija difettuża tista' tiġi sostituwta mill-manifattur jew minn Ċentru tas-Servis iċċertifikat.

Soluzzjoni tal-problemi

Il-cassette li jipproteġi kontra d-dija ma jiskurax

→ Aġġusta s-sensittività (P. 6 Nru. I) → Iddożattiva l-modalità tat-ħin (P. 7 Nru. 5)

→ Naddaf is-sensuri jew il-lenti tal-kaver ta' quddiem → Iċċarġja l-batterija (P. 4 Nru. 1)

→ Itfi d-dewmien tal-ftuħ - f'każ ta' xogħol ta' malajr, ibdel għal "Tack" (P. 6 Nru. II)

Il-livell tal-protezzjoni ċar wisq

→ F'modalità manwali aġħżel livell tal-protezzjoni oġħla (P. 7 Nru. IV)

→ F'modalità awtomatika, aġġusta l-buttuna li ddur b'+1 jew + 2 (P. 7 Nru. III)

→ Biddel il-lenti tal-kaver ta' quddiem (P. 8 Nru. 4)

Il-livell tal-protezzjoni skur wisq

→ F'modalità manwali aġħżel livell tal-protezzjoni aktar baxx (P. 7 Nru. IV)

→ F'modalità awtomatika, aġġusta l-buttuna li ddur b'-1 jew -2 (P. 7 Nru. III)

Il-cassette li jipproteġi kontra d-dija jibda jteptep

→ Aġġusta l-pożizzjoni tar-regolatur tal-ftuħ (dewmien) fuq il-proċedura tal-iwweldjar (P. 6 Nru. II)

→ Aġġusta r-regolatur tas-sensittività fuq il-proċedura tal-iwweldjar (P. 6 Nru. I) → Iċċarġja l-batterija (P. 4 Nru. 1)

Viżjoni batuta

→ ***Naddaf il-lenti tal-kaver ta' quddiem jew il-cassette li jipproteġi kontra d-dija***

→ F'modalità manwali aġġusta l-livell tal-protezzjoni fuq il-proċedura tal-iwweldjar (P. 7 Nru. IV)

→ F'modalità awtomatika aġġusta l-korrezzjoni tal-livelli tal-protezzjoni fuq il-proċedura tal-iwweldjar (P. 7 Nru. III) → Żid id-dawl ambjentali

L-elmu tal-iwweldjar jaqa'

→ Aġġusta / issikka l-istrixxa tar-ras (P.5 Nru. 3a- 3c)

Speċifikazzjonijiet (Aħna nirriservaw id-dritt li nagħmlu xi tibdiliet tekniċi)

Il-livel tal-protezzjoni	Modalità Awtomatika (3 dawl ċar) / Modalità Manwali: (3 dawl ċar)	4 < 13 (dawl skur) / 8 – 13 (dawl skur)
Protezzjoni UV/IR	Protezzjoni massima f'dawl ċar u skur	
Il-hin tal-bdil minn ċar ghal skur	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)	
Il-hin tal-bdil minn skur ghal ċar	kważi=0.1-2.0s b'"Effett newwiemi"	
Il-provvista tal-enerġija	Ċelloli solari, Batterija tal-litju-polimeru	
Piż	Non PAPR: 575 g / 20.3 oz PAPR: 745 g / 26.3 oz	
Temperatura ambjentali	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F	
Temperatura tal-ħażna	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F	
Klassifikazzjoni skont EN379	Klassi ottika=1 Omoġeneità=1 Rifless=1 Angolu tad-dipendenza fuq il-viżjoni=1	
Awtorizzazzjoni	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG+	
Marki addizzjonali ghall-verżjoni PAPR (korp notifikat CE1024)	EN12941 (TH3 filmkien ma 'e3000/e3000X, TH2 ghal verżjonijiet b 'hardhat u e3000/e3000X) EN14594 (Class 3B filmkien ma 'suppliedair)	

Dikjarazzjoni ta' konformità

Ara l-indirizz tal-internet li jinsab fl-aħħar paġna.

Informazzjoni legali

Dan id-dokument jikkonforma mar-rekwiżiti inklużi fil-punt 1.4 tal-Anness II tar-Regolament tal UE 2016/425.

Korp notifikat

Ghal informazzjoni ddettaljata ara l-aħħar paġna.

Spare parts

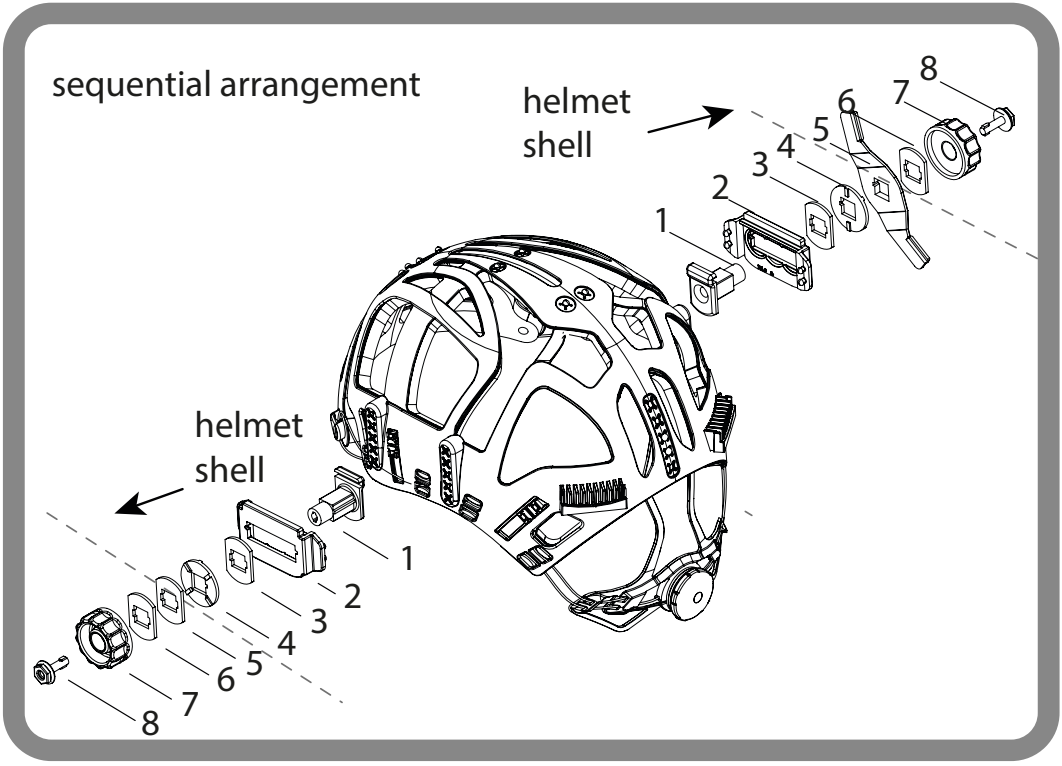
SP01	5003.291
SP02	5004.290
SP03	5003.600
SP04	5003.520
SP05	5010.001
SP06	5000.270
SP07	5000.010

accessories	
chest protection	4028.015
head & neck protection	4028.016

spare parts/accessories PAPR	
head & neck protection PAPR	4028.031
faceseal for PAPR	4160.400
air hose holder for PAPR	4551.024

Instruction Video:

www.optrel.com/isofit



Notes:

optrel tec ag
industriestrasse 2
ch-9630 wattwil

phone: +41 (0)71 987 42 00
fax: +41 (0)71 987 42 99

info@optrel.com
www.optrel.com

2+1 YEAR WARRANTY

EAC
TP TC 019/2011

1883 CE
Notified body
ECS GmbH
European Certification Service

Hüttfeldstrasse 50
DE 73430 Aalen
Germany

ANSI
AS/NZS
compl. with CSA

PAPR version only

CE 1024
Notified body 1024
Occupational Safety Research Institute
Jeruzalémská 1283
CZ-110 00 Praha 1
Czech Republic

Serial No.:
Numéro de série:
Seriennummer:
Serienummer:
Numero di serie:
Número de serie:
Número de série:
Serienr.:
Sarjanumero:
Serienummer:
Serienummer:
Numer seryjny:
Sériové číslo:
序列号:
Sorszám:
Seri No .:
シリアル番号:
Αύξων αριθμός:
Пореден номер:
Výrobné číslo:
Serijska št.:
Număr de serie:
Seerianumber:
Serijos Nr.:
Sērijas numurs:
Серийный номер:
Serijski broj:
Sraithuimhír:
Numru tas-Serje.:

Date of sale:
Date de vente:
Verkaufsdatum:
Försäljningsdatum:
Data di vendita:
Fecha de venta:
Data de venda:
Datum van verkoop:
Myyntipäivä:
Salgsdato:
Dato for salg:
data sprzedaży:
Datum prodeje:
销售日期:
Eladás dátuma:
Satış tarihi:
販売日:
Ημερομηνία πώλησης:
Дата на продажба:
Dátum predaja:
Datum prodaje:
Data vânzării:
Müügi kuupäev:
Pardavimo data:
Pārdošanas datums:
Дата продажи:
Prodaja Datum:
Díol Dáta:
Data tal-bejgħ:

Dealer's stamp:
Cachet du revendeur:
Händlerstempel:
Försäljarens stämpel:
francobollo del rivenditore:
Sello del comerciante:
carimbo do concessionário:
Dealerstempel:
Jälleenmyyjän leima:
Forhandlers frimærke:
Forhandlerens stempel:
pieczęć sprzedawcy:
Razítko prodejce:
经销商的印章:
Kereskedő pecsétje:
Bayi damgası:
ディーラーのスタンプ:
Σφραγίδα αντιπροσώπου:
Печат на дилъра:
Pečiatka predajcu:
Žig trgovca:
Stampila distribuitorului:
Müüja tempel:
Pardavėjo antspaudas:
Izplatītāja zīmogs:
печать дилера:
Pečat trgovca:
Stampa an déileálaí:
Timbru tal-bejjiegħ:

optrel®
swiss made

visit our homepage
http://www.optrel.com

declaration of conformity
https://www.optrel.com/service/downloads/